

• Fermeture de l'usine Masonite à Gatineau

# 131 chômeurs de plus

par Gisèle Goudreault

GATINEAU — Les 131 employés de la division placage de l'usine Masonite Canada ont connu hier leur dernière journée de travail à l'emploi de cette compagnie. Aujourd'hui la plupart d'entre eux iront grossir les listes des bénéficiaires de l'assurance-chômage.

Selon M. André Beaudry, président du local 143 du Syndicat des travailleurs de papier, aucun des travailleurs mis à pied ne se serait trouvé du travail tandis que 22 d'entre eux auraient choisi de prendre leur retraite.

En fait, dit-il, on espère beaucoup que l'usine soit achetée et que la majeure partie des travailleurs puissent reprendre régulièrement l'avenue du Golf, où se trouve l'usine, vers le mois d'août.

Selon M. Beaudry, il y aurait présentement deux acheteurs possibles dont l'homme d'affaire Claude Bérard.

Quant à l'autre intéressé, M. Beaudry refuse de dévoiler son nom.

Soucieux de faire en sorte que les syndiqués puissent avoir un gagne-pain, le président du syndicat a déclaré plus tôt cette semaine qu'il était prêt à faire des concessions pour accommoder un éventuel acheteur mais qu'il faudrait se tourner plutôt du côté des bénéfices marginaux que de celui des salaires.

Pourtant, lorsque M. Ross Staples, président de la compagnie Masonite, avait annoncé la fermeture de la filiale le 17 janvier dernier, il avait invoqué en guise d'explication l'accroissement dramatique des coûts de production accompagné d'une détérioration importante du prix de vente du placage.

Au cours d'une autre entrevue, une personne généralement bien informée des conditions du marché avait spécifié que les employés de la division placage de la Masonite gagnaient \$1.66 de plus l'heure que leurs confrères des usines compétitrices.

L'usine avait vu le jour en 1946 et avait été inaugurée par feu Maurice Duplessis.

## LE DROIT

Nuageux

Maximum (aujourd'hui)... 13  
Minimum (cette nuit) .... 6  
Maximum (demain) ..... 13

71e ANNEE — No 16 VENDREDI 15 AVRIL 1983 LE NUMERO: 30°



La Pinata

Vieille tradition espagnole, la Pinata consiste à soulever d'une façon toute particulière une fête. Et hier, c'était justement jour de célébration pour les personnes âgées à Hull. On a rempli de friandises un gros lapin de Pâques qui, lui, n'attendait plus qu'un

coup de bâton pour libérer ses bonbons. Plusieurs personnes se sont fait un plaisir de l'aider... à grands coups de bâton. M. Gérard Lafortune, ne ménageant pas ses efforts, a finalement eu le dessus sur le lapin et ses bonbons.

(Photo LE DROIT par François Roy)

## Zéro en géo

OTTAWA (d'après CP) — Quelqu'un au bureau du registraire de l'Université d'Ottawa éprouve beaucoup de difficultés avec sa géographie.

Le mois dernier, un employé de l'université a refusé l'admission d'une jeune étudiante de Whitehorse, dans le Yukon, sous prétexte qu'elle n'avait pas rempli les formalités régissant l'admission d'étudiants américains.

«Je ne pouvais pas le croire», a dit, hier, Lisa Blackburn, 17 ans, la victime de cette erreur administrative qui comme à faire le tour du pays.

«J'étais tellement choqué que j'ai failli envoyer à l'université une boîte d'épinglettes du Yukon, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et celle du Yukon pour les convaincre que je vis au Canada», a dit l'étudiant.

Le registraire de l'Université d'Ottawa, M. George Van Schoenberg, a pour sa part déclaré qu'il ne comprenait pas ce qui s'était exactement passé mais qu'un employé avait certainement commis une gaffe monumentale.

M. Von Schoenberg a précisé avoir fait parvenir à la jeune étudiante un télégramme dans lequel il l'avise que sa demande d'admission pour le programme de bachelier en sciences politique a été acceptée par l'université.

## • Gandhi Pour Blancs seulement

NATIONS UNIES (AFP) — Le comité de l'ONU contre l'apartheid a qualifié hier de «blasphème» la présentation du film «Gandhi» dans une première réservée à un public de race blanche jeudi prochain à Johannesburg.

M. Enuga Reddy, directeur du centre de l'ONU contre l'apartheid, parlant au nom du comité spécial, a déclaré au cours d'une conférence de presse sous l'égide de l'OUA qu'il était sacrilège de montrer devant un public de «Blancs seulement», un film sur le Mahatma Gandhi «dont toute la vie a été consacrée à la lutte contre la discrimination et la ségrégation raciales».

M. Reddy, qui est de nationalité indienne, a rappelé également que le film «Gandhi», qui vient d'obtenir l'Oscar du meilleur film de l'année, avait été réalisé avec la coopération du gouvernement indien, qui avait été le premier à dénoncer l'apartheid aux Nations unies.

## • Politique énergétique

# Chrétien dévoile les options possibles

TORONTO (PC) — Le Canada se dotera d'une nouvelle politique énergétique d'ici le 1er juillet, a révélé hier le ministre de l'Énergie Jean Chrétien.

Mais quant à savoir si sa nouvelle politique énergétique contiendra des ajustements mineurs ou des changements radicaux, le ministre s'est fait discret et a suggéré d'attendre jusqu'à l'été prochain.

Le ministre s'est donc contenté de révéler les hypothèses étudiées par ses fonctionnaires et d'en spécifier les répercussions possibles.

D'ici là, l'accord qui régit les prix dans le domaine énergétique, plus particulièrement pétrolier, fut signé en 1980 avec Edmonton. Il classe le pétrole en deux catégories, l'ancien et le nouveau. L'ancien pétrole est celui découvert avant le 1er janvier 1980. Il se vend couramment au niveau de 75 pour cent du prix mondial. Le nouveau pétrole est celui découvert après cette date, et se vend au niveau du prix mondial.

Edmonton tient à renégocier l'entente depuis la récente baisse du prix mondial du pétrole, qui impliquerait que le brut canadien se vende également moins cher. L'argument de la province se résume en ce que l'entente fut signée à une époque où l'on ne pouvait prévoir que le prix mondial baisserait.

M. Chrétien a donc analysé l'hypothèse du gel du prix du pétrole au niveau actuel, rendant ainsi l'accord inopérant. Les consommateurs, a-t-il dit, obtiendraient leur essence à un prix légèrement moindre parce que certaines taxes fédérales seraient abaissées.

### Baisse des revenus aussi

Mais toute baisse du prix du pétrole canadien, a-t-il mentionné, diminuerait les revenus des producteurs, ce qui, par voie de conséquence, nuirait au développement, à la recherche et à l'exploration.

Avec la diminution du prix mondial du pétrole, le brut canadien se vendra à cinq pour cent du prix mondial, dès le début de l'été, si l'on respecte les termes de l'entente Edmonton-Ottawa.

Une autre option étudiée par M. Chrétien serait d'étendre le système du prix mondial du pétrole à d'autres catégories de pétrole canadien, et non plus seulement au nouveau pétrole. Le ministère de l'Énergie conserverait toutefois le plafond de 75 pour cent, mais pour d'autres catégories de pétrole.

Une des autres hypothèses consisterait à démanteler le système actuel de régulation des prix et d'adopter le principe général du niveau des prix mondiaux, afin d'accroître les revenus des producteurs.

«Pour être franc, cela entraîne de gra-

ves conflits politiques, parce que le gouvernement s'est engagé à maintenir le prix du pétrole canadien sous le niveau du prix mondial», a commenté le ministre Chrétien. «J'ai mes propres idées (sur l'option à choisir) mais je ne vous les révélerai pas», a-t-il lancé aux journalistes qui l'interrogeaient.

### Tournée en Asie

Le ministre fédéral de l'Énergie, M. Jean Chrétien, quitte aujourd'hui Ottawa pour une tournée de neuf jours au Japon et en Corée du sud, où il s'entretiendra de problèmes énergétiques.

Au Japon, M. Chrétien séjournera du 16 au 19 avril. Il y discutera des exportations canadiennes vers ce pays de charbon, d'uranium et de gaz naturel liquéfié.

Il abordera également la question des investissements japonais dans l'industrie énergétique canadienne et des possibilités d'introduction au Japon de la technologie nucléaire canadienne du Candu.

En Corée du sud, où il sera du 19 au 24 avril, M. Chrétien s'entretiendra de technologie nucléaire, d'exportations de charbon et d'uranium et d'éventuels investissements coréens dans des projets énergétiques canadiens.

Il assistera également à l'inauguration d'un nouveau réacteur Candu en Corée.

## • Hold-up aux Terrasses de la Chaudière

# McGovern a été acquitté

par André Archambault

HULL — Ronald McGovern-Villeneuve a quitté le palais de justice de Hull en homme libre, hier, après qu'un jury de sept femmes et cinq hommes l'eut blanchi d'une quelconque participation à l'affaire de la Brink's.

Le jury a prononcé un verdict d'acquiescement après seulement 90 minutes de délibération qui ont suivi les directives du juge Orville Frenette, président du tribunal.

«Je tiens à remercier le juge, les membres du jury et les policiers, qui ont été très honnêtes à mon endroit», de dire McGovern au DROIT après sa libération. «Je suis dépassé par le fait de voir que justice a été rendue, car je suis totalement innocent dans cette affaire».

McGovern était accusé du meurtre non prémédité du garde Maurice Prud'homme, abattu le 18 décembre 1979 au cours d'un hold-up de \$350,000 aux Terrasses de la Chaudière. A cette époque, il travaillait à l'agence de voyage ITA ayant place d'affaires sur les lieux.

Comme l'a expliqué le juge Frenette aux membres du jury avant qu'ils ne se retirent pour délibérer, le preuve contre McGovern reposait essentiellement sur le témoignage d'un repris de justice, Gilbert Bouvier, condamné à vie pour le même meurtre et qui a reconnu avoir planifié le coup lui-même et l'avoir réalisé avec quatre complices de Montréal.

Bouvier prétendait que McGovern, qu'il avait connu au pénitencier en 1970 et revu fréquemment en 1978-1979 alors qu'il avait été relâché dans une maison de transition de Hull, lui avait donné «le tuyau» sur l'affaire de la Brink's et lui avait remis une part de \$30,000 après le hold-up.

Cette version a été complètement niée par McGovern qui a témoigné pour sa propre défense et qui était représenté par Me Jean-Paul Aubry.

McGovern a reconnu avoir eu un dossier criminel chargé avant 1977, mais qu'il s'était complètement réhabilité depuis ayant même changé de nom pour refaire sa vie et se trouver du travail. Depuis six

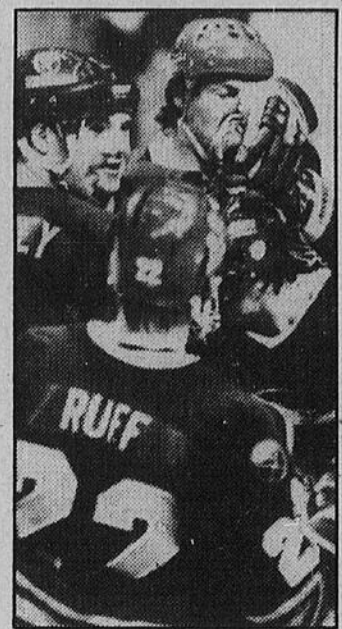
ans, il est connu sous le nom de Ronald Villeneuve et travaille de façon continue comme agent de voyage ou moniteur de conduite automobile.

Au moment de son arrestation, le 16 février dernier, Ronald McGovern-Villeneuve était à l'emploi d'une école de conduite automobile et il a bon espoir de retrouver son emploi maintenant que son innocence a été reconnue.

«C'est pas parce que j'ai déjà eu un dossier chargé dans le passé, qu'on devrait me coller une étiquette de criminel jusqu'à la fin de mes jours», de dire McGovern, hier.

En ce qui concerne son ancien ami Bouvier, devenu délateur, McGovern est plutôt amer à son endroit.

«C'est un homme que j'ai essayé d'aider à sa sortie du pénitencier et il se retourne de bord pour m'impliquer dans une affaire comme ça. Je tire une leçon de l'expérience que je viens de vivre: ne plus faire confiance à personne», de poursuivre Ronald Villeneuve.



Première surprise: les Sabres battent les Bruins — page 25

Mackasey: \$150,000 mais pas de faveurs — page 3

Les généraux Ménard et Dextraze font la paix — page 11

Ottawa: quatre fois plus de meurtres en 1982 — page 17

## sommaire

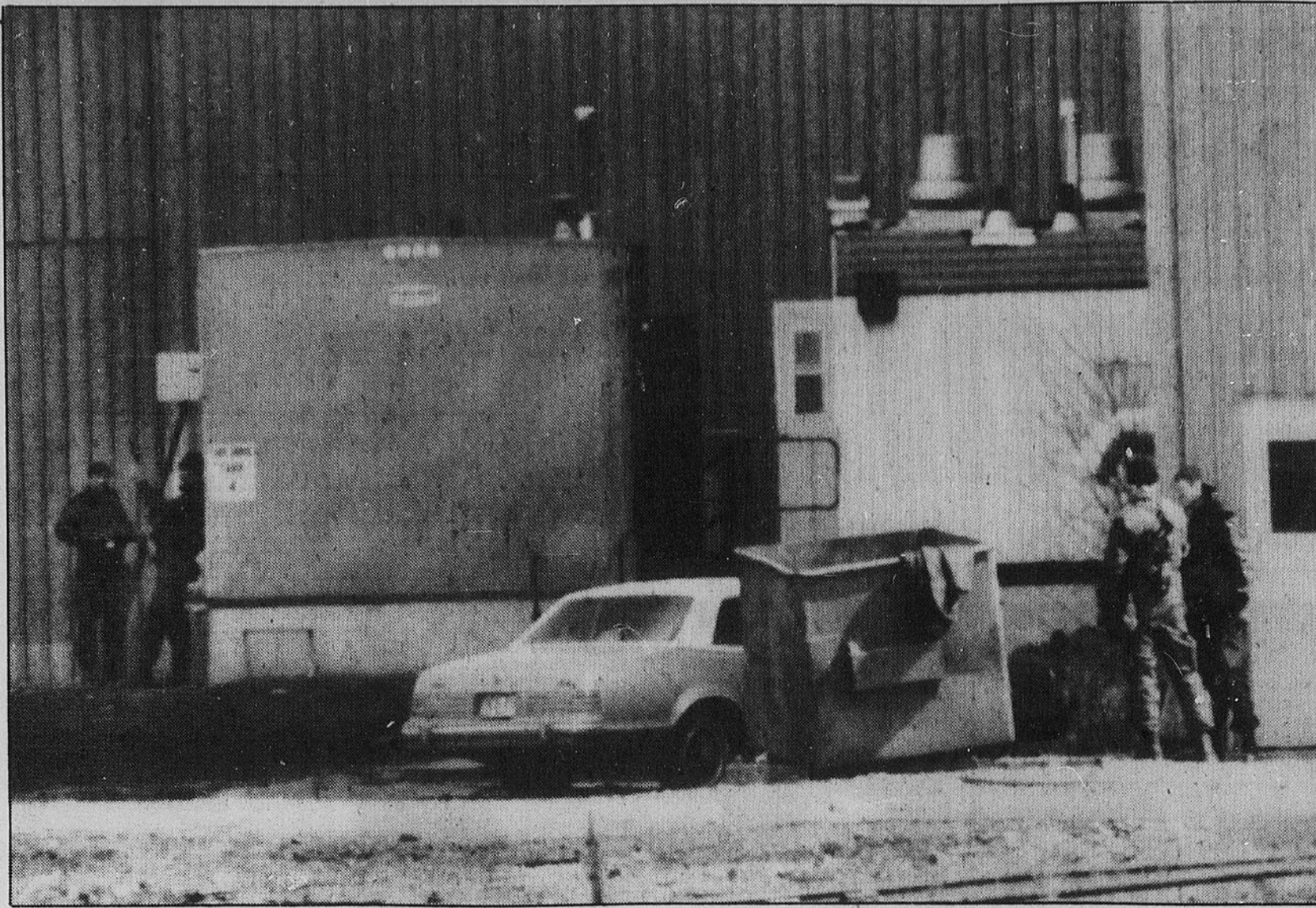
Annonces classées .....	20 à 23, 29 à 30
Bandes dessinées .....	28
Canada et le monde .....	3 à 8
Cinéma-spectacles .....	14 à 15
Editorial .....	6
Economie .....	31-32
Horoscope .....	21
Le carrefour .....	4
Mot caché .....	22
Mots croisés .....	29
Nécrologie .....	20
Ottawa-Carleton et l'Ontario .....	17 à 19
Outaouais et Québec .....	9 à 11 et 16
Pages sociales .....	12 à 13
Sports .....	25 à 28

## en supplément aujourd'hui

### Encarts

— Télé-guide\*  
— Contes illustrés\*

\*Livraison à domicile seulement



(Photolaser PC)

**Prise d'otages**

Après un siège de 23 heures, les forces de l'ordre ont finalement réussi à convaincre un individu qui détenait quatre otages à l'intérieur de l'usine Stelco d'Edmonton de se livrer à la police qui avait encerclé l'usine. Le conducteur de grue qui s'était embusqué à l'intérieur de l'usine détenait quatre compagnons de travail en otages dont un a été tué et un autre grièvement blessé.

**Inondations en Allemagne de l'Ouest  
Le Rhin recule enfin**

BONN (Reuter) — Le Rhin et ses affluents ont amorcé hier leur décrue après des inondations sans précédent depuis 13 ans. Les dégâts causés sont considérables et il faudra des semaines pour les réparer, déclarait-on hier de source autorisée. Les eaux ont commencé à se retirer à Bonn. Des mares boueuses stagnent devant les entrées du Bundestag. Dans les parties basses de la ville, le courrier a été livré par bateau. La police fluviale a annoncé que la navigation sur le Rhin, la plus intense d'Europe, ne

reprendra pas avant dimanche, au moins. Coblence a connu sa pire inondation depuis 1926. Le fuel domestique qui a filtré des caves inondées a causé des dégâts substantiels. La récolte d'été des céréales a pris entre trois et quatre semaines de retard, selon les milieux agricoles. Les compagnies d'assurances ont annoncé que la plupart des sinistrés avaient des polices qui ne les couvraient pas contre de tels dégâts. Dans la vallée de la Moselle, hôtels, restaurants et caves viticoles ont souffert des dé-

gâts estimés à plusieurs millions de deutschemarks. Les vignerons de Bernkastel et Piesport craignent que le fuel domestique n'ait contaminé les barraques du fameux vin blanc qu'ils produisent. Une partie des lignes téléphoniques a été rompue à Bonn, Cologne et dans plusieurs villages riverains du Rhin et de la Moselle. La décrue s'est amorcée également dans le nord-est de la France après cinq jours de vastes inondations qui auraient entraîné la mort de 12 personnes.

**Thunder Bay  
L'hiver  
s'entête**

THUNDER BAY (d'après CP) — N'allez surtout pas dire aux résidents de Thunder Bay que l'hiver est terminé. Cette ville ontarienne a reçu en deux journées seulement le double de la quantité de neige qui tombe normalement sur cette région pendant tout le mois d'avril. Depuis deux jours, il est tombé 32 centimètres de neige à Thunder Bay alors qu'en moyenne le mois d'avril signifie normalement des chutes de neige atteignant au total 16,2 centimètres. Plusieurs vols de compagnie aérienne ont dû être annulés pendant que la route Transcanadienne entre Nipigon et Terrace Bay a été fermée à la circulation. Les pompiers de Thunder Bay qui éprouve en outre de la difficulté avec l'hiver. Les Etats du Midwest américain ont eux aussi éprouvé toutes sortes de difficultés alors que 27 centimètres de neige se sont abattus sur cette région, entraînant la fermeture des écoles et des pannes d'électricité. Les pompiers de Thunder Bay, au Minnesota, n'ont pu se rendre sur les lieux d'un incendie en raison des routes devenues impraticables. Pendant ce temps, d'autres Etats étaient aux prises avec la pluie, notamment le Mississippi où pas moins de 10 centimètres d'eau ont déferlé en une heure.

**Enfouissement  
sanitaire à Gatineau  
Québec donne  
2 mois à ses  
fonctionnaires**

QUEBEC — Le ministre de l'Environnement du Québec donne deux mois à ses fonctionnaires et à ceux de la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) pour régler le problème d'enfouissement sanitaire à l'est de la rivière Gatineau. Après ce délai, il demandera l'intervention du conseil des ministres. Interrogé par LE DROIT, hier, quant aux démarches qu'il entendait prendre pour résoudre ce qui semble être un conflit politique entre son ministère et celui de l'Agriculture, le ministre Adrien Ouellette a déclaré qu'il avait fait des pressions et qu'il continuait d'en faire sur le ministère de son collègue Jean Garon, pour que le site 9 soit accepté. Il y a deux semaines, la Commission de protection du territoire agricole du Québec refusait d'exclure de la zone agricole désignée les terrains que la communauté régionale de l'Outaouais (CRO) et le ministère de l'Environnement avaient jugés les plus propices, au point de vue hydro-géologique, à recevoir les ordures des municipalités sises à l'est de la rivière Gatineau. La commission prétendait que la CRO, maître-d'oeuvre du projet, pouvait trouver des sites acceptables à l'extérieur de la zone agricole, allant même jusqu'à lui faire certaines suggestions. Hier, le ministre Ouellette, a fait savoir que ses fonctionnaires s'affairaient présentement à démontrer le contraire.

**435  
logements  
publics**

OTTAWA — La Société de logement à but non lucratif de la ville d'Ottawa a réaffirmé, hier, son intention de construire 435 logements en 1983 même après que le gouvernement de l'Ontario eut réduit récemment son allocation à seulement 250 unités.

Dans un passage révélateur du document, approuvé hier au comité des priorités, M. Ron Kolbus, directeur de la SLBNO, affirme: «Une approche conservatrice pourrait aboutir à une révision de nos objectifs annuels. Mais nous recommandons plutôt d'entreprendre un programme plus ambitieux et de négocier pour obtenir des unités additionnelles».

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du Droit Ltd., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$75.00 par année; 6 mois: \$37.50; trois mois: \$18.75; un mois: \$6.25; une semaine: \$1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$120.00 par année; six mois: \$60.00; trois mois: \$30.00; un mois: \$10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044. TELEPHONE — Renseignements (613) 560-2500 — Abonnements 560-2525 — Annonces classées 560-2750 — Salle des nouvelles 560-2711

**Dépotoir à neige  
sur l'île Chaudière  
De l'opposition  
venant de Nepean**

OTTAWA — Mme Beryl Gaffney, conseillère de Nepean, s'oppose elle aussi à l'aménagement d'un dépotoir à neige de \$2.5 millions sur l'île Chaudière une île sur la rivière Outaouais, par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. «Cela n'a aucun sens. A Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard, où j'étais récemment, on s'oppose à la construction d'un tel dépotoir dans l'océan Atlantique dont l'eau est déjà salée. Et ici, on l'accepterait dans de l'eau douce», a déclaré Mme Gaffney. Pour sa part, Mme Nancy Smith, conseillère de St-Georges à Ottawa, a relevé que «ce n'était sûrement pas le meilleur moyen de dépolluer l'Outaouais. Mme Toddy Kehoe, autre conseillère d'Ottawa, a invoqué une

étude du gouvernement québécois affirmant que la rivière des Outaouais était déjà contaminée par le mercure. Néanmoins, avec quatre dissidences, le conseil de la MROC a approuvé mercredi le principe de la construction de ce dépotoir de \$2.5 millions au-dessus de la rivière Outaouais après trois heures par la police de Gdansk, qui l'a fouillée et interrogée à propos des contacts de son mari avec les dirigeants clandestins de Solidarité. Lech Walesa avait également été convoqué mercredi, pendant cinq heures, et avait également été fouillé, a-t-elle précisé. Mme Walesa n'est pas apparue perturbée par cet interrogatoire, à son retour à son domicile. Elle a déclaré aux journalistes occidentaux qu'on l'avait interrogée sur les activités de son mari lors de son absence de leur domicile du 9 au 11 avril, et qu'elle avait répondu qu'elle n'en avait aucune idée. «Je ne sais pas où il était. Après tout, c'est une grande personne, et autant que je sache il n'a été parti que trois jours. Cela ne m'intéresse pas de savoir où il était», a-t-elle affirmé avoir répondu aux policiers.

VARSOVIE (AP) — Mme Danuta Walesa, la femme du président de l'ex-syndicat Solidarité, a été convoquée hier pendant trois heures par la police de Gdansk, qui l'a fouillée et interrogée à propos des contacts de son mari avec les dirigeants clandestins de Solidarité. Lech Walesa avait également été convoqué mercredi, pendant cinq heures, et avait également été fouillé, a-t-elle précisé. Mme Walesa n'est pas apparue perturbée par cet interrogatoire, à son retour à son domicile. Elle a déclaré aux journalistes occidentaux qu'on l'avait interrogée sur les activités de son mari lors de son absence de leur domicile du 9 au 11 avril, et qu'elle avait répondu qu'elle n'en avait aucune idée. «Je ne sais pas où il était. Après tout, c'est une grande personne, et autant que je sache il n'a été parti que trois jours. Cela ne m'intéresse pas de savoir où il était», a-t-elle affirmé avoir répondu aux policiers.

**Interrogée et fouillée  
Danuta Walesa  
au commissariat**

VARSOVIE (AP) — Mme Danuta Walesa, la femme du président de l'ex-syndicat Solidarité, a été convoquée hier pendant trois heures par la police de Gdansk, qui l'a fouillée et interrogée à propos des contacts de son mari avec les dirigeants clandestins de Solidarité. Lech Walesa avait également été convoqué mercredi, pendant cinq heures, et avait également été fouillé, a-t-elle précisé. Mme Walesa n'est pas apparue perturbée par cet interrogatoire, à son retour à son domicile. Elle a déclaré aux journalistes occidentaux qu'on l'avait interrogée sur les activités de son mari lors de son absence de leur domicile du 9 au 11 avril, et qu'elle avait répondu qu'elle n'en avait aucune idée. «Je ne sais pas où il était. Après tout, c'est une grande personne, et autant que je sache il n'a été parti que trois jours. Cela ne m'intéresse pas de savoir où il était», a-t-elle affirmé avoir répondu aux policiers.

Ceux-ci, a-t-elle poursuivi, ont fait preuve de politesse, «même quand ils m'ont fouillée avant de m'interroger, recherchant peut-être une bombe cachée...» Son mari, avant de l'amener en voiture à l'état-major de la police de Gdansk, avait déclaré aux journalistes: «J'ai dit à Danuta de refuser de répondre à toute question». «J'ai refusé moi-même de leur répondre, sur l'endroit où j'étais et ce que je faisais», a-t-il ajouté, visiblement irrité par la décision de la police d'interroger sa femme. M. Walesa a rencontré avant le week-end des dirigeants clandestins de Solidarité, mais a refusé de les confirmer aux autorités lors de son interrogatoire. Il a refusé de donner aux journalistes des détails sur cette rencontre ou sur l'interrogatoire, mais a annoncé qu'il tiendrait une conférence de presse mercredi prochain.

**Quotidien acadien  
On attend  
\$4 millions**

MONTREAL (PC) — Un nouveau quotidien francophone qui pourrait s'appeler L'Évangéline fera son apparition au Nouveau-Brunswick, quatre mois après que les gouvernements fédéral et provincial auront débloqué les \$4.4 millions sollicités par les promoteurs du projet. Le vide créé par la mort de L'Évangéline doit être rempli au plus tôt: le nouveau journal n'est pas un luxe mais une urgence, selon M. Richard, si l'on veut éviter d'accélérer l'assimilation des francophones du Nouveau-Brunswick. Le projet mené par la SNA implique l'achat d'une presse et d'une imprimerie modernes. On compte également accorder la priorité à l'embauche des artisans du défunt L'Évangéline et peut-être reprendre le nom du journal disparu. M. Richard prévoit un tirage initial de 16,000 copies et n'exclut pas une croissance rapide: «Nous sommes 250,000 Acadiens», a-t-il rappelé. «On peut facilement anticiper des ventes de 20,000 copies, puisque nous allons nous étendre au nord-ouest de la province, qui n'était pas couvert par L'Évangéline», a renchéri M. Richard. Le secrétaire de la SNA s'est montré très optimiste à la suite de ses démarches auprès des gouvernements fédéral et du Nouveau-Brunswick. Selon lui, plusieurs ministres sont favorables au projet.

Le vide créé par la mort de L'Évangéline doit être rempli au plus tôt: le nouveau journal n'est pas un luxe mais une urgence, selon M. Richard, si l'on veut éviter d'accélérer l'assimilation des francophones du Nouveau-Brunswick. Le projet mené par la SNA implique l'achat d'une presse et d'une imprimerie modernes. On compte également accorder la priorité à l'embauche des artisans du défunt L'Évangéline et peut-être reprendre le nom du journal disparu. M. Richard prévoit un tirage initial de 16,000 copies et n'exclut pas une croissance rapide: «Nous sommes 250,000 Acadiens», a-t-il rappelé. «On peut facilement anticiper des ventes de 20,000 copies, puisque nous allons nous étendre au nord-ouest de la province, qui n'était pas couvert par L'Évangéline», a renchéri M. Richard. Le secrétaire de la SNA s'est montré très optimiste à la suite de ses démarches auprès des gouvernements fédéral et du Nouveau-Brunswick. Selon lui, plusieurs ministres sont favorables au projet.

**Tornade à Tahiti  
Les secours en  
route de France**

PAPEETE (AP) — Venant de France deux avions, un Boeing 747 et un DC-10, sont attendus dans les heures qui viennent à Papeete. Ils transportent le matériel et le personnel destinés aux premiers secours à apporter aux quelque 20,000 sinistrés. Dans un premier temps, des ingénieurs, des techniciens et des militaires de la sécurité civile vont procéder à la réparation d'un pont sur la voie routière qui ceinture l'île et dont le tablier a été emporté par les eaux, ce qui a interrompu la circulation. Par ailleurs, grâce à des installations mobiles pour le dessalement de l'eau de mer, il va être possible de visiter tous les atolls sinistrés et fournir

de l'eau potable aux habitants. Selon le principal quotidien de langue française de Papeete, «la Dépêche de Tahiti», le cyclone Veena aurait complètement détruit quelque 2,400 maisons et endommagé gravement près de 2,000 autres. Contrairement à l'information qui avait été communi-

quée il y a 48 heures par les responsables du plan Orsec, il n'y aurait pas de dégâts à l'hôtel situé sur l'atoll de Tiaroa appartenant à l'acteur Marlon Brando. De nombreux secteurs de Tahiti étaient encore privés jeudi d'électricité, d'eau et de téléphone.

**la météo**

**La météo nous annonce rien de très beau pour la fin de semaine qui approche. Le ciel sera nuageux aujourd'hui et demain avec des averses occasionnelles et du temps venteux les deux jours. Probabilités de précipitation pour aujourd'hui: 100% et demain: 60%. Minimum cette nuit de 6. Aperçu pour dimanche, de la neige fondante et des températures plus froides. Le soleil se couche à 18h 47 et se lève à 5h 17.**

Kingston	6	11
Moncton	-3	8
Montréal	3	15
North Bay	6	9
Ottawa	1	17
Québec	0	7
Regina	-7	7
Saint-Jean, T.-N.	-3	6
Sudbury	7	8
Timmins	4	8
Toronto	8	11
Vancouver	2	1
Winnipeg	-9	0
Yellowknife	-15	-9
Atlanta	17	18
Boston	4	9
Chicago	2	8
Dallas	6	16
La Havane	19	26
Los Angeles	9	18
Miami	21	27
Nassau	19	27
New York	6	10
Orlando	18	27
San Francisco	7	16
Tampa	19	28
Washington	5	18

Minimum normal: 1  
Maximum normal: 12  
Minimum record: -8.9 en 1943  
Maximum record: 23.9 en 1941

Calgary	Min	Max
Charlottetown	-3	11
Edmonton	-3	1
Fredericton	-3	5
Halifax	-2	7

**BARRES D'ARGENT**  
999 FINE SILVER 10 TRACES  
ENGELHARD  
P142170

ARGENT ENLEVERÉ FIN A. 999  
Barre 1 oz  
Prix de la Banque de Nouvelle-Ecosse le 11 avril à 11h a.m. **26<sup>07</sup>**

Prix Richer Snow **1725**  
Sujet à la fluctuation des taux

MAISON DE DIAMANTS  
**RICHER SNOW**  
BIJOUTIERS DE RENOM  
143, prom. du Portage  
Hull — 777-4916

**ERRATUM**  
Dans l'annonce de la Boucherie Bisson du 4 avril courant, nous aurions dû lire: Heures d'ouverture à la Place Fleur de Lys de 9h a.m. à 9h p.m. 7 jours par semaine

**IMPOT PERSONNEL**  
à prix raisonnable  
SERVICE PROFESSIONNEL  
contactez  
MICHEL LAPENSEE  
**234-1423**  
Service téléphonique 24 heures — 7 jours

## • Mort de bébés à Toronto

# Des tests sont mis en doute

VANCOUVER (PC) — Les constatations faites par une équipe de chercheurs scientifiques de Vancouver soulèvent des doutes au sujet de l'exactitude des tests médicaux du genre utilisé pour démontrer que des bébés ont été assassinés par surdosage à l'Hôpital pour enfants de Toronto.

L'équipe a constaté qu'une mystérieuse substance découverte dans le sang des nouveau-nés affecte un anticorps utilisé dans de pareils tests et aboutit à des résultats suggérant que le sang d'un nouveau-né contient le médicament digoxine alors que le dit médicament ne lui a même pas été administré.

Une enquête effectuée par le Centre de contrôle des maladies à Atlanta en est venu à la conclusion que sept bébés ont été tués à l'Hôpital pour enfants de Toronto par surdosage délibéré de digoxine et que 21 autres bébés du même hôpital pourraient avoir eux été victimes de surdosages de digoxine entre juillet 1980 et mars 1981.

Le Dr Morris Pudek, chimiste-clinicien de l'Hôpital général de Vancouver, a déclaré au cours d'une interview publiée jeudi, qu'il ne saurait dire si les tests pratiqués à l'Hôpital pour enfants de Toronto ont été modifiés par la substance.

«Il y a quatre cas où les niveaux sont tellement élevés qu'il est improbable qu'ils puissent être expliqués par la présence de cette substance», a-t-il affirmé.

M. Pudek dit que l'équipe de chercheurs a informé les autorités judiciaires de ses conclusions mais qu'elle n'a pas encore reçu de réponse.

### Méthode d'analyse

«Nous ne savons pas quelle méthode d'analyse a été utilisée à l'Hôpital pour enfants. On peut avoir utilisé une méthode qui était sujette à de l'interférence, mais nous ne pouvons pas affirmer que tel a été le cas. Il se peut que nous sachions jamais

quel a été le degré d'interférence à l'époque.»

La majorité des bébés de l'Hôpital pour enfants de Toronto dont la mort a été jugée suspecte avaient reçu des injections de digoxine en cours de traitement. L'infirmière Susan Nelles a été innocente d'accusations de meurtre en rapport avec la mort suspecte de quatre bébés. La jeune femme a intenté des poursuites contre le bureau du solliciteur général de l'Ontario pour avoir été arrêtée injustement et pour poursuite intentée par malveillance. Aucune date n'a encore été arrêtée pour l'instruction de cette cause.

### «Information pertinente»

Pendant ce temps, à Toronto, un porte-parole du Solliciteur gé-

néral de l'Ontario, M. Roy McMurtry, a dit que les constatations de l'équipe de Vancouver n'étaient pas «l'information pertinente» qui fait présentement l'objet d'une étude de la part de la Couronne.

M. McMurtry qui, depuis le mois de mars, promet d'annoncer s'il y a lieu de porter de nouvelles accusations en rapport avec les décès suspects des bébés, a reporté à plus tard la déclaration qu'il devait faire pour permettre à la Couronne de terminer l'examen des renseignements.

Il a cependant refusé de dévoiler la nature des renseignements en question, se bornant à dire qu'ils sont liés à la décision de porter ou non de nouvelles accusations.

## • Nepean-Carleton: choix des délégués conservateurs

# Un climat plus que serein

par Régis Bouchard

NEPEAN — Ce n'est certainement pas l'assemblée pour le choix des délégués de la circonscription de Nepean-Carleton au congrès au leadership du Parti conservateur fédéral qui fera la manchette des journaux.

Les quelques journalistes présents à l'assemblée d'hier, ont rempli très peu de pages de notes puisque c'est dans un climat plus que serein que les progressistes-conservateurs de Nepean-Carleton se sont élus quatre délégués au congrès de juin, à Ottawa.

L'atmosphère contrastait étrangement avec le climat qui règne dans des assemblées de ce genre tenues un peu plus tôt dans la Belle province.

Pas de bousculade aux tables où les membres devaient s'enregistrer, pas de contestation de militants dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle et pas de nouveaux «conservateurs d'une journée» venus appuyer une «sliste» de délégués clairement identifiés à l'un ou l'autre des 12 candidats qui visent la succession de Joe Clark.

En fait, il aurait été difficile pour un touriste de deviner que le Parti progressiste-conservateur est à la «chasse au chef» puisque l'on pouvait compter sur les doigts de la main les personnes arborant à la boutonnière un bouton publicitaire les identifiant à un candidat.

«Je suis vraiment émerveillé de voir le calme et l'ordre qui règne ici», n'a pas manqué de souligner le député de la circonscription de Nepean-Carleton, M. Walter Baker qui ne peut expliquer pourquoi le climat des assemblées diffère tellement de l'autre côté de la rivière Ottawa.

Après y avoir réfléchi quelques instants, M. Baker avance que la longue tradition progressiste-conservatrice qui existe ailleurs qu'au Québec peut être un élément de réponse. «Je pense que la différence est dans le membership et notre base plus solide ici en Ontario. Le parti est connu et apprécié depuis plus longtemps», souligne M. Baker.

«La presque totalité des personnes mises en nomination vous ont dit qu'ils allaient au congrès avec un esprit ouvert. Vous pouvez les croire. Il n'y a pas de slate», explique le député qui, pour sa part, n'a jamais caché que sa sympathie et son support allait du côté de l'ex-chef conservateur, M. Joe Clark.

«Je ne crois pas que ma décision influence les délégués de ma circonscription. Ma position est connue depuis longtemps. Ce sont des gens intelligents et indépendants et qui sont en mesure de se faire une propre idée», a dit M. Baker.

Parmi les 12 personnes mises en nomination à l'un ou l'autre des quatre postes de délégués officiels, une seule, M. Doug Robinson, a répondu au désir exprimé par un militant et a annoncé ses couleurs. «M. Mulroney fera un excellent ministre et dans le futur un bon premier ministre. M. Joe Clark est un gars très gentil mais mon homme c'est John Crosbie. Un homme honnête et courageux», a déclaré M. Robinson qui devra toutefois assister au congrès du haut des gradins n'ayant pas été choisi délégué officiel.

## Canadiens impatients

OTTAWA (PC) — Les scientifiques canadiens sont impatients et prêts à se joindre à leurs collègues américains et ceux d'autres pays dans le but de mettre en service au début des années 1990 une station spatiale, un projet qui nécessitera des investissements de plusieurs milliards de dollars.

Le Conseil national de la recherche rapporte qu'un relevé effectué auprès des compagnies et organisations canadiennes de haute technologie a permis d'identifier 88 façons dont le Canada pourrait s'impliquer dans un tel projet. L'apport canadien pourrait aller de la fourniture de systèmes sophistiqués d'énergie solaire et de technologie destinée à la station orbitale elle-même, à une grande variété d'expériences qui pourraient être effectuées dans un laboratoire spatial.



Le député Bryce Mackasey était accompagné de son épouse, Margeret, et de sa fille, Brenda Savage, hier, à sa sortie des audiences du Comité des Communes qui fait enquête sur les accusations portées contre lui.

(Photolaser PC)

## • Affaire Mackasey: témoignage de Robert Harrison \$150,000 mais pas de «faveurs»

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Le député libéral Bryce Mackasey a encaissé un profit de \$150,000 en vendant en novembre 1981 pour \$400,000 d'actions à la compagnie 109609 Canada limitée. En revanche, cette dernière ne s'attendait pas à des «faveurs» de la part de M. Mackasey et ne lui a jamais demandé d'effectuer des représentations auprès d'Ottawa.

C'est ce qu'a indiqué hier devant le comité des Privilèges et Elections des Communes le président du Board of Trade de Montréal, M. Robert Harrison, levant le voile sur une série fort complexe de transactions destinées à assurer la survie financière des Ateliers d'Usinage Hall de Montréal a-t-il expliqué.

M. Harrison devait aussi indiquer que seulement lui, et son successeur à la tête de 109609, l'homme d'affaires Christian Joly, pouvaient être

considérés comme lobbyists rétribués pour le compte des Ateliers Hall et que jamais l'ex-ministre libéral n'avait été sollicité pour entreprendre des démarches auprès du gouvernement.

En matinée M. Harrison avait soulevé l'exaspération des députés par la confusion de son témoignage. Ceux-ci l'avaient même menacé d'être convoqué aux Communes pour outrage au Parlement pour ses affirmations contradictoires, un recours inutilisé depuis 70 ans. C'est finalement seulement en après-midi, après en avoir obtenu l'autorisation du député Mackasey, qu'il devait rendre publique cette transaction jusqu'ici inconnue.

Devant la meute de journalistes, M. Mackasey quelques minutes plus tard a indiqué qu'il était «soulagé et heureux» des révélations faites par M. Harrison. «Je n'ai ja-

mais été propriétaire de 109609, je n'ai jamais été un «lobbyist» payé et je le maintiens», a-t-il dit, se disant convaincu que son statut de député ne pouvait être compromis par la transaction mise à jour.

### Coincidence

En revanche, le député conservateur Sinclair Stevens devait admettre qu'il y avait là une singulière coïncidence que les prochaines séances du comité permettront de tirer au clair.

Le comité doit enquêter sur les allégations publiées dans le quotidien The Gazette voulant que M. Harrison ait affirmé que l'ex-ministre libéral ait été un «lobbyist» payé par Les Ateliers d'Usinage Hall et qu'il aurait reçu à ce titre une garantie de prêt de \$400,000 et \$22,500 en liquide pour faire des représentations auprès du gouvernement fédéral.

Moins de deux mois avant la transaction, M. Mackasey avait été pressenti pour devenir l'un des directeurs du conseil d'administration des Ateliers mais en avait été dissuadé par le conseiller juridique de la Chambre. Il avait en septembre 1981 envoyé une lettre au ministre Jean-Jacques Blais pour lui parler des Ateliers. Ce geste ne peut pas être lié à la transaction avec 109609 qui, à ce moment-là, n'existait même pas, a indiqué M. Harrison.

### La transaction

Hier, M. Harrison a soutenu que la compagnie 109609 Canada avait acheté pour quelque \$400,000 le portefeuille d'actions que détenait M. Mackasey d'une valeur de \$250,000 ce qui permettait au député de rembourser un prêt contracté auprès de la Banque de Montréal.

M. Harrison a dit être à l'origine de la formation de 109609 qui devait assurer la viabilité financière des Ateliers d'Usinage Hall dans un premier temps pour ensuite chercher un lobbyist susceptible de mousser les ventes de l'usine.

Cette formule avait été acceptée par le président des Ateliers, M. Jean Bruyère, et par la Banque de Montréal, a soutenu M. Harrison, ajoutant que la transaction avec l'ex-ministre avait permis aux Ateliers de pouvoir compter sur les liquidités dont elle avait désespérément besoin. M. Harrison et 109609 auraient en fait servi de prétexte aux Ateliers pour permettre un emprunt de \$400,000 en retour duquel l'usine payait une traite mensuelle de \$7,500 à 109609 pour couvrir les intérêts.

Pour M. Harrison ce type de transaction n'est pas inhabituel puisqu'à long terme les Ateliers tout autant que 109609 auraient pu en profiter. Or, Les Ateliers ont fait faillite au bout de trois mois, entraînant la disparition de 109609.



Robert Harrison a passé plusieurs heures à témoigner devant le comité des privilèges et élection de la Chambre des communes.

(Photolaser PC)



## la politique fédérale

par Michel Gratton

courriériste parlementaire

# Le rigolo: c'est sérieux

OTTAWA — Les farces de «Newfies» font rire jaune ces jours-ci dans le camp de Joe Clark et de la plupart des candidats sérieux au leadership du parti des mécontents.

Elle ne sont plus très drôles parce que le Newfie dans la course n'a plus envie de faire rire personne. John Crosbie est là pour gagner, et non pas pour prouver qu'il sait parler en public, même s'il ne peut le faire qu'en anglais.

Dans le camp de Joe Clark, on pense pour l'instant être en avance. Le deuxième, naturellement, est Brian Mulroney.

Pas tout à fait. Ils n'en sont plus très sûrs. La force étonnante de John Crosbie à l'extérieur de Terre-Neuve, sa chasse gardée absolue, les effraie. «Je ne suis plus très sûr que Mulroney soit deuxième», de nous dire un proche collaborateur du chef démissionnaire du Parti conservateur.

Mais qui donc serait là? La réponse est celle que l'on entend sur toutes les lèvres de la colline des indiscretions depuis près d'un mois: John Crosbie.

### Forteresse imprenable

Voilà l'analyse du «clarkiste»: «D'abord Crosbie part avec ses 150 votes sur 160 de Terre-Neuve. Ça, c'est imprenable et inébranlable. A part ça, il est fort, très fort en Colombie-Britannique (la troisième province) et il se débrouille bien en Ontario et ailleurs dans l'Ouest.»

D'accord, lui réplique-t-on évidemment, mais peu importe, puisque Brian Mulroney (avec sa base québécoise) part avec tellement de longueurs d'avance sur un homme qui ne peut compter que sur Terre-Neuve. «Pas vraiment, dit-il, parce que si Joe Clark parvient à arracher 40 pour cent des votes des délégués québécois, Mulroney n'a aucune chance de l'emporter.»

La théorie veut en effet que le dieu de Baie Comeau ne puisse espérer être élu chef du parti sans l'appui d'au moins 70 à 80 pour cent des délégués du Québec. Si, donc, la guerre de tranchée que Clark lui a livrée dans le choix des délégués de la province où il n'y a pas de conservateurs mais 800 délégués au congrès de juin a porté fruit, on estime que Mulroney

ne fera pas mieux que d'obtenir 55 pour cent du vote québécois.

Et, si tel est le cas, qui donc est l'autre cible? John Crosbie, évidemment. Mais comment fait-on comprendre à des conservateurs qui s'en moquent que la plus grande faiblesse de l'homme est qu'il ne parle pas la langue d'une partie du pays où, de toute façon, on n'a que très peu d'espoirs d'élire un seul député de plus? Comment Crosbie peut-il faire pire que Joe Clark au Canada français?

### Un mythe

«Ce n'est qu'un mythe», nous réplique un partisan de David Crombie au sujet de cette montée inexplicable du candidat de Terre-Neuve. «C'est inventé par je ne sais qui.»

Peut-être. Mais, malheureusement pour l'ancien «petit maire parfait de Toronto», la légende, cette fois-ci, ne joue pas pour lui. John Crosbie, avec ses allures de John Wayne de la politique, lui a déjà fait la peau.

Il a même pris soin de dire à tout le monde dès le départ que même s'il préférerait personnellement être drôle et rigolo, il ferait un effort pour être plus sérieux au cours de sa campagne afin de démontrer aux délégués qu'il est capable d'imaginer autre chose que des tournures de phrases hilarantes.

### Son plus grand ennemi

En matière de charisme, il n'a vraiment qu'un seul adversaire et c'est David Crombie.

Son plus grand ennemi est, bêtement, le fait qu'il ne parle pas et, de son propre aveu, ne parlera jamais français. Mais, au congrès, quand Joe Clark et Brian Mulroney s'arracheront les votes francophones, vers qui se dirigeront-ils lorsqu'il viendra peut-être le moment de s'avouer vaincus? L'un ou l'autre osera-t-il conseiller à ses partisans d'aller du côté de celui qu'ils ont férocement combattu?

Comme tous les autres, à part Joe et Brian, Crosbie joue présentement pour la troisième place. Mais, déjà, les meneurs apparents sentent son souffle haletant dans leur cou.

• **Canadair**

# Trudeau ne veut pas d'enquête

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Bien que Canadair soit en "grande détresse financière", le gouvernement fédéral n'entend pas mettre sur pied une commission d'enquête publique afin de tirer au clair les allégations de mauvaise administration formulées à l'endroit de cette société, propriété de la Couronne.

C'est ce qu'a indiqué hier aux Communes le premier ministre Trudeau, écartant pour l'instant la requête formulée à l'unisson par les deux partis d'opposition aux Communes.

Le gouvernement fédéral, bien qu'il ait couramment des difficultés financières de Canadair, avait décidé jusqu'ici de lui venir en aide, a dit M. Trudeau. Il a ajouté que c'était pour cette raison qu'on avait institué la Société de développement des investissements qui doit contrôler plus étroitement l'administration des firmes faisant appel aux deniers fédéraux.

Canadair, qui emploie plus de 2,400 personnes à Montré-

al, éprouve actuellement de sérieux problèmes de financement, principalement causés par les ventes anémiques de son avion privé Challenger, affirmait récemment le réseau anglais de Radio Canada.

Selon le premier ministre, le gouvernement devrait d'ici l'été réclamer du Parlement de nouvelles mises de fonds "pour venir en aide à Canadair et je prévois que le Parlement pourra en discuter à ce moment". "Il n'y a pas de scandale à Canadair", devait-il lancer par la suite.

**Cascade de questions**  
Pour M. Trudeau, c'est jusqu'ici pour préserver une industrie de pointe au Canada que le fédéral a consenti des investissements considérables à Canadair. Ottawa a jusqu'ici garanti pour \$1.3 milliard de prêts au constructeur et y a injecté \$200 millions l'automne dernier.

Hier, les sérieux problèmes financiers de Canadair, dévoilés par Radio-Canada n'ont pas manqué de

provoquer une cascade de questions aux Communes, mettant dans l'eau chaude le gouvernement.

Vainement l'opposition a réclamé qu'on fasse enquête sur l'administration de cette société avant d'y engouffrer d'autres deniers publics où qu'à tout le moins le vérificateur général du pays puisse se pencher sur les bilans financiers de Canadair.

Selon Radio-Canada, les contribuables canadiens devraient bien devoir affronter une facture atteignant \$2.3 milliards pour assurer la survie de Canadair.

**Un choix**  
Pour M. Trudeau, c'est vers la fin juin que Canadair doit déposer son bilan financier qui demandera qu'Ottawa envisage d'y aller de nouvelles mises de fonds. Les députés trouveront alors "une situation de grande détresse financière nécessitant une décision: injecter plus de fonds ou laisser tout tomber", a dit M. Trudeau.

En Chambre, le chef néo-démocrate Ed Broadbent a rap-

pelé que Canadair avait perdu des millions sur les 76 Challenger construits à la place des 255 prévus.

En outre seulement la moitié des appareils construits sont en service et au moins six ont été vendus en bas du coût de production de \$8.5 millions chacun.

Pour le député conservateur Roch LaSalle, la situation de Canadair est la preuve que le gouvernement a perdu le contrôle de ses sociétés de la Couronne. Selon lui le programme Challenger, en dépit des emplois qu'il procure devrait être abandonné si une enquête démontre qu'il n'est pas viable.

Pour le conservateur Bill Kempling, les contribuables canadiens ont été les dindons de la farce, contribuant de leurs taxes pour la construction d'appareils vendus à rabais à l'entreprise privée.



(Photolaser-PC)

## Les sandales du budget

Le ministre des Finances de l'Île-du-Prince-Édouard, M. Lloyd MacPhail, a enfilé une paire de sandales au lieu de la traditionnelle paire de chaussures neuves avant de faire la lecture de son discours du budget, hier soir. Le choix des sandales a été fait dans l'esprit des mesures d'austérité contenues dans le nouveau budget.

## Lobbying par des experts

OTTAWA (PC) — Le Canada embauche des avocats américains, des experts en relations publiques et des spécialistes du lobbying pour aider le personnel de son ambassade à Washington à traiter des complexes relations bilatérales, a expliqué hier le ministre des Affaires extérieures Allan MacEchen.

Cette intervention du gouvernement canadien ne signifie nullement qu'il a perdu confiance en son personnel diplomatique, mais seulement qu'il est parfois "utile" d'embaucher du personnel de la région, des professionnels qui connaissent la situation générale et la manière de procéder pour atteindre les objectifs que s'est donnés le gouvernement du Canada", a précisé M. MacEchen.

Le ministre des Affaires extérieures répondait ainsi au député conservateur Ray Hnatyshyn, qui indiquait que le cabinet a dû approuver des dépenses de l'ordre de \$650,000 pour fournir du lobbying à Washington. L'ancien ministre de l'Énergie voulait savoir si cela signifiait que le ministère des Affaires extérieures avait perdu confiance en ses employés.

## Nouveaux signes sur le front de l'emploi

OTTAWA (PC) — De nouveaux signes sur le front de l'emploi selon lesquels la récession a atteint un creux et que la reprise pourrait démarrer ont été lancés par Statistique Canada, hier.

Le niveau de l'emploi dans l'industrie durant le mois de janvier a connu sa première hausse depuis septembre 1981. De plus, en mars on a relevé une augmentation notable des offres d'emploi dans les journaux.

L'estimation préliminaire de l'indice composé (saisonnalisé) de l'emploi dans l'industrie pour le mois de janvier marquait 140.4, soit une hausse de 0.3 pour cent sur décembre (indice 1961 égale 100).

Il s'agit de la première hausse mensuelle depuis septembre 1981, où l'indice avait atteint un sommet de 155.9. Les chiffres mis à jour indiquent que la hausse pour le mois de décembre 1982 estimée à l'origine était, en fait, une baisse de 0.3 pour cent.

Selon un haut fonctionnaire du bureau de la statistique, les chiffres donnent à

penser que la récession a décollé de son fond mais il faudrait encore quelques mois de hausse pour être certain que la relance est en marche.

D'autre part l'indice des offres d'emploi, fondé sur un sondage des annonces publiées dans les journaux, était de 36 en mars contre 33 en février.

Toutefois, l'importance de la baisse de la demande de main-d'œuvre est mise en évidence par le fait que l'indice repose sur le nombre moyen d'annonces en 1981, lequel était de 100.

L'indice, considéré comme une mesure très grossière de la demande de main-

d'oeuvre, est resté virtuellement inchangé au premier trimestre de cette année par rapport au dernier trimestre de l'an dernier.

Mais la stabilité, à la suite d'une baisse de 70 pour cent depuis le début de la récession à la mi-1981, donne à penser que le fléchissement de l'emploi aurait pris fin.

Les variations des deux indices sont conformes aux chiffres mensuels du chômage qui, tout en indiquant une hausse du nombre de chômeurs le mois dernier à un record de 1,658,000, révèlent qu'il y a eu aussi une faible augmentation de l'emploi.

## Des lois plus sévères

OTTAWA (PC) — Des lois plus sévères en matière de sollicitation dans la rue seront liées à de nouvelles mesures sur l'obscénité dans un ensemble d'amendements au Code criminel, a déclaré le ministre de la Justice Mark MacGuigan au comité parlementaire

de la justice, hier. Le fait de réunir les deux sujets ne pose aucune difficulté parce qu'ils traitent au moins en partie des inquiétudes des femmes à propos du code actuel qui rend la loi plus équitable et les dispositions sur l'obscénité plus efficaces.

## Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

### Retraite

• Les 15, 16, et 17 avril, fin de semaine de retraite donnée par le père Vincent Thérien et les missionnaires de la prière et de la pénitence ayant pour thème "Renaitre sans cesse de l'esprit", à l'école Le Coteau, 31 abbé Guinguet à Pointe-Gatineau. Vous êtes priés d'apporter votre goûter de samedi midi, en soirée souper partage. Pour informations supplémentaires: 568-8007.

### Bazar-vente

• Il y aura une vente de livres usagés à la Bibliothèque de Gloucester, située au centre récréatif d'Orléans, 1490, prom. Youville, samedi, de 9h 30 à 16h.

• L'Association Shalom-Sobriété organise une vente trottoir au 37 boul. St-Joseph, à Hull, samedi et dimanche, de 10h à 16h.

### Spectacles

• La troupe "Les monteurs d'ours x", composée en majorité d'étudiants de l'Université du Québec à Hull, présentera la pièce intitulée "... d'où ils viendront pour juger les vivants et les morts...", écrite par Danielle Vallée, une étudiante en lettres à l'Université, ce soir, à 20h, à l'auditorium du campus universitaire, 283, boul. Alexandre-Taché, à Hull. Il ya aura un droit d'entrée de \$2.

• L'ensemble vocal de la Côte-de-Sable vous invite à un concert, avec la participation de Marie Lafrenière, mezzo-soprano, samedi, à 20h, à l'église St-John, angle des rues Elgin et Somerset, à Ottawa. Au programme: Rhapsodie pour alto de Brahms, œuvres de Rameau, Beethoven, Chostakovich; negro spirituels. L'entrée est libre.

• Le MIFO présente en concert l'Harmonie et l'ensemble de jazz de l'école secondaire Garneau, 6588, rue Carrière, à Orléans. Les billets sont disponibles à l'entrée au coût de \$1/enfant et \$2/adulte.

### Soirée sociale

• Le groupe familial Al-anon vous invite à célébrer son septième anniversaire dimanche, à 14h, au Centre de services communautaire de Vanier, 330, ave. LaJoie. Entrée libre. Bienvenue à tous.

• Le club de la bonne entente des employés de l'hôpital St-Vincent, tiendra son dîner et danse annuels demain à la Salle Saint-François, rue Wellington, à Ottawa. L'entrée est libre pour les membres et de \$6 pour les non-membres. On peut obtenir les billets au Bureau des salaires de l'hôpital.

• Le club d'âge d'or Les Amis de St-Raymond organise une soirée dansante le samedi 16 avril à compter de 20h à l'école St-Raymond, 30 rue St-Raymond, Hull. Il y aura fête des anniversaires et un goûter sera servi. Pour renseignements: 777-5688 ou 777-6989.

• La Fédération des femmes canadiennes-françaises section Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull organise sa partie de cartes annuelle dimanche, à 20h, au sous-sol de l'église, rue St-Onge, à Hull. L'entrée est de \$2. Prix de présence et goûter. Pour renseignements Annette Duquette, au 777-4408.

• L'association "Main dans la main" organise une danse bénéfique, samedi, à compter de 20h, à la salle paroissiale Notre-Dame-du-St-Esprit, à Vanier. L'entrée est de \$3.

### Témoignage

• L'Association des chrétiens témoins dans leur entreprise (ACTE-Orléans) vous invite à entendre les témoignages chrétiens de Carmen et André Dufault, d'Orléans, samedi, à 8h 45, au motel Normandie, route 17, à Orléans. Pour renseignements: 746-7404 ou 824-2067.

### Marathon

• Dans le but d'autofinancer l'organisation du congrès provincial des Centres de jour psychiatrique qui aura lieu les 25, 26 et 27 mai 1983, à la maison du Citoyen, le comité responsable organise un marcheton, samedi, le 30 avril. Le tout débute à 13h et le départ se fera du Centre hospitalier Pierre-Janet 20, rue Pharand, à Hull. Pour informations supplémentaires: 771-7761, poste 243.

## TENUES SPORT PHANTOM à prix de super rabais!



Parfaites pour vos moments de loisirs et de détente.

Veste à glissière — 38<sup>00</sup>  
Maintenant 27<sup>99</sup>

En éponge de polyester et coton.  
Pantalon à enfiler — 28<sup>00</sup>  
Maintenant 19<sup>99</sup>



Une rayure blanche fine rehausse les nouvelles couleurs vives.

T-shirt à encolure en V — 20<sup>00</sup>  
Maintenant 14<sup>99</sup>

Tous offerts en rouge, bleu roi et jaune dans les tailles P.M.G.

Short à enfiler — 15<sup>00</sup>  
Maintenant 10<sup>99</sup>

Rez-de-chaussée

**CAPLAN'S**  
RUE RIDEAU — 235-3381

CE N'EST PAS PLUS CHER POUR LE MEILLEUR SOIN DE FOURRURE! ENTREPOSAGE Garantie Dworkin

aussi peu que \$15 évaluation équitable

- COMPREND L'ASSURANCE
- PROTECTION: INCENDIE, VOL CHALEUR, HUMIDITE.
- VOUTES MODERNES SCIENTIFIQUES SUR LES LIEUX
- MAITRES FOURREURS ET PERSONNEL TRILINGUE.
- "LEADER" DEPUIS 82 ANS
- REPARAGES, REMODELAGES
- ESTIMEE SANS OBLIGATION

CUEILLETTE GRATUITE 232-4213 9h à 6h tous les jours — 9h à 9h vendredi



**Dworkin Furs** 256 RIDEAU près de King Edward

PRATIQUE STATIONNEMENT GRATUIT A COTE DE "LA MAISON QUE LA FOURRURE A EDIFIEE" DEPUIS 1901

**PILES POUR MONTRES** toutes les marques — posées \$2.79

BIJOUX EN OR ET ARGENT Meilleurs prix AVANT D'ACHETER, COMPREZ

Nos prix réguliers sont inférieurs à la plupart des prix de solde!

MEILLEURS PRIX offerts pour L'ARGENT ET L'OR DONT VOUS NE VOULEZ PAS

REPARATIONS DE BIJOUX EN VOTRE PRESENCE DANS PLUSIEURS CAS

MAISON de DIAMANTS **RICHER SNOW** LTEE BIJOUTIERS de RENOM

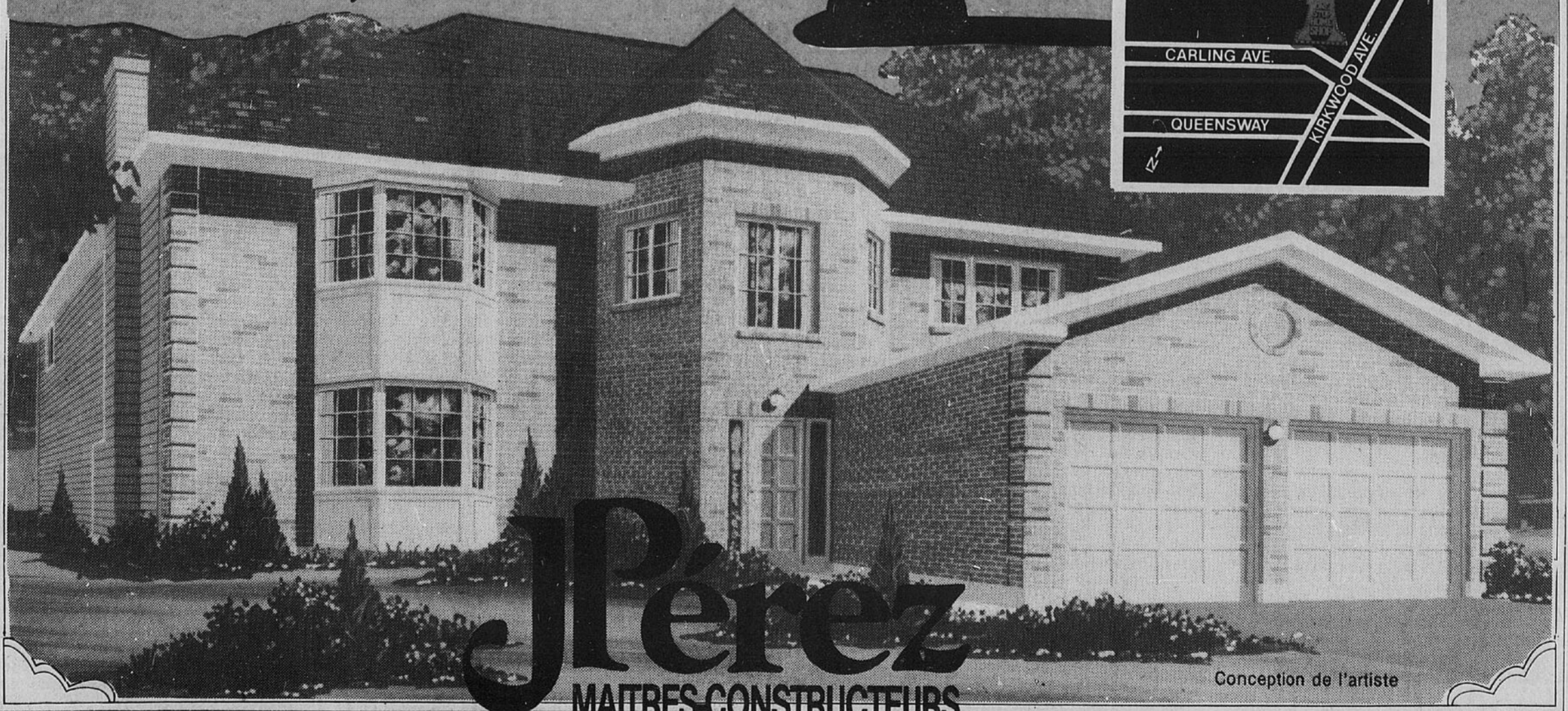
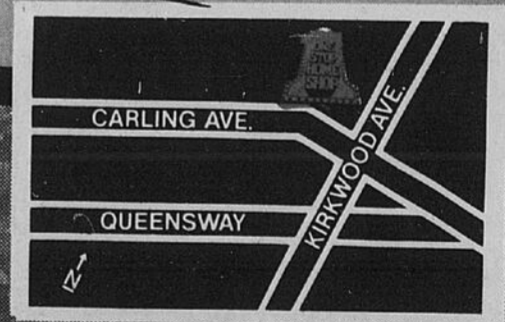
143, PROM. DU PORTAGE, HULL 777-4916

# New Orleans

## ouvre demain

**S**uivez-nous jusqu'à la plus excitante collectivité qu'Ottawa ait vue depuis des années. New Orleans, une nouvelle collectivité dans l'est d'Ottawa, offre une gamme complète de maisons pour chaque famille, perchées au haut d'une crête qui surplombe les collines de la Gatineau. Et vous pouvez acheter une maison dès demain au centre complet de J. Pérez.

Bonne nouvelle! La plupart des maisons à New Orleans ont une façade en brique d'argile et plusieurs sont dotées d'un garage à 2 places, de 3 salles de bains et d'une salle familiale au rez-de-chaussée. Vous serez aussi étonnés des magnifiques maisons à tourelle de New Orleans. Toute la collectivité s'avère remarquable en fait de design et de prix. Et ces maisons sont signées J. Pérez. Pérez offre aussi une foule d'avantages auxquels personne n'a encore pensé. Les prix sont incroyables! Nous ne pouvons vous en parler maintenant... il faudra venir voir, demain. C'est à ce moment que nous ouvrirons les portes à la plus récente collectivité qui sera la plus populaire d'Ottawa. Suivez-nous jusqu'au centre complet J. Pérez, demain, et soyez de la fête!



*Nous publierons d'autres nouvelles dans le journal de samedi!*

## Tout faire pour remettre le pays au travail

Avec un inimaginable record de chômage atteignant 2 millions de personnes au Canada, on peut s'étonner du calme qui prévaut encore dans notre société. Est-ce le fruit d'un espoir secret que les choses finiront par s'arranger? Ou est-ce simplement d'un défaitisme généralisé qui s'est emparé des gens sans emploi? Depuis des mois le même refrain revient, insistant: les années 80 seront ainsi faites et rien ne saurait y changer quoi que ce soit, ni les gouvernements, ni les travailleurs, ni les entrepreneurs.

Rien ne saurait modifier substantiellement ce tableau où 20 pour cent des jeunes sont condamnés à stagner, ce qui aura pour résultat de priver l'économie canadienne de 20 pour cent de son capital humain sur lequel miser pour un éventuel redressement économique. Aussi s'ingénie-t-on à trouver des palliatifs qu'on présente comme les voies permanentes de l'avenir. De nouveaux slogans apparaissent: «Créez vous-mêmes votre emploi», ou encore «Le temps est fini des grandes entreprises», ou bien «Travail partagé», et pour couronner le tout, «Retraite anticipée»!

S'il y a quelque vérité dans ces appels, faut-il les compter comme des solutions définitives? Sans doute les programmes fédéraux de travail partagé ont-ils contribué à sauver des milliers d'emplois. Accepter à plusieurs de réduire la semaine de travail pour donner son temps chômé volontairement à un camarade dont l'emploi est menacé est un signe de belle solidarité. Multiplier les emplois à demi-temps pour que deux personnes fassent l'équivalent d'une unité de travail peut aussi satisfaire quelques-uns. Mais une économie à temps plein peut-elle sainement s'appuyer sur du travail à temps partiel?

On répondra certes qu'on en est aujourd'hui à la semaine de travail de 35 ou 40 heures alors que nos pères ont connu la semaine de 60 heures, et qu'au total les travailleurs sont mieux nantis qu'ils ne le furent à l'époque. Volontiers, mais peut-on diminuer constamment le temps de travail et espérer que les gens y trouveront quand même une motivation égale? Peut-on réduire et fractionner les tâches à l'infini, et espérer que la productivité et la qualité seront accrues?

Dans un contexte où le chômage croît, il est tentant de chercher refuge dans des dérivatifs qui prendront un caractère permanent. C'est comme si l'on voulait se convaincre absolument qu'il est inutile de lutter massivement contre le chômage et accepter, bras baissés, qu'il restera longtemps à des niveaux excessifs. En somme, en venir à considérer comme normale et inévitable une situation aussi dramatique.

Cette tentation de capituler gagne progressivement du terrain. Le discours gouvernemental est imprégné de cette mentalité nouvelle. Les grandes centrales syndicales ont régulièrement le verbe haut pour dénoncer la chute des emplois, mais ne parviennent pas à mobiliser leur base. Quant aux entrepreneurs et investisseurs, ils n'osent se lancer dans quelque opération de risque, échaudés qu'ils furent par le récent choc récessionniste.

Chacun reste donc sur ses craintes. Et chaque mois Statistique Canada apporte sa mauvaise nouvelle. Le gouvernement fédéral porte dès lors une immense responsabilité: éviter la tentation

des slogans et foncer. Ottawa dépensera cette année, pour les matières tombant sous son entière responsabilité, plus de \$70 milliards, ce qui représente facilement le cinquième du produit national brut, c'est-à-dire de l'ensemble des biens et services produits au pays. Le gouvernement fédéral détient donc ce levier essentiel pour faire bouger ce bloc inerte qu'est devenue l'économie canadienne.

Dans un contexte où de plus en plus de Canadiens perdent jusqu'à un minimum de confiance en eux-mêmes, où l'on risque de céder à la dangereuse tentation de ne plus mettre autant de valeur dans le travail productif, où le sens du risque collectif a basculé dans le chacun-pour-soi, on attend du gouvernement fédéral qu'il allume l'étincelle nécessaire pour faire démarrer le moteur refroidi. Les Canadiens veulent travailler. C'est le temps d'un «New Deal» qui inspire à nouveau confiance dans les ressources humaines d'un pays qui les laisse rouiller dans l'inactivité.

Pierre TREMBLAY

### chronique

## Les rejetons de Canada Packers

Les contribuables hullois et les employés de la Canada Packers sont bien avancés! Au coût de \$300,000., la municipalité rachète les biens de l'entreprise qui n'a même pas à assumer des frais de démolition. Hull se prive ainsi de revenus d'impôt foncier. Il faudrait au moins que cela en vaille la peine. Or, il semble que personne ne sait encore ce qu'on fera de l'héritage. Drôle d'investissement!

Quand l'idée naquit de procéder à la transaction, le maire Légère est allé chercher ses premiers alliés parmi les mis à pied. «Il en va de vos emplois», disait-il. Il ne pouvait trouver meilleur auditoire. Toutefois, ce n'est certes pas un marché public qui, à l'été prochain, pourrait justement compenser plus d'une centaine de nouveaux chômeurs.

On a bien pensé à un musée de l'in-

## L'ordinateur à la CSOH

La commission scolaire Outaouais-nologique. Mais elle le négociera avec prudence. Personne l'en blâmera. On en attend cependant fermeté et diligence. Pour elle, comme pour tous ceux qui partagent la responsabilité éducative, le défi est lourd à relever en trois volets et peu de temps.

Le plus tôt possible, il faudra permettre aux étudiants, ceux du secondaire en particulier, de se familiariser avec cet outil qui a encore l'air d'un jeu. Les tout prochains diplômés ont plus besoin de découvrir l'ordinateur, de l'apprivoiser et de le manier, que d'y recourir seulement pour apprendre les mathématiques.

De façon optimale, on doit aussi intégrer l'ordinateur à la pédagogie et apprendre à l'utiliser pour permettre à chaque étudiant de s'épanouir pleinement. Ceci implique une formation adé-

quate et dynamique d'enseignants dont plusieurs ne font pas exactement partie de la génération des ordinateurs! Il faut aussi identifier soigneusement la place de l'ordinateur en classe. Enfin, il faut concevoir les logiciels appropriés.

Quant à réactiver l'entreprise, c'est un pensez-y bien. La Canada Packers elle-même est à faire à Toronto ce qu'elle a fait ici. En Outaouais, le marché n'a pas varié parce qu'elle nous a quittés. De plus, on ne dispose toujours pas d'un abattoir régional.

Ou bien Hull, la magicienne, s'apprête à sortir un lapin de son chapeau. Ou bien elle spéculer sur ses propres terrains. Mais en ce cas, pourquoi ne pas le dire carrément? Au moins ainsi, l'investissement paraîtrait plus raisonnable et ne réserverait pas de désillusion.

Dernière contrainte et non la moindre. On cherchera à éviter l'écueil de l'audio-visuel, un outil qui, à vrai dire, s'apparente peu à l'ordinateur. Mais le rendement des sommes qu'on y a investies dans le temps dicte la prudence à l'heure où on n'a plus un sou à gaspiller.

Personne ne reprochera à la CSOH de prendre le virage technologique en douceur. Pourvu qu'elle le prenne et que, bientôt, elle affiche un bulletin satisfaisant sur ces trois volets. On n'en est plus à l'audio-visuel. Cette fois, c'est toute l'économie qui attend son succès et celui de toutes les commissions scolaires.

Johannes MARTIN GOUBOUT

### billet

## Halte-là! Halte-là!

On a pu le constater depuis mercredi, la situation du «Canadien» ne laisse pas beaucoup de gens indifférents. La crise que traverse le «Club de hockey Canadien incorporé» déborde largement le contexte sportif, il s'agit là d'un phénomène social. Plus que jamais on réalise à quel point la mission de nos «glorieux» se rapproche de celle des dieux de la mythologie. Mandataires des espoirs de reconquête d'un peuple vaincu le 13 septembre 1759, les «glorieux» ne peuvent subir la défaite. Il leur faut vaincre, sinon le peuple se sent trahi.

Bien sûr, ceux que les exploits de vedettes du sport professionnel n'ont jamais fait vibrer trouveront pour le moins bizarre la mission que l'on prête aux joueurs du Canadien. Surtout que l'équipe a toujours compté un fort pourcentage de joueurs qui ne parlent pas un traître mot de français. Quant aux autres, ceux issus du Québec français, peut-être n'ont-ils jamais senti qu'ils avaient sur leurs épaules le poids d'une partie du Canada français.

Qu'importe, la réalité est telle que lorsque les «glorieux» se font humilier, des centaines de milliers de francophones ont la déprime. Comme les humiliations ont été fréquentes ces dernières années, il fallait un geste spectaculaire. Le nouveau président

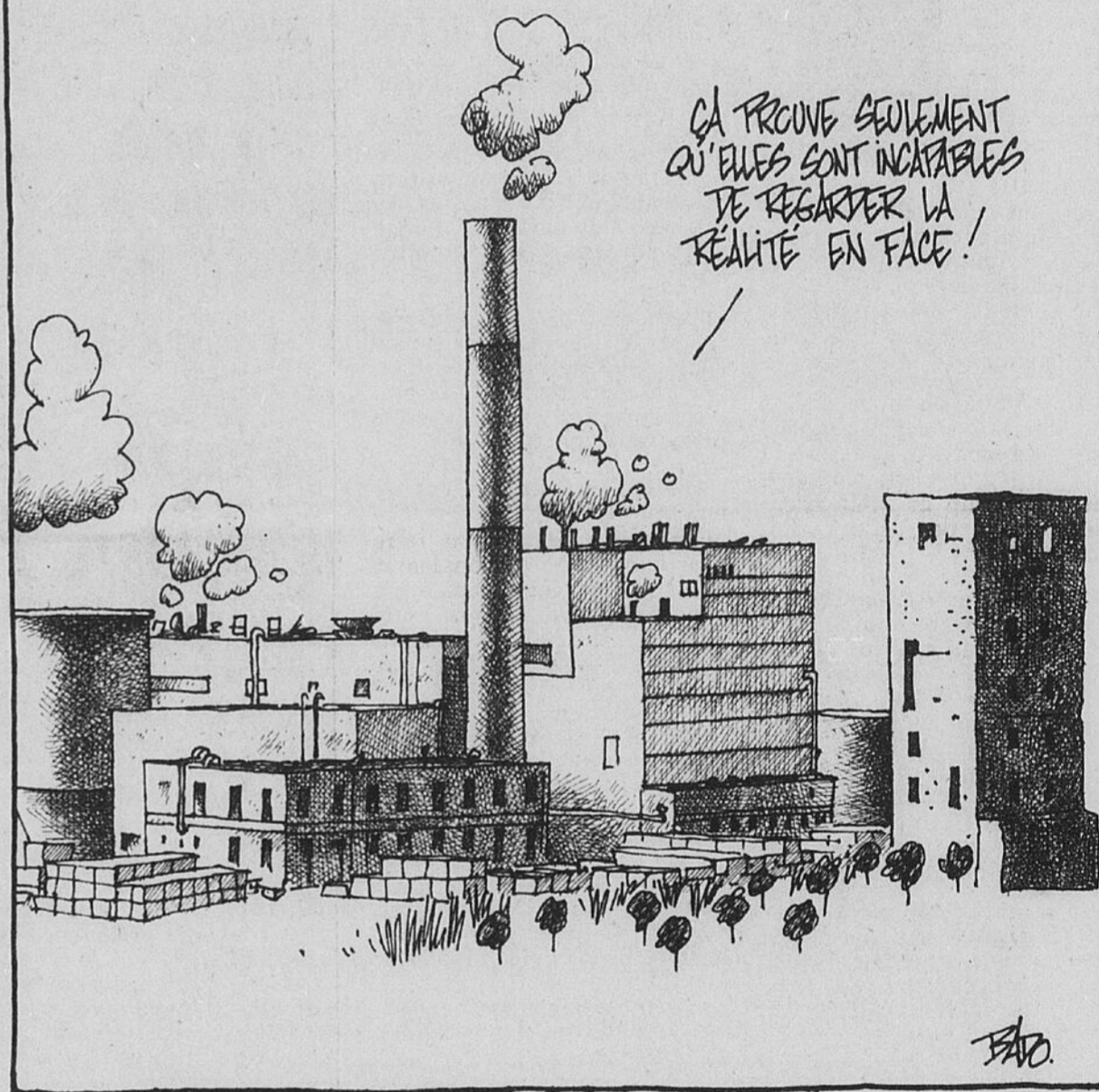
du Canadien, Ronald Corey, vient de sauver le peuple de la neurasthénie. Il a offert en sacrifice Grundman, père et fils, de même Bob Berry et le «prof» Caron qui devra aller faire l'école ailleurs, la prochaine saison venue. Tel Moïse devant son Buisson ardent, Ronald Corey a compris que sa mission était de mener les «glorieux» à leur destin... la coupe Stanley. Rien de moins.

Ce qui réjouit le plus chez le président du Canadien, c'est son sens de direction. A une époque où les hommes publics semblent manquer de ressources face à l'adversité, il fait bon de voir quelqu'un afficher des qualités de leader qui se fondent sur une foi évidente en l'avenir. Les Canadiens français ont toujours aimé les hommes capables de prendre des décisions et d'en assumer les conséquences.

Là où Ronald Corey se distingue d'Irving Grundman c'est dans la façon d'assumer son leadership. Rappelez-vous les dernières paroles du directeur déchu: «...dommage que je n'aie pu jouer et compter des buts». Une telle phrase fait porter sur les joueurs l'échec du Canadien... alors que dans la défaite c'est toujours le chef qui est à blâmer. Sinon, pourquoi serait-il chef?

Alain DEXTER

"Aucune autre capitale ne tolère d'usine en face de son parlement."  
— Denis Major, directeur de la Planification de la CCN



ÇA TROUVE SEULEMENT QU'ELLES SONT INCAPABLES DE REGARDER LA RÉALITÉ EN FACE!

## correspondance

### Les fraudeurs d'espoir

En réponse à Monsieur Albert Lozier, qui regrettait que France Simard n'ait pas érigé un cinquième article «sur les diseuses de bonne aventure», (LE DROIT du 7 avril 1983), je peux lui fournir la réponse qu'il demande. Par contre, je ne suis pas un prêtre, mais j'ai fait d'intenses recherches en sciences occultes.

Premièrement, il ne faut pas suivre à la lettre certaines parties de l'Ancien Testament, car si nous observons le Lévitique, les jugements seraient presque tous axés vers la mort. Cependant, toutes les sciences occultes qui briment les ondes personnelles d'autrui sont réellement un danger violent, car elles violent la liberté intérieure de chaque être. Donc, les philtres d'amour, l'échiquier de puissance, l'envoûtement sont un vrai désastre.

Dans les arts divinatoires, tout ce qui influence la victime ou la rend dépendante de cette très mauvaise habitude est condamnable; cependant, si les divinations n'influencent aucunement le client, alors rien ne stipule qu'elles le sont. Par contre, le danger d'habitude est toujours à craindre et lorsque l'on devient esclave de la divination, alors nous sommes le médium inconscient du devin.

Dans l'occultisme, il y en a qui ne sont pas condamnables. Pour cela, observons la découverte de la télévision et de la radio; au tout début ces ondes étaient d'origines occultes, cependant depuis qu'elles sont connues de la science pure, alors elles relèvent de celle-ci. Le mot occulte désigne mystérieux, aussi la religion se nomme communément théurgie. Cependant, au contraire de la science obscure, elle apporte l'espoir dont chaque être a besoin; aussi la théurgie ne peut être condamnable, car elle se veut le Vrai Message d'Espérance. Si nous retournons à la divination, parfois de devin se réserve le droit d'annoncer des désastres à

son client. Aussi, celui-ci doit attendre la concrétisation de l'avenir avant de savoir s'il n'a pas été trompé, alors à quoi sert de savoir notre avenir, si nous devons attendre la concrétisation des faits. Les devins sont des plaies réelles envers la société, car ils arrachent de l'argent de leurs clients et ne garantissent pas leur ouvrage. Aussi, je ne sais pas pourquoi la protection du consommateur ne s'attaque pas à ces fraudeurs d'espoir.

Donc, si vous avez besoin d'espérance revenez à la religion, car elle vous laisse toujours l'espoir d'un avenir plus épanoui.

Paul GAUTHIER  
Papineauville

### Des fleurs!

Lettre adressée à M. Jean-Pierre Boisvert, journaliste de la section des sports

Au nom du comité organisateur des tournois de curling, j'aimerais vous remercier sincèrement pour l'excellente couverture du tournoi de curling de la ville d'Ottawa qui a eu lieu dernièrement. Les articles que vous avez écrit sur les activités se déroulant les soirs de l'ouverture et de la fermeture étaient très bien rédigés et

devraient créer quelque intérêt chez les citoyens de langue française de notre communauté.

Votre présence à ces cérémonies a été très appréciée et nous espérons vous y revoir l'an prochain. Mille mercis pour l'intérêt que vous avez démontré.

BILL COPPING  
Nepéan

(Notre correspondant, est président de la publicité du tournoi)

# personnalités

## • Sylvain Simard, vice-président du PQ Professeur avant tout

par France Simard

HULL — Professeur avant tout, «intellectuel de salon», Sylvain Simard a longtemps refait le monde avec les amis autour d'une bière avant de mettre la main à la pâte.

Venu en politique active par un concours de circonstances, le vice-président du Parti québécois a pris connaissance de ses racines nationalistes à l'approche de la vingtaine après un discours du fondateur du RIN, Marcel Chaput.

«Pour moi ce fut un choc de voir que nous étions un peuple complet», a-t-il raconté. Il s'inscrit alors au RIN mais «milité plus par plaisir qu'autre chose».

Originaire de Chicoutimi, Sylvain Simard a poursuivi ses études en milieu anglophone à l'Université McGill. Il célébrera son 38e anniversaire le mois prochain.

Arrivé dans l'Outaouais en 1978, Sylvain Simard a retrouvé au sein du Parti québécois une camaraderie qui a facilité grandement son intégration et son adaptation à la région.

Invité à participer à un «comité des 20» (afin de préparer le référendum) il met finalement le doigt dans l'engrenage qui le mènera trois ans plus tard à la direction du parti.

«Tout le monde connaissait mes sentiments nationalistes. Mais je n'avais jamais fait de travail (politique) soutenu, seulement de temps à autres, entre deux préoccupations. Aider le jour des élections par exemple».

Mais voilà; on lui reconnaît une facilité à communiquer, une «capacité à passer le message» qui vient transformer son coup de main occasionnel en une implication ponctuelle.

«Je me suis retrouvé poussé là. C'était une équipe sympathique, des gens du même âge que moi. Vous savez je n'avais pas et je n'ai pas l'ambition de faire une carrière politique». Très impliqué à la campagne référendaire dans l'Outaouais Sylvain Simard subit un choc à l'annonce des résultats le soir du 20 mai 80.

«J'ai eu un réflexe dépressif et négatif pendant quelques semaines. Je me disais: «Qu'ils se débrouillent avec ce qu'ils ont» et puis c'est passé», a-t-il rappelé.

«Vous savez, a-t-il conti-

nué, c'est un tort du peuple canadien-français de lâcher la serviette après un gros effort. C'est une tentation dangereuse d'expliquer l'échec par le passé. Ça prend de la persévérance, un combat quotidien, du travail soutenu pour remporter une victoire».

Décidé à rentrer bien sagement chez lui et à oublier l'échec cuisant il est à nouveau invité à participer à un comité de réflexion sur l'avenir du Québec.

Et de là tout s'enchaîne. Devenu vice-président régional du Parti québécois de l'Outaouais on lui demande de prendre la relève et de remplacer le président démissionnaire à pied levé.

Il s'était alors bien promis de ne s'engager que pour un an. Mais son réseau de camaraderie et de contacts va en s'amplifiant et il finit par s'impliquer encore davantage à la demande générale.

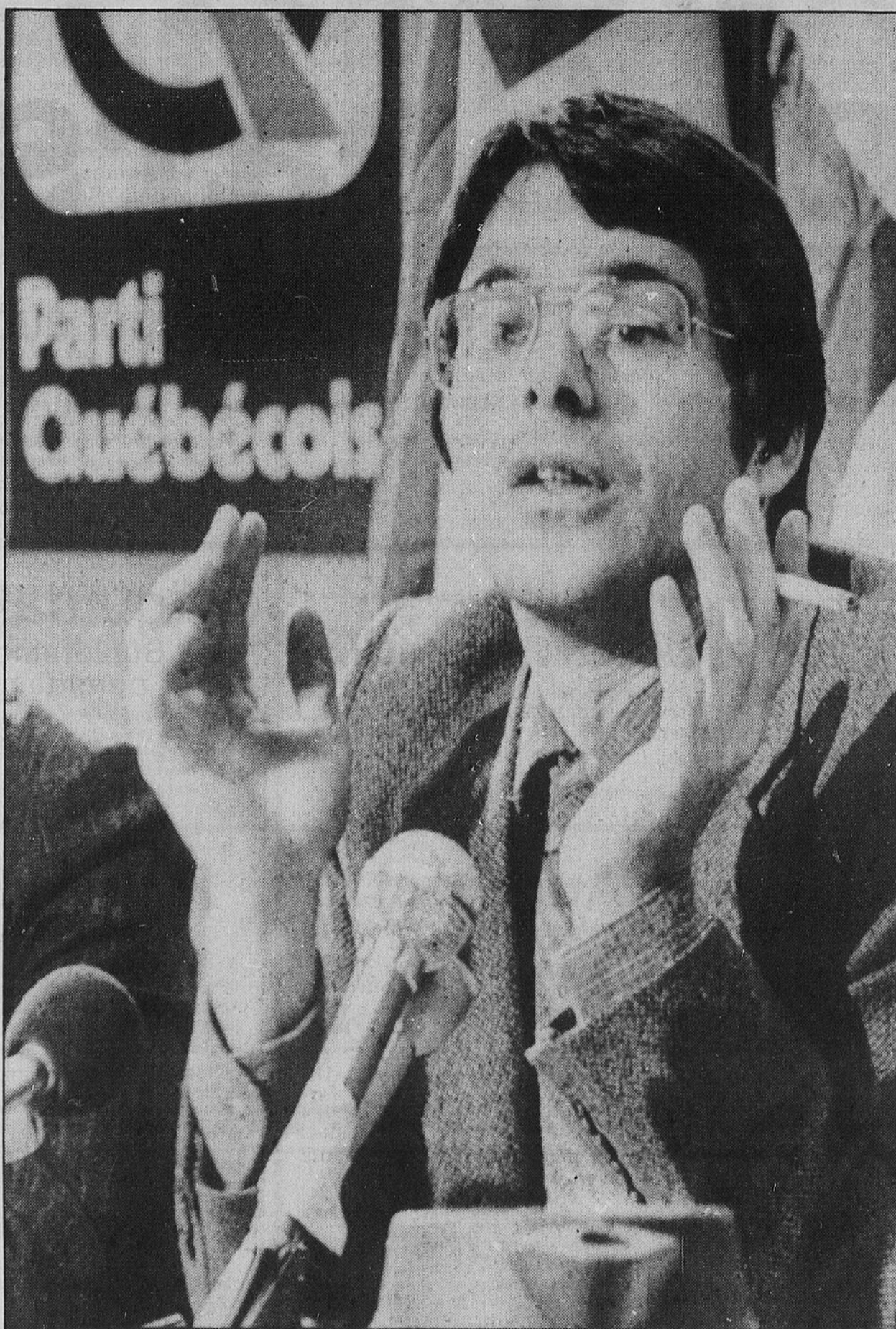
Elu au «comité des neuf», chargé de mettre à jour le programme du PQ (le Québec des années '80) il retrouve au sein du parti un souffle nouveau et une volonté de combat qu'il croyait morte avec le référendum. Il est alors remarqué et identifié comme un «homme de dossier» qui sait approfondir sa pensée.

Convaincu d'avoir fait du bon travail et d'avoir appris beaucoup sur l'avenir et les québécois de demain, il songe à prendre sa retraite politique.

Bien décidé à se consacrer à «ses chères études» il accepte tout de même de donner un coup de main à la préparation du congrès du parti prévu pour décembre 81.

«Je m'en allais alors je pouvais encore en prendre. Mais j'ai commencé à faire des apparitions nationales et des amis ont commencé à me dire qu'il était capital que j'aille à l'exécutif national. J'ai bien réfléchi et je me suis dit que l'exécutif national entre deux élections ça risquait d'être très paisible. Je pensais que je n'aurais à y consacrer que quelques heures par semaine».

Une fois sa décision prise Sylvain Simard se trouve confronté avec ses propres paroles. Il avait souvent affirmé que le vice-président du parti devait devenir le président désigné de l'exécutif national. Ses amis avaient bonne mémoire et se sont plus à le lui rappeler. On le



Sylvain Simard, en politique active

voulait à la vice-présidence du parti et à la présidence de l'exécutif.

«Alors j'ai plongé sans trop réfléchir. Si j'avais su toutes les conséquences je crois que j'aurais eu trop peur pour y aller», a-t-il avoué.

Déçu d'être élu sans opposition («je m'étais donné les moyens pour gagner») il se trouve rapidement au cœur d'événements dramatiques pour le PQ. Le premier ministre Lévesque menace de démissionner et il doit s'atta-

quer à maintenir l'unité et la cohésion du parti.

Bien malgré lui il se retrouve donc avec deux postes à temps plein (il est professeur au département de Sciences politiques de l'Université d'Ottawa) qui grugent la ma-

jeorité de son emploi du temps. Les réunions se multiplient, les journées sont souvent longues et les nuits plus que souvent écourtées.

Sylvain Simard a un jour lancé en boutade au journaliste Pierre O'Neil que pour être vice-président du Parti québécois il fallait quelqu'un qui soit «célibataire, Montréalais et millionnaire».

Depuis lors il en est presque venu à croire à sa blague.

Millionnaire d'abord parce que le poste bénévole exige de nombreux déplacements donc des frais élevés; Montréalais car la majorité des réunions de comités ont lieu à Montréal et célibataire parce qu'entre le travail régulier (il faut bien vivre), les réunions, les colloques, les apparitions publiques, cela lui laisse bien peu de temps à consacrer à son épouse et à son fils d'un an.

«Mais j'ai une compagne formidable», a-t-il dit.

Sa position parfois difficile lui laisse peu de liberté et il lui faut toujours rechercher l'équilibre psychologique et la distance nécessaire à son jugement.

«Mais j'ai au moins un avantage sur les politiciens. Moi je peux rentrer chez moi et faire autre chose que de la politique».

Employé de l'Université d'Ottawa, il avoue mettre les bouchées doubles afin d'éviter que son travail politique auprès du PQ ne nuise à son enseignement. Il se félicite toutefois d'avoir un employeur qui n'a jamais exercé la moindre pression sur lui.

«J'essaie donc d'avoir de la loyauté dans mon travail. Ainsi je n'ai jamais signé un article (traitant de ses convictions politiques): «Sylvain Simard professeur à l'Université d'Ottawa», a-t-il confié.

Désireux de retourner au plus tôt à ses «chères études», Sylvain Simard soutient qu'il ne revendiquera pas la vice-présidence du PQ une seconde fois.

«J'ai déjà retardé mon année sabbatique. Je suis plus convaincu que jamais; il me faut retourner à mes chères études. J'ai des tas de projets. Je suis un intellectuel», a-t-il répété.

Mais il s'était déjà fait la même promesse il y a quelques temps. Et depuis, les événements et les amis ont eu raison de ses objections.

Qui sait si ses convictions lui donneront encore la force de résister cette fois-ci?

## • Une élection anticipée au Québec en février dernier?

# Malin qui aurait pu prédire les résultats

par France Simard

HULL — Bien malin qui aurait pu prédire le résultat d'une élection anticipée au Québec en février dernier.

Même le politologue Sylvain Simard, vice-président du Parti québécois (PQ) n'ose se permettre des hypothèses.

«Cela aurait été un véritable coup de dés», a-t-il déclaré. D'autant plus, a-t-il continué, qu'une élection déclenchée à la suite du défilé de la loi 111 par les enseignants aurait été basée sur de faux enjeux politiques.

Mais, soutient-il, si les enseignants avaient décidé de le braver, le gouvernement n'aurait eu «absolument pas d'autre choix».

«C'était des circonstances pénibles, un climat terrible et l'élection aurait pu se faire sur le dos des syndiqués», a expliqué M. Simard.

Pendant quelques heures, en février, les cadres du Parti québécois ont retenu leur souffle craignant que le premier ministre Lévesque ne livre le Québec à la fièvre électorale.

Cette décision, dit M. Simard, aurait pu coûter cher au PQ, ou, tout au contraire, le reporter au pouvoir avec une majorité écrasante.

«Il vaut mieux attendre que les gens déchantent les événements et voient les

effets réels des mesures imposées aux enseignants, a-t-il soutenu. On était trop collé sur la vitre».

Ainsi a-t-il rappelé la défaite du gouvernement Blakeney, au Manitoba, pour avoir déclenché une élection générale trop rapidement après des changements sociaux d'importance. De même les socialistes français du président Mitterrand ont éprouvé de sérieuses difficultés au premier tour des municipales.

Ca prend un minimum de bon sens politique», a-t-il déclaré.

Pour M. Simard une élection anticipée au Québec aurait signifié le report de l'enjeu souverainiste ce qui serait «mauvais pour le Québec». Il faut désormais, dit-il, mettre le cap sur la réelle sociale démocratie et ne plus ignorer le débat.

A son avis, le gouvernement québécois a beaucoup demandé en même temps à ses employés du secteur public et la facilité électorale aurait été de céder à leurs pressions.

Mais le gouvernement a décidé de leur tenir tête et de négliger cette «nouvelle bourgeoisie» pour dégager des sommes pour des besoins plus fondamentaux au risque de s'attirer l'ire des professeurs.

M. Simard estime toutefois que la crise ainsi provoquée aura eu un effet bé-

néfique sur le Parti québécois qui en est ressorti régénéré et plus vigoureux.

«Le parti ne s'est pas décomposé. Vous auriez dû voir la vigueur des militants au Conseil national, l'enthousiasme. Tous les espoirs sont permis», a-t-il souligné.

Le même danger d'assèchement guette tous les partis politiques trop longtemps au pouvoir, dit-il, et la crise engendrée par les négociations du secteur public aura forcé le PQ à un brassage d'idées et à une réévaluation du rôle de l'Etat.

Bien qu'apôtre souverainiste, Sylvain Simard défend farouchement l'avènement du PQ sur la scène fédérale. Le Parti québécois soutient-il, doit pallier la passivité du caucus des députés libéraux fédéraux du Québec et s'impliquer sur tous les tableaux.

«Il nous faut aller voir nos véritables adversaires, a-t-il déclaré. Nous ne résoudrons rien tant que nous souffrirons de schizophrénie. Il faut assurer les libertés des francophones à partir d'Ottawa».

De même rêve-t-il du jour où le mot souveraineté cessera de faire frémir.

«C'est une vision différente du monde, une question d'avenir. Il faut focaliser nos ressources vers un objectif commun», a-t-il soutenu.



Sylvain Simard, le professeur

• Canal réservé aux débats des Communes

# Du temps d'antenne servirait à Radio-Canada

OTTAWA (PC) — M. Pierre Juneau a fait part au comité parlementaire des communications et de la culture, hier, de son intention de recommander au gouvernement fédéral de mettre le

canal réservé aux débats des Communes à la télévision par câble à la disposition de Radio-Canada, tôt le matin, le soir et au cours des week-ends.

La société d'Etat présenterait, au cours de ces périodes, des films de l'Office national du film, des émissions en provenance de diverses régions du pays et des répétitions de programmes déjà diffusés par le réseau.

L'an dernier, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a refusé à Radio-Canada la permission d'obtenir un second réseau.

Le canal à la télévision par câble, a dit le président de Radio-Canada, constituerait une façon "plus pratique" de réaliser ce projet, car les coûts de transmis-

sion sont déjà payés. Si l'expérience s'avérait une réussite, a-t-il poursuivi, peut-être que Radio-Canada consacrerait plus d'argent à ce service.

# Samedi chez Sears

Emplettes en  
personne seulement

Quantités restreintes

Beaucoup de  
stationnement gratuit

<p><b>Rabais \$50</b> Objectif Tokina à grand angle</p> <p>Objectif Tokina f2.8 de 28 mm à grand angle avec fixation Canon. Garantie de 5 ans. Rég. \$119.98 ..... <b>69<sup>98</sup></b></p> <p>Rayon 3 — Papeterie/Caméras</p>	<p><b>Rabais \$10</b> Boucles d'oreilles à mini-diamants</p> <p>Ravissante monture en or 14K. Vrai diamant, pour oreilles percées seulement. Quantités limitées. Rég. \$29.99 ..... <b>19<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 4 - Bijoux</p>	<p><b>Super aubaine!</b> Raquettes de tennis</p> <p>Raquettes de tennis tout bois Jimmy Connors ou Chris Evert avec prise de cuir. Rég. 29.99 ..... <b>19<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 6 — Articles de sport</p>	<p><b>Aubaine!</b> Purificateur d'air Philips</p> <p>Nettoie l'air en 30 minutes environ. Filtre l'air pour absorber poussière, fumée de tabac et odeurs. Rég. \$36.98 ..... <b>29<sup>97</sup></b></p> <p>Rayon 8 — Hygiène et beauté</p>
<p><b>Rabais 30%</b> Petits outils de jardinage</p> <p>Truelle, sarcloir ou cultivateur, tous chromés avec manches finis en chêne. Rég. \$2.79 ..... <b>1<sup>95</sup></b></p> <p>Rayon 9 — Quincaillerie</p>	<p><b>Aubaine!</b> Poêlons d'aluminium</p> <p>Intérieur en Silver Stone et extérieur de ton amande. Poêlon 10" ..... <b>7.99</b> Poêlon 12" ..... <b>9.99</b></p> <p>Rayon 11 — Articles de maison</p>	<p><b>Liquidation!</b> Survêtements pour dames</p> <p>Sélection de paletots et manteaux de printemps pour dames ainsi qu'ensembles à jupe et à pantalon. Orig. \$24-\$175 ..... <b>16<sup>00</sup>-116<sup>66</sup></b></p> <p>Rayon 17 — Manteaux pour dames</p>	<p><b>Rabais 1/3</b> Soutien-gorge Daisyfresh</p> <p>Pour la silhouette épanouie. Baleines aux côtés pour maintien ferme. Rég. \$15.00 ..... <b>9<sup>99</sup></b> D et DD Rég. \$16 ..... <b>\$10.66</b></p> <p>Rayon 18 — Vêtements de base</p>
<p><b>Rabais 30%</b> Miroirs décoratifs</p> <p>Miroirs muraux avec cadres imitant le bois. Garantie de 10 ans. Rég. \$39.98 ..... <b>27<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 21 — Porcelaine</p>	<p><b>Aubaine!</b> Molleton à motif colonial</p> <p>Molleton de chaise 1" d'épais en 100% coton avec bordure de ton or ou brun. Rég. \$4.19 ..... <b>2<sup>49</sup></b></p> <p>Rayon 24 — Tentures</p>	<p><b>Rabais 35%</b> Ouatine de polyester</p> <p>Achetez-en deux à ce bas prix! Sac 454 grammes. Rég. \$4.19 ..... <b>2<sup>69</sup></b></p> <p>Rayon 25 — Menus articles/Laine</p>	<p><b>Rabais 33%</b> Chargeur de batterie 4 ampères</p> <p>Protection automatique contre la surcharge. Évitez les appels de service coûteux. Rég. \$29.99 ..... <b>19<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 28 — Accessoires pour autos</p>
<p><b>Aubaine!</b> Survêtements pour bébés</p> <p>Sélection de styles de vestes, nids d'ange et ensembles 2 pièces. 12 à 24 mois. Pas tous les modèles et prix à tous les magasins. Rég. \$14.98-\$28.98 ..... <b>9<sup>99</sup>-19<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 29 — Vêtements pour bébés</p>	<p><b>Aubaine!</b> Bâche de protection</p> <p>10' x 12' (304 cm x 365 cm), en polyéthylène. Rég. \$2.99 ..... <b>1<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 30 — Peinture/Papier peint</p>	<p><b>Aubaine!</b> Chemise sport</p> <p>Variété de styles à manches courtes en polyester/coton. Était \$7.99 ..... <b>4<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 33 — Accessoires pour hommes</p>	<p><b>Rabais \$2</b> Minuterie programmée</p> <p>Allume et éteint les lampes et appareils toutes les 24 heures. Rég. \$10.99 ..... <b>8<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 34 — Appareils électriques</p>
<p><b>Rabais 33 1/3%</b> Taies et draps en flanellette</p> <p>Divers modèles et dimensions. Certains ensembles. Pas tous les modèles et toutes les grandeurs à tous les magasins. Rég. \$9.99 à \$29.99 ..... <b>\$6<sup>66</sup> à \$19<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 96 — Literie/toiles</p>	<p><b>Super aubaine!</b> Armoire de rangement, blanc</p> <p>36" x 18" x 5" avec quatre tablettes intérieures, loquets de porte aimantés. Rég. \$64.98 ..... <b>49<sup>98</sup></b></p> <p>Rayon 42 — Plomberie et chauffage</p>	<p><b>Rabais 25%</b> Pantalons habillés</p> <p>Liquidation d'un fabricant connu, avec bas non finis. Tailles et couleurs variées. Rég. \$19.99 ..... <b>14<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 45 — Complets pour hommes</p>	<p><b>1/2 prix!</b> Autos Matchbox</p> <p>Vaste assortiment de voitures au choix. Rég. \$1.99 ..... <b>99¢</b></p> <p>Rayon 49 — Jouets</p>
<p><b>Rabais 1/3</b> Sélection de sacs à main</p> <p>Assortiment de sacs à main en vinyle dans une variété de couleurs. Rég. \$14.99 ..... <b>9<sup>99</sup></b></p> <p>Rayon 88 — Sacs à main/chapeaux/gants</p>	<p><b>Rabais \$20</b> Radio-réveil</p> <p>Radio-réveil numérique électronique AM/FM-FM stéréo avec contrôle de somnolence. Rég. \$59.98 ..... <b>39<sup>98</sup></b> Modèle #10867</p> <p>Rayon 57 — TV/Stéréos</p>	<p><b>Aubaine!</b> Remise à toit en pignon</p> <p>5'6" x 4'8" x 5'4" de haut. Toit en pignon. Panneaux muraux brun foncé, toit et portes, blanc. Rég. \$169.98 ..... <b>134<sup>98</sup></b></p> <p>Rayon 64 — Matériaux de construction</p>	<p><b>Rabais 32%</b> Terre de jardinage</p> <p>Idéale pour semences ou plantation d'arbustes. Sac 3.5 litres. Rég. \$2.49 ..... <b>1<sup>69</sup></b></p> <p>Rayon 71 — Animaux et plantes Limite 2 par client</p>
<p><b>Super achat!</b> Vestes pour filles</p> <p>Vestes à capuchon en 100% nylon avec doublure molletonnée pour filles. Tailles 2-6X. Couleurs variées ..... <b>7<sup>77</sup></b></p> <p>Rayon 77 — Vêtements pour filles</p>	<p><b>Rabais 1/3</b> Vêtements dans les tailles 4-6X pour filles.</p> <p>Jupe "prairie" en denim. Orig. \$7.99 ..... <b>\$4.99</b> Salopette en denim. Orig. \$11.99 ..... <b>\$7.99</b> Blouse à rayures rouges ou bleu roi. Orig. \$7.98 ..... <b>\$4.99</b></p> <p>Rayon 77 — Vêtements pour filles</p>	<p><b>Liquidation!</b> Chaussures athlétiques</p> <p>Assortiment d'espadrilles et chaussures de jogging pour dames, garçons et filles. Série incomplète de pointures ..... <b>9<sup>99</sup></b></p>	<p><b>Aubaine!</b> Tapis "gazon"</p> <p>1.83m de large (6 pieds). Vert. Parfait pour balcon, perron et marches. Durable. ..... <b>4<sup>77</sup></b> le mètre ca.</p>

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 16 avril ou tant qu'il y aura de la marchandise. Carlingwood, St-Laurent et les Galeries de Hull: ouverts du lun. au merc. et le sam. de 9h 30 à 5h 30; les jeu. et vend. de 9h 30 à 9h 00; à Hull, le sam. de 9h 00 à 5h 00.

Sears

En voici pour votre argent... et plus

# L'outaouais québécois

## • Enseignement collégial

### Sept Gatinois ont décidé de bouger

par Gisèle Goudreault

GATINEAU — Fatiguées de se voir repousser par les hautes instances du ministère de l'Éducation, sept citoyens de Gatineau ont annoncé, hier, qu'ils avaient enclenché le processus pour créer un établissement d'enseignement collégial à Gatineau, privé ou non.

Les sept citoyens qui occupent par ailleurs des postes clés dans l'administration régionale (MM. Jean Marchand, André Turbide, Gaétan Cousineau, Jules Fournier, De Sale Gauthier, Raoul Larocque et Francis Lavigne) ont en effet annoncé à la presse qu'ils avaient donné le mandat à Me David Robinson de préparer les documents nécessaires à l'incorporation du Collège de Gatineau.

Ne reculant devant rien, les sept membres du conseil d'administration provisoire ont indiqué qu'ils établiraient la programmation du collège au cours des prochaines semaines et qu'ils le feraient connaître dans les écoles secondaires au cours des prochains jours.

On compte même accepter des inscriptions,

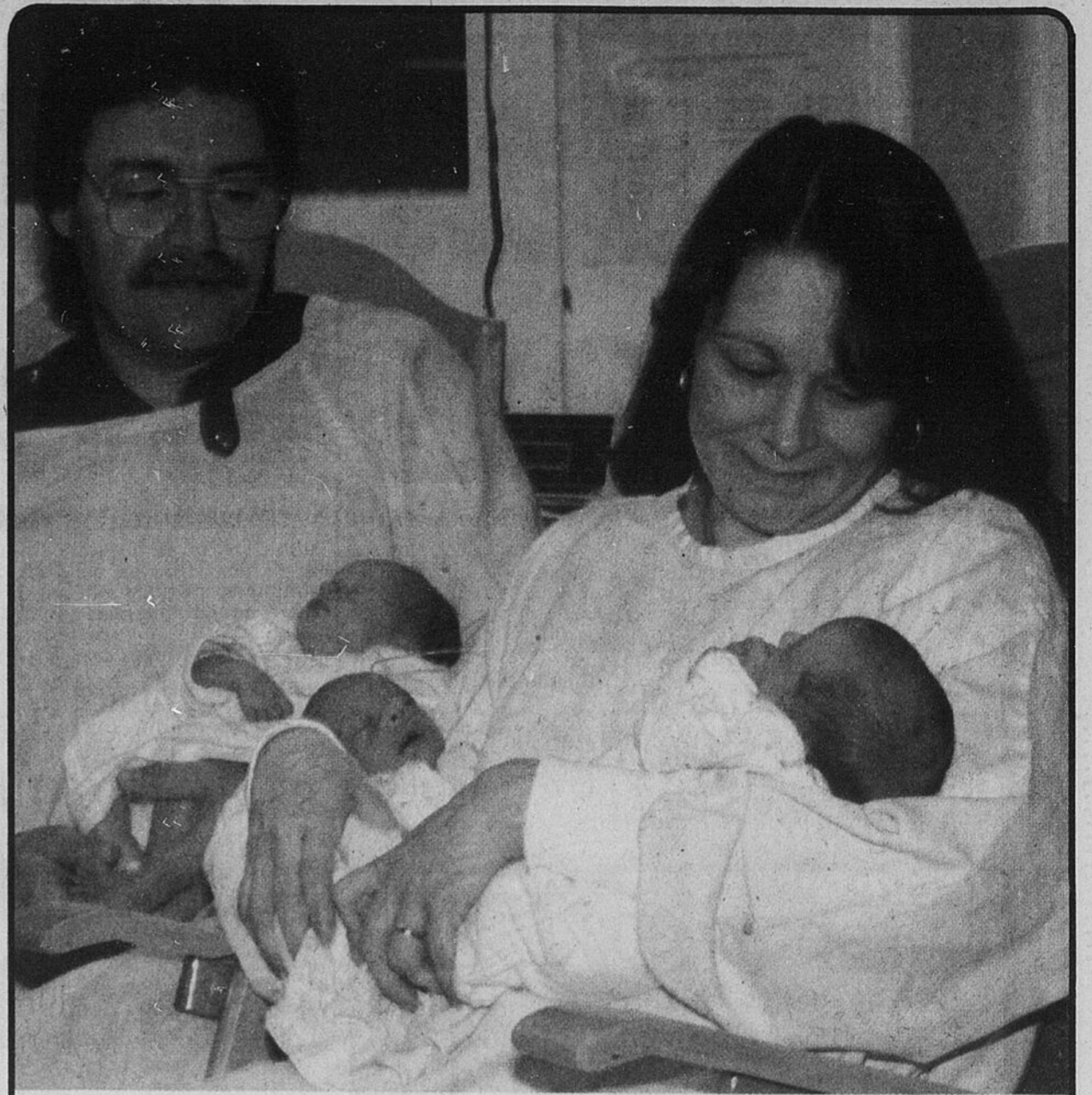
a dit le président Jean Marchand. «Et si les événements se déroulent bien on pourrait même recevoir nos premiers étudiants à l'automne ou à défaut le 1er janvier 1984».

Où? Ça on ne sait pas très bien encore. Mais on parle de la possibilité de louer des locaux et même de se prévaloir de quelques salles libres à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Selon M. De Sale Gauthier, il est réaliste de croire qu'on puisse recruter quelque 120 étudiants au minimum pour septembre et au mieux quelque 400.

Le groupe compte bientôt avoir un employé permanent et en attendant toutes les personnes désireuses de s'engager dans le dossier peuvent communiquer avec M. Francis Lavigne, agent de développement économique à la ville de Gatineau.

Les détails d'un budget de départ et autres informations pertinentes devraient être communiqués sous peu, disent-ils encore.



Plein les bras

La famille du couple Stephen et Madeleine Wright s'est considérablement agrandie en fin de semaine alors que Mme Wright a donné naissance en fin de semaine dernière à des triplettes, Magali, cinq livres, Melissa, quatre livres et Maude, trois livres et demie. C'est le Dr Grégoire Barrette, gynécologue au Centre hospitalier régional de l'Outaouais où travaillait d'ailleurs Mme Wright, qui a suivi la grossesse de Mme Wright. Les triplettes sont nées par césarienne. Deux des fillettes sont identiques et l'autre fraternelle.

(Photo LE DROIT par Michel Lafleur)

## • Répartition du déficit de la CTCRO

### Québec entendra Hull d'ici 10 jours

par Michel Beauparlant

HULL — La Commission municipale du Québec entendra la ville de Hull d'ici 10 à 12 jours en rapport avec sa contestation de la nouvelle répartition du déficit de la CTCRO.

Néanmoins, la Commission ne sabrera pas dans la nouvelle formule de partage entre les municipalités desservies sans avoir consulté la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO).

Au cours d'une conversation téléphonique, hier, le président de la Commission municipale, le juge Richard Beaulieu, a déclaré que la Loi de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) ne prévoyait pas la tenue d'audiences formelles, donc qu'il n'envisageait pas de convoquer systématiquement les intervenants.

En vertu de la Loi de la CRO, la CTCRO doit soumettre à la Commission municipale sa formule de répartition de son déficit d'opération à tous les mois de mars pour approbation. La Commission peut la rejeter, de souligner le juge président.

Cette répartition doit s'inspirer de quatre critères portant sur la population, le potentiel fiscal (évaluation), la distance parcourue et le temps pour le faire par

les autobus. La CTCRO a le choix de les retenir tous ou de faire des arrangements visant l'équité.

Jusqu'à l'année dernière, la CTCRO basait son calcul sur les quatre critères mais, cette année, elle a choisi de ne retenir que le kilométrage et les heures de desserte comme base.

Avec le résultat que la quote part de la plupart des municipalités baisse mais celle de Hull augmente. Déjà le plus gros bailleur de fonds, elle devra verser \$2,283,947, ou 47,08% de la part des municipalités, au regard de \$2,110,759 (ou 43,51%) si la base de calcul était demeurée la même.

La ville de Hull n'a pas tardé à réagir et la semaine dernière elle faisait parvenir au juge Beaulieu un télégramme manifestant son objection en qualifiant la nouvelle méthode de calcul d'"injuste".

Hull s'est aussi opposée au fait que la nouvelle formule couvre le déficit de 1982, donc rétroactivement.

Par cette formule, la quote part de Gatineau, sa rivale à la CRO, diminuera de \$52,878 et se chiffrera à \$1,704,228, ou 35,13%.

Fait remarquable, la nouvelle

formule fait baisser les quotes parts dans plusieurs cas, sauf Hull à un niveau plus bas que la cotisation versée l'année dernière pour le déficit de 1981. Dans certains cas la baisse est de près de la moitié.

#### La plus équitable

Le président-directeur général de la CTCRO, M. Antoine Grégoire, estime que la formule retenue est «la plus équitable» parmi trois qui ont été examinées, dont celle du statu quo (quatre critères). A son avis, les critères de population et d'évaluation ne collent pas à la réalité du transport en commun.

M. Grégoire rapporte que les membres de la Commission étaient divisés sur la question et qu'il a dû lui-même trancher par son vote.

Interrogé pour savoir si on ne pénalisait pas Hull, M. Grégoire a souligné qu'en raison de son haut taux d'emploi Hull devait être le point de convergence de tous les autobus qui, par conséquent, y passent plus de temps et y font plus de distance. Il a de plus souligné que Hull est la ville la mieux desservie et cela soulève la question de savoir si elle a suffisamment payé par le passé.

MUNICIPALITE	QUOTE PART 1981	QUOTE PART 1982 (quatre critères)	QUOTE PART 1982 (nouvelle formule)	BUDGET DES MUNICIPALITES POUR LE DEFICIT 1982
AYLMER	\$ 620,690	\$ 686,930	\$ 692,267	\$ 780,000
GATINEAU	1,787,961	1,757,106	1,704,228	1,906,000
HULL	2,194,307	2,110,759	2,283,947	2,312,000
HULL-OUEST	76,834	80,530	46,086	85,000
BUCKINGHAM	112,217	115,944	77,134	130,325
MASSON	90,187	99,935	47,542	105,000
	\$4,882,206	\$4,851,204	\$4,851,204	\$5,294,325

## ça se passe chez nous

### Sommet pour la jeunesse

Seize rencontres régionales se tiendront avant la rencontre nationale du Sommet québécois pour la jeunesse à Québec, en août prochain. A Hull, c'est au CEGEP de l'Outaouais que se déroulera, les 18 et 19 juin, la rencontre régionale. 205 jeunes de 15 à 29 ans, qui devront préalablement se faire inscrire pourront y participer.

Occasion unique pour les jeunes de s'exprimer, de discuter et d'explorer leur capacité d'intervenir dans leur milieu, ce sommet permettra de montrer leur savoir-faire dans les domaines de l'intervention so-

ciale, scientifique et culturelle. Une aide technique et financière est prévue pour les projets sélectionnés. Pour s'inscrire et obtenir plus de détails, téléphoner au 771-0024 ou se rendre au 7 de la rue Montcalm à Hull.

### Rencontre sur le transport en commun

Un groupe de citoyens de Hull-Ouest organise pour mercredi le 20 avril, une rencontre publique, pour discuter du service de transport en commun dans cette municipalité. On invitera les participants à se prononcer sur la qualité de ce service. On veut notamment former, lors de la rencontre, un comité consultatif de citoyens. Celle-ci aura lieu à 19h 30, au Centre de plein air de la CSOH à Old Chelsea, qui est voisin du Centre communautaire.

### Formation de moniteurs

Le Camp Gatineau invite les jeunes intéressés à des stages de formation, en vue de devenir moniteurs(trices) cet été dans les terrains de jeux; à communiquer avec lui. Le stage aura lieu du 9 au 12 juin et couvre les aspects théoriques et pratiques de l'animation. Il

y a des frais de \$120 pour le stage, incluant l'inscription et l'hébergement. Information au 777-6164.

### Club des cyclistes

Enfin, le club des Cyclistes de la pédale douce tient dimanche à 13h, à la Maison du citoyen de Hull, son assemblée générale. Il sera notamment question des prochaines activités planifiées pour la belle saison, et tous sont les bienvenus.

### Et la pédale

L'éventuel Boulevard Canada devrait être doté d'une bande ou d'une piste cyclable.

C'est l'avis d'un club de cyclotourisme et de promotion de la bicyclette comme moyen de transport, les Cyclistes de la pédale douce, de Hull.

Le club a d'ailleurs fait part de son souhait au directeur de la planification de la CCN, M. Denis Major.

Dans un communiqué remis à la presse, le club précise qu'en raison de la courte distance qui devrait couvrir le futur boulevard entre Hull et Ottawa les aménagements cyclables contribueraient à réduire la circulation automobile, donc la pollution.

## • Pour régler le litige avec Gatineau

### Une mission confiée aux avocats de l'OCQ

QUEBEC — Le ministre délégué au Travail, Raynald Fréchette, demandera aux procureurs de l'Office de la construction du Québec (OCQ) de voir ce qui peut être fait pour régler le litige qui oppose cet organisme à la ville de Gatineau.

L'OCQ réclame \$200,000 de la ville et a déjà porté sa cause en Cour supérieure.

La réclamation s'applique aux contributions que la ville aurait dû faire, selon l'OCQ, pour chacun des travailleurs embauchés lors de la rénovation et la réparation de l'ancienne école Elisabeth, pour en faire un centre administratif; de la transformation de l'école St-Gérard en un centre communautaire; des travaux à l'école Temporaire et dans des locaux de la rue Picardie pour accueillir une succursale de la bibliothèque de même qu'à une résidence scolaire, sur le boulevard Gréber, pour y créer un centre d'exposition culturelle.

Pour ce faire, la ville a utilisé ses propres employés, estimant qu'il ne s'agissait pas de travaux de construction mais plutôt de rénovation et de réparation.

Mais l'office ne l'entend pas ainsi et considère que ces travailleurs auraient dû être soumis

au même régime que les travailleurs de la construction.

Elle demande donc à la ville de verser à ces employés le même salaire que celui exigé par les travailleurs de la construction, en plus d'autres frais comme la contribution au fonds d'indemnisation obligatoire et au fonds patronal et un précompte syndical. Un total de \$196,140.

A ce montant, il faut ajouter des frais légaux si les poursuites se rendaient jusqu'au bout.

Un règlement hors cours a été proposé par l'OCQ, mais Gatineau l'a refusé, alléguant que l'accepter équivaldrait à reconnaître la situation qui prévaut avec l'interprétation, l'application et la discrétion dont veut jouir l'office à l'égard de la loi.

Au cours du mois de janvier, le conseil municipal de Gatineau a résolu d'envoyer une délégation auprès du ministre délégué au Travail, pour demander une modification à la Loi sur les relations de travail dans l'industrie de la construction.

Il s'agirait, selon le vœu de Gatineau, de donner aux municipalités la même exemption à l'égard de cette loi que celle accordée aux commissions scolaires,

aux collèges et aux établissements de santé.

La délégation, composée des conseillers Louis-Simon Joanisse et Claude Bérard et du député municipal Normand Racicot, a donc rencontré, hier, à Québec, le ministre Raynald Fréchette.

Le député libéral de Chapleau, John Kehoe, assistait aussi à la rencontre.

La délégation n'a évidemment pas obtenu de garantie du ministre que la loi serait amendée dans le sens demandé par Gatineau.

Au DROIT, M. Fréchette a noté que la demande de la ville de Gatineau s'ajoutait à plusieurs autres dans le même sens et que la question méritait d'être examinée.

Le ministre a déclaré qu'il fallait bien distinguer entre les termes «réparation» et «rénovation» qui désignent des travaux bien différents.

Les municipalités seraient elles aussi exclues de l'application de la loi lorsqu'elles font faire des réparations d'ajouter Raynald Fréchette. C'est lorsqu'elles changent la vocation d'un édifice qu'elles font de la rénovation et qu'elles sont soumises à la loi.

## • Semaine de la conservation de la faune

### Les organisateurs ont rejoint 2,000 étudiants

HULL — C'est demain que se termine la Semaine de la conservation de la faune et, d'ores et déjà, les responsables assurent avoir doublé dans l'Outaouais leurs objectifs.

Selon M. Gilles Guitard, coordonnateur régional des programmes d'éducation et de sécurité au ministère québécois du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), la Semaine aura sensibilisé plus de 2,000 étudiants.

Il souligne que les jeunes sont plus réceptifs et certainement moins bornés que leurs parents en matière de conservation faunique. Du reste, explique M. Guitard, lorsque les étudiants reviennent à la maison après des excursions comme celles qu'on organise à leur intention cette semaine, ils ne manquent pas d'en parler, ce qui a pour effet d'éduquer et de sensibiliser leurs parents à la vie des animaux sauvages.

C'est sous le thème: «La gestion de la faune» que se déroule la semaine. Elle aura eu pour effet de montrer aux étudiants comment vivent les animaux dans leur milieu naturel en le leur faisant visiter. Il s'agit là d'un complément indispensable à la théorie qu'ils apprennent dans leur institution scolaire. L'éducation du public demeure aussi l'un des rôles essentiels de l'agent de conservation. Ces derniers sont au nombre de 65 dans la région; plus de la moitié ont participé à des activités avec

les élèves d'écoles secondaires.

L'Outaouais n'est pas une région où une espèce d'animal particulière est menacée d'extinction, a révélé M. Guitard. Cependant, d'autres espèces le sont au Canada, dont le faucon pèlerin et le carcajou.

Le coordonnateur précise également qu'il est possible de faire la coupe du bois dans les ravages de chevreuils (cerfs de Virginie), à condition que les propriétaires, les divers niveaux de gouvernements et sociétés d'état (comme l'Hydro-Québec) et les compagnies forestières s'impliquent dans la conservation en observant quelques règles élémentaires.

Dans les ZEC (zones d'exploitation contrôlée) les parcs et les réserves du Québec, on a tout à gagner à profiter du plein-air et de la solitude des grands espaces sans menacer la vie de la faune. M. Guitard rappelle qu'il est obligatoire aux pêcheurs et chasseurs de déclarer le nombre de leurs prises dans ces trois endroits au Québec.

Tout groupe désireux d'en savoir plus long sur la conservation de la faune peut contacter le MLCP au 13 rue Buteau à Hull, dans le parc industriel ou en communiquant au 771-4840. Des agents de conservation peuvent se rendre auprès d'eux et les sensibiliser à la vie des bêtes de nos bois.

## • Pour le 2 mai Bérard confirme sa démission

QUEBEC — Le conseiller gatinois Claude Bérard remettra sa démission le 2 mai prochain. De passage à Québec, hier, pour rencontrer le ministre délégué au Travail, M. Bérard a confié au DROIT que la séance du conseil municipal du 2 mai sera sa dernière.

On savait déjà que le conseiller du quartier numéro 12, à Gatineau, songeait à quitter la politique, mais il avait demandé à réfléchir davantage avant de décider. C'est maintenant chose faite.

M. Bérard, qui est un homme d'affaires très actif (il préside treize entreprises et siège au conseil d'administration de trois autres), est désabusé de la politique, particulièrement en ce qui touche le développement régional.

S'il veut attendre au 2 mai avant de quitter son poste de conseiller municipal, c'est qu'il a encore un ou deux dossiers à traiter.

Claude Bérard avait été élu au conseil de Gatineau en novembre 1979. Il siégeait au comité administratif et au comité de développement économique.



Claude Bérard

## • Un parent gagne en cour des petites créances Transport des écoliers: une défaite de la CSRO

par André Archambault

HULL — La Commission scolaire régionale de l'Outaouais (CSRO) a perdu une autre bataille devant la Cour des petites créances concernant la responsabilité du transport des enfants durant la grève des chauffeurs d'autobus scolaires de la CTCRO en 1981.

Un parent d'Aylmer, M. Gilles Laberge, s'est vu accorder par le juge Roland Robillard la totalité de la somme (\$480) qu'il réclamait de la CSRO pour avoir assumé les frais de transport de son enfant à la polyvalente Grand-Rivière durant cette grève qui a duré du 14 janvier 1981 au 23 juin 1981.

Cette cause-type avait été entendue il y a déjà près de 15 mois, mais le juge Robillard avait suspendu sa décision durant tout ce temps en raison d'une éventualité de règlement à l'amiable entre les parents concernés et la commission scolaire.

«Vu que cette éventualité ne paraît plus éminente, la Cour a décidé de rendre jugement», de

souligner le juge Robillard dans une longue décision écrite de 12 pages.

Une cinquantaine de parents ont inscrit des requêtes en remboursement devant la Cour des petites créances. Si la CSRO n'allait pas en appel de cette décision, les sommes impliquées représentaient environ \$17,000.

Le juge Robillard conclut que la commission scolaire n'était pas liée par la grève à la CTCRO et qu'elle avait le devoir de trouver un autre transporteur pour les enfants concernés.

Selon le juge, «dès que la commission scolaire a assumé l'engagement de transporter les enfants à l'école, elle s'est créée une obligation vis-à-vis des parents et des enfants concernés».

En venant à cette conclusion, le juge a souligné qu'il souscrivait entièrement au jugement rendu en octobre 1981 par le juge Gérard Laganière lequel avait accordé la première requête (\$50) du genre, celle de M. Réginald Regout, un autre parent d'Aylmer.

C'est d'ailleurs le succès de M. Regout qui avait incité d'autres parents à suivre son exemple. M. Regout avait par la suite formé un comité de parents qui, durant les derniers 15 mois, ont tenté de régler ce dossier à l'amiable avec la CSRO.

«C'est une très bonne nouvelle, de dire M. Regout hier. On ne peut pas attendre 95 ans avant que ce débat ne soit réglé».

Le comité de parent, de dire M. Regout, se réunira au cours des prochains jours pour adopter une position commune face à cette affaire.

«Vous pouvez être sûrs que nous serons présents lors de la prochaine assemblée du comité exécutif de la CSRO», de dire M. Regout en dénonçant la façon dont la CSRO a mené le dossier, qu'il a qualifiée de «naïve et d'incompétente».

De son côté, M. André Coulombe, secrétaire général de la CSRO, n'a pas voulu présumer de la position de la commission scolaire dans ce dossier avant

que celle-ci n'ait pris connaissance du jugement rendu hier.

Par contre, M. Coulombe a rappelé que lorsque le tribunal avait rendu un jugement favorable envers M. Regout (\$50), la CSRO avait payé.

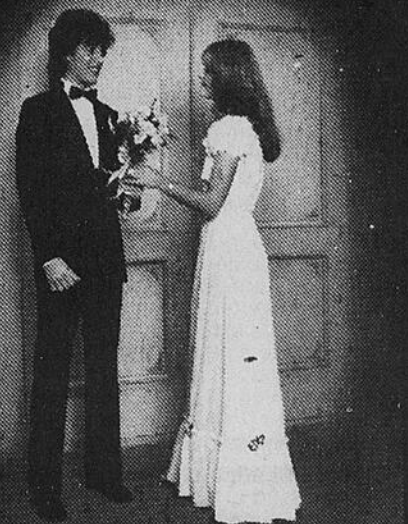
Dans la cause-type le juge Robillard a accordé la totalité de la somme réclamée par M. Laberge, soit \$480, parce que cette somme n'avait pas été contestée par la CSRO lors de l'audition de la cause en février 1982.

A cette époque, la CSRO n'avait fait que contester la juridiction de la Cour des petites créances, un argument que le juge Robillard n'a pas retenu.

Enfin, dès le début de l'audition de cette cause, il y a un an, le juge Robillard avait invité la partie perdante à en appeler de son jugement.

«Le principe en jeu ici est tellement important que je conseille immédiatement à la partie perdante d'en appeler de ma décision pour la faire confirmer ou infirmer par une instance supérieure», avait-il précisé.

Une graduation de classe avec Classy et Greg Landry LTFE



...et économisez 20% sur la tenue de votre choix!

La graduation... le bal. Le sentiment à nul autre pareil d'avoir enfin réussi. Toutes nos félicitations! Rien ne saurait mieux affirmer la réussite qu'un smoking. À titre d'agents Classy autorisés, nous sommes en mesure de vous offrir le plus vaste choix de tenues de cérémonie au Canada. Sachant l'importance que vous accordez à votre graduation, nous vous proposons cette offre tout à fait spéciale:

20% de rabais sur le prix de location du smoking de votre choix. Comme nous avons à notre disposition la gamme la plus complète de tenues de cérémonie au Canada, nous pouvons vous garantir le premier choix en tout temps. Nous vous invitons à vous rendre à notre magasin sans oublier votre carte d'étudiant et à profiter de l'offre spéciale Classy. Vous l'avez bien mérité.

Chaussures disponibles Pointures 7 à 15

Greg Landry LTFE  
171, rue St-René  
Gatineau 663-2455  
Vêtements et chaussures de qualité pour hommes et jeunes gens depuis 1934

## • Parc d'amusement à Gatineau

# Le «Village des totems» sera inauguré le 1er juin

GATINEAU — Gatineau aura son parc d'amusement à compter du 1er juin.

Situé à la sortie de Templeton, le parc qu'on désignera sous le nom de «Village des totems» à cause des multiples totems qui le caractérisent,

offriront, en plus de la possibilité de faire du jardinage, de stationner son bateau à moteur, d'entendre des chansonniers, et d'engager de longues conversations avec des Indiens qui viendront s'établir sur le site pour y présenter leur artisanat.

Les propriétaires de tentes-roulottes pourront y trouver un endroit pour stationner et les enfants pourront même se baigner dans une piscine hors terre de 20 pieds sur 40.

Le promoteur, M. Bernard Morissette, qui travaille à la réalisation de ce projet depuis cinq ans, indique qu'il y aura un casse-croûte sur les lieux, une salle de jeux, des chaloupes et des

pédalos à louer, pour ceux qui veulent profiter de la rivière Outaouais.

On y trouvera également un marché aux puces et pour les nostalgiques, il y aura même des tours de charette de foire.

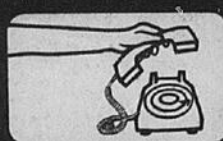
On projette y aménager un terrain de baseball et y tenir des tournois de pêche.

M. Morissette qui prévoit procéder à un aménagement en trois phases a encore bien d'autres projets et veut faire de son parc d'amusement un endroit où l'on pourra se divertir 12 mois par année.



Bernard Morissette

### Problèmes avec l'Alcool?



(514) 288-2611

Écrivez à:

LA MAISON

JEAN LAPOINTE

111, rue Normand

Montréal QC

H2Y 2K6

## • Après les travaux du Centre Rideau Qu'arrivera-t-il aux ouvriers québécois?

QUEBEC — Qu'arrivera-t-il aux travailleurs québécois de la construction, maintenant que les gros travaux à Ottawa (particulièrement au Centre Rideau) sont terminés.

C'est la question que se pose le député libéral de Hull, Gilles Rocheleau, alors qu'il revenait à la charge, hier, à l'Assemblée nationale, dans le but de faire amender le règlement de placement dans la construction.

À l'occasion d'un échange de questions et réponses entre le chef intermédiaire de l'Opposition, Gérard D. Lévesque, et le ministre délégué au Travail, Raynald Fréchette, portant sur les

problèmes que connaissent les travailleurs de la construction à la frontière du Nouveau-Brunswick, le député de Hull a demandé de ce qu'il arriverait si l'Ontario, par l'intermédiaire de la ville d'Ottawa, faisait la même chose.

Dans une conversation téléphonique avec LE DROIT, par la suite, M. Rocheleau a rappelé que les grands travaux de construction du côté ontarien de l'Ou-

taouais étaient terminés et que les emplois s'y faisaient maintenant plus rares.

Certains travailleurs ontariens de la construction de soutenir le député commencent à se plaindre du fait que des travailleurs québécois viennent occuper les postes disponibles.

M. Rocheleau craint donc que l'Ontario imite le Nouveau-Brunswick et ferme la frontière aux travailleurs de la construction de la région de Hull-Gatineau.

En Chambre, le ministre Fréchette a réitéré le député de Hull à la réponse qu'il avait donnée plus tôt, au chef de l'Opposition libérale.

M. Fréchette s'était notamment dit conscient que le règlement de placement dans la construction pouvait créer des embêtements, mais avait ajouté qu'il y avait sans doute des possibilités de voir s'il pouvait être bonifié.

Une réponse qui a amené le député de Gatineau, Michel Graton, à se lever pour affirmer que tant que le règlement de placement s'appuiera sur le critère artificiel du nombre d'heures travaillées, et que ce même règlement ne sera pas remplacé par un autre, les vrais travailleurs de la construction, ceux que vise le règlement, ne seront jamais atteints.



Gilles Rocheleau



Raynald Fréchette



### ASSOCIATION DU BASEBALL AMATEUR DE HULL

#### INSCRIPTION — SAISON 1983

SECTEUR	LIEU D'INSCRIPTION	DATES	HEURES
1	Chalets Fontaine et Desjardins (sous-sol)	21-22 avril	18h 30-20h 00
5	Eglise de la Guadeloupe (soubassement)	23 avril	12h 00-14h 00
	Ecole Côte du Nord	14-15 avril	18h 30-21h 00
6	Chalet Fontaine (sous-sol)	18 avril	19h 00-21h 00
Moustique/ atome		19-21-25-27 avril	18h 00-20h 00
7-8-9 ans			
Equipes "AA"			
Moustique à midget	Centre récréatif (porte de côté)	23 avril	12h 00-15h 00
10-17 ans			

RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES:  
SERVICE DES LOISIRS DE LA VILLE DE HULL  
(770-3952)

# 2 MILLIONS

Chaque année, LE DROIT injecte, en salaires et achats divers, plus de DOUZE MILLIONS de dollars dans l'Outaouais québécois. Soixante-dix pour cent de ses employés résident au Québec. On y compte également sept cent quarante-huit porteurs de journaux. LE DROIT achète des moulins de Gatineau et Buckingham la majeure partie du papier journal qu'il utilise pour imprimer son propre quotidien, le Globe and Mail, le missel dominical Novallis et beaucoup d'autres travaux. Il effectue aussi dans l'ouest québécois une proposition importante de ses achats de biens et de services. Tout en étant à la fine pointe de l'information régionale, LE DROIT demeure l'un des plus importants agents économiques de l'Outaouais québécois.

## Le Droit

Présent chez vous

**• A la CSOH  
Vacances  
annuelles:  
un conflit**

par Régis Bouchard

HULL — Un nuage est apparu cette semaine dans le ciel des relations de travail entre la Commission scolaire Outaouais-Hull et ses directeurs d'écoles.

L'Association des directeurs d'écoles de la CSOH et sa présidente, Mme Lise Boucher, n'ont guère apprécié la décision de la commission scolaire de réduire de sept à six semaines les vacances annuelles consenties à ce groupe d'employés.

Depuis 1977, les directeurs d'écoles bénéficient de 35 jours ouvrables de congés, soit six semaines estivales et la semaine de congé scolaire de mars.

La nouvelle politique régissant les conditions d'emploi du personnel de cadres et de gérance ramène la durée des vacances à six semaines et, selon un des auteurs de cette politique, le commissaire Marc Sénécal, les directeurs d'écoles ne peuvent invoquer le droit acquis puisque la pratique antérieure n'a jamais été écrite mais résulte plutôt de l'inaction des anciens conseillers qui ont toujours négligé de jeter sur papier une politique précise. «La loi prévoit un minimum de 20 jours de congé. Une étude réalisée parmi 18 autres commissions scolaires démontre qu'avec 30 jours de congé, notre personnel-cadre jouit d'une place plus qu'enviable», souligne M. Sénécal.

Originellement, la nouvelle politique prévoyait en plus des 30 jours de vacances, une possibilité pour ce groupe d'employés d'aller chercher une autre semaine de congé accordé, à la discrétion de la direction générale, aux employés qui auraient fourni des efforts supplémentaires au profit de la CSOH.

Mais, pour la présidente de l'association, cette façon de procéder est inacceptable en plus de laisser la place à une certaine injustice. «Ces cinq jours sentent drôlement le salaire au mérite. Vous nous offrez un aspect arbitraire qui pourrait même devenir injuste selon les personnes en place», a souligné Mme Lise Boucher en ajoutant que la directrice générale actuelle ne serait pas toujours en poste et que son successeur pourrait adopter une toute autre façon de procéder.

Devant ce qui prenait de plus en plus l'allure d'une négociation entre directeurs d'écoles et commission scolaire, un commissaire, M. Michel Lavoie, a décidé de mettre fin aux discussions en amendant la politique de façon à établir à 30 jours (6 semaines) les vacances annuelles des directeurs d'écoles et des employés-cadres du siège social. «Je ne tiens pas à engraisser encore davantage la masse des cadres du Québec», a indiqué M. Lavoie en soulignant qu'avec six semaines de vacances, les directeurs d'écoles étaient parmi les mieux nantis.

Le président du comité de travail à l'origine de la nouvelle politique, M. Marc Sénécal, a d'ailleurs bondi de son siège lorsque les directeurs d'écoles ont réclamé, en plus de leurs six semaines de vacances et leurs 13 congés statutaires, les congés prévus au calendrier scolaire, congés qui l'an prochain signifieront dix autres journées supplémentaires.

Selon ce dernier, jamais au cours des discussions les directeurs d'écoles ont-ils fait mention des congés du calendrier scolaire et un accord de principe était intervenu sur les 13 congés statutaires.

**• Elèves de la CSRO  
Beaucoup  
de succès**

HULL — Dans plus de la moitié des cours dispensés aux étudiants fréquentant les établissements de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais (CSRO), plus de 90% des élèves réussissent. En outre, dans une cinquantaine de cours, les résultats obtenus dépassent les moyennes provinciales.

Voilà ce que souligne la CSRO, suite à l'analyse des résultats des étudiants de juin 1982. Elle vient de publier à ce sujet une volumineuse étude statistique. Il en ressort une nette amélioration des élèves aux examens du ministère québécois de l'Éducation par rapport aux années précédentes, et ce dans la quasi-totalité des disciplines.

Les gains les plus significatifs dans le secteur francophone se situent dans l'étude du français, des mathématiques, des sciences physiques et humaines. Chez les anglophones, les progrès se remarquent surtout dans les cours de français langue seconde et en mathématiques.

Les directeurs d'écoles analysent actuellement plus à fond l'ensemble des statistiques produites par le service de l'évaluation et de la mesure de la CSRO.

**Mise au point**

HULL — La goélette Ville de Vanier amarée au quai de Hull a bien été la «vedette» d'un film du cinéaste québécois Pierre Perregault. Cependant, contrairement à ce que nous écrivions dans une édition précédente, il ne s'agit pas du film intitulé «Il était un petit navire», mais bien d'un autre ayant pour titre «Le Jean-Richard». Perreault en est également le réalisateur.

Le documentaire en couleurs, d'une durée d'une trentaine de minutes, illustre les étapes de la construction de la goélette qui s'appelle précisément le Jean-Richard, avant d'être rebaptisée. Il rend hommage à son constructeur, feu M. Philippe Lavoie de Petite-Rivière-Saint-François, dans le comté de Charlevoix. Il a été produit en 1963 par Crawley Films d'Ottawa, pour l'Office national du film, dans la série «Au pays de Neuve-France».

Renseignements pris hier auprès du bureau régional de la cinémathèque de l'ONF à Ottawa, plusieurs personnes seront sans doute intéressées de savoir qu'elles peuvent emprunter gratuitement le film en question, auprès de ce bureau à Ottawa.

**• Dollard Ménard abandonne sa poursuite  
Les généraux réconciliés**

par Maurice Girard

MONTREAL (PC) — La paix est maintenant revenue entre les trois généraux québécois qui, au début de janvier, se retrouvaient devant le juge Jules Beauregard, de la Cour supérieure, pour débattre une poursuite en diffamation remontant à la campagne référendaire de 1980. Comme il avait été

annoncé mercredi, la poursuite de \$400,000 intentée par le général Dollard Ménard, âgé de 69 ans, à ses compagnons d'armes Jean-Victor Allard, 69 ans, et Jacques Dextraze, 63 ans, s'est conclue par une entente à l'amiable qui, exempté de toute compensation monétaire, se résume à une lettre d'excuses et

une poignée de main donnée avec un peu de réticence devant les caméras de télévision.

La rencontre d'hier, au sommet de la Place Ville-Marie, n'a duré que quelques minutes, le temps pour M. Dextraze, combattant à la guerre de Corée au débarquement de Normandie, de faire la lecture

d'une brève lettre d'excuses à son collègue, héros du débarquement de Dieppe en 1944, et de lui donner la main en signe de réconciliation à son «adversaire».

Puis, prétextant un rendez-vous important, le général Dextraze est parti, laissant à son avocat, Me Philippe Gélinas, le soin de répondre aux questions des journalistes.

**Explications**

Dans sa déclaration publique (entérinée complètement par le général Allard), et dont copies manuscrites et dactylographiées ont été remises à la presse, les deux généraux partisans du fédéralisme canadien imputent la controverse qui les ont opposés au général Ménard, un partisan du Oui, à «l'interprétation tout à fait fautive» faite par les journalistes des propos qu'ils ont tenus le 9 mai 1980 au cours d'une conférence de presse du comité du Non.

Il n'a jamais mis en doute «les capacités intellectuelles» du général Ménard en qui il voit «un grand homme qui a bien servi son pays et qui mérite toujours l'estime de ses concitoyens». En faisant amende honorable, les deux partisans du Non ne font pas une «capitulation» mais

une «réconciliation», précise-t-on.

Dans une interview, le général Ménard s'est dit soulagé de l'entente négociée il y a quelques jours en ajoutant: «Quand on pardonne, on pardonne», pendant que

le général Dextraze, revenu dans la discothèque où se tenait la conférence de presse, discutait avec Me Guy Bertrand, procureur de la poursuite.

Le procès de six jours qui s'est déroulé en janvier avait été

marqué par des témoignages de quelques personnalités, dont le cardinal Maurice Roy, monseigneur Louis-Albert Vachon, le premier ministre René Lévesque et plusieurs journalistes.



Des deux généraux à la retraite, Dollard Ménard, à gauche et Jacques Dextraze se serrent la main après leur réconciliation publique, hier, à Montréal.

(Photolaser PC)



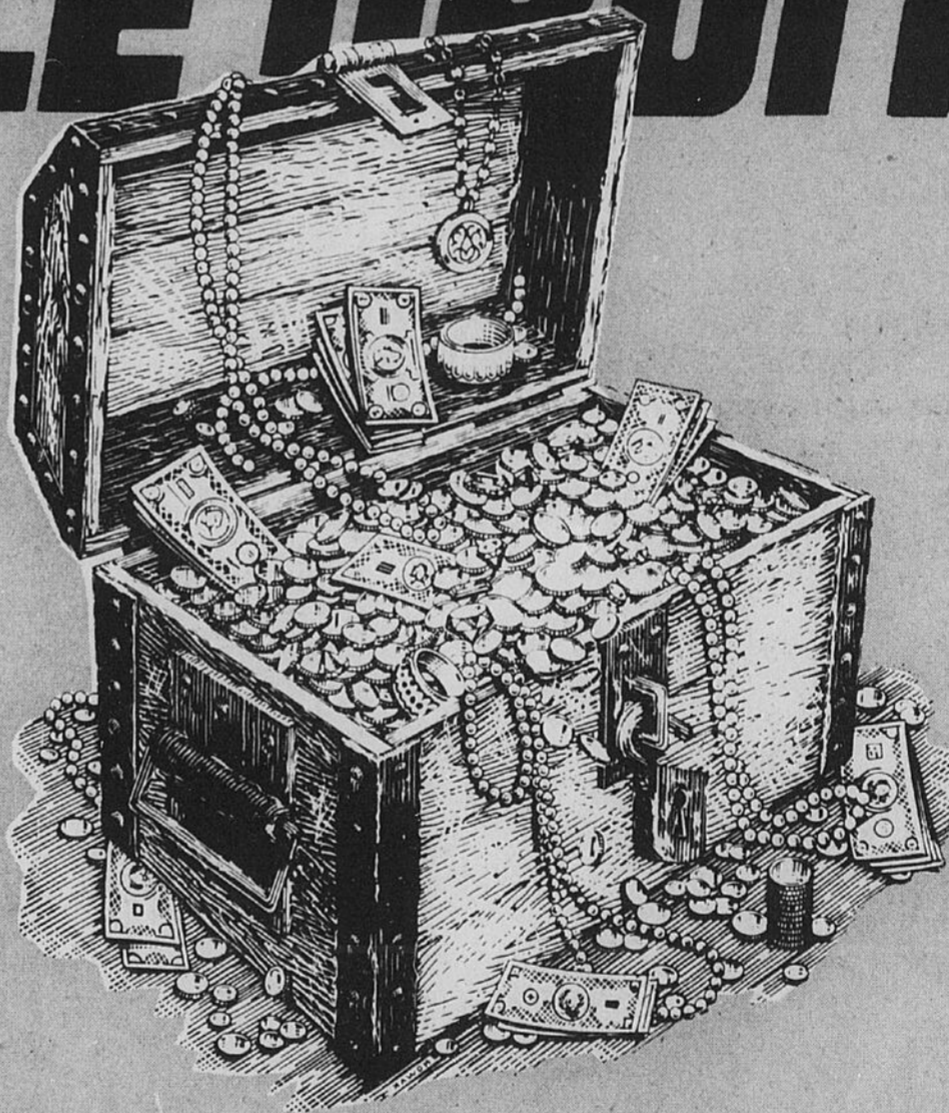
La station de télévision CHOT-TV et la laiterie Le Château sont heureuses d'annoncer qu'elles ont convenu une entente de publicité. Le sigle de CHOT-TV sera reproduit sur tous les contenants de lait 2% homogénéisé, ainsi que sur les formats un litre et deux litres de la laiterie Le Château. Pour sa part, CHOT-TV fera connaître au public, par le truchement de ses ondes, l'excellence des divers produits laitiers de la laiterie Le Château.

Il s'agit d'un mariage naturel entre deux entreprises bien de chez nous et profondément enracinées dans leur milieu. En s'adressant principalement à la famille, CHOT-TV et la laiterie Le Château veulent, par cette entente, souligner leurs efforts visant à revaloriser la qualité de vie des gens de l'Outaouais.

Sur la photographie, on reconnaît, dans l'ordre habituel, Monsieur Gilles Lussier, directeur général de Coop Agro-alimentaire, et Monsieur Mario Santerre, directeur général de CHOT-TV. A l'arrière, Monsieur Robert Plouffe, directeur commercial pour la laiterie Le Château, Monsieur Georges Leduc, membre du conseil d'administration, Monsieur Réjean Quévillon, président du conseil d'administration, Monsieur Michel Desjardins, représentant commercial pour CHOT-TV, Monsieur Robert Parent, directeur des programmes pour CHOT-TV, et Monsieur Gaston Lavoie, directeur des ventes pour CHOT-TV.

Publicité-reportage

**DEVENEZ MILLIONNAIRE  
TOUT EN LISANT  
LE DROIT**



Gagnants 6e tirage  
du 13 avril 1983

Gagnante 1er prix  
Mme J. Landriault  
rue Lavergne  
Vanier Ont.

Gagnant 2e prix  
M. Cléo Lacroix  
rue Morin  
Gracefield Qué.

Toutes les  
semaines du 10  
mars au 26 mai  
1983 un tirage au  
sort décidera des  
gagnants de:

Un premier prix de

**50 BILLETS DE SUPER LOTO**

soit 50 chances de devenir millionnaire ou de se mériter de nombreux autres prix en argent (tel que stipulé sur les billets de Super Loto).

Un deuxième  
prix de  
REGLEMENTS

**\$400<sup>00</sup>**  
comptant!

- 1- Le concours s'adresse à tous les lecteurs du journal LE DROIT âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du journal LE DROIT et les membres de leur famille immédiate. Ce concours est soumis à tous les règlements fédéraux, provinciaux et locaux.
- 2- Le concours se termine le 26 mai 1983 et tous les bons de participation doivent nous parvenir avant cette date.
- 3- Le jeudi 10 mars 1983, un tirage au sort parmi les bons reçus et admissibles décidera du gagnant du premier prix de 50 billets de Super Loto et du gagnant du deuxième prix de \$400,00. Le jeudi suivant soit le 17 mars 1983 et tous les jeudis des semaines suivantes et ce jusqu'au 26 mai 1983, le même procédé sera utilisé et ainsi ainsi douze premiers prix de 50 billets chacun soit 600 billets de Super Loto et douze deuxième prix de \$400,00 soit \$4,800,00 seront décernés en tout.
- 4- Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité, à une question-épreuve d'intérêt général qui leur sera posée au cours d'une entrevue téléphonique. Tous les bons de participation deviennent la propriété de Le Droit Ltée qui se réserve le droit de publier le nom et l'adresse des gagnants.

5- En participant au concours, chaque concurrent s'engage à respecter les règles dudit concours et à se soumettre aux décisions des juges du concours. Les décisions de ces juges seront finales et sans appel.

**COMMENT PARTICIPER**

Du 28 février au 21 mai 1983, un bon de participation paraîtra tous les jours dans les pages du journal LE DROIT. Si vous désirez participer et être admissible au concours, il suffit de remplir ces bons et les poster séparément ou en liasse à:

Concours des  
Millionnaires  
Journal LE DROIT  
375, rue Rideau  
Ottawa, Ontario  
K1N 5Y7

Présenter le tout  
au 375, rue Rideau,  
Ottawa,  
Ontario

Les fac-similés de toutes sortes seront rejetés.  
**LE DROIT**  
70 ANNES D'ACTIVITES QUOTIDIENNES

**CONCOURS DES  
"MILLIONNAIRES"  
LE DROIT**

375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONT.,  
K1N 5Y7

NOM..... (LETTRES MOULÉES)

ADRESSE.....

VILLE.....

PROV..... TEL.....

Afin de participer au concours, veuillez  
remplir ce bon et l'expédier séparément  
ou en liasse.

# vie familiale et sociale

## L'art de négocier votre bonheur

La communication est un mot bien à la mode, mais bien peu de couples peuvent se vanter d'en user. Avez-vous essayé de parler franchement à votre conjoint et de l'écouter attentivement? Négocier, c'est justement une façon d'amorcer le dialogue. C'est dire à l'autre: «Nous sommes différents. Comme toi, j'ai des sentiments et des droits, et il est normal que nous ne soyons pas toujours d'accord. Essayons donc de trouver un compromis qui nous convienne à tous les deux».

Ce n'est toutefois pas toujours aussi simple que cela de découvrir la racine du mal et de l'extirper. Du temps de nos parents, il n'était pas question de négocier. Le mari prenait les décisions importantes et la femme s'y soumettait. Le prix psychologique de cette sujétion était exorbitant mais, à quelques exceptions près, les femmes acceptaient leur sort. La psychologue américaine Jessie Bernard a ouvert les yeux de

tous au début des années 1970. Les résultats de ses enquêtes ont en effet démontré que si l'homme s'épanouit dans un mariage de type traditionnel, la femme, elle, souffre beaucoup. Alors que, par rapport aux célibataires du même sexe, les hommes mariés jouissent d'un meilleur équilibre physique et psychique, les femmes mariées sont nettement plus sujettes aux dépressions et à l'anxiété. Elles vont plus souvent chez le médecin, prennent plus de médicaments et aussi boivent davantage.

### Un partage total

L'antique suprématie masculine n'est plus admise dans le mariage moderne. Les rapports conjugaux sont en train de subir une profonde mutation dont ils sortiront régénérés et plus solides que jamais — pourvu que les partenaires apprennent à se traiter en égaux. Dans un mariage égalitaire,

il y a un partage total des rôles et des tâches. La notion de chef de famille disparaît, de même que la répartition traditionnelle des responsabilités selon le sexe. L'homme peut choisir d'astiquer et de cuisiner et la femme de bricoler ou de tondre le gazon. Les deux partenaires cherchent par des concessions mutuelles, à édifier une union durable.

Cette transformation du rôle masculin inquiète beaucoup

d'hommes, qui craignent d'y perdre leur puissance et leur virilité. Ils en seront pourtant les premiers bénéficiaires, puisque leurs responsabilités s'en trouvent allégées. Ils peuvent se décharger d'une partie de leurs soucis sur leur femme.

### La négociation pour tous

La négociation n'est pas un art réservé à ceux qui aspirent à une

relation égalitaire. Jeunes mariés ou vieux couples, que vous parliez d'argent, de votre vie sexuelle ou de l'éducation des enfants, la négociation resserrera vos liens conjugaux si vous remplissez tous les deux certaines conditions: Vous tenez à votre mariage; quand les négociations échouent, c'est que l'un des deux partenaires n'y met vraiment pas son cœur. Vous défendez votre point de vue, mais respectez celui de votre conjoint, même si l'écart entre vos deux opinions est très grand. Vous négociez d'égal à égal: vous avez tous les deux le pouvoir de blesser ou d'aider votre conjoint et un point de vue original à apporter au débat. Vous savez accepter les compromis honorables; une bonne négociation profite aux deux parties.

### Discuter ouvertement

Une fois ces points acquis, n'importe quel couple peut apprendre à discuter ouvertement de ses problèmes et de ses inquiétudes. Le dialogue n'est pas toujours facile et les deux doivent souvent changer d'attitudes. Il y a quelques règles à appliquer: écoutez attentivement, n'interrompez pas votre partenaire; mettez-vous à la place de l'autre, essayez de voir les choses avec ses yeux et d'écouter avec ses oreilles; parlez en votre nom, ne vous cachez pas derrière les «on dit que» etc.; soyez précis quand vous reprochez quelque chose à l'autre; traitez des problèmes actuels, laissez de côté le passé; attaquez-vous à un seul problème à la fois et choisissez bien l'heure de vos discussions, soit attendez d'être tous les deux calmes et d'avoir du temps devant vous.

Une fois prise, cette habitude de négocier devient une seconde nature. Rien n'est plus stimulant que cet art difficile, qui enrichit la vie du couple et contribue à l'épanouissement des partenaires.

### Chirurgie foetale

Les Drs Mitchell Golus, Michael Harrison et Roy Filly, de l'Université de Californie à San Francisco, ont opéré avec succès un foetus atteint de rétention urinaire. C'est un examen échographique de l'abdomen pratiqué chez la femme enceinte de ju-

meaux qui avait révélé que l'un d'eux était atteint d'un rétrécissement de l'urètre, lésion qui peut provoquer la destruction des reins. L'opération, réalisée sous contrôle échographique, consista à mettre en place dans la vessie du foetus un cathéter pour permettre à l'urine de s'écouler dans le sac amniotique. Les jumeaux vinrent au monde en bonne santé. Le petit opéré a dû subir une nouvelle intervention lorsqu'il eut un an, après quoi, il n'aura plus aucun désagrément.

### Un autre point de vue

Le Dr Lewis Thomas, chancelier du centre du cancer Memorial Sloan-Kettering dit: «Je considère le cancer comme une seule maladie. Je ne crois pas qu'il existe la moindre preuve que le mot cancer, comme on l'a si souvent avancé, puisse désigner 100 maladies différentes auxquelles il faudrait trouver autant de remèdes. Il est vrai qu'un virus ne provoque pas le cancer selon le même processus qu'une substance cancérogène. Mais, de mon point de vue, le mécanisme fondamental qui transforme une cellule et déclenche le cancer se révélera le même dans les deux cas. Si j'ai raison, il est non seulement possible mais même certain que nous trouverons un remède à cette maladie, à moins que nous n'abandonnions les recherches».

### Une solution ingénieuse

La municipalité de Wellington, en Nouvelle-Zélande, a trouvé une solution ingénieuse pour permettre aux automobilistes de faire sans peine un demi-tour dans ses étroites impasses. Elle y a installé des plates-formes tournantes que le conducteur met en marche en poussant un bouton sans même quitter son siège, économisant son temps, ses pneus et ses nerfs.

### Proche du néant

On dit que le cap des Trois-Pointes, au Ghana, dans le golfe de Guinée, est l'endroit du globe le plus proche du néant. C'est, en tous cas, celui dont les trois coordonnées: latitude, longitude et altitude, sont égales à zéro.

## • Pour le meilleur ou pour le pire L'informatique changera nos vies

QUEBEC (PC) — L'informatique changera nos vies pour le meilleur ou pour le pire selon que nous saurons ou non dompter la machine et la mettre au service d'une relation plus humaine avec nos proches, estime le vice-président du Centre mondial de l'informatique M. Dominique Péccoud.

Il parle d'une «communication symbolique», une communication qui crée des liens avec la communauté, par opposition à la «communication opératoire», celle qui est propre au système informatique.

Conférencier à l'ouverture du premier congrès national de la Fédération de l'informatique du Québec Inc., M. Péccoud a mis en garde les «drougués» de l'informatique contre le danger réel de devenir des êtres isolés, coupés de la réalité environnante.

«A «jouer» pour le seul plaisir de jouer avec la machine, dit-il, on peut en venir à oublier la communauté, à détruire même le tissu «symbolique» de la famille.

«C'est une drogue dure. C'est pas de l'herbe, c'est du haschich que cette putain de machine», s'exclame, passionné, cet homme à la fois informaticien, musicien, poète, philosophe, artiste, et humaniste qui dirige avec Jean-Jacques Servan-Schreiber le Centre mondial de l'informatique et des Ressources humaines, à Paris.

Traitant de l'impact social de l'informatique dans la vie de tous les jours, M. Péccoud affirme que l'ordinateur, en autant qu'il demeure un outil d'apprentissage pour l'enfant et de libération pour l'adulte et pour toute la nation, pourra améliorer la qualité de vie dans ce monde actuellement axé sur la seule notion de profit et de travail rémunéré, dans lequel le geste gratuit est une denrée rare.

Il cite ici l'exemple du peuple Japonais qui a bénéficié, dit-il, de la double chance d'avoir eu le désir de dominer par les armes et d'avoir été anéanti lors de la Deuxième guerre mondiale.

Ce peuple a dû trouver un autre lieu d'expansion, la technologie.

Ce peuple, ajoute-t-il, s'en sort admirablement bien parce qu'il a su développer une mystique profonde de collaboration collective.

### Correction

Hier, notre chronique sur «la petite histoire régionale» a été incorrectement attribuée à Colette Lamoureux. Il aurait fallu lire la signature de Georgette Lamoureux, auteur de plusieurs volumes sur l'histoire locale. Nos excuses à notre collaboratrice.

Votre vieux manteau de fourrure vaut bien des \$\$\$ en cette occasion annuelle

# Vente - Echange

C'est définitivement le meilleur temps d'échanger votre vieux manteau de fourrure! A cause de l'augmentation continuelle du coût de la vie, nous entrevoyons une grande demande de réparations et changements de modèles et nous aurons besoin de votre vieux manteau pour être en mesure d'assortir les peaux. Hâtez-vous pour avoir le meilleur choix!



LE PRIX DE TOUS LES MANTEAUX DE FOURRURES EN STOCK EST REDUIT DE 20% A 50% EN CETTE OCCASION!

## Ecoulement à 1/2 PRIX

	Rég.	Solde
MANTEAU TOUTE TEMPERATURE DOUBLE D'OPOSSUM	\$1895	\$947
MANTEAU DE NUTRIA TEINT AMBRE	\$1995	\$997
MANTEAU D'AGNEAU BORREGO TEINT NOIR	\$1995	\$997
MANTEAU EN PATTES DE COYOTE, col de chat sauvage teint	\$1995	\$997
JAQUETTE DE CASTOR à longs poils	\$2095	\$1047
MANTEAU DE RAT MUSQUE TEINT CERISE	\$2295	\$1147
MANTEAU EN PATTES DE RENARD BLEU	\$2795	\$1397
JAQUETTE DE VISON PASTEL	\$3295	\$1497
MANTEAU DE CASTOR à longs poils pour hommes	\$2995	\$1497
MANTEAUX DE CHAT SAUVAGE NATUREL, pleinement allongé	\$3295	\$1597
MANTEAU DE COYOTE NATUREL	\$3495	\$1747
MANTEAU EN MOUTON DE PERSE GRIS, col de renard	\$3995	\$1997
MANTEAUX DE CASTOR RASE	\$3995	\$1997
MANTEAU DE VISON ORCHIDEE CANADA	\$4495	\$2247

CONDITIONS FACILES CONVenant A VOTRE BUDGET AUCUN INTERET JUSQU'A L'AUTOMNE

Les installations d'entreposage de fourrure les plus complètes à Ottawa pour aussi peu que \$15

Composez 232-2626 pour livraison aller-retour gratuite assurée.

Une occasion tout à fait unique!!  
**MANTEAUX DE VISON FEMELLE  
BLACK GLAMA**

Peaux sélectionnées, soyeuses, entièrement allongées, portant l'étiquette "Black Glama"

Maintenant \$2897

Rég. \$5995

Ne manquez pas cette occasion d'une fois l'an.

FOURRURES DE DISTINCTION  
Burkholder Furs  
depuis 1910

# Burkholder Furs

Téléphone  
232-2626

119 Bank angle rue Slater

Heures d'affaires: lundi à samedi 8h 30 à 5h 30 p.m. — ouvert le vendredi jusqu'à 9h p.m.  
Stationnez à nos frais au stationnement municipal de la rue Slater.



**TAING JEWELLERS**  
présente avec fierté  
la très célèbre

**CITIZEN**

La montre des montres

Venez voir notre élégante collection de montres à quartz Citizen. Vous serez enchantés des modèles intéressants de la grande précision et du prix abordable.

GARANTIE DE 2 ANS



30-383651 \$250 49-4542-80 \$295

AUBAINES D'OUVERTURE  
Piles posées par notre horloger

TOUTES LES MONTRES  
nettoyées • traitées • réparées  
**\$1995**  
pièces en plus

CHAINES EN OR SOUDEES  
Travail garanti Service rapide  
**\$199**

**TAING JEWELLERS LTD.**

Local 307, Centre Rideau 230-1635

CITIZEN

## Styles adaptés au marché canadien

TORONTO (PC) — En 1972, Aldo Bensadoun a ouvert trois boutiques de chaussures, à titre concessionnaire, dans les magasins Le Château, à Montréal, Québec et Ottawa. En 1980, ces boutiques de chaussures, se chiffraient à 30. C'est alors que M. Bensadoun a décidé de présenter ses créations dans ses propres magasins, sous le nom de Chaussures Aldo Inc.

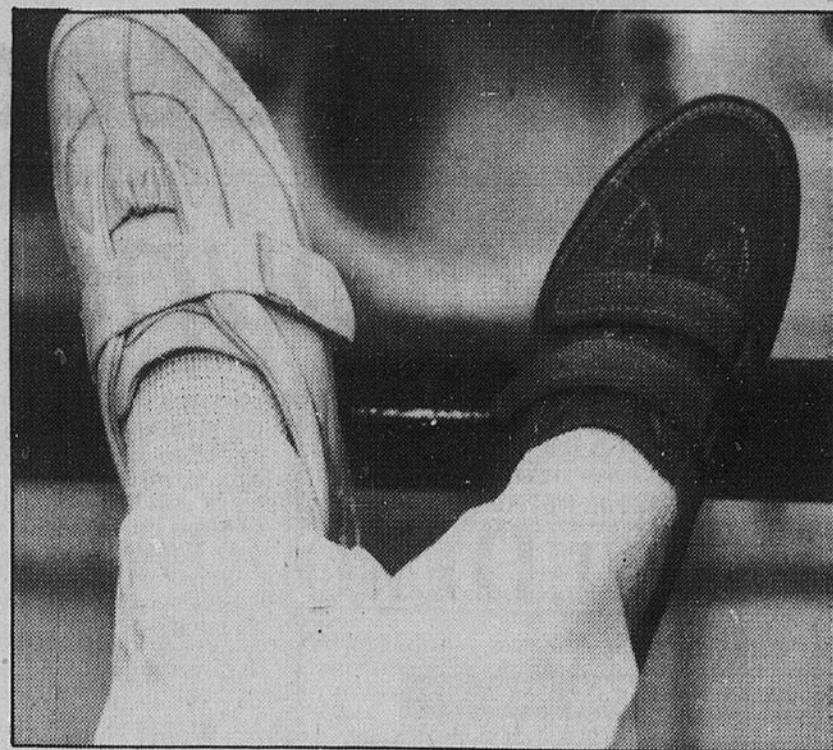
Il y a maintenant 54 magasins de chaussures Aldo, du Québec à l'Alberta, offrant quelque 500 styles de chaussures pour dames et environ 200 styles pour hommes. Cinq autres magasins seront ouverts d'ici la fin de l'année.

### Cuirs italien et anglais

Les souliers et bottes de Chaussures Aldo Inc. sont confectionnés au Canada, en Italie et en Espagne, utilisant les cuirs italien et anglais, dans des styles adaptés au marché canadien.

Aldo présente les dernières tendances dans ses modèles de souliers féminins; pour le printemps-été, les tons pastel et naturels. La variété des talons va de la forme plate, d'inspiration chaussure de ballerine, au talon aiguille très haut et fin, avec le talon moyen et le talon compensé. D'autre part, en ce qui concerne la matière, celle-ci varie entre la toile épaisse, pour les souliers à bon marché, au cuir fin et souple.

Pour les hommes, Aldo présente la chaussure «athlète-loisirs», un soulier tout-aller en cuir souple, avec certains détails de souliers de jogging. Aussi importants sont ses souliers de cuir souple, d'allure pantoufle, avec talons plats de style crêpe. Il présente également une version de ville des populaires souliers marins et de détente, qui va du tout-aller au soulier classique pour le bureau.



### Chaussures «athlète-loisirs»

Une nouvelle création de Chaussures Aldo Inc. pour hommes, cette année, est la chaussure «athlète-loisirs», un soulier de détente avec des détails de chaussure de jogging. Ces souliers sont en cuir souple avec semelle flexible et courroie de fermeture en velcro.

(Photolaser PC)



### Hauteurs des talons

Les Chaussures Aldo Inc. pour le printemps-été comprennent une grande variété dans la hauteur des talons. Celle-ci varie du talon plat en forme de crêpe, talon bas compensé, au talon moyen en forme de cube et enfin le talon haut aiguille.

(Photolaser PC)

## Foire internationale le 6 mai à Ottawa

OTTAWA — La Foire internationale du YM-YWCA, d'Ottawa, qui est devenue une célébration annuelle du printemps, aura lieu cette année de midi à 20h, le vendredi 6 mai, au Centre municipal d'Ottawa. Chaque année, il semble que cette Foire devient de plus en plus grande et de plus en plus impressionnante.

Cette année, 40 ambassades d'autant de pays y participent. Il y aura une vaste va-

riété de mets exotiques, pour tenter tous les visiteurs, des boissons diverses de ces pays participants, des vêtements comme des objets de cadeaux.

Le maire d'Ottawa, Mme Marion Dewar, a accepté l'invitation de faire l'ouverture officielle de la Foire internationale du «Y», à midi. Ceux qui s'y rendront dès le début pourront entendre un programme musical interprété par un ensemble qui

a récemment mérité un trophée. Tout au long de la journée, il y aura des présentations culturelles de plusieurs des pays participants.

Le prix de présence est une gracieuseté d'Air Canada: un voyage aller-retour à n'importe quel endroit où se rendent ses avions.

La vente aux enchères commencera à 18h. Elle comprend des objets de cadeaux précieux, des voyages préparés, des pièces d'art, et autres articles ayant appartenu à des personnes célèbres.

On peut se procurer les billets d'avance au YM-YWCA, rue Argyle, à Ottawa, à \$2,50, ou à la porte le jour même au Centre municipal d'Ottawa à \$3, et \$1 pour les étudiants, \$2 pour les personnes âgées.

## C'EST FRAIS ICI

C'EST LE TEMPS DE PENSER A L'ENTREPOSAGE DE VOS FOURRURES ET PAT FLEASHER FURS VOUS INVITE A UTILISER SES INSTALLATIONS

VOTRE MANTEAU DE FOURRURE A BESOIN DE VACANCES DANS NOTRE VOUTE D'ENTREPOSAGE A CLIMAT CONTROLÉ ET A SECURITE GARANTIE POUR VOUS ASSURER LA PAIX D'ESPRIT.

PAT FLEASHER VOUS OFFRE UN SERVICE COMPLET: NETTOYAGE, REPARATION OU CHANGEMENT DE MODELE DE VOS FOURRURES, ET NOTRE SERVICE DE MESSAGERIE ASSURE IRA CHERCHER ET RETOURNERA GRATUITEMENT VOS ARTICLES DE FOURRURE. IL SUFFIT DE TELEPHONER.

Pat Fleasher Furs Ltd

437 Rue Cooper entre Bank et Kent 237-1700

### L'ordinateur traduit

TORONTO (PC) — La direction des services en français des centres de main-d'œuvre fédéraux, à Toronto, s'est dotée d'un nouvel ordinateur qui traduit de l'anglais au français des informations fournies par les employeurs à l'usage des postulants.

Cet appareil, qui pourrait révolutionner le monde de la traduction au Canada, est le premier du genre au pays. Il s'agit d'une création de la compagnie Smart, de New-York, qui l'a

d'abord produit pour l'armée américaine et l'OTAN.

Son système simple n'élimine pas encore le traducteur humain: son dictionnaire compte 6,000 mots, et l'appareil peut donc commettre des erreurs. Celles-ci sont corrigées à Ottawa et le produit fini est renvoyé à Toronto, le tout en quelques minutes.

L'ordinateur ne traite, pour le moment, que des textes rédigés en style télégraphique.

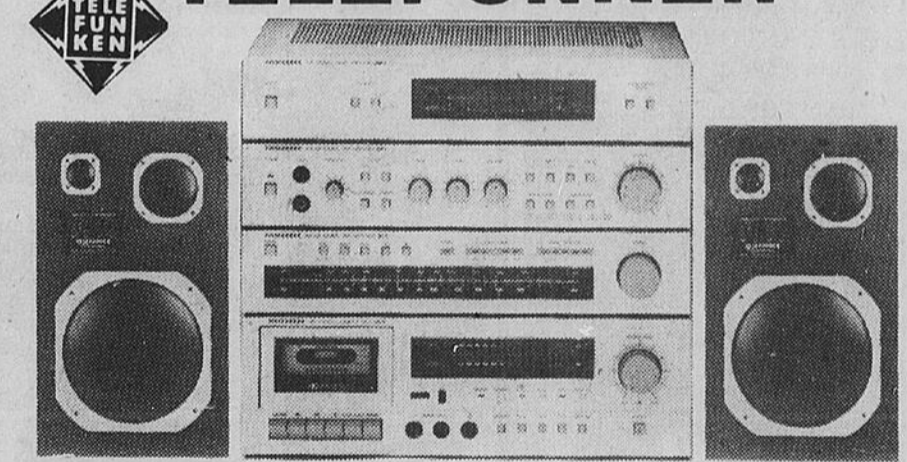
## HIGH COM® PROMOTION TELEFUNKEN

Plans de mise de côté

# Vente autorisée par la manufacture

OUVERT JEU.-VEND. JUSQU'A 9h 00 LE SOIR

## SYSTEME DE SON TELEFUNKEN



### Haut-parleurs 3 voies Studio 90

- Amplificateur de puissance CM-1 Réponse en fréquences de 15-30,000 Hz
- Synthétiseur CT-1 2 bandes d'ondes: AM, 450-1,650 Hz FM, 87-108 MHz 110/220 volts

### Système C-1

Quantités restreintes Garantie de 5 ans

- Préamplificateur CP1 distorsion de moins de 0.9%
- Lecteur de cassettes CC-1 Vitesses de ruban 4.75 cm/sec. Moteur à contrôle électronique

100 WATTS

L'ensemble complet \$1195

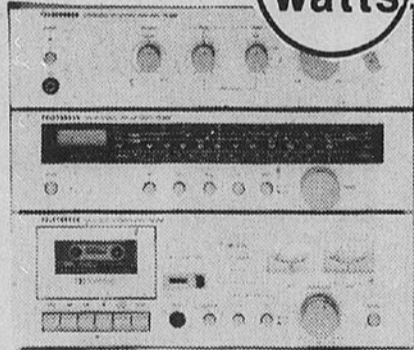


### Table tournante TS860.

Entraînement direct, réglage de vitesse par stroboscope, dispositif anti-patinage, coffret de bois à panneau de métal noir au devant et couvercle protecteur teinté.

### Système T250

Quantités restreintes 50 watts



- Amplificateur TA-250 Bande de puissance 30-20,000 Hz
- Synthétiseur TT-250 4 bandes d'ondes: OC1, OC2, CM, FM-108 MHz-110/220 volts
- Lecteur de cassettes TC-250 Vitesses de ruban 4.75 cm/sec. Moteur à contrôle électronique

Seulement \$399

### Magnétophone stéréo et radio portative CR8200

Pour un rendement de haute qualité



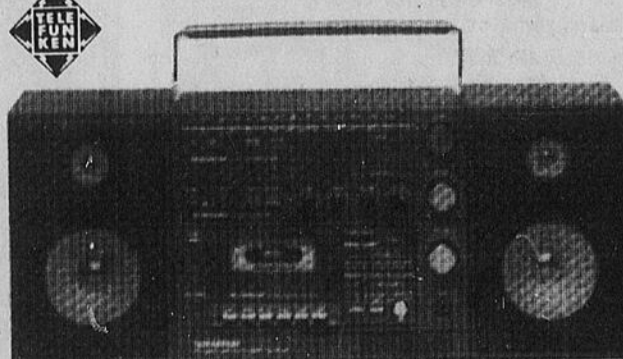
Puissance de sortie de 2 x 6 watts par l'entremise de 4 haut-parleurs incorporés (2 pour portée moyenne et 2 pour aigus) avec vrai système à 2 voies (commutateur de fréquence)

- Contrôles de volume séparés pour canal à droite et à gauche
- Contrôles séparés pour aigus et graves (contrôles d'atténuateur)
- Instrument pour indiquer la puissance de la pile
- Bornes pour alimentation CA, batterie d'auto, magnétophone phono, haut-parleurs externes et casque d'écoute
- Alimentation bivoltage, 110 volts-220 volts, batterie d'auto ou pile sèche
- FM-AM et 2 bandes OC

Prix spécial \$349

### CC-9000

Le dernier né de la famille Telefunken... Stéréophonie complète avec synthétiseur à 2 bandes, puissance musicale de 2 x 30 watts, lecteur de cassettes High Com à compatibilité au métal, haut-parleurs amovibles à 2 voies. Fonctionne sur CA ou approvisionnement externe CC 12 volts.



Rabais 200.00 Maintenant \$399

Notre réputation constitue votre garantie

# OTTAWA STEREO HI-FI

Au service d'Ottawa et de la région depuis plus de 20 ans

Ottawa Stereo vous sert mieux

191, rue Bank (près de Gloucester)

234-2021



## wintario NUMÉROS GAGNANTS

TIRAGE DU 14 avril 1983.

### Grands prix de \$100,000

NOMBRE DE PRIX	NUMÉRO GAGNANT TIRÉ	PRIX
4500	7 3 9 - - -	\$10
450	7 3 9 1 - -	\$100
45	7 3 9 1 3 -	\$5,000
5	7 3 9 1 3 1	\$100,000
45	- 3 9 1 3 1	\$5,000
450	- - 9 1 3 1	\$100
4500	- - - 1 3 -	\$10

### Prix "Désordre" de \$50

DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE

6 2 2 4 7 3 \$50

### Grands prix de \$10,000

5 1 3 0 6 1 5 \$10,000  
5 5 3 0 5 4 8 \$10,000

Prix de \$1,000 Prix de \$100

Prix de \$1,000	Prix de \$100
5 2 7 8 0	4 1 6 7
5 2 7 8 0	4 1 6 7
100 prix de \$1,000	1,500 prix de \$100

Prix de \$10 Prix Win \$1

Prix de \$10	Prix Win \$1
7 1 4	5 8
7 1 4	5 8
7 1 4	5 8
7 1 4	5 8
20,000 prix de \$10 E. & O.E.	250,000 prix Win \$1 de 5 billets au prochain tirage

### Prix boni Mystère de cette semaine: EQUIPEMENT DE CAMPING

8 7 7 6 7

2 FAÇONS DE GAGNER

8 7 7 6 7

8 7 7 6 7

NOMBRE DE PRIX 100

REMARQUE: Les prix boni Mystère en argent sont perçus de la même manière que les prix réguliers en argent. Les prix boni Mystère en marchandises ne sont remis que par le Bureau des prix de la Société de loterie de l'Ontario.

# arts et spectacles

## Un groupe en pleine ascension

### • Le Théâtre-Ballet du Canada

LE THÉÂTRE-BALLET DU CANADA, sous la direction de Lawrence Gradus, deux soirs seulement, au Théâtre du CNA.

**par Edgard Demers**

La petite troupe de Lawrence Gradus en était, mardi soir, à sa troisième première locale au Centre national des Arts. Entre ses grands débuts de février 1981 et la première de 1983, l'at-

mosphère dans la salle n'avait pas tellement changé. On avait l'impression d'assister davantage à un événement social qu'à un spectacle artistique à cause du comportement de plusieurs membres de l'auditoire, occupés qu'ils étaient à converser jusqu'à la dernière minute dans les allées, et ceci, même si ces personnes

avaient à déranger plusieurs amateurs de ballet déjà assis en gagnant leurs places habituellement au beau milieu de la rangée. Pourtant, les longs entr'actes, en 1981 comme en 1983, n'avaient privé personne d'exprimer ses vues et auraient dû inciter les plus bavards à regagner leurs fauteuils sans coque.

Ce qui avait changé est ce qui s'est passé sur la scène. En deux ans seulement, le Théâtre-Ballet du Canada a enregistré des progrès. On peut en parler comme d'un groupe en pleine ascension.

Est-ce pour mieux l'indiquer que la soirée a commencé par «Side par Side», de M. Gradus, sur des extraits de Mozart, avec deux couples, Carolyn McCready et Zdzislaw Zielinski, Deborah Washington

et Roderick Johnson, employant les nuages comme une trampoline de son partenaire moins tendu et plus flexible, Mlle Washington a particulièrement brillé et sans l'aide de ces affreux sequins sur les robes. Vêtus de colants oranges et roses avec des pompons par surcroît, les danseurs avaient toute notre sympathie à cause du manque de subtilité de la part de François Barbeau quant aux costumes.

Deborah Washington s'est à nouveau signalée dans «Scenes and Dances», le premier ballet de Margery Lambert, la maîtresse de ballet de la troupe. Il en est ainsi pour Fabyenne Gosselin et Jacques Marcell dans cette oeuvre plus sobre et sombre, mais avec ses éléments de divertissement à travers les fantasmagoriques tableaux évoqués un peu comme un groupe en spectacle. Ce que Mme Lambert a en tête ne semble pas toujours clair, néanmoins, les interprètes y apportent de l'intensité, Ron Snippe de l'atmosphère par ses éclairages que viennent compléter les costumes créés par le chorégraphe.

«Fandangos», chorégraphie d'Anthony Tudor sur une musique de Soler, ne devrait pas figurer au répertoire du Théâtre-Ballet. Les cinq danseuses sont trop jeunes pour apporter la sophistication et la virtuosité essentielles à l'oeuvre.

Par contre, «Tribute», de M. Gradus, sur des extraits de Bach, terminait bien

le programme parce que tout a fait à la portée de la jeunesse et de la vigueur des quatre couples formés par Pilar Espallat et M. Johnson, Mlle MacCready et Gregory Dawson, Mlle Washington et M. Zielinski, Debbie Anne Smith et Jacques Marcell, ce dernier sûrement le plus solide chez les hommes. Même François Barbeau s'est racheté

avec ses costumes plein de rayons de soleil.

Cette ascension du Théâtre-Ballet s'accéléra si Lawrence Gradus parvient à inclure une couple de danseurs ou danseuses un peu plus âgés pour la prochaine saison de quoi apporter du poids afin que le groupe ne vascille pas une fois en orbite.

**VENTE DU PRINTEMPS**  
VOYEZ UN FILM À RABAIS SEMAINES, 18 AVR. - 19 MAI  
Lun. à jeudi. Adultes, \$3.50

**LOCAL HERO**

**Capitol Square**  
Queen près Bank 237-6655  
Tous les jours à 2:00-4:25-6:55-9:25

**RAIDERS of the LOST ARK**  
SCÈNES EFFRAYANTES  
Cinéparc Britannia Capitol Square  
3090, AV. CARLING, 828-2672 Queen angle Bank 237-6655

Capitol à 1:30-4:10-6:40-9:10  
Cinéparc Britannia, deuxième film "Wrath of Khan"

**FRENCH COAT**  
TECHNICOLOR®  
Capitol Square à l'affiche  
QUEEN A BANK, 237-6655  
Tous les jours à 1:30-4:10-6:40-9:10

On ne va pas plus loin.  
**Flashdance**

LANGAGE VULGAIRE  
Direction des cinémas, Ont.  
Eglin Cinéparc Airport  
3090, AV. CARLING, 828-2672 55 MCCARTHY AVE. RENT CLUB, 521-7011

ELGIN: 1:30-4:00-7:00-9:30  
AIRPORT: 2 film — GREASE II Ouvert vend. -sam.-dim.

FRANCIS FORD COPPOLA  
PRÉSENTE  
**The Black Stallion Returns**

TECHNICOLOR® ZOETROPE STUDIOS  
MCMXXXIII United Artists Corp. All Rights Reserved.  
Nelson Sam. et dim. à:  
2:00-4:20-6:40-9:00  
Lun. à ven. 7:00-9:10

CHUCK NORRIS DAVID CARRADINE

**LONE WOLF McQUADE**

Place de Ville Cinémas des Promenades  
RUE QUEEN, 235-9545  
LANGAGE VULGAIRE Cinéparc Britannia VIOLENCE  
3090, AV. CARLING, 828-2672

PLACE DE VILLE: lun. à ven. - 7:00-9:10 sam. - dim. - 2:30-4:30-6:45-9:00  
BRITANNIA: 2e film au cinéparc seulement — BLOW OUT  
CINEMAS: Téléphoné pour informations

**The Outsiders**

ACCOMPAGNEMENT ADULTE  
DISTRIBUÉ PAR WARNER BROS. A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY  
Place de Ville Cinéparc Britannia  
RUE QUEEN, 235-9545 3090, AV. CARLING, 828-2672

Place de Ville — 7:00-9:00  
Cinéparc Britannia: 2e film "Big Brawl"

**THE KING OF COMEDY**

CENTRE RIDEAU CINEMAS  
SUR LA TERRACE - 234-3712  
Tous les jours à:  
1:45-4:05-6:30-9:00

TOM SELLECK BESS ARMSTRONG  
**HIGH ROAD TO CHINA**

CENTRE RIDEAU CINEMAS  
SUR LA TERRACE - 234-3712  
Tous les jours à 2h-4h 20-6h 45-9h 20

**Betrayal**

Langage vulgaire  
Théâtre Brant - Ont.  
ACCOMPAGNEMENT ADULTE  
CENTRE RIDEAU CINEMAS  
SUR LA TERRACE - 234-3712  
Tous les jours à:  
1:50-4:00  
6:40-8:45

**Ciné-Parc TEMPLETON**  
information: 663-0915  
guichet 7h.30 - Spectacle au crépuscule

VEN. SAM. DIM. 15-16-17 AVRIL  
EMBARQUEZ AVEC EUX...  
ET VIVEZ LA PLUS HILARANTE RANDONNÉE DE VOTRE VIE!  
**55 L'ÉQUIPÉE DU CANNON BALL**  
Burt Reynolds - Roger Moore  
AUSSE!  
Jerry Lewis AU BOULOT JERRY!  
ADM. \$4.00 - moins de 13 ans gratuit

Jamais un film n'aura suscité autant d'émotions et d'admiration!

3<sup>sem.</sup>  
**E.T. L'EXTRA-TERRÊTRE**  
VERSION FRANÇAISE  
SEM: 8:00-9:00  
DIM: 12:15-15:00-5:45-8:30  
cinéma de paris  
185 rue LAVAL HULL 777-2403

<b>CINEMA 6</b> 3090 Carling 828-8121	<b>DEUX BRITANNIA</b> 3090 Carling 828-2672	<b>TROIS AIRPORT</b> ch. McCarthy 521-2017
<b>GOING ALL THE WAY</b> Réservée Vend. 7:00-9:00	<b>LONE WOLF McQUADE</b> avec BLOWOUT A.A.	<b>FLASH DANCE</b> avec GREASE II A.A.
<b>SWORD AND THE STONE</b> Famille Vend. 7:00-9:00	Le guichet ouvre à 7:00 p.m. Film à 8:00	<b>SON/RADIO</b>
<b>FIRST BLOOD</b> A.A. Vend. 7:30-9:30	<b>CINEPARC 1</b>	<b>RAIDERS OF THE LOST ARK</b> avec STAR TREK II S.P.
<b>48 HRS</b> Réservée Vend. 7:20-9:25	<b>THE OUTSIDERS</b> avec BIG BRAWL A.A.	<b>SON/RADIO</b>
<b>HIGH ROAD TO CHINA</b> S.P. Vend. 7:15-9:15	Le guichet ouvre à 7:00 p.m. Film à 8:30 p.m.	<b>GOING ALL THE WAY</b> avec HOMEWORK Réservée
<b>MAN, WOMAN &amp; CHILD</b> S.P. Vend. 7:25-9:20	<b>CINEPARC 2</b>	<b>SON/RADIO</b>
	<b>CINEPARC 3</b>	

Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

**cinemas**  
A World of Movie Entertainment  
**VANIER**  
150 Montreal Rd. 749-4145

<b>"GREGORY'S GIRL"</b> Mat. sam., dim. 2:15-4:00 Soirée 7:30-9:15 (SP)	<b>"JUPITER THIGH"</b> Mat. sam., dim. 2:30-4:20 Soirée 7:20-9:30 (SP)
<b>"COUP DE TORCHON"</b> Mat. sam., dim. 2:15-4:35 Soirée 7:00-9:20 (R)	<b>"AN OFFICER AND A GENTLEMAN"</b> Mat. sam., dim. 2:20-4:30 Soirée 7:10-9:25 (R)
<b>"FRANCES"</b> Mat. sam., dim. 2:00-4:20 Soirée 7:00-9:30	<b>"MISSING"</b> Mat. sam., dim. 2:00-4:15 Soirée 7:05-9:15 (A)

Nouveaux prix d'admission!  
Adultes maint. \$3.50  
Jeunes maint. \$3.00  
en plus!  
**'Les mardis à 2 dollars'**  
tous les sièges \$2.00  
toute la journée

**"FORMIDABLEMENT FOU!"**  
- Vincent Canby, NEW YORK TIMES  
Certains prétendent qu'il a volé la présidence des Etats-Unis pour son fils... Il prétend l'avoir achetée... carrément...

**Winter Kills**  
A WILLIAM RICHART FILM  
JEFF BRIDGES - JOHN HUSTON - ANTHONY PERKINS  
ELI WALLACH - STERLING HAYDEN - DOROTHY MALONE  
THOMAS MILLAN - BELINDA BAKER - TOSHIRO MIFUNE  
RALPH MEEKER - RICHARD BOONE

**PHOENIX**  
L'AFFICHE!  
Soirée 7:20-9:20

**CINEMAS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**  
Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706

**CHUCK NORRIS** **DAVID CARRADINE**  
18 ANS Adultes

**L'EXÉCUTEUR DE HONG KONG**

VER. FRAN. de "FORCED VENGEANCE"  
METRO GOLDWYN MAYER PRESENTE  
UNE PRODUCTION JOHN B. BENNETT  
DANS UN FILM DE JAMES FARGO  
AVEC CHUCK NORRIS ET MARY LOUISE WELLS  
CINÉMA 2 Mat.: sam. et dim. 1:25-3:25-5:25  
Soirée: 7:25-9:25

They weren't looking for a fight.  
They were looking to belong.

**The Outsiders**  
V.O. anglaise.  
CINÉMA 4 Mat.: sam et dim. 1:15-3:15-5:15  
Soirée: 7:15-9:15

THE 'MAD DOG' CRIMINAL...  
THE 'LONE WOLF' LAWMAN  
THE ULTIMATE SHOWDOWN

**LONE WOLF McQUADE**

AN ITCO PRODUCTION of a STEVE CARVER FILM - CHUCK NORRIS - DAVID CARRADINE - BARBARA CARRERA - LEON ISAAC KENNEDY  
LONE WOLF McQUADE Also Starring G. Q. JONES - Music by IGNAZIO DE MASIS - Screenplay by R. J. NELSON - Story by H. KAYE DYAL and G. J. NELSON  
Produced by YOHAN BEN AMI and STEVE CARVER - Directed by STEVE CARVER - Photo by DE LUKE  
© 1983 ORION PICTURES INC. All Rights Reserved.

V.O. anglaise  
Matinées: sam. et dim. 1:05-3:05-5:05  
**CINÉMA 1** Soirée: 7:05-9:05

**CHUCK NORRIS**  
Une arme qui ne manque jamais son but!

**L'EXÉCUTEUR DE HONG KONG**

VER. FRAN. de "FORCED VENGEANCE"  
METRO GOLDWYN MAYER PRESENTE  
UNE PRODUCTION JOHN B. BENNETT  
DANS UN FILM DE JAMES FARGO  
AVEC CHUCK NORRIS ET MARY LOUISE WELLS  
CINÉMA 2 Mat.: sam. et dim. 1:25-3:25-5:25  
Soirée: 7:25-9:25

They weren't looking for a fight.  
They were looking to belong.

**The Outsiders**  
V.O. anglaise.  
CINÉMA 4 Mat.: sam et dim. 1:15-3:15-5:15  
Soirée: 7:15-9:15

**GAGNANT DE 8**  
**PRIX DE L'ACADEMIE**  
Meilleur film — Meilleur directeur  
Richard Attenborough — Meilleur acteur: Ben Kingsley

**GANDHI**  
Son triomphe changea notre monde pour toujours.

V.O. ANGLAISE Mat.: sam. et dim.  
1.00-4.20  
CINÉMA 3 Soir: 7.45 seul.

**COMMENCE LUNDI**  
**5 SEMAINES SEULEMENT!**

**VENTE DE SIÈGES DU PRINTEMPS**  
Du lundi au jeudi incl. et jusqu'au 19 MAI

VOYEZ un FILM ET ÉCONOMISEZ

**'PRIX SPÉCIAUX' EN SOIRÉE**

ADULTES	ADOLESCENTS	ENFANTS	AGE D'OR CINEMAS UNIS
\$3.50	\$3.00	\$2.00	\$2.00

14-17 ANS 13 et MOINS 65 PLUS

# • Deuxième projet de financement Le CRCO se retrousse les manches

par France Simard

HULL — Encore secoué par les contrecoups de la crise interne qui l'a terrassé le mois dernier, le Conseil régional de la culture de l'Outaouais (CRCO) a retrouvé ses manches et a annoncé, mercredi, la tenue de son second projet de financement.

De concert avec les artistes en art visuel et les galeries d'art de la région, le CRCO tiendra, le dimanche 24 avril, un gigantesque encan d'art destiné à promouvoir les artistes, à faire reconnaître les arts visuels comme mode d'expression et à grossir la cagnote de l'organisme.

Près de 140 tableaux, sculptures, estampes, photographies et céramiques d'artistes outaouais, québécois, canadiens et européens d'une valeur approximative de \$80,000 seront ainsi mis aux enchères.

Les profits réalisés seront partagés entre le CRCO et les huit galeries d'art participantes. Ainsi, le montant de la mise à prix retournera aux galeries chargées de rembourser les artistes. Les profits excédents ce montant iront à 70% au CRCO et 30% aux centres d'exposition.

Cet encan, dirigé par un commissaire-priseur professionnel,

s'inscrit dans la démarche du CRCO visant à diversifier les sources de financement.

Modeste, le CRCO préfère toutefois parler de «projet de financement» plutôt que de campagne de financement. Il s'agit davantage, a expliqué la présidente de l'organisme, Mme Diane Chevrier, de préparer la population à une levée de fonds plus importante dans les années à venir.

«Il ne s'agit pas de boucler notre budget mais de l'alléger un petit peu», a-t-elle déclaré.

Ainsi grâce à l'encan d'art le CRCO espère réaliser un profit de \$3,000.

Le projet de financement de l'an dernier, un coffret d'art renfermant trois gravures d'artistes outaouais, vient tout juste de faire ses frais. 45 des 115 coffrets mis en circulation ont été vendus. Les 70 autres en inventaire se traduisent maintenant par un profit potentiel pour le CRCO. Mis en vente à \$165, le coffret d'art coûte maintenant \$220.

Le CRCO a reçu cette année le support financier du Conseil régional de développement de l'Outaouais, de Radio-Québec et de la compagnie Molson pour organiser son encan d'art.

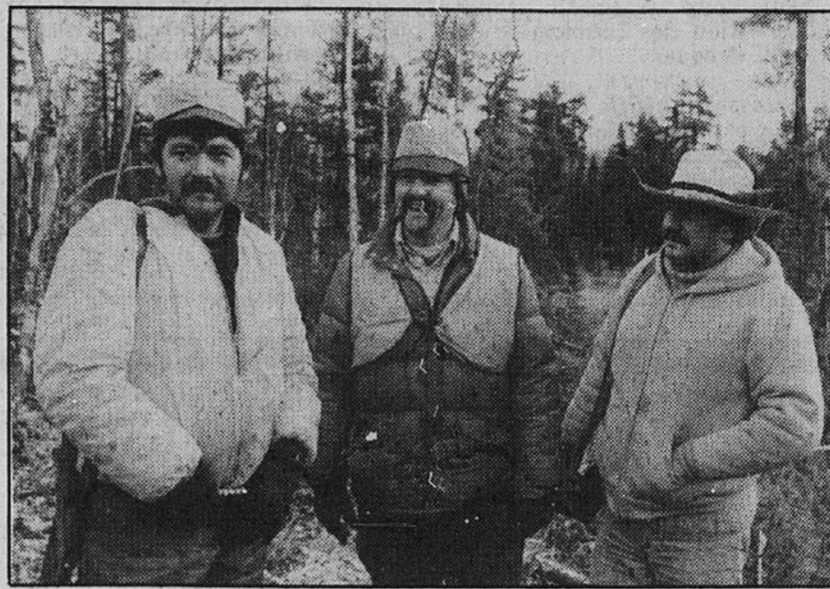
# • «La bête lumineuse» de Pierre Perreault En tournée dans 17 localités de l'Outaouais

HULL — Le plus récent film du cinéaste-poète Pierre Perreault, la bête lumineuse, sera présenté dans 17 petites localités de la région d'ici au 21 mai, par la Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais en collaboration avec l'Office national du film.

Tourné il y a deux ans dans un territoire de chasse et pêche non loin de Maniwaki, la bête lumineuse révèle l'empathie de Pierre Perreault envers ceux qui prennent part au rituel païen, qui est à la fois épopée glorieuse, de la chasse à l'original. Ses dix personnages principaux ont la force de leur vérité: ce sont dix amis, natifs de Maniwaki, qui se retrouvent le temps d'une chasse. Ils y apportent leurs illusions, leurs rêves d'en revenir empanchés, partageant dans ce coude-à-coude avec la nature et l'animal, les élans frustrés de leur amitié et révèlent la simplicité de leur poésie.

«Depuis longtemps, je me souciais de la chasse, qui n'a pas, ici, au Québec, le sens qu'elle peut avoir ailleurs, raconte Pierre Perreault. A chaque automne, les amis d'Yvan, tous gens de Maniwaki, se retrouvent dans un camp pour s'engueuler, se vantardiser, se raconter, recommencer le monde et officier au grand rite de la chasse, à ce grand tournoi de parole...»

Coupés de leur environnement quotidien, ces dix gars se taquent, s'étrivent, se tirent la pipe, en attendant le moment fatidique ou un



## Initiative de la BCPO

Pour connaître, dans toutes ses résonances, le «mystère» de la chasse à l'original, il faut voir le tout dernier film de Pierre Perreault, La bête lumineuse. Il sera projeté dans 17 localités outaouaises au cours des prochaines semaines, grâce à l'initiative de la Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais.

plusieurs d'entre eux, réussiront l'exploit suprême, tuer leur bête.

**ATTENTION!**  
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçues l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir, pour l'Ontario à:

Mary Brown  
Directrice  
ONTARIO BOARD OF CENSORS  
THEATRE BRANCH  
1075, chemin Millwood,  
TORONTO, (Ontario)

Le Théâtre de l'Île présente

# Strip

ALA  
MAISON DU CITOYEN 771-6669

Concert  
présenté par  
**L'ENSEMBLE VOCAL DE LA COTE-DE-SABLE**  
avec la participation de  
**MARIE LAFERRIERE**  
mezzo-soprano

Au programme  
Rhapsodie pour alto de Brahms, œuvres de Rameau, Beethoven, Chostakovitch; negro spirituals.

Direction  
MICHEL HENAUULT  
Le samedi 16 avril 1983 à 20h 30  
Eglise St. John  
angle des rues Elgin et Somerset Ottawa

**ENTREE LIBRE**  
Concert subventionné par le Conseil des Arts de l'Ontario

**BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS DANSE POUR GENS SEULS**

DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.  
DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.

**HOTEL LAFONTAINE "SALLE OASIS"**  
336, CH. MONTREAL, VANIER  
Pour renseignements: Berthe 776-6717 ou 771-2967

**ROMEO & JULIETTE**  
Soirée dansante pour gens seuls  
tous les jeudis vendredis et samedis

**MOTEL CONCORDE**  
333, ch. Montréal, Vanier  
749-5472  
745-2112

**AT'S STEAK HOUSE**

Le Steak House original réputé pour sa nourriture excellente, son service superbe et surtout ses prix abordables!

**ESSENTIEL! SPECIAL DU MIDI DE AL'S**  
Servi de 11h 30 a.m. à 4h p.m.

Filet mignon servi avec champignons - café	\$5.95
Filet de bœuf farci	\$6.75
Solde du Nord de l'Atlantique	\$5.75

Comprend salade, pommes de terre, petits pains, beurre, crème sure

**DE NOTRE MENU QUOTIDIEN**  
Ce sont nos prix réguliers. Ils n'ont pas changé depuis 1979.

Filet mignon - 8 oz	\$8.95
Surlonge - coupe New York - 10 oz	\$8.95
Boeuf canadien de la meilleure qualité	\$8.95
Petit filet mignon (servi de 11h 30 a.m. à 7h p.m.)	\$6.95

Comprend salade, pommes de terre, petits pains, beurre, crème sure

323, rue Elgin 233-7111  
Bell's Corners 828-8349  
Stationnement gratuit aux deux endroits pour nos clients.

**Déka-Danse** Boutique du danseur  
vous invite à une soirée de danse inoubliable mettant en vedette

**LE BALLROOM ORCHESTRA ET FERNAND GIGNAC**

SAMEDI LE 23 AVRIL, 20h 30  
PALAIS DES CONGRES, PLACE DU CENTRE

Billets réservés \$20.00 et \$17.00 par personne  
Renseignements: 643-9898

CKCH97

La tournée organisée par la BCPO prévoit des projections à Ste-Famille d'Aumond, le 5, à Lac des Ecorces, le 8, à Ste-Cécile de Mas-ham, le 24, à Montebello, le 27, à Ste-Véronique, le 29, à l'Annonciation le 30, à Chute-St-Philippe, le 1er mai, au Lac Nominique, la même journée, à Ste-Famille d'Aumond, le 5, à Lac des Ecorces, le 8, à Ferme-Neuve le 9, à Ste-Anne du Lac le 12, à Grand-Remous le 13, à Papineauville le 20 et à Notre-Dame de Pontmain, le 21.

BAR ALTERNATIF  
**Haritage**  
JAZZ-BLUES

13-14-15-16 avril de Montréal le Quatuor **NELSON SYMONDS** Guitaristes

95 LAVAL HULL QUÉ. 771-9603

Le restaurant Old Fish Market vous invite... à venir déguster les délices du monde entier.

Une véritable atmosphère de bistro

The Vines est situé au 33 rue William Ottawa, Ontario Téléphone (613) 563-4270

Ouvert du lundi au vendredi - fermé le dimanche

Centre national des Arts National Arts Centre

**CE SOIR**  
Ven. 15 avril  
**ORCHESTRE DU CNA «POPS»**  
BORIS BROTT, chef invité  
Evelyn HART David PEREGRINE

Une soirée de musique et de danse comportant des œuvres de Prokofiev, de Tchaïkovski et de Strauss.  
Les chorégraphes se produisent avec l'aimable permission du Royal Winnipeg Ballet.

Opéra 20:30 Places séparées seulement

Le Théâtre français du Centre national des Arts

A toi, pour toujours, ta **Marie-Lou**

de Michel Tremblay

Une production du Théâtre Populaire du Québec.

«Une pièce admirable.»  
Robert Lévesque, Le Devoir

Marie-Lou est sûrement la pièce la plus bouleversante de Michel Tremblay et peut-être la plus grande tragédie québécoise.

Mise en scène: André Montmorency  
Scénographe: Michel Demers  
Musique: Robert Marlen  
Avec: Pierre Dufresne, Nicole Leblanc, Danielle Fichaud, Louise Bourque

Les 5 premières minutes sont essentielles à la compréhension de la pièce.

du 15 au 23 avril  
Théâtre 20:00  
lun - mar - merc \$6.00, 8.50, 10.50  
jeu - ven - sam \$7.50, 9.50, 11.50

Le Théâtre français du Centre national des Arts

une seule représentation  
les films ariane présentent

# 1789

Un film du Théâtre du Soleil, réalisé par Ariane Mnouchkine.

au Théâtre, le 27 avril 1983, 20:00  
en français avec sous-titres anglais.

Prix des billets: \$4.50

**Teleticket 237-4400**  
Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement. 613-416-5181-705

1-800-267-9038

## Cinéma ODEONS CANADIENS

POUR OBTENIR DES PRECISIONS, VEUILLEZ TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

UN SPECTACLE SEULEMENT A 8:00

# GANDHI

Gagnant de 8 trophées de l'Académie y compris le meilleur film

**VIOLENCE OCCASIONNELLE**  
Dir. des cinémas de l'Ontario

**SOMERSET**  
SOMERSET A BANK • 236-9528

C'EST LE TEMPS DE RETROUVER SA FORME

SPECTACLES EN SOIRÉE A 7:00 ET 9:10

# MAX DUGAN RETURNS

**JURONS**  
Dir. des cinémas de l'Ontario

**WESTGATE 1**  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1300, AV. CARLING • 725-2229

SURVEILLANCE PARENTALE

SPECTACLES EN SOIRÉE A 7:00 ET 9:20

# THE VERDICT

**WESTGATE 3**  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1300, AV. CARLING • 725-2229

SPECTACLES EN SOIRÉE A 7:30 ET 9:15

PEUT BLESSER LES CROYANCES RELIGIEUSES  
Direction des Cinémas de l'Ontario

En plus au cinéparc seul.  
"THE BLUES BROTHERS"

**THE MEANING OF LIFE**

**QUEENSWAY 2**  
Drive-In  
MONTREAL RD & QUEENSWAY E 745-7145

**ST. LAURENT 1**  
QUEENSWAY ANGLE ST-LAURENT 745-0341-2

UNE REPRESENTATION SEULEMENT A 8:15

# SOPHIE'S CHOICE

LANGAGE VULGAIRE  
Direction des cinémas de l'Ontario

**ST. LAURENT 2**  
QUEENSWAY ANGLE ST-LAURENT 745-0341-2

SPECTACLES EN SOIRÉE A 7:00 ET 9:30

# TOOTSIE

QUELLE SALE FACON DE GAGNER SA VIE!

Gagnant d'un trophée de l'Académie  
Meilleure scénariste de soutien  
JESSICA LANGE

**ELMDALE 1**  
WELLINGTON PRES PANORALE 728-2333

SPECTACLES EN SOIRÉE A 7:00 ET 9:30

# E.T.

THE EXTRA-TERRESTRIAL

Gagnant de 4 trophées de l'Académie

**ELMDALE 2**  
WELLINGTON PRES PANORALE 728-2333

SPECTACLES EN SOIRÉE A 7:30 ET 9:30

# SPRING BREAK

LANGAGE VULGAIRE  
Direction des cinémas, Ont.

ACCOMPAGNEMENT ADULTE  
EXCEPT POUR LES MOINS DE 18 ANS

**WESTGATE 2**  
WESTGATE SHOPPING CENTRE 1309 CARLING AVE • 725-2229

REGARDEZ QUI A ENVAHI LA MAISON DE PLAGE DE L'ONCLE CARL

# THE BEACH GIRLS

ET THE LAST AMERICAN VIRGIN

**QUEENSWAY 1**  
Drive-In  
MONTREAL RD & QUEENSWAY E 745-7145

## Le 18

Veillez noter que le récital du pianiste Jean Desmarais annoncé dans notre édition d'hier, sous la rubrique Arts en Vrac, aura lieu à l'auditorium de l'Université du Québec à Hull, lundi 18 avril, à 20h.

**AL'AFFICHE**

Cheryl Norman  
18 ANS Adultes

# COVER GIRL

réalisé par ALLEN COOPER

**LAMOUR**  
Tous les soirs à 7:30-8:30  
Dim. et fêtes à 7:00-8:00  
100-100-100-100

7:15 et 9:30 P.M.  
A LA DEMANDE POPULAIRE

# HAIR

STEREO DOLBY

**HAIR**  
Heavy Metal  
NIT PLUS Wizards

**HAIR**  
Heavy Metal  
NIT PLUS Wizards

**VIRGINITES**  
18 ANS Adultes

# PRENDRE

Elle fait tout pour rendre un homme heureux!

une Epouse à tout faire

"VIRGINITES"  
1:30-4:00-6:30-9:00  
"EPOUSE"  
2:50-5:20-7:50-10:20

**Cinéma CARTIER**  
111, Promenade St-Jacques, Hull  
777-2322

**AL'AFFICHE!**

PLUS Hor Last Fling

# UNDULATIONS

**Cinéma PUSSYCAT**  
474, Rue St-Jacques, Place Carter, Hull  
771-6996  
En soirée 7:00 et 9:00  
Dimanche 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

**AUSSI TENDRES QUE VIOLENTS... AUSSI TERRIFIANTS QU'ATTACHANTS**

DES HOMMES SORTIS DE LA LÉGENDE, PLUS DANGEREUX QUE LES SERPENTS, ENTREPRIÈRENT DE SE VENGER...

**ET LA TERRE TREMBLA**  
14 ANS

Mettant en vedette le culturiste **ARNOLD SCHWARZENEGGER**

5 FOIS M. UNIVERS

**GONAN**  
LE BARBARE

DE JOHN MILIUS

**PAUL NEWMAN LANCER... FRAPPÉ...**  
Un film de et avec votre favori, les sports

**SLAP SHOT**

**Cinéma VENDÔME**  
475, Rue St-Jacques, Place Carter, Hull  
776-1440  
Stationnement gratuit



Pierre Ménard

# • Répartition des coûts à la CRO Le conseil tue le projet

par Paul Gaboury

HULL — Les membres du conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais n'ont pu s'entendre hier soir sur l'adoption du procès verbal de la réunion spécial du 6 avril et ont, du même coup invalidé la proposition de répartition des coûts mise de l'avant par Gatineau.

«Je suis surpris du résultat du vote car c'est la première fois qu'un procès verbal du conseil n'est pas accepté», a souligné le président de la CRO, Pierre Ménard, à la suite de la réunion du conseil. «Et puisqu'il n'a pas été accepté, les résolutions qu'il contenait ne sont pas authentifiées, donc elles n'existent pas», a-t-il ajouté.

Le maire de Hull-Ouest, Douglas Minnes, a voulu faire amender le procès-verbal parce que le secrétaire du Conseil avait mal interprété son vote sur la résolution concernant le mode de répartition en le plaçant dans la colonne des «pour», alors qu'il avait voulu dire «contre».

L'amendement a été défait par un vote de 7 à 7, le président Ménard se rangeant du côté du «non».

A la proposition principale, le verdict est resté le même à 7 contre 7, mais le président Ménard votait pour accepter le procès verbal.

Certains membres du conseil n'ont

pas manqué de soulever leur désaccord, mais ceux de Hull semblaient fort satisfaits de la tournure des événements.

Pour le conseiller hullois Pierre Cholette, l'un des trois membres du conseil absents lors de la réunion du 6 avril, a souligné que cela n'allait changer en rien la volonté de Hull de sortir de la CRO.

«Cela ne changera en rien notre idée car les intentions de faire de Hull la vache à lait de la CRO étaient là, et n'eût été de cette technicalité, nous y aurions goûté», a dit le conseiller Cholette.

Toujours selon lui, il est peu probable qu'on tentera de passer de nouveau la résolution puisque la limite que le ministre Jacques Léonard avait fixée aux membres de la CRO pour lui faire parvenir ses intentions concernant la refonte de l'organisme était le 15 avril, soit aujourd'hui.

«J'ai l'impression qu'on ne la représentera pas de sitôt», a-t-il souligné.

L'autre résolution contenue dans le procès verbal du 6 avril était l'appui du Conseil à la Société d'aménagement de l'Outaouais dans sa demande de relever du ministère de l'Industrie et du Commerce plutôt que du MAS.

**MAISON FLORES ENR...** c'est une école de mannequins renommée qui vous offre des cours de perfectionnement de soi pour adultes (femmes et hommes) et les groupes de 13 à 16 ans (garçons et filles).

Cet été, offrez à vos adolescents-adolescentes (13-16 ans) un cours de la MAISON FLORES ENR. C'est un cadeau précieux qui sera apprécié toute une vie. L'école est unique. Sous l'habile direction et la compréhension de Madame Francine Sauvé (une belle grande dame), les élèves apprennent l'art de se découvrir. On y enseigne l'esthétique, la coiffure, le maintien, l'étiquette, l'art de s'habiller et de s'exprimer.

Des sujets passionnants tels la confiance, la motivation et le comportement social sont au programme. N'est-ce pas là un moyen intéressant et enrichissant de meubler les longues journées des vacances d'été? N'attendez pas, inscrivez sans tarder votre garçon ou jeune fille du lundi au jeudi de 13h à 21h. Téléphonez pour un sommaire des cours ou passez à l'école et consultez leurs spécialistes... vous serez fiers et aurez du plaisir à agir.

**MAISON FLORES**  
240, rue Berri, Hull  
771-0885

Ces cours de perfectionnement et d'amélioration de soi sont reconnus à travers la région de l'Outaouais.

**TALLMIRE'S...** Le pantalon disparaît, LA ROBE prend la vedette. Cette année, elle est à la fine pointe de la mode.

Tallmire's, la boutique des vêtements féminins qui se portent en toute occasion.

La saison printemps-été 1983 s'annonce sur une palette de couleurs gaies. Adoptez l'allure chic des robes 1983 chez TALLMIRE'S. En plus des robes dernière mode, j'ai remarqué l'influence de la griffe Chanel. Ces tailleurs aux lignes classiques, unis ou à rayures, sont ravissants. Accompagnez-les d'une blouse de toile diaphane ou d'une chemise de soie. Vous verrez la nouvelle robe d'été sans manches, des tricotés soyeux (ligne DEVERNOIS de Paris), des chemisiers, tenues sport, tennes de croisière à maillot-jupe et manteaux demi-saison.

Les imperméables sont aussi à l'honneur, parmi eux les traditionnels AQUASCUTUM et la collection européenne VALENTINO.

Tallmire's offre des vêtements distinctifs. Le choix s'étale sur deux étages et les grandeurs s'échelonnent de 4 à 18 ans; quelques 20 ans sont offertes. Voyez les collections GERARD PASQUIER de Paris, KAY KERR, JONES NEW-YORK, ALBERT NIPON, SOO YUNG LEE et les confections canadiennes TOM D'AURIA. La devise Tallmire's: la qualité. L'expertise du personnel très courtois vous assure un service personnel bien exceptionnel.

**TALLMIRE'S FASHIONS**  
1111, rue Bank — 234-7632

**RIDEAU FLOWERS...** une attention personnelle à vos arrangements floraux.

Futures mariées, le jour de votre mariage se doit d'être parfait. Fleurissez cette journée en sûreté; offrez-vous un cadeau toujours apprécié... les services professionnels d'un fleuriste réputé. Consultez les experts de la boutique Rideau Flowers au 511, rue Rideau.

Madame Lise Lowe, conseillère spécialiste d'expérience renommée, vous donnera toutes les informations pertinentes aux arrangements floraux pour le cortège de la mariée. Lise s'assoiera avec vous et vous parlera de l'étiquette florale d'une noce parfaitement réussie.

Chez Rideau Flowers, vous recevrez une attention personnelle, et le savoir-faire de trois générations. La responsabilité et le sérieux de cette maison vous assurent un service impeccable digne du plus grand événement. Rideau Flowers est une entreprise familiale, son expertise, une tradition. Faites confiance au personnel expérimenté, prenez sans tarder votre rendez-vous pour une consultation gratuite avec Lise. Bénéficiez de ses conseils pour vos fleurs, celles des membres du cortège nuptial et votre réception. L'atmosphère de la boutique est très chaleureuse. Le stationnement gratuit.

**RIDEAU FLOWERS**  
511, rue rideau — 233-4067

**LES POURVOYEURS DESJARDINS...** recevez vos invités, détendue et souriante. Appelez Guy Desjardins et votre réception sera parfaitement réussie.

Pourquoi courir, vous fatiguer. Pour votre prochaine réception, pensez aux services d'un traiteur professionnel. Appelez les Pourvoyeurs Desjardins, car avec eux vos réunions deviennent un vrai plaisir.

Imaginez une table splendide composée de pièces montées... le p'tit cochon de lait, richement paré, succulent et délectable, ou le rôti de bœuf au jus... il suffit de demander Guy Desjardins, le sympathique proprio, ce maître-chef hors pair, qui présente des tables exceptionnelles. Guy se fait un plaisir de vous conseiller. Il aime rencontrer les gens pour discuter de la préparation, du service et du déroulement de leur réception. Guy, un excellent traiteur, prépare noces, banquets, fêtes, réunions, soupers et réceptions de tous genres (jusqu'à mille personnes) l'accent est toujours sur la qualité...

Commandez à l'unité des cabarets de canapés (chauds ou froids), des sandwichs roulés, du pâté délicieux, des oeufs farcis, des huîtres fumées. On vous offre une plénitude de délices gastronomiques. Les prix sont raisonnables.

Consultez les experts, épatez vos convives et recueillez les compliments.

**LES POURVOYEURS DESJARDINS**  
Service professionnel  
Guy et Paulette Desjardins — 835-3315



DENYSE COLLIN  
560-2580

# Les Découvertes de Denyse

**VANIER OPTICAL...** des lunettes sans encadrement, voilà la grande nouveauté de l'année... jolies, pratiques et modernes, elles vous sont offertes à des prix incroyablement bas. De plus, toutes les montures de vos verres conventionnels sont gratuites à l'achat de verres d'ordonnance.

VANIER OPTICAL fut fondé il y a dix ans par M. Regan Mitchell. Natif de l'île du Prince-Edouard, cet homme dynamique qui compte 21 ans d'expérience, a établi son entreprise à Vanier sur le chemin Montréal. Il ouvre, cinq ans plus tard, une succursale au 182 de la rue Bank. En 1978 et 1979, deux nouvelles succursales prirent racine, une à Pembroke, l'autre «Le Charlottetown Optical Centre», à l'île du Prince-Edouard. L'excellence du service à la clientèle ainsi que la qualité des produits offerts ont permis l'expansion vertigineuse de Vanier Optical.

Cette firme possède un laboratoire de finition à l'Esplanade Laurier. M. Mitchell vient tout récemment de faire l'acquisition d'un laboratoire de polissage. Ces deux laboratoires permettent d'être complètement indépendant quant à la fabrication, le polissage et la qualité de l'ouvrage des lentilles. Vanier Optical compte 21 employés. A Ottawa le personnel est bilingue et chaque magasin emploie deux opticiens licenciés. L'énorme pouvoir d'achat permet à Vanier Optical de vous accorder des prix plus que compétitifs. Toutes les montures sont gratuites si vous commandez des verres d'ordonnance.

Chez Vanier Optical, vous êtes assurés d'un service exceptionnel de verres de contact, car la majorité des verres sont gardés en inventaire. Comptez moins de cinq jours pour recevoir vos verres d'ordonnance. L'équipe de spécialistes est à votre service pour la réparation lorsque possible. Tous les ajustements sont gratuits peu importe si vous êtes un client régulier ou non. Les montures d'enfants sont très résistantes et un service postal est à la disposition des personnes handicapées. N'oubliez pas qu'une attention spéciale est toujours portée aux gens de l'âge d'or ainsi qu'aux anciens combattants. Vanier Optical organise un examen de la vue et ceci sans rendez-vous. On accepte O.H.I.P. et les cartes du Québec. Important: le 1er mai la succursale de Vanier emménage au 150 du chemin Montréal, soit aux Galeries de Vanier.

Il y a 4 emplacements pour vous servir. Profitez de tous ces avantages. Pour connaître les heures d'ouverture et les adresses des succursales d'Ottawa, composez les numéros suivants:

**VANIER OPTICAL**  
233-4884, Ottawa — 521-0419, Vanier — 749-4621  
Pembroke - 735-1323

**DESMARAIS & ROBITAILLE...** je vous recommande fortement de visiter cette prestigieuse maison d'articles religieux avant la première communion de vos enfants.

La Première Communion, voilà une fête sublime que votre petit enfant aimera se rappeler tout au long de sa vie. Offrez-lui un souvenir vivant de cette glorieuse journée.

Rendez-vous chez Desmarais & Robitaille au 333 de la rue Dalhousie à Ottawa. On vous propose un choix magnifique d'articles de piété et une sélection nouvelle de superbes livres spécialement destinés aux premiers communiant. Les illustrations sont agrémentées de chansons et racontent l'histoire de l'amour de Dieu. Vos petits pourront écouter les chants en regardant les images colorées qui citent leur rencontre avec Jésus. Chaque ouvrage est une oeuvre de beauté créée pour commémorer ce grand événement chrétien. Conservez les moments attendrissants de leur Première Communion.

Chez Desmarais & Robitaille, en plus des nombreux articles à donner en cadeau, vous bénéficierez d'un service très courtois, ainsi qu'une atmosphère sympathique et amicale. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 5h 30 et de 9h à 5h les samedis.

**Desmarais & Robitaille**  
333, rue Dalhousie — 233-1175

**BRISSON, ORTH-MEDICAL SUPPLY LTD...** Un service d'orthopédie et de prothèses vient s'établir aux Galeries de Vanier pour desservir toute la région.

André Brisson, un expert de première compétence, sait l'importance qu'il faut accorder aux accidentés. Pour répondre à cette urgence, André ouvre au 150, ch. Montréal, un service d'orthopédie, de prothèses et de fournitures chirurgicales. Brisson, Ortho-Medical Supply Ltd. offre tous les accessoires médicaux nécessaires aux affectations des handicapés, des accidentés et des convalescents.

Chaises roulantes, marchettes, supports (hommes et femmes), coussinets, prothèses post-opératoires (faites sur commande), collets cervicaux, éclisses, appareils de traction, aides de bain, béquilles, cannes et un service d'oxygène MEDOX.

Suivant la chirurgie, vos prothèses se doivent d'être confortables et bien ajustées. Des ajusteurs professionnels sont sur les lieux pour vous aider. Les consultations, la prise des mesures et l'ajustement se font sur place. Vous pouvez téléphoner pour la location d'appareils. Le centre est ouvert de 9h à 6h du lundi au vendredi et il y a un service de 24 heures pour les appels d'urgence.

**BRISSON, ORTH-MEDICAL SUPPLY LTD.**  
150, ch. Montréal  
748-1796 — 748-1210  
Urgence: 521-2000

**MOLOT FURS LTD...** l'entreposage de vos précieuses fourrures ne doit pas être négligé.

Vous projetez de visiter le nouveau Centre Rideau? Apportez vos vêtements de fourrure chez MOLOT FURS LTD. au 181 de la rue Rideau (angle Dalhousie). C'est la saison de l'entreposage...N'attendez pas. MOLOT FURS, créateur de belles fourrures, possède une voûte réfrigérée à l'épreuve du feu et du vol. Ce lieu tempéré a été spécialement conçu pour protéger la richesse de vos fourrures. Vous avez investi une somme considérable à l'achat d'un ou de plusieurs manteaux. Ne courez pas le risque de voir vos fourrures s'abîmer. Faites-les entreposer dès aujourd'hui.

Chez Molot Furs, vos fourrures reçoivent une attention personnelle. Chaque manteau est soigneusement examiné. La cliente est avisée si des réparations sont nécessaires ou si un nettoyage s'impose. Ces précautions attentives prolongent la durée des peaux et conservent leur lustre naturel.

Molot Furs Ltd. existe depuis 1913. L'excellence du travail et l'expertise transmises de père en fils sont vos garanties.

L'estimation d'un remodelage, la cueillette et la livraison à domicile sont gratuites...profitez-en!

**MOLOT FURS LTD.**  
181, rue Rideau,  
232-1002 — 233-5379

**DOMUS...** je trouve cet endroit fantastique. Allez-y vous aussi... il y a de quoi faire des trouvailles originales et pratiques.

C'est à la cuisine que Domus du 41, rue York a accordé ses lettres de noblesse. Dirigé par Heather Mathew, Domus offre des étalages colorés chargés d'accessoires pour les coins-repas. Cette boutique est passionnante. Vous y découvrirez des produits variés, utiles et accrocheurs pour l'oeil. Verres, vaisselle, saladiers, moules à gâteaux, passoire anodisée, boîtes transparentes, livres de cuisine, bocaux de verre, raclettes, cuillères, ustensiles en bois, couteaux professionnels de Victorinox, fine porcelaine de Thomas T.C. 100, cristal, casseroles d'étaï, d'émail, de fonte et de cuivre, rien ne manque.

Le choix est si vaste que faire une sélection pose parfois un dilemme. De plus, on vous propose rubans et papier d'emballage à .40' la verge, des «posters», des poignées décoratives pour armoires, portes et fenêtres, la ligne complète de tissus plastifiés importés de France, les dentelles à rideaux et nappes ainsi que des essui-vaisselle vendus au mètre. Domus est grand comme boutique. Ses prix sont modérés. On peut découvrir l'objet tant recherché pour soi ou l'objet-cadeau pour d'autres. L'ambiance vaut vraiment la peine qu'on s'y rende.

**DOMUS**  
41, rue York,  
235-4586

**PIER'S...** cette boutique vous offre l'originalité et le service personnalisé pour agencer votre garde-robe complète.

Vous remarquez avant tout les vêtements ultra chic de la boutique Pier's au 2e palier du Fifth Avenue Court de la rue Bank. Discrètes, élégantes et ravissantes, les tailleurs printemps-été que l'on vous présente sont exceptionnelles. Vous adorerez les nouvelles créations Irvin Samuel, Hugh Garber et Mond qui vous seront d'ailleurs présentées lors d'un défilé de modes au Restaurant Le Châteaufort de l'Hôtel Plaza, le jeudi 21 avril à midi treize. Vous êtes cordialement invités.

Portez les ensembles Pier's, ils vous méritent des compliments pendant de nombreuses années. Pier's a choisi pour ses clients des vêtements de distinction, le sophistiqué à l'extrême et des lignes à la fois fraîches et disciplinées. Visitez Pier's, vous trouverez exactement ce que vous aimez. Pierrette Lecompte et son personnel spécialisé se font un plaisir de vous aider à coordonner votre garde-robe. Si vous êtes une femme d'affaires pressée, elles vous offrent un service en dehors des heures. Profitez-en.

Téléphonez et demandez un rendez-vous pour une consultation privée. C'est un service personnalisé exclusif à Pier's. Les prix sont agréablement compétitifs. Ouvert de 10h à 18h du lundi au jeudi et de 10h à 21h le vendredi. Pier's ferme à 5h le samedi.

**PIER'S**  
Fifth Ave. Court, 2e étage — 233-3232

**THE DUVET SHOP...** si vous recherchez le beau pour votre foyer.

Vous voulez transformer votre chambre à coucher, lui donner un cachet évocateur, une ambiance de douceur? Rendez-vous au Duvet Shop, au 35 de la rue William. Cette boutique vous offre des éléments de décoration qui se marient bien à tous les styles de chambres à coucher. The Duvet Shop possède un choix quasi inimaginable qui vous enchantera. Des collections complètes de fabrication canadienne, des importations européennes et américaines qui ajouteront l'accent qu'il faut pour donner à votre foyer.

Si vous recherchez le beau, The Duvet Shop présente un assortiment de serviettes de bain éclatantes en 20 coloris. Pour l'après-bain, il y a également de magnifiques peignoirs. Ces modèles réalisés dans un tissu éponge uni pur coton de qualité supérieure sont disponibles en plusieurs tailles et couleurs. Vous serez impressionnés par les accessoires pour le service de table, nappes, napperons et surnappes de coton damassé ou de toile pure d'Italie et un choix de tissus (260 cm de large) pour créer rideaux et tentures. N'hésitez pas: The Duvet Shop est une boutique agréable à connaître. Un personnel spécialisé courtois se fera un plaisir de répondre à vos questions et demandes.

**THE DUVET SHOP**  
35, rue William — 238-5582

**KARMEN BOUTIQUE...** une boutique qu'on recommande à ses amis pour le choix des styles, les prix modérés et la qualité supérieure des vêtements.

Une amie m'a recommandé d'aller visiter KARMAN BOUTIQUE au 160 de la rue Elgin (Place Bell Canada). J'ai été agréablement surprise. Allez-y vous aussi. Vous trouverez (comme moi d'ailleurs) des ensembles de tricot magnifiques, des robes-chemisier nouvelle mode et des tailleurs printemps-été qui vous plairont.

Karman présente à sa clientèle tous les éléments d'une garde-robe sans soucis. La sélection vaste et variée de ses robes d'après-midi vaut à elle seule le déplacement. Profitez des réductions de 30 à 50%. Karman Ahmed, la propriétaire, vous aide à combattre l'inflation en minimisant ses prix sans pour autant réduire la qualité. Cette boutique se spécialise dans les styles pour dame bien mise, tailles 8 à 16 ans, les meilleures collections canadiennes et les lignes d'importation recherchées. Le service très courtois se prête à la consultation. Ouvert de 9h 30 à 5h 30. Karman est une boutique à découvrir.

**KARMEN'S BOUTIQUE**  
160, rue Elgin, 236-1455

# Ottawa-Carleton et l'est ontarien

**en ville  
et en  
banlieue**

## Centre de micro électronique

Ouvert par le gouvernement ontarien, le Centre de micro-électronique d'Ottawa-Carleton a tenu, hier et mercredi, des journées d'accueil pour les hommes d'affaires. «Notre rôle consiste à fournir toute l'aide possible à l'industrie ontarienne sur les applications de cette branche avancée de l'informatique», déclare M. Lionel P. Hurlbise, président du centre, dans un communiqué. Le Centre est situé au 1150 de la promenade Morrison, à Nepean.

## Tarif d'honneur dès lundi

A compter de lundi, la société OC Transpo inaugure son nouveau mode de paiement dit tarif d'honneur ou PDP (pour Preuve de paiement) sur les autobus articulés. Le détenteur d'un laissez-passer mensuel ou d'une correspondance valide pourra entrer par la porte avant, la porte centrale ou la porte arrière du véhicule.

Ceux qui payent comptant devront passer obligatoirement par la porte avant et y cueillir une correspondance qu'ils devront garder durant tout le voyage.

Des inspecteurs d'OC Transpo pourront demander aux clients la preuve du paiement.

Ceux qui ne l'auront pas s'exposent à une amende égale au coût d'un laissez-passer mensuel, précise un communiqué.

## 26,410 appels

OC Transpo a reçu 26,410 appels sur son réseau d'information «560» le 21 mars. C'est jusqu'à maintenant le nombre le plus élevé d'appels enregistrés durant une seule journée sur ce réseau, a déclaré hier le relationniste Jacques Guay. Le réseau s'étend maintenant à tout le circuit.

## Pommes frites

Les membres du comité de l'environnement d'Ottawa ont rejeté, mercredi, une recommandation visant à interdire aux cantines mobiles de pommes de terre frites — les «chips wagons», dans le jargon de l'hôtel de ville — de vendre leurs produits sur les trottoirs et dans les rues à moins de 91 mètres des marchés publics.

L'échevin Graham Bird a souligné que cet amendement permettrait quand même, d'une façon subtile et détournée, aux vendeurs de frites de s'installer sur un terrain privé à moins de 91 mètres d'un marché public.

## Budget de \$178,551,676

Le Conseil scolaire d'Ottawa a approuvé un budget record de \$178,551,676 pour l'année 1983. Cette somme comprend des projets d'immobilisation pour certaines de ses écoles: l'Ottawa Technical High School, l'école secondaire André-Laurendeau, l'école académique De La Salle et le Canterbury High School. Une somme de \$1 million servira notamment à la rénovation du matériel des matières commerciales et techniques et \$500,000 pour l'achat d'ordinateurs qui seront utilisés dans les salles de classe. Environ 80% des dépenses budgétaires sont destinées à défrayer les salaires du personnel enseignant et non enseignant.

## Hommage aux travailleurs de la région

C'est le 14 mai, à l'école secondaire De la Salle, que Direction-Jeunesse convie sa clientèle et le grand public à venir célébrer la fête des travailleurs de la région. Des artistes professionnels franco-ontariens ont en effet obtenu de la MROC un budget pour la production d'un spectacle orienté vers l'image et le vécu quotidien de la population travaillant dans la région.

## Nouveau directeur au CSO

Le Conseil scolaire d'Ottawa a approuvé la nomination de M. John Sutherland au poste de directeur intérimaire pour une période de deux ans à compter du 1er juin prochain. M. Sutherland remplacera M. Maurice Beauchemin, directeur de l'enseignement qui sera détaché auprès des écoles du ministère de la Défense nationale en Europe, dont le quartier général se trouve à Lahr en Allemagne de l'Ouest.

• Contre le ticket modérateur envisagé par Queen's Park...

## Une légion d'adversaires

par Michel Ouimet

OTTAWA - L'éventuelle imposition d'un ticket modérateur dans le domaine des services de santé en Ontario, tel qu'envisagé par le Trésorier de la province, Frank Miller, ne semble pas plaire du tout à certains organismes de la région d'Ottawa préoccupés par l'accessibilité aux services de santé.

Le conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton, (CPSOC), même s'il n'a pas encore pris officiellement position sur cette question, s'appête à adopter une position ferme sur la question, qui va à l'encontre de la position que semble vouloir adopter le ministre.

Les administrateurs du CPSOC seront invités, mardi prochain, lors d'une réunion du conseil d'administration à se prononcer contre l'idée du ticket modérateur et de la facturation supplémentaire pratiquée par certains médecins. Les dirigeants

du conseil jugent que ces pratiques remettent en cause l'accessibilité et l'universalité des services de santé.

Le directeur général du conseil, M. Frank Martin, a indiqué au DROIT qu'il était confiant que la position préparée par la direction obtiendrait l'assentiment du conseil d'administration.

Mme Lise Corbeil-Vincent, agent de planification auprès du conseil, déclare que la facturation supplémentaire et le ticket modérateur touchent plus particulièrement les personnes défavorisées qui ont déjà de la difficulté à arriver, notamment les familles monoparentales. Il y a aussi les personnes à risque médical élevé, surtout les gens du troisième âge, dont les moyens financiers sont souvent limités.

Mme Corbeil-Vincent qualifie l'idée d'un ticket modérateur de «taxation régressive» qui affecterait les plus démunis,

ceux-là même qui utilisent déjà le plus, les services de santé, en raison surtout de l'environnement dans lequel ils vivent, de leur mode de vie, de leur alimentation qui fait souvent défaut.

«Le ticket modérateur va contre nos buts qui sont de promouvoir l'accessibilité de tous à des services de santé jugés essentiels», précise-t-elle. Les plus démunis s'en trouveraient pénalisés à un moment où ils sont le moins aptes à payer, ajoute-t-elle.

Du côté du Conseil de santé du district d'Ottawa-Carleton, Barbara Schulman, directrice générale adjointe, indique que la question du ticket modérateur a fait l'objet de discussions informelles. Elle n'a toutefois pas écarté la possibilité que le conseil se prononce à une date ultérieure.

Cathy Syrett, qui travaille au centre de

santé communautaire du centre-ville, et est membre du chapitre d'Ottawa-Carleton de l'Ontario Health Coalition Group, indique, pour sa part, que le ticket modérateur, les primes et la facturation additionnelle sont toutes des mesures régressives qui placent un fardeau additionnel sur les plus démunis. Une personne qui gagne \$15,000 par année paierait le même montant de prime qu'une personne gagnant \$50,000 par année, ce qui serait inéquitable, selon elle. Il s'agirait, selon elle d'une façon d'éloigner des services de santé les plus défavorisés, dont la santé se détériorerait davantage.

Ces propositions ajoute-t-elle, vont contre l'intention de la loi canadienne sur la santé qui prévoit l'accès universel aux soins de santé.

• Lire en page 19



## Irrésistible

Avec l'arrivée du printemps, les amateurs de plein air ne peuvent résister aux charmes que leur offre la nature qui se fait de plus en plus invitante. A bord de son kayak, Michel Allard n'a pas su résister au défi que lui lançaient les eaux en effervescen-

ce de la rivière Rideau à la hauteur du parc Strathcona. En gardant le plein contrôle de son embarcation, il donne l'impression de goûter chaque moment de ce retour à la nature.

(Photo LE DROIT par François Roy)

• Ottawa: cible des terroristes

## Quatre fois plus de meurtres en 82

OTTAWA - Le nombre de meurtres a quadruplé à Ottawa en 1982, passant de trois qu'il était en 1981 à 12 pour l'année qui vient de s'écouler.

Au chapitre des crimes contre la personne, il faut ajouter 17 tentatives de meurtre contre seulement cinq en 1981, déclare le directeur de la Sûreté municipale, M. Thomas Welsh, dans son rapport annuel remis à la presse.

Le directeur note que, pour la première fois, la ville d'Ottawa est devenue une cible du terrorisme international.

Il rappelle l'assassinat de l'attaché militaire de Turquie, le 27

août 1982, à l'angle de la promenade Island Park et de la rivière des Outaouais. «Un membre de l'ambassade de Turquie a également été l'objet d'une tentative de meurtre le 8 avril», déclare-t-il.

«Cela nous amène à constater la vulnérabilité des diplomates comme des simples citoyens qui trop souvent sont des victimes innocentes», a déclaré M. Welsh.

La Gendarmerie royale d'Ottawa reçoit les remerciements du directeur Welsh pour la collaboration qu'elle a apportée à la Sûreté d'Ottawa à l'occasion de ces incidents.

• OC Transpo

## Echec des négociations

OTTAWA - Les négociations sont rompues. Le syndicat des employés et chauffeurs d'autobus d'OC Transpo fera les démarches pour se mettre en position légale de grève, dès le 1er mai.

Rejoint jeudi après-midi au téléphone, M. Rolland Jolicoeur, président du syndicat de l'Amalgamated Transit Union, a déclaré que le conciliateur remettrait son rapport dans deux ou trois jours, que le sous-ministre aura sept jours pour l'analyser et qu'ensuite il devra s'écouler un délai égal avant que le syndicat n'acquiesce le droit de grève. Donc, un délai de 17 jours pourrait s'écouler avant un arrêt de travail.

Selon M. Jolicoeur, la rencontre de la matinée avec OC Transpo, qui mettait fin à un gel des pourparlers depuis plusieurs

mois, n'a absolument rien donné. La société, selon le syndicat, aurait accepté de porter ses offres de 5 à 5,25%.

Les syndiqués d'OC Transpo luttent toujours pour obtenir des augmentations supérieures à 5 pour cent, le montant auquel le gouvernement ontarien limite par loi les hausses de salaire des employés publics, et les syndiqués d'OC Transpo ont remporté jusqu'ici des gains en cour.

La Cour suprême d'Ontario a soutenu leur prétention à n'être pas soumis à la clause ontarienne de 5%, parce qu'ils sont des employés fédéraux relevant du Code canadien du travail. Mais cette décision est portée en appel.

De son côté, OC Transpo a fait connaître par un informateur, hier après-midi, qu'elle n'aurait aucun commentaire sur l'issue des négociations.

## Effractions

Le directeur Welsh se réjouit cependant d'une diminution de 12,7% des effractions contre les résidences, de 32,1% des vols de véhicules et de 38,8% des vols à main armée où l'on a fait usage d'une arme à feu.

Le rapport signale 4,636 effractions dans les résidences contre 5,308 en 1981.

Selon le directeur Welsh, trois facteurs expliquent ces résultats encourageants: le travail de prévention effectué dans le cadre du programme Vigile de quartier, le zèle manifesté par les agents de patrouille en uniformes et le travail des escouades anti-effractions de la division des enquêtes criminelles.

## Attentats à la pudeur

Par contre, les attentats à la pudeur contre les femmes ont augmenté de 17,7% et le nombre des vols de 19,1%. Les autres voies de fait ont enregistré un progrès de 15,1%.

## Fausse alertes

Si une chose commence à énerver la sûreté, c'est le nombre croissant d'appels pour répondre au déclenchement d'alarmes de cambriolage, dans les domiciles ou ailleurs, appels dus dans 96% des cas à de fausses alertes.

M. Welsh dit «s'inquiéter» de cette situation qui taxe les énergies de son personnel. L'an dernier, la Sûreté d'Ottawa a répondu à 12,512 appels de ce genre.

## Querelles familiales

La sûreté a répondu à 2,358 plaintes résultant de querelles familiales en 1982.

Enfin, M. Welsh se réjouit de l'ouverture prochaine du nouveau poste de police d'Ottawa, rues Elgin et Catherine, où les policiers pourront s'installer en mai et où ils jouiront d'une aire de travail beaucoup plus grande et plus moderne qu'au poste de la rue Waller.

## Proprio et gérant accusés

(PC) - La police d'Ottawa a fait savoir, hier, que Douglas McRae, âgé de 30 ans, de Kanata, en banlieue d'Ottawa, propriétaire du magasin Captain Video, et le gérant du même magasin, Robert McNally, 33 ans, d'Ottawa, avaient tous deux été accusés d'avoir publiquement exposé un objet dégoûtant et pour étalage indécent. Ils devront tous deux se présenter devant le tribunal le 18 mai.

Le magasin exploité par ces deux commerçants a exposé dans une vitrine le torse ensanglanté d'une mannequin sanguinolante et une tronçonneuse dégoulinante de sang (en l'occurrence de la peinture rouge) pour promouvoir la vente du film vidéo «Le massacre à la tronçonneuse du Texas».

La police a dit qu'elle avait demandé aux prévenus de faire disparaître de la vitrine l'objet du scandale, mais elle dit n'avoir pas l'autorité pour l'enlever elle-même si les commerçants pris en faute refusent d'obtempérer.

A la suite d'une manifestation organisée samedi dernier pour protester contre cette publicité jugée révoltante, la vitrine du magasin de la rue Bank a été tapissée de papier brun dans lequel on avait toutefois pris soin de pratiquer des trous pour permettre aux curieux et aux amateurs de scènes de violence de se rincer l'oeil.

Le mannequin qui était à l'origine une femme, a été transformé en homme lundi dernier à l'aide d'une chemise trop grande, d'une casquette, de verres fumés, d'une moustache et d'une barbe.

• Intersection meurtrière?

## Dewar promet des feux ou une révision

OTTAWA - Le maire Marion Dewar exigera qu'on revise le plan de circulation dans le secteur de la promenade Meadowlands, où un enfant de quatre ans a trouvé la mort cette semaine, si le décompte de voitures n'indique pas un nombre suffisant pour l'installation de feux de circulation, a déclaré hier un porte-parole.

En particulier, elle met en cause le règlement qui permet le stationnement sur un des côtés de la promenade Meadowlands.

Cette promenade est une voie régionale régie par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Mme Dewar pense qu'une lignée de voitures stationnées a pu être la cause de la mort, mardi, de Joey Suranyi, un bambin de quatre ans.

Le jeune Suranyi a été fauché, selon le maire, après s'être faufilé entre deux voitures pour traverser la rue.

Un groupe de 150 à 200 parents ont remis, mercredi, une pétition au maire Dewar demandant l'installation de feux de circulation à l'intersection où s'est produit l'accident promenade Meadowlands et avenue Debra.

Les parents avaient d'ailleurs déjà bloqué la rue en juin 1981. Ils demandaient alors un trottoir et, le décompte de circulation se révélant insuffisant, on leur a installé finalement une traverse à piétons.

Répliquant à la nouvelle requête des citoyens, le porte-parole du maire a déclaré hier que celle-ci endosserait sans hésiter l'installation de feux de circulation si l'étude en révélait la nécessité.

• Centre Rideau

## Des sous pour les bonnes oeuvres

OTTAWA - Le Centre Rideau a annoncé le lancement de la campagne «Pièces à l'eau» (Splash of Cash) qui se donne pour but d'aider les organismes à but non lucratif en leur remettant à tous les six mois l'argent recueilli dans les fontaines du Centre.

Les groupes admissibles sont invités à présenter leurs submissions au Bureau de la direction du Centre Rideau. Une fois par semestre, le nom d'une organisation sera tiré au sort par un membre du conseil d'administration. L'organisation élue recevra la donation en espèces, en échange de quoi elle fera connaître aux délégués du Centre le montant total des donations.

Le Foyer des Autistes de la Vallée d'Ottawa sera le premier groupe à recevoir les recettes de «Pièces à l'eau». La présentation de la collecte devait avoir lieu aujourd'hui au bureau d'administration du Centre Rideau.

Le prochain tirage aura lieu le mercredi 21 septembre.

• **Bicentenaire loyaliste**

# Le CAFO projette une grande fête

par Patricia Poirier

TORONTO — Le président du Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO), M. Roger Régimbal veut dépenser quelque \$700,000 pour organiser une grande fête pour les francophones de la province à l'occasion du bicentenaire loyaliste en 1984.

Il s'agirait d'une fête ayant pour thème «les retrouvailles familiales» où chaque famille franco-ontarienne serait invitée à se réunir à Toronto pendant une semaine, à la fin de l'Exposition annuelle du Canada central, c'est-à-dire au début du mois de septembre 1984, selon les renseignements obtenus par LE DROIT.

Le projet s'inscrit dans le cadre des fêtes organisées par le gouvernement Davis pour souligner l'arrivée des Loyalistes en 1784 qui «marque le début d'une société organisée au sein de ce qu'est devenu l'Ontario». Le gouvernement estime qu'il s'agit du bicentenaire de la province et bien

qu'aucun budget précis n'ait encore été annoncé, des documents obtenus par le Nouveau parti démocratique l'an dernier faisaient état d'une somme de \$7 millions.

• **Dépenses pour la garde des enfants**

# Andrew Haydon songe aux parents

par Jacque Lefebvre

OTTAWA — S'il n'en tenait qu'à Andrew Haydon, semblait-il, les parents pourraient déduire la totalité des dépenses pour la garde de leurs enfants du total de leur impôt fédéral à payer.

Il a proposé une résolution en ce sens hier aux membres du Comité des politiques sociales et sanitaires de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qui revisaient le rapport d'un comité d'étude sur les garderies dans Ottawa-Carleton.

Il s'agit d'une autre proposition de Nancy Smith à l'effet que le gouvernement fédéral revise à la hausse ses déductions d'impôt afin qu'elles re-

flètent davantage les frais réels et qu'il se penche sur un crédit d'impôt.

Ni les journalistes ni le président du comité, Rolf Hasenack, ne pouvaient s'expliquer si Andrew Haydon avait bien traduit ce qu'il voulait dans sa résolution.

Questionné à savoir si sa résolution voulait dire que les services de garderie seraient gratuits, Andrew Haydon a répondu que le gouvernement fédéral ne le ferait pas de toute façon.

Il est probable que le sens de cette résolution sera modifié ou clarifié d'une façon ou d'une autre.

«Nous sommes très satisfaits de ces audiences puisque les membres de la Commission ont exploré dans les détails les solutions que nous leur proposons», a indiqué John Dickie, secrétaire de la Fédération qui regroupe plus de 16 associations comptant 10,000 membres dans Ottawa-Carleton.

Dans le mémoire qu'elle a remis et qui contenait 109 points, la fédération a soulevé les problèmes particuliers du système actuel de révision des loyers, en plus de soumettre plusieurs hypothèses de solution.

• **Enquête sur le logement locatif**

# Des audiences jugées satisfaisantes

par Paul Gaboury

OTTAWA — Les représentants de la Fédération des associations de locataires d'Ottawa-Carleton se sont dits très satisfaits de l'oreille attentive que leur ont accordée les membres de la Commission Thom à la suite de la troisième et dernière journée des audiences qui se sont poursuivies jusqu'à hier dans le salon A du Centre municipal d'Ottawa.

La commission, présidée par Stuart Thom, a été mise sur pied par le gouvernement ontarien dans le but de faire enquête sur la Commission de révision des loyers et sur le marché du logement locatif.

«Nous sommes très satisfaits de ces audiences puisque les membres de la Commission ont exploré dans les détails les solutions que nous leur proposons», a indiqué John Dickie, secrétaire de la Fédération qui regroupe plus de 16 associations comptant 10,000 membres dans Ottawa-Carleton.

Dans le mémoire qu'elle a remis et qui contenait 109 points, la fédération a soulevé les problèmes particuliers du système actuel de révision des loyers, en plus de soumettre plusieurs hypothèses de solution.

«Nous sommes d'accord dans l'ensemble avec la Loi sur les logements locatifs» (Residential Tenancy Act) et nous ne demandons pas de changements majeurs. Toutefois nous voudrions que les locataires puissent se regrouper plus facilement et que l'information sur

la révision des loyers leur soit plus facile d'accès», a déclaré le président de la Fédération, Tom Trotter, qui a été le dernier à répondre aux questions de la Commission.

Dans son mémoire, la fédération soulève que les locataires n'ont pas suffisamment de temps pour se préparer en prévision d'une demande de révision initiale, surtout lorsqu'ils désirent se regrouper. La fédération suggère que le délai pour aller en appel soit allongé de 15 à 30 jours.

«Actuellement, il faut souvent de 13 à 14 jours avant qu'on puisse préparer une plaidoirie pour aller en appel avec des groupes de locataires, et c'est nettement insuffisant», a indiqué John Dickie.

De plus, lorsqu'une décision en appel est gagnée contre un propriétaire, elle ne s'applique qu'aux locataires qui ont signé la demande, au détriment des autres qui restent dans la même situation qu'avant. La Fédération voudrait qu'une décision en appel bénéficie à tous les locataires concernés par une telle décision.

«Récemment, 400 locataires des appartements Bayshore ont gagné leur appel, mais les autres 2,100 personnes qui habitent les mêmes appartements ont été obligés de payer les mêmes loyers qu'avant parce que leurs noms n'étaient pas sur la liste présentée à la Commission», a souligné M. Dickie, citant un des cas concrets sur lesquels la Fédération s'est basée pour prépa-

rer son mémoire.

Tout en souhaitant que la Commission offre de meilleurs services, la fédération convie que les sommes qui lui sont allouées pour opérer ne sont pas suffisantes. «Les gens qui sont en place ont de bonnes intentions, a indiqué Tom Trotter, mais ils travaillent avec les mêmes budgets qu'il y a cinq ans.» Et selon John Dickie, il arrive parfois qu'il faille attendre jusqu'à six mois avant qu'une cause soit entendue par la Commission parce que l'acchalandage a doublé depuis l'an dernier seulement.

Si on départageait les rôles de conseillers et juges qui incombent actuellement aux mêmes personnes au sein de la Commission, la Fédération croit que moins d'injustices seraient faites à l'endroit des locataires, comme c'est le cas actuellement, souligne-t-elle dans son mémoire.

La Commission Thom devrait revenir à Ottawa au mois de juin, et à cette occasion, la Fédération des associations de locataires d'Ottawa-Carleton fera connaître d'autres points de son argumentation.

«Au cours des prochaines semaines, nous allons tenter de clarifier nos objectifs, et nous aurons alors beaucoup plus de preuves à présenter à la Commission», a souligné Tom Trotter, qui prétend que la «Loi de la révision des loyers», si elle était révisée, devrait permettre de faire la distinction entre les «bons» et les «mauvais propriétaires».

• **Dépenses électorales**

# Pas de poursuite sans plainte

OTTAWA — Rejoint par téléphone, un membre de la Commission des dépenses électorales, l'avocat Richard Wagner, a expliqué que le fait d'être pris en défaut vis-à-vis le règlement municipal, d'Ottawa sur les dépenses électorales n'entraînait pas pour autant des poursuites.

Encore faut-il qu'elles soient initiées par un électeur à l'intérieur d'une période de 180 jours suivant les élections, selon la loi provinciale sur les élections municipales, a-t-il déclaré.

Cette Commission, formée le 1er septembre 1982, possède le mandat d'examiner les rapports que les candidats doivent soumettre après le scrutin, suivant une élection municipale, et celui d'évaluer toute plainte concernant une violation.

La date-limite pour soumettre les rapports était le 15 février. La Commission, dans son rapport présenté cette semaine conclut que deux des 43 candidats, Serge Girard et Sam McLean, n'ont pas présenté de déclaration et que trois, David Brassat, Pierre Labelle et Terry O'Neill, sont techniquement coupables de les avoir présentées en retard.

Un candidat reconnu coupable d'avoir violé la loi est passible d'une amende pouvant atteindre \$2,000. S'il s'agit d'un élu, la cour peut annuler son élection et déclarer son siège vacant.

Le règlement municipal, qui s'inspire de la loi provinciale sur les élections municipales, ne prévoit aucun plafond aux dépenses des candidats, contrairement à la loi québécoise. Les candidats peuvent accepter des contributions ne dépassant pas \$500 par année et doivent déclarer celles dépassant \$100.

À la suite de la présentation des rapports des candidats, la Commission a demandé des renseignements additionnels à plusieurs candidats et au moins neuf n'y ont pas répondu à leur satisfaction.

Il s'agit de Marc Gauvin, Gregory W. Minion, Graham Bird, Darrel Kent, Rhéal Robert, W.G.

Résultats de la loterie

# PotoGold

TIRAGE DU 14 AVRIL

100,000\$ 363013  
50,000\$ 725694  
25,000\$ 315366  
10,000\$ 605643

SI LES 3 DERNIERS CHIFFRES D'UN DE VOS NUMÉROS CORRESPONDENT AUX 3 DERNIERS CHIFFRES D'UN DES NUMÉROS GAGNANTS, DANS L'ORDRE, VOUS GAGNEZ... 1 LIVRET DE 5 BILLETS GRATUITS. Pour gagner le Grand Prix et les prix secondaires, votre billet doit présenter les mêmes chiffres dans le même ordre.

Les numéros gagnants des TIRAGES BONUS

Camaro Berlinetta	610031
Camaro Berlinetta	061904
Camaro Berlinetta	419785

Prochain tirage le 5 mai

Gagnez une des trois Mustang décapotables

Les numéros gagnants sont sujets à confirmation par la loterie Pot'Gold. Tirage effectué sous le contrôle de Thorne Riddell. Permis de loterie de l'Ontario: 304588

## OFFRE EXCEPTIONNELLE MICHELIN TRX

Propriétaires de voitures FORD et GM!

Vous pouvez obtenir un rabais de \$150.00 de MICHELIN plus un jeu de 4 ROUES TR EN ALLIAGE



À l'achat de 4 pneus radiaux TRX (prix de détail suggéré: \$703.60 ou moins), vous obtenez sans frais 4 roues TR en alliage, plus un rabais de \$150.00 de Michelin.

Cette offre est disponible chez ce détaillant Michelin participant:

### MONSIEUR 4 ROUES

Hull:

820 St-Joseph 777-3801  
92 St-Rédempteur 777-0647

Cette offre est valable jusqu'à épuisement des stocks.

L'offre exceptionnelle TRX de Michelin s'applique aux modèles suivants:

GENERAL MOTORS		PONTIAC	
Buick Century & Century familiale	78-81	Firebird (14")	74-83
Century (A)	82-83	Grand AM	78-80
Regal (toutes)	78-83	Grand Lemans incl. familiale	82-83
Skyhawk (X)	80-83	Grand Prix	78-83
Skyhawk (J)	82-83	Lemans & Lemans familiale	78-81
		A6000 (A)	82-83
		J2000 (J)	82-83
Cadillac Cadillac Cimarron (J)	82-83	Phoenix	78-83
Chevrolet		FORD	
Camaro (14")	74-83	Fairmont & Fairmont familiale	78-81
Malibu & Malibu familiale	78-83	Futura	82-83
Monte Carlo	78-83	Granada	81-82
Cavalier (J)	82-83	Granada familiale	82
Citation (X)	80-83	Mustang (toutes)	78-83
Celebrity (A)	82-83	Thunderbird	80-83
Corvette (toutes)	55-67	LTD	83
Oldsmobile		Mercury	
Cutlass (toutes) incl. Cutlass familiale	78-83	Capri (toutes)	79-83
Ciera (A)	82-83	Marquis	83
Omega (X)	80-83	Cougar (toutes)	81-83
Firenza (J)	82-83	Cougar familiale	82
		XR7	80-82
		Zephyr (toutes)	78-83

\* Pour les modèles 83, consultez votre revendeur Michelin.

Pour de la performance... MICHELIN TRX c'est toute la différence

# MONTREAL!

• 6 FOIS PAR JOUR •



## ALLER-RETOUR UN JOUR

Départs à 07h30 (sauf le dimanche); 09h35; 11h30; 14h15; 17h00 et 18h30. Épargnez respectivement 40% et 25% avec les tarifs VIA 1 jour et 7 jours aller-retour (sujet à certaines conditions). Pour réservations, appelez votre agent de voyages ou VIA au 238-8289; notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour. Et n'oubliez pas, le stationnement est gratuit à la gare d'Ottawa.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



Tarif non valable pour les départs le vendredi... L'horaire des week-ends peut être différent.

As-tu le temps d'aider?



avec d'autres bénévoles

• *Le ticket modérateur...*

# Solution ou illusion?

OTTAWA — La menace de l'imposition d'un ticket modérateur dans le système de soins de santé en Ontario est contraire aux principes du régime d'assurance maladie qui garantit l'universalité et l'accessibilité au régime a indiqué hier la présidente de l'Association des infirmières licenciées de l'Ontario, Shirley Wheatley.

Elle répondait aux récentes déclarations du Trésorier Frank Miller, qui a laissé planer le recours à un ticket modérateur pour renflouer le système de santé en Ontario. «Il faut changer le système et redistribuer

les ressources afin de régler les problèmes financiers» a-t-elle indiqué, dans un communiqué.

Le ticket modérateur, qu'il s'agisse de primes, de facturation additionnelle, ou d'un paiement exigé aux patients dans les hôpitaux, a un effet négatif sur la santé des familles à faible revenu, particulièrement chez les personnes âgées et les familles monoparentales, selon les études effectuées au Canada et à l'étranger, précise-t-elle.

L'argument voulant que le ticket modérateur décourage les abus est un mythe. Au

contraire, les statistiques démontrent que les plus démunis tardent avant de réclamer des soins, et qu'à long terme, ils ont besoin de soins plus importants.

Selon la présidente de l'Association des infirmières qui compte 15,000 membres à travers la province, les infirmières et les consommateurs doivent exiger un changement au système qui viserait à favoriser la santé plutôt que la maladie.

«Garder les gens en santé est la meilleure façon de contenir les coûts de la santé», a-t-elle précisé.

CUEILLETTE PERSONNELLE! Dans l'une des salles d'entreposage de fourrures les plus modernes d'Ottawa, sur les lieux mêmes.

**ENTREPOSEZ VOS FOURRURES IMMEDIATEMENT!**



**729-1411**

Vos fourrures ont besoin du nettoyage spécial "SHINERIZING" UNE FOIS L'AN

SEULEMENT 2% D'UNE EVALUATION RAISONNABLE

Spécialistes en réparation, nouveau style, sur mesures, nettoyage et service de fourrure complet.

**WASERMAN FURS LTD.**

"Votre pelletier de l'ouest d'Ottawa"

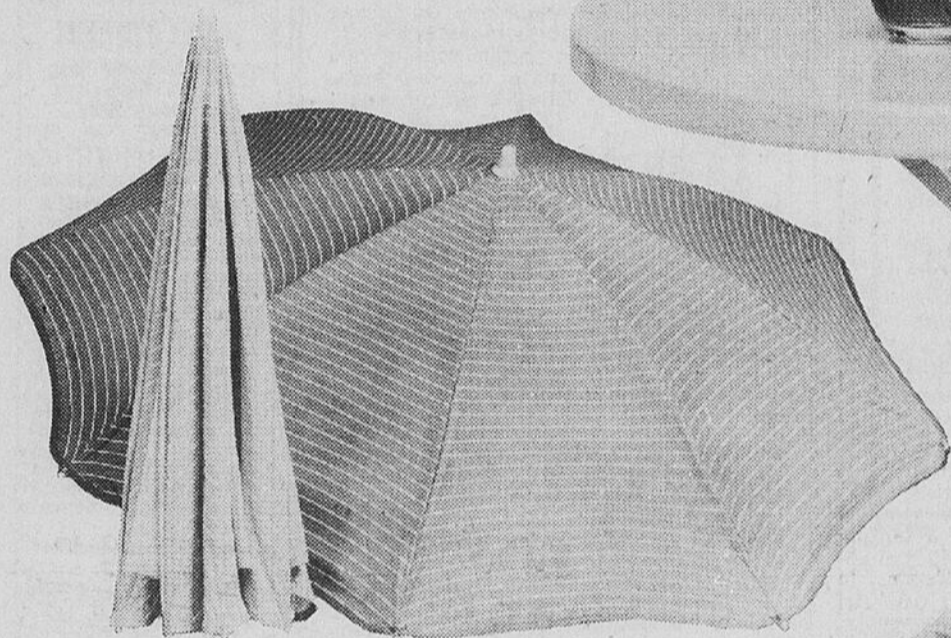
177, ch. de Richmond (angle Kirkwood) 729-1411  
OUVERT LUNDI A SAMEDI 9h a.m. à 5h 30 p.m. VENDREDI jusqu'à 9h p.m.

# Plein air! Bel air!



À partir de \$15 ch.

BRÄNNÖ. Coussins. Choix de couleurs, motifs et tailles.



\$28 ch.

FANÖ 135 cm. Parasol de balcon avec pince de fixation. Couleurs assorties avec rayures.



À partir de \$250 ch.

Paniers IKEA.



\$29

DORA. Table de patio. Métal laqué époxyde. Choix de couleurs.

\$21

RAPPEN. Chaise pliante. Couleurs qui s'harmonisent avec table DORA. Acier laqué époxyde.



NORS. Jardinière murale en bois. 21x21 cm.

\$6



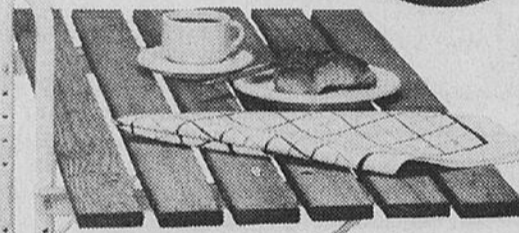
VIKING. Chaise longue. Hêtre brut, tissu coton à rayures.

\$24

IKEA/ANIKA. Verrerie. Tailles et modèles assortis.



À partir de \$5/jeu de 4



CATO. Table de balcon repliable. Hauteur réglable. Châssis laqué époxyde, lattes en pin.

\$42

IMMEN. Thermomètre en pin.

\$15

## Prenez vos aises!

Vous le méritez bien. Vous avez acheté vos meubles de plein air chez IKEA et économisé un paquet d'argent en les assemblant vous-mêmes.

Maintenant, repos! Repos du corps et de l'esprit, car le traitement IKEA des meubles en bois ou métal est unique et garantit des années de tranquillité.



\$68

EKNÖ. Sofa en pin. Illustré avec coussins BRÄNNÖ. (Vendus séparément.) Chien non compris.



KVICK. Chaise pliante en pin.

\$32

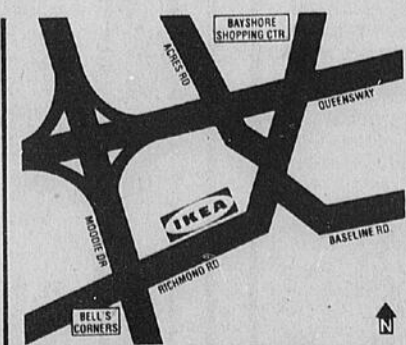


\$66

HANÖ 200 cm. Parasol de patio orientable. Choix de couleurs.



l'impossible magasin d'ameublement de Suède



# Naissances... Nécrologie... Remerciements...

## Naissances

**GAGNON-GIGNAC** — Bonjour je m'appelle Frédéric. Mes parents: Marie-France et Pierre sont heureux de vous annoncer mon arrivée. Je suis né le 12 avril 1983 à 23h 06, je pèse 6 livres 13½ onces et je mesure 21¼ pouces.

251-18

**GROLEAU** — Claudette et Maurice sont heureux d'annoncer la naissance de leur 4e enfant, né le 13 avril 1983 à 10h 45, pesant 6 livres et 12 onces. Une petite sœur pour Lyne, Chantale et Martin. Un gros merci au Dr Grégoire Barrette, ainsi qu'au personnel du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

251-16

**PIGEON** — Alain et Jocelyne sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Jason, le 2 avril 1983 au Centre hospitalier régional de l'Outaouais, pesant 5 livres 11 onces. Un gros merci au Dr G. Barrette ainsi qu'à Marie-Thérèse.

251-18

## Nécrologie

**DESJARDINS** — Mme Agnès est décédée dans un hôpital local, le jeudi 14 avril 1983 à l'âge de 79 ans. Agnès Leblanc, épouse de feu Albert Mann en premières noces et de Jean-Paul Desjardins en deuxième noces. Elle était l'ami très sincère de Roger Giroux. Elle laisse 3 fils: Aurèle, Marcel et Raymond Mann tous d'Ottawa; ainsi que 10 petits-enfants. Au désir de la famille, elle ne sera pas exposée. Un service commémoratif sera chanté en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, samedi le 16 avril, 1983 à 10h00 a.m. Incinération au crématoire Beechwood. Les arrangements ont été confiés à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier.

250-016

## In Memoriam

**IN MEMORIAM**  
**ABBOTT** — M. Ambroise (Amby). Trois longues années se sont écoulées depuis votre départ qui a laissé un vide dans nos cœurs. Vous êtes parti sans même nous dire au revoir, pourquoi? Du haut du ciel, avec maman, daignez bénir et protéger tous ceux qui vous ont aimé. Une messe sera célébrée le samedi 16 avril, à 7h 30, au monastère des Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier, Hull.

Vos enfants.

## Remerciements

**PRIERE EFFICACE A Marie, Reine des Coeurs**

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos cœurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps. Nous espérons contre toute espérance, demandez à Jésus, notre guérisseur, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois). Récitez cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.

Imprimeur: J-C CHAUMONT, P.A., V.G. Montréal, 9 mai 1983

Pour faveur obtenue avec promesse de publier. R.M.

## FUNÉRAILLES SAMEDI

**LAFONTAINE** — M. Vitalis  
 Départ de la maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki. Service à 14h00 en l'église St-Boniface de Bois-Franc.

**TALLON** — M. Gérard.  
 Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, Ontario. Service à 2h00 p.m. en l'église «Our Lady of Visitation».

**DESJARDINS** — Mme Agnès  
 Un service commémoratif sera chanté en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier, Ontario. Direction des funérailles: maison funéraire Racine, Robert et Gauthier.

**QUESNEL** — M. Marcel  
 Service à 2h p.m. en l'église St-Albert. Direction des funérailles: maison funéraire Lafleur et Robert, 53 Ste-Euphémie, Casselman.

## Nécrologie

**LAFONTAINE** — M. Vitalis de Bois-Franc est décédé au Centre Hospitalier de Maniwaki, le 14 avril 1983 à l'âge de 92 ans et 4 mois. Il laisse son épouse, Claire Charette; 8 fils: Emile (époux d'Eloise Carrière), Roméo (époux de feu Laurette Comtois), Vital (époux de Thérèse Pilon), tous de Bois-Franc, Ernest (époux d'Anne-Marie Cyr) de Montcerf, Cléophas (époux de Fleurette Ville-neuve) de Hull, Noël (époux d'Henriette Carrière) de Bois-Franc, Camille (époux de Gervette Rivet) de Hull, et Robert (époux de Georgette Hubert) de Bois-Franc; 4 filles: Rita (épouse de Viateur Carrière) de Bois-Franc, Lucie (épouse de feu Lionel Nault) de Maniwaki, Thérèse (épouse de Lionel Rivet) de Deschênes et Marie-Antoinette et son ami Gérard Cyr de Hull; ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces. La dépouille repose au salon funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu samedi le 16 avril 1983 à 14h en l'église St-Boniface de Bois-Franc. Inhumation au cimetière paroissial.

250-016

**LEGRIS** — Mme Thérèse, née Cloutier, de Hull, est décédée le 13 avril 1983 à l'hôpital Civic d'Ottawa à l'âge de 73 ans. Elle était épouse de Lucien Legris. Elle était la fille de feu Francis Cloutier et de feu Marie-Louise Leblanc. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Michel de Hull, Pierre (époux de Mary Saunders d'Ottawa); 2 filles: Louise, Sylvie-Anne de Hull; 1 frère: Guy (époux de Georgette Tétrault) de Farnham; 2 soeurs: Germaine (Mme Elphege Lacelle) de Hull, Madeleine (Mme Roger Dufresne) d'Aylmer; 2 belles-soeurs: Rita Latour (épouse de feu Jean Cloutier), Berthe Langlois (épouse de feu Eugène Cloutier); 2 petits-enfants: Martin et Maxime Legris. Service commémoratif à 10h 00 en l'église St-Benoît Abbé mercredi 20 avril 1983. A la demande de la famille il n'y aura pas de visite au salon, dons à la Société Canadienne du Cancer seraient fortement appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425.

250-16

**MAISON FUNÉRAIRE Ltée Beauchamp**

"UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1908"

**Douglas Beauchamp, vice-président**

**HULL:**  
 77, boul. Montclair 770-1300

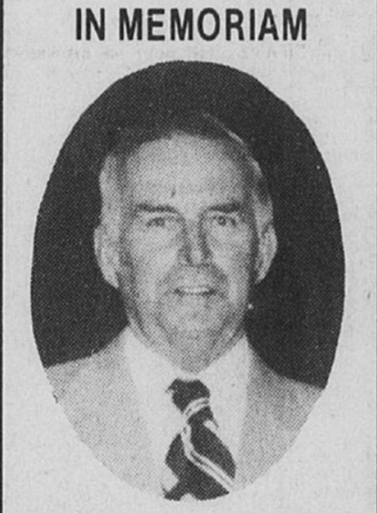
**PTE-GATINEAU:**  
 105, boul. Gréber, 561-1969 250

## Nécrologie

**QUESNEL** — M. Marcel, le 11 avril 1983 à Surrey, Vancouver, C.B. à l'âge de 32 ans. Fils bien-aimé de Gérard Quesnel et de Dolorès Grignon, de St-Albert. Frère bien-aimé de François de Vancouver, Denis de St-Albert, Yvon de Templeton, Vincent, Nouvelle-Ecosse, Germain Pointe-aux-Chênes et Jérôme de St-Albert, ainsi que 6 soeurs: Mme Gilles Desnoyer (Lorraine) de St-Albert, Mme Yvon Lafrance (Marie-Claire) d'Embrun, Madeleine, Henriette et Lucienne toutes trois d'Ottawa et Jocelyne de St-Albert. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, Ste-Euphémie, Casselman où les heures de visites sont: vendredi de 6h à 10h p.m. samedi de 9h 30 a.m. Service funéraire en l'église St-Albert samedi le 16 avril à 2h p.m. pour informations 446-3286.

250-16

## In Memoriam



**IN MEMORIAM**  
**LEGROS** — A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, René Legros, décédé le 16 avril 1982. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère et de grand cœur. Malgré la peine qui fut nôtre, ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 16 avril, à 7h 00, en l'église St-Alexandre de Limbour.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et tes parents.

**IN MEMORIAM**  
 À la mémoire des défunts au profit des vivants faites un don à

**la Fondation du Québec des maladies du coeur**

**771-8595**

## Nécrologie

**TALLON** — M. Gérard (St-Jacques) est décédé à Vancouver le mardi 12 avril 1983, à l'âge de 46 ans. Outre son épouse Doris Cundell. Il laisse un fils, Wayne (époux de Johanne Raymond) de Rockland; un beau-fils, Stéphane; 3 filles: Sharon (épouse de Jean Goulet), Darlene et Angela, tous d'Ottawa; 2 soeurs: Linda et Gail de Sudbury; cher grand-père d'Anne-Marie et Adrienne. Il reposera à compter de 13h 00 vendredi à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique le samedi 16 avril en l'église «Our Lady of Visitation» à 2h 00 p.m. Inhumation au cimetière paroissial South Gloucester.

250-016

## Remerciements

**REMERCIEMENTS**  
**ST-LAURENT** — Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Mme Gilberte Charlebois St-Laurent, son époux Alcide St-Laurent et la famille vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**  
**BELANGER** — La famille Bélanger remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roland Bélanger, survenu le 20 mars 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## In Memoriam



**IN MEMORIAM**  
**MAISONNEUVE** — GINETTE. En ce douloureux premier anniversaire du décès de notre fille et soeur bien-aimée, GINETTE, qui nous a quittés accidentellement le 15 avril 1982, à l'âge de 22 ans. Nous demandons à tous ceux qui l'ont connue et aimée de s'unir à nous pour lui offrir une pensée et une prière. Elle était le bonheur de notre maison et maintenant, elle est l'ange-gardien. Une messe anniversaire sera célébrée en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau à 19h, le samedi 16 avril 1983.

Ses parents: Aimé et Marie-Reine, ses frères et soeurs, et son ami, Daniel.

## 560-2750 PETITES ANNONCES

1 AVIS DIVERS 1 AVIS DIVERS 2 AVIS LEGAUX

### Avis du gouvernement de l'Ontario

**CENTRE D'INFORMATION**  
 Route 417 (Ottawa-Queensway)

Le Ministère du transport et des communications projette des améliorations de remise en état et mise en service d'une section de la route 417 (Ottawa-Queensway) située de 0.4 km à l'ouest de l'avenue Maitland jusqu'à l'avenue Bronson.

Un centre d'information a été établi de façon non officielle pour permettre aux citoyens intéressés de discuter de l'étendue des travaux. Des représentants du Ministère seront sur les lieux pour discuter des améliorations projetées et répondre aux questions. Le centre d'information sera situé aux endroits suivants, aux heures suivantes.

**L'école Connaught**  
 1149, avenue Gladstone  
 Ottawa, Ontario  
 LE MERCREDI 20 AVRIL 1983  
 2h p.m. à 5h p.m.  
 7h p.m. à 10h p.m.

Vous êtes cordialement invités à venir discuter du projet aux endroits et moments indiqués.

### Ministère des transports et des communications

2 AVIS LEGAUX 2 AVIS LEGAUX

Travaux publics Canada Public Works Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef, Politique et Administration des marchés, Capitale nationale, Travaux publics Canada, L'Esplanade Laurier, tour de l'Est, 16e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0M3, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à la même adresse que ci-dessus, numéro de téléphone 992-6433, sur versement du dépôt exigible.

**ENTREPRISES**  
 No 043331 — Pour ENERGIE, MINES ET RESSOURCES CANADA, construction d'un entrepôt pour produits chimiques, 601, rue Booth, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: le jeudi 28 avril 1983  
 Dépôt: \$25.00

Numéro: 600173-3006 — pour la GENDARMERIE ROYALE DU CANADA, location, installation et démontage d'environ 246 climatiseurs encastrables pour fenêtres (de puissances différentes), Direction générale de la GRC, 1200, promenade Alta Vista, Ottawa, Ontario.

Date limite: le jeudi 28 avril 1983  
 Dépôt: Aucun

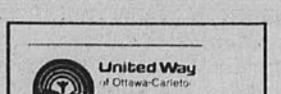
**INSTRUCTIONS**

La dépôt afférent aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur général pour le Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



**CHARGEZ MASTERCHARGE**  
 PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.



Vous êtes avisés que la 50e assemblée annuelle de Centraide Ottawa-Carleton aura lieu au Centre des congrès du gouvernement au 2 de la rue Rideau, le mardi 3 mai, à 19h 30.

Lors de la séance d'affaires, on élira de nouveaux membres du conseil d'administration et on recevra les rapports.

Conformément à la constitution de la société, cinq personnes ayant droit de vote auront droit de proposer des membres au conseil d'administration. Toutes les propositions, accompagnées du consentement écrit de la personne proposée, doivent être déposées auprès du directeur administratif de la Société au 85 de la rue Plymouth, Ottawa, K1S 3E2, au plus tard le 28 avril 1983.

Toute personne de 18 ans ou plus consentant une souscription financière à Centraide Ottawa-Carleton deviendra par ce fait membre individuel jusqu'à la fin de l'année civile suivant celle au cours de laquelle la souscription a été consentie. Chaque membre individuel aura droit à un vote concernant chaque sujet soulevé lors de toute assemblée spéciale ou générale des membres.

**CANADA PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE GRACEFIELD**

**APPEL D'OFFRES**  
 APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE  
 ETUDE HYDROGEOLOGIQUE — PHASE 2  
 DOSSIER 453-82-2

Des soumissions cachetées pour une étude hydrogéologique seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier de la Municipalité de Gracefield, comté de Gatineau, jusqu'à 16:00, mardi le 1983/04/26 (26 avril 1983) pour être ouvertes publiquement le même jour à 16:00 au même endroit. Seules seront acceptées les soumissions préparées sur les formulaires des ingénieurs-conseils, dans l'enveloppe scellée à cet effet, et portant l'inscription: «Approvisionnement en eau potable Etude hydrogéologique — phase 2 — Dossier 453-82-2»

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission aux bureaux des ingénieurs-conseils Boileau & Associés Inc., 360 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec. La Municipalité de Gracefield ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**DONNE SOUS MON SEING**, ce 1983/04/07 (7 avril 1983).

André Jacques, Secrétaire municipal Municipalité de Gracefield

## RUBRIQUES

<p><b>AVIS</b></p> <p>1 Avis divers                  2 Avis légaux                  3 Convocations                  4 Familiales                  5 Mariages                  7 Adoptions                  8 Anniversaires                  10 Pharmacies ouvertes                  11 Garages ouverts                  14 Perdu                  15 Trouve</p> <p><b>EMPLOIS</b></p> <p>20 Carrières et professions                  21 Aide professionnelle                  22 Personnel de bureau                  23 Aide technique                  24 Personnel de vente                  25 Agents-distributeurs                  26 Agents-vendeurs                  27 Personnel d'hôtellerie                  28 Personnel de restaurant                  29 Esthétique-coiffure                  30 Personnel d'hôpital                  31 Personnel de métier                  32 Aide demandée                  33 Positions vagues                  35 Personne de compagnie                  36 Aide domestique                  37 Gardiennes demandées                  38 Garderies bébés                  39 Garderies                  40 Professeurs-instituteurs                  42 Personnel scolaire                  44 Ecoles spécialisées                  45 Cours privés                  46 Emploi demandé                  47 Emploi étudiants</p> <p><b>LOGEMENT</b></p> <p>50 Logements demandés                  51 Maisons demandées                  52 Chambres demandées                  54 Chambres et pensions demandées                  55 Pension à partager                  56 Appartement à partager                  57 Service de location                  58 Maisons à louer                  61 Appartements à louer                  62 Maisons de repos                  63 Appartements meublés                  65 Appartements (sous-louer)                  66 Hôtel-motel                  67 Chambres à louer                  68 Pensionnats                  69 Chambres et pensions</p> <p><b>IMMEUBLES</b></p> <p>70 Propriétés à louer                  71 Propriétés demandées                  72 Fermes demandées                  73 Terrains demandés                  74 Fermes à louer                  75 Terrains à louer                  76 Propriétés à échanger                  77 Louer ou échanger                  78 Louer ou vendre                  79 Condominiums                  80 Propriétés à vendre (Québec)                  81 Propriétés à vendre (Ontario)</p>	<p>82 Propriétés à l'extérieur                  83 Terrains à vendre                  84 Fermes à vendre                  85 Maisons mobiles                  86 Pré-fabriqués                  87 Service immobilier                  88 Transactions immobilières                  89 Assurance immobilière</p> <p><b>COMMERCIAL</b></p> <p>91 Occasions d'affaires                  92 Echanges de commerces                  93 Bureaux demandés                  94 Entrepreneurs demandés                  95 Commerces demandés                  96 Garages demandés                  97 Bureaux à louer                  98 Locaux commerciaux                  99 Commerces à louer                  100 Commerces à louer                  101 Entrepreneurs à louer                  102 Entrepôts à vendre                  103 Commerces à vendre                  104 Garages à vendre                  105 Stationnement disponible                  106 Stationnement demandé</p> <p><b>VILLEGIATURE</b></p> <p>111 Chalets demandés                  112 Terrains pour chalets demandés                  113 Terrains pour roulettes demandés                  114 Chalets à louer                  116 Terrains pour roulettes à louer                  117 Chalets à vendre                  118 Terrains pour chalets à vendre                  119 Terrains pour roulettes à vendre                  120 Roulettes demandées                  121 Roulettes à louer                  122 Roulettes à vendre                  123 Accessoires pour roulettes                  125 Centres de villégiature                  126 Camping                  129 Chasse et pêche                  130 Ski</p> <p><b>VEHICULES-MOTEUF</b></p> <p>132 Véhicules tout terrain                  133 Avions                  134 Camions demandés                  135 Automobiles demandées                  136 Machinerie demandée                  137 Bateaux demandés                  138 Motoneiges demandées                  139 Motocyclettes demandées                  141 Automobiles à louer                  142 Camions à louer                  143 Machinerie à louer                  144 Bateaux à louer                  148 Automobiles à vendre                  149 Camions à vendre                  150 Courtiers de voitures                  151 Machinerie à vendre                  152 Motocyclettes à vendre                  153 Bateaux à vendre                  154 Motoneiges à vendre                  155 Entretien de véhicules                  156 Accessoires d'automobiles                  157 Accessoires de bateaux</p>	<p>158 Accessoires de motocyclettes                  159 Accessoires de camions                  160 Accessoires de motoneiges                  161 Remorques</p> <p><b>MARCHANDISES</b></p> <p>162 Bénévoles demandés                  166 Encants                  167 Divers à vendre                  168 Vêtements à vendre                  169 Fournitures-entrepôts                  170 Divers à louer                  171 Echanges                  172 Souffleuses                  173 Bicyclettes                  175 Appareils ménagers                  176 Radios-téléviseurs                  177 Ameublement                  178 Vente de garage                  179 Antiquités                  180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle                  181 Matériaux</p> <p><b>ANIMAUX</b></p> <p>185 Animaux demandés                  186 Animaux à vendre                  187 Pâturages                  188 Pensions-animaux                  189 Nourriture-animaux                  190 Soins pour animaux                  192 Vétérinaires</p> <p><b>SERVICES</b></p> <p>195 Réparations et services                  196 Jardinage                  198 Marchés alimentaires                  199 Salons de beauté                  200 Pourvoyeurs                  202 Ambulances</p> <p><b>AMUSEMENTS</b></p> <p>205 Restaurants                  206 Amusements                  207 Spectacles                  208 Musique                  210 Numismatie                  211 Philatélie                  214 Photographie-caméras                  216 Orchestres</p> <p><b>FINANCE</b></p> <p>220 Argent demandé                  221 Argent disponible                  222 Hypothèques                  223 Placements                  224 Assurances</p> <p><b>PERSONNEL</b></p> <p>230 Messages personnels                  232 Transport demandé                  234 Transport disponible</p> <p><b>DECES</b></p> <p>240 Fleuristes                  242 Monuments                  243 Remerciements                  245 Messages-Services anniversaires                  246 In Memoriam                  248 Directeurs de funérailles                  249 Cimetières                  250 Avis de décès                  251 Naissances</p>
--	---	--

560-2450

PETITES ANNONCES EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h FERME le samedi

2 AVIS LEGAUX

CNRAIL APPEL D'OFFRES FOURNITURE ET INSTALLATION DE 500 KVA POUR LE LRC EN GARE GARE UNION OTTAWA, ONTARIO

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

APPEL D'OFFRES Demande de soumissions

No/Réf.: 82-743 Construction d'un escalier en spirale Pont MacKenzie-King Ottawa

No/réf.: 82-812

Construction d'une nouvelle entrée et parement 3091, chemin Albion Ottawa

Des soumissions scellées portant le numéro de référence susmentionné et adressées à: Chef, Administration des marchés Commission de la Capitale nationale

P.-R. Piché agent des marchés

Canada

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

PAVILLON JELLINEK Centre de réadaptation pour alcooliques et autres toxicomanes Offre d'emploi Commis-dactylo (h. ou f.)

Poste: Temps complet

Fonctions: - Dactylographie de tous genres - Classement de documents - Maintien de l'inventaire des fournitures de bureau

Exigences: - Diplôme d'études secondaires - Dactylo: minimum 50 mots/minute - Minimum de 2 ans d'expérience pertinente

Salaires: Selon les normes du Ministère des Affaires sociales

Faire parvenir votre demande, avant le 27 avril 1983, à: Pavillon Jellinek 25, rue St-François Hull, Québec J9A 1B1

24 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNE DYNAMIQUE POUR LA VENTE Dans la vallée de l'Outaouais et l'est de l'Ontario

Nous sommes un des fournisseurs de produits de divertissement au foyer les plus importants et qui progressent le plus au Canada et nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et qui sait se motiver pour le domaine des ventes.

Rémunérations: salaire hebdomadaire, commission mensuelle, allocation de voiture toutes dépenses payées, prime d'encouragement et avantages extraordinaires de l'entreprise.

24 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR (h.-f.) expérimenté, bilingue et ambitieux avec une clientèle dans la région d'Ottawa et l'Est de l'Ontario.

2 AVIS LEGAUX

APPEL D'OFFRES CAMION TANDEM 6 TONNES Des soumissions cachetées...

LUNDI 2 MAI 1983

pour la fourniture d'un camion tandem diesel de six tonnes équipé d'une benne basculante et d'un treuil, d'une charge...

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

H.-E. Saulnier, greffier-coordonnateur administratif

Boîte 15, R.N. 03, Navan, Ontario K0A 2S0

15 TROUVE

LUNETTES trouvées près du Book Market, coin Dalhousie et George. Après 18h: 770-3896

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

LA SOCIÉTÉ d'électrification du Québec recherche représentants(s) auprès du public pour expliquer le chauffage et Bi-énergie (système économique simple, subventionné à 100%).

CUISINIÈRE (H. ou F.)

2 ans d'expérience dans les déjeuners, références requises, 824-1741 demandez Chiffre Robert.

CUISINIÈRE (H. ou F.)

2 ans d'expérience dans les déjeuners, références requises, 824-1741 demandez Chiffre Robert.

SERVEUSES (H. ou F.)

s'adresser en personne au restaurant Le Bocage, 101, Promenade du Portage, Hull, entre 9h et 14h. Lissette Guertin.

RECHERCHONS personnes sérieuses...

travailler dans le domaine de l'esthétique et du soin de la peau. Travail à temps partiel, fournissons entraînement, 25 ans et plus. Pour un rendez-vous 568-3658

21 AIDE PROFESSIONNELLE

ASSISTANTE DENTAIRE avec expérience ou certifiée demandée. Écrire Case 129, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

LE CENTRE pour parents et enfants...

Carrousel, centre préventif et éducatif, faisant parti du projet Réseau Parents Network, est à la recherche d'une animatrice (h ou f) francophone pour la planification pratique de ses services aux parents et enfants d'âge pré-scolaire.

22 PERSONNEL DE BUREAU

DACTYLO bilingue avec expérience en assurance générale. 235-7266.

LE CAMP Air-Eau-Bois Inc.

est à la recherche d'une secrétaire administrative à temps plein. Curriculum vitae au plus tard le 22 avril à 111, rue Carillon, Hull, J8X 2P8. 771-3800.

RECHERCHE secrétaire, dactylographe qualifiée, bilingue.

Écrire Case 135, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

SECRETAIRES bilingues avec 50 mots/minute en dactylo recherchés par bureau de placement temporaire, expérience gouvernementale un atout.

Appeler immédiatement au 236-2424 service Contempro.

SECRETARIE légal(e) d'expérience demandée, communiquée avec Rachel.

777-3884.

XEROX 860 BILINGUE

NOUS recherchons un(e) opérateur(trice) pour un poste, long terme à Ottawa, minimum 6 mois d'expérience, communiquer avec Barbara Personnel Inc. 236-9689.

24 PERSONNEL DE VENTE

ARGENT SUPPLÉMENTAIRE? NE MANQUEZ PAS cette chance! Homme, femme et étudiant, automobile. Je vais vous prouver comment gagner \$200, et plus par semaine. Pas d'investissement. Pour rendez-vous entre 9h et 20h, 236-1043.

GERANT(e) avec expérience demandée pour une boutique de dame région Gatineau.

POUR compagnie d'alarmes feu et sécurité. Veuillez contacter Robert, Philon, géant des ventes, 778-0290.

TEMPS PARTIEL? Vendez des produits d'éclairage...

hôtels, restaurants, etc. Prix les plus bas - meilleures commissions 1-416-627-5402 ou écrivez à Dayton, C.P. 8100, Dundas, Ontario L8H 5E7.

VENDEUR/EUSE demandé(e), bijoux Michèle-Lynn.

Aucun dépôt, vente sur démonstration, 663-5851.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN (BARMAID) temps partiel, appelez après 17h00, 824-1380 demandez Marcel ou Georges.

DISCO PUB, Shalimar, recherche personnel de bar.

s'adresser à J. Paquette, 84 Promenade du Portage, Hull, 9h00 à 5h00.

FEMME de ménage, pour motel Paris 665, Chemin Montréal.

S'adressez entre 9h et 4h p.m.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIÈRE (H. ou F.) d'expérience demandée 78 boulevard, Gréber, 668-3311.

CUISINIÈRE (H. ou F.) à plein, 2 ans d'expérience dans les déjeuners, références requises, 824-1741 demandez Chiffre Robert.

CUISINIÈRE (H. ou F.) pour mets vite préparés, 5 ans d'expérience, 51 St-Joseph, restaurant Madadore.

SERVEUSES, barmaid, bilingue, bons pourboires.

Auto nécessaire. 443-5126.

SERVEUSES/SERVEURS, s'adresser en personne au restaurant Le Bocage, 101, Promenade du Portage, Hull, entre 9h et 14h. Lissette Guertin.

29 ESTHÉTIQUE-COIFFURE

ESTHÉTICIENNE pour homme et femme, avec clientèle, si possible d'origine docteur Babork, 776-4110.

RECHERCHONS personnes sérieuses, désirant travailler dans le domaine de l'esthétique et du soin de la peau. Travail à temps partiel, fournissons entraînement, 25 ans et plus. Pour un rendez-vous 568-3658

SPECIALISTE en coiffure pour homme avec clientèle pour travailler au Mont-Bleu. Téléphonez Pierre, 561-1074.

STUDIO d'esthétique recherche électrolyse. 771-5486.

31 PERSONNEL DE METIER

BOUCHER avec expérience, demandé(e). S'adresser en personne au super Marché Tasse Lée, 22 rue des Flandres, Fourain, entre 9h et 14h 30.

32 AIDE DEMANDEE

AGENT de marketing demandé comme associé en affaires, en promotion, et distribution de biens de consommation. 741-0158.

ASSISTANTE-cuisinière, bilingue, requise immédiatement pour foyer d'aînés dans Ottawa.

Pour entrevue, appelez 745-5916, entre 9h et 17h.

CHARGÉ MASTERCHEQUE PAYEZ VOS petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CHERCHE ex-professeur, francophone pour cours phonétique anglaise, légère rémunération. 233-4210.

AVON

A LA RETRAITE? Augmentez votre revenu en vendant des produits Avon. Composez 232-8585.

CONCIERGE couple d'âge mur, prestigieuse appartenance, salaire, 65 logis, 234-8705.

32 AIDE DEMANDEE

AVON A LA RETRAITE? Augmentez votre revenu en vendant des produits Avon. Composez 232-8585.

CONCIERGE couple d'âge mur, prestigieuse appartenance, salaire, 65 logis, 234-8705.

ELECTROLUX, représentants demandés immédiatement pour la région Hull-Gatineau-Ottawa. Auto nécessaire. 663-0700.

HOMME et femme (étudiant) demandés immédiatement pour compagnie internationale très renommée dans la région, Hull-Gatineau-Ottawa. Auto nécessaire. Informations: 663-5329.

IMPORTANTE compagnie internationale recherche pour sa succursale de Hull, représentants bilingues, salaire \$200 et \$600 par semaine. Aucune expérience requise. Les candidats(es) seront entraînés(es) et formeront par nos soins. Auto nécessaire. Téléphonez Gérald 778-2882.

LES ENTREPRISES R.N.D. sont à la recherche de couples afin d'établir une agence de distribution. Pour informations: 1-819-643-1515.

PERSONNE bilingue d'expérience avec connaissance du langage des chemins de fer et du commerce de nettoyage à sec. Emploi stable, bon salaire. 749-5969.

RECHERCHE personnes (h ou f) 18 ans et plus, fiable et belle apparence. Doit avoir un secondaire 4 pour agence de publicité, auto nécessaire. Salaire selon qualifications. Contactez 661-4830.

SERVEUSES(EUSES), possibilité de \$500 et plus, pour salon bar, 233-8210, 9h30 à 17h00.

TELEPHONISTES de 9h à 13h, du lundi au vendredi. Informations: 777-4544.

TEMPS PARTIEL étudiant(s) apparence soignée, beaucoup d'entrainement, salaire \$5/heure. Contrôle Énergétique demandé Serge, 778-0259 entre 15h et 18h.

VENDEURS (EUSES) pour vendre une ligne exclusive d'échelles. S.V.P. demandez Denis Hammond entre 9h et 11h am. 778-2266.

35 PERSONNE DE COMPAGNIE

LE MATIN, lundi au vendredi, de 9h à 12h, légers petits travaux. 100 Empress (St-Jean-Baptiste), 235-3425.

36 AIDE DOMESTIQUE

GOUVERNANTE, personne fiable pour 2 enfants et entretien ménager. Indiquer vos compétences et conditions: Boîte postale 2021, station D, Ottawa, K1P 6W3.

37 GARDIENNES DEMANDEES

A DOMICILE, 35 ans et plus, pour 3 enfants, 4 ans et jumeaux 6 mois. Région: Promenade de l'Outaouais, 3 jours/semaine. 568-7042.

DAME d'âge mûre pour garder 2 enfants 5 et 7 ans, 6h 30 à 16h, \$75/semaine. 568-6786. Après 16h.

GARDIENNE fiable à domicile, garçon 16 mois, Aylmer. Projet Pilon, après 17h 684-5664.

GARDIENNE mature de confiance pour jeune bébé, lundi au vendredi chez moi. Jasmine Crescent, 741-4655.

PERSONNE fiable demandée pour 3 mois, à domicile, rue Filaret, 663-3816.

PERSONNE fiable et responsable, pour 2 enfants, légers travaux ménagers. 561-1969.

TEMPLETON, rue René Lévesque, dame mature, ménage gardé, hebdo de 3 mois chez-moi. 663-1236.

38 GARDERAIS BEBES

AIMERAIS garder enfants chez-moi, de 6 mois à 5 ans, 663-7312 Manon.

32 AIDE DEMANDEE

CHEF-CUISINIER (ERE) (short order) Nous recherchons un(e) chef cuisinier(ère) (short order et preparation) qui prendrait en charn' notre cuisine canadienne de type semi 'fast-food'.

Notre restaurant est situé à 35 milles à l'est d'Ottawa sur la route 417 et est ouvert 24 heures par jour. 7 jours par semaine. La date d'entrée en fonctions est à déterminer. Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae détaillé, seront acceptées jusqu'au mercredi 20 avril 1983 par: L. M. Tenace surintendant du personnel Conseil scolaire d'Ottawa 330, rue Gilmour Ottawa K2P 0P9

38 GARDERAIS BEBES

AIMERAIS garder enfants chez moi. 776-0271.

AYLMER, gardera les enfants, 2 ans et plus, rue St-Laurent, bons soins. 685-1642.

AYLMER - Mère gardera les enfants entre 2 et 4 ans, à la maison, Grande Cour, \$45/semaine, 684-2851.

CHARGÉ MASTERCHEQUE PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CHEZ MOI, naissance à 5 ans. Expérience, références 314 Lafontaine, Vanier.

EXPERIENCE, pour enfants de 4 ans et plus, s'adresser 30, Petras, Mont-Bleu, 777-0494.

GARDERAIS bébé, naissance à 4 ans, lundi au vendredi, 561-0319.

GARDERAIS, chez vous, le jour, lundi au vendredi, 777-0472.

GARDERAIS enfants le jour, rue Normand. Expérience, 776-5410.

GARDERAIS enfants, chez vous, 1 an et plus, bonnes références. 776-6366.

GARDERAIS enfants, 1 à 5 ans, repas chauds, jeux éducatifs, près boul. La Brosse. 643-1961.

GARDERAIS enfants, matin au soir, 1 an et plus, anglais ou français, \$50 par enfant, appelez Lynn ou Diane, 474-2843.

GARDERAIS enfants 2 à 5 ans, le jour. Secteur école St-René, Gatineau, 663-9819.

GARDERAIS enfants chez moi, disponible 7 jours par semaine. 643-1468.

GARDERAIS enfants, secteur Gatineau, près Université, 770-3277.

GARDERAIS enfants le jour, 5 jours/semaine, bon repas chaud, expérience, grande cour clôturée. 778-3053.

GARDERAIS enfants chez-moi, le jour, 561-4785.

GARDERAIS enfants de 3 mois à 4 ans, en tout temps. Expérience en garderie. 746-7853.

GARDIENNE bilingue, garde les enfants chez-moi. \$25-325 (S.V.P. s'adresser en anglais).

JUNES femmes, gardera les enfants, lundi au vendredi. 561-4396.

J'IRAIS garder du lundi au vendredi le jour: 663-5277.

MÈRE de 2 enfants gardera les enfants, secteur Heron Gate Walkley, 733-1256 (S.V.P. s'adresser en anglais).

PRES DE Northern, gardera les enfants, 770-0942.

PROJET Le Baron, dame mature, enfants tout âge, chez moi. 568-2451.

39 GARDERIES

ATELIER pour les pré-scolaires, à partir de 2 ans, jeux éducatifs, bricolages, psychomotricité, etc. Educatrice diplômée et expérimentée, à la demi-journée, journée ou semaine, Touraine, 568-5754.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA recherche un(e) directeur(trice) On recherche des candidat(e)s pour le poste de directeur de l'école élémentaire de langue française (M-6) située à l'emplacement actuel de l'école Heron Park, au 1000, chemin Brookfield, Ottawa.

1. Brevet d'enseignement de l'Ontario valide et qualifications de base pour l'enseignement dans des écoles où la langue d'instruction est le français.

2. Qualifications exigées pour le poste de directeur d'école

3. Excellente connaissance écrite et orale du français

39 GARDERIES

CENTRE de l'Enfant d'Aylmer, garderie et centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musiques, etc. Pour enfant de 1 1/2 à 5 ans. Informations: 684-1113.

MINI-GARDERIE, personnel qualifié, programmes éducatifs, Mont-Bleu, 778-3783.

44 ECOLES SPECIALISEES

POSTONS une leçon gratuite. Institut Horlogerie-Bijouterie, 1012 Est, Mont-Royal, Montréal, (514) 523-7623.

45 COURS PRIVES

COURS de chant, orgue, piano. Accordons les pianos. 749-8577.

ETUDIANTE de langue maternelle allemande, donne cours d'allemand. 230-3994, soir.

46 EMPLOI DEMANDE

FERAIS dactylographe médicale à la maison, références, 663-4223 après 18h 00.

FERAIS de la dactylo, 561-4956.

FERAIS léger travaux ménagers, expérience, références. 778-0971.

FERAIS rapport d'impôt, dactylo, comptabilité, pour les marchands. 568-8621.

JE FERAIS ménage dans maisons privées. Expérience. 778-3815.

TECHNICIEN en administration (comptabilité). Recherche travail comme commis de bureau. Possède un DEC, plus expérience. Détentrice d'un bon d'emploi (subvention de \$3 000 pour employeur). Sylvie, 561-4062.

50 LOGEMENTS DEMANDES

DESIRE louer appartement, sans bail, de 2 chambres à coucher, dans le secteur Touraine - Pie-Gatineau ou Hull, pour début mai ou juin. 663-0222.

RECHERCHE, appartement secteur St-Raymond, Hull, grande pièce, prise installation laveuse/sécheuse, 3 chambres à coucher, début juin. Avant 3h 00: 778-6072. Après 3h 30: 770-4000 ext 421. Demandez Linda St-Martin.

RECHERCHE un appartement chambre, près Université du Québec, offre services pour aider. 737-2062 Rémi.

URGENT. Dame cherche garçonniers, préférence Hull, Québec, maisonnette de 2 chambres à coucher, \$450, le jeudi. 777-8835.

VOUDRAIS louer appartement-maison, 2 chambres à coucher, le mai, chauffé, éclairé, Hull-Aylmer. 684-1831.

VOUDRAIS louer appartement, garçonniers ou 1 chambre, avec garage, le mai, de 17h 00 à 19h 00, 771-7408.

51 MAISONS DEMANDES

DEMANDE maison à louer, Gatineau ou Hull, 6 pièces, 1 1/2 salle de bains, très propre, 15 mai ou le jour, 748-1306.

DESIRE louer une maison à Aylmer, de 3 ou 4 chambres à coucher, vers juin, 685-1133.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA recherche un(e) directeur(trice) On recherche des candidat(e)s pour le poste de directeur de l'école élémentaire de langue française (M-6) située à l'emplacement actuel de l'école Heron Park, au 1000, chemin Brookfield, Ottawa.

1. Brevet d'enseignement de l'Ontario valide et qualifications de base pour l'enseignement dans des écoles où la langue d'instruction est le français.

2. Qualifications exigées pour le poste de directeur d'école

3. Excellente connaissance écrite et orale du français

56 APPARTEMENT A PARTAGER

APPARTEMENT meublé, 2 chambres à coucher, à partager avec dame. Après 6h: 741-2223.

AYLMER, recherche, 4 personnes pour partager maison. \$195. Pas de stationnement. 684-0464.

CHERCHE jeune femme travaillant, pour partager 3 chambres à coucher, \$150/mois. 778-7648.

HULL, logement meublé, partagerais avec étudiant ou jeune travailleur. 770-5504.

PRES BOULEVARD St-Laurent, Ottawa, partagerais maison avec dame. 741-4279 après 16h.

58 MAISONS A LOUER

A DEUX pas des écoles et centre d'achat, bungalow, très propre, 3 chambres à coucher, grand terrain, secteur Templeton. \$525/mois. 771-1512.

A LOUER ou à vendre, genre chalet, Mont-Canada, 3 chambres à coucher, foyer, 827-1096, après 17h.



80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU rue Turner, impeccable, piscine creusée, beau pou d'extra, Paulette Savard, 568-0292.
GATINEAU - Bungalow, 3 chambres à coucher, 2 b...
GRACEFIELD, maison mobile, 44' x 12', excellent état, meubles, cuisinière à gaz, réfrigérateur électrique, téléphone, très beau terrain: 4 acres, bordure de la Gatineau, (1,600 pieds). Renseignements: 234-0288.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

RIVIERA - Bungalow tout bricole, sous-sol fini, poêle combustion lente, taxes raisonnables, 387 Mme A. Marquis: 568-6695 Immeubles Hull, Gatineau.
SECTEUR Carrefour, rue Beauséjour, maison 2 1/2 niveaux, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle de la famille, salon, salle à diner, air climatisé central, construction 1977, entre 3900 et 1790, 561-2224.
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, route 307, maison, 3 chambres à coucher, garage double, grand terrain, 1-819-457-2534.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

HOLLYWOOD, Floride, à louer maison luxueuse, air climatisé, 2 chambres à coucher, 777-5204 après 1800, 827-1578.
WAKEFIELD, TRES GRANDE maison de cèdre à plusieurs p...
ANGERS, Gatineau, terrains avec services. Vous pouvez vous faire construire. Nous faisons partie des programmes gouvernementaux Les constructions Ronald Desjardins Ltée, membre de la R.E.C.Q. et A.C.O. 568-3693.

83 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN 1 acre, secteur Perry, Aylmer, 776-0136.
TERRAIN 100 acres avec garage et puits artésien, 2345, 463-8228.
TERRAIN 100 x 300, lac Lacroix, près de Cayamant, partiellement déboisé, rivage dégagé, photos et cartes disponibles, \$4,900, 177-9322.
TERRAIN 17 acres boisés, avec ruisseau à truites, 65 milles d Buckingham, 663-7690.

103 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR licencié, situé face à la CIP, pour informations, Raymond Bédard, 568-6695.
DEPANNEUR à vendre, St-André-Avellin, 800 chiffre d'affaires. Equipement neuf, station service, propriété incluse. Prix à discuter, (819) 983-7741.
DEPANNEUR, 641 Bélanger, Buckingham, bon chiffre d'affaires. 819-986-2060, demandez Marcel.

117 CHALETS A VENDRE

LUSKVILLE - Plage François Tremblay, chalet meublé, insulé, 3 chambres, bord de l'eau. Première rue à droite, déposé l'épicerie. Chalets Hudson Desjardins. Aubaine! \$11,000, \$6,000 comptant, \$5,000 à 10% 776-3606.
MAISON MOBILE 12 x 60, meublé avec terrain 100 x 100, Lac Scryer, Montpelier, 776-4388.
MASHAM - 2 chambres à coucher, lot 100 x 100, accès au lac à demande \$18,000, 744-2392.

122 ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE 35 pieds, "Chanteclair" 1975, tout équipée, canapé 12x14, ensemble de salon, \$7,500 ou meilleure offre, 986-3287.
St-Pierre de Wakefield, roulotte avec rallonge, sur terrain privé, 62x100. Électrique, 771-2364.
TAURUS 1977, 20 pieds, tout équipée, auvent, \$6,800, 824-5577.
TAURUS, 24 pieds, avec canapé, système de son, télévision 19 pouces, remise 5 x 10, avec réfrigérateur, toile, et autres \$9,500, 771-7147.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

APPELEZ Atelier débousselage et mécanique "MOROCK". Ouvrage garanti 3 mois, 1 an de garantie sur peinture. Nous réparons toutes sortes de voitures endommagées. Pour plus d'informations: 771-6010. Propriétaire Maurice Lévesque.
ATTENTION ACHETEURS DE CORVETTE AVANT D'acheter, venez voir notre choix. Nous avons besoin de voitures en échange. Nous nous spécialisons en financement bancaire. Six Corvettes en stock pour aussi peu que \$7600. Elliott Automobiles 72, ch. Richmond (route de l'autre côté de la rue du pont Champlain), 722-8317.
AUBAINE, Pontiac Lemans, 1976, parfaite condition, aucune rouille à être traitée à l'huile. Jour: 663-5693.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHARGEZ MASTERCHARGE PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué 560-2760.
CHEVROLET 1974, bon état, \$550 ou meilleure offre, 568-2774.
CHEVROLET 1980, familiale personnalisée, excellent état, \$7,500 négociable, 770-8419.
CHEVY Monza Spider 1980, moteur V-6, radio am/fm cassette, 77,000 kilomètres, très bon état, 776-3687.
CHRYSLER Newport 1977, 4 portes, air climatisé, am/fm radio, certifiée, \$2,900 négociable, 521-9361 après 16h.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU rue Turner, impeccable, piscine creusée, beau pou d'extra, Paulette Savard, 568-0292.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

RIVIERA - Bungalow tout bricole, sous-sol fini, poêle combustion lente, taxes raisonnables, 387 Mme A. Marquis: 568-6695.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

HOLLYWOOD, Floride, à louer maison luxueuse, air climatisé, 2 chambres à coucher, 777-5204 après 1800, 827-1578.

83 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN 1 acre, secteur Perry, Aylmer, 776-0136.
TERRAIN 100 acres avec garage et puits artésien, 2345, 463-8228.

103 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR licencié, situé face à la CIP, pour informations, Raymond Bédard, 568-6695.

117 CHALETS A VENDRE

LUSKVILLE - Plage François Tremblay, chalet meublé, insulé, 3 chambres, bord de l'eau.

122 ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE 35 pieds, "Chanteclair" 1975, tout équipée, canapé 12x14, ensemble de salon, \$7,500 ou meilleure offre, 986-3287.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

APPELEZ Atelier débousselage et mécanique "MOROCK". Ouvrage garanti 3 mois, 1 an de garantie sur peinture.

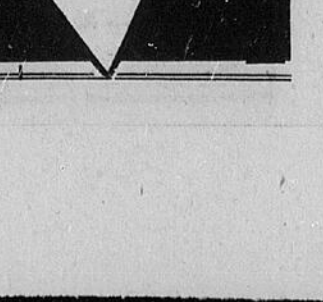
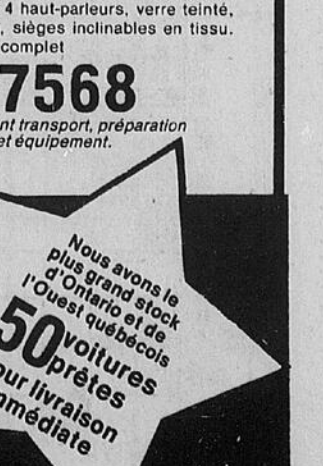
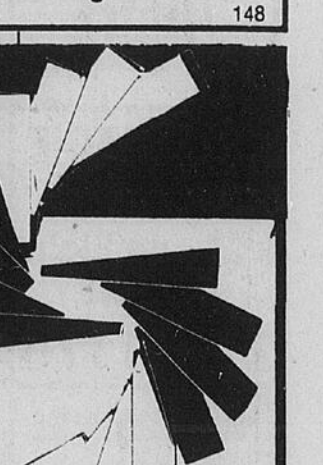
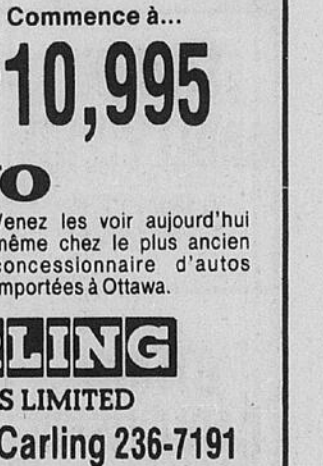
148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHARGEZ MASTERCHARGE PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué 560-2760.

VOYAGEUR REALTY LTD OREANS - Duplex, \$47,000. Près des écoles et secteur tranquille. Une propriété pour un bricoleur.
837-1100
82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR
A 36 MILLES DE HULL, superbe maison canadienne, au bord de l'eau, 18 acres dont 12 en plantation de pins et 6 défrichées et gazonnées. 4 chambres à coucher. Chauffage électrique. Foyer, laveuse et sècheuse Speed Queen. Puit artésien. 2 garages dont 1 avec poêle, 2 garages pour bateaux. Piscine avec escalier. 16x30 pi. Convient pour terrain de camping. Prix: \$125,000. Pas d'agent. Sur rendez-vous seulement. Appez après 17h au (514) 926-0231.
CRYSLE, maison 2 étages, besoin réparation, grand terrain, \$28,000/764-5453.

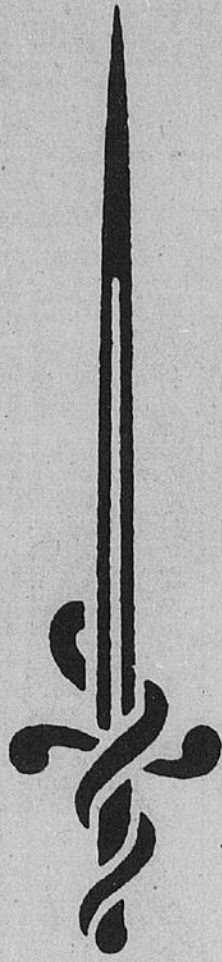
Il y a un niveau où la Volvo est inférieure à ce que vous vous attendiez.
LE PRIX! \$10,995
VOLVO DL
Venez les voir aujourd'hui même chez le plus ancien concessionnaire d'automobiles importées à Ottawa.
CARLING MOTORS LIMITED
835, avenue Carling 236-7191
Alliance 1983
Le meilleur choix de l'Ontario et de l'Ouest québécois.
"Voiture Motor Trend de l'année"
1983 ALLIANCE DL
4 portières, automatique, pneus à flancs blancs, servodirection, ensemble d'éclairage radio AM/FM, essai-plac intermitte...
\$8246
1983 ALIANCE DL
4 portières, trans. manuelle 5 vitesses, cassette AM/FM à 4 haut-parleurs, verre teinté, pneus Michelin, sièges inclinables en tissu. Stock 1537. Prix complet
\$7568
comprenant transport, préparation et équipement.

IMMEUBLES JOLY & GOUGEON INC. Courtier 776-3333
10 MILLES DE HULL SEULEMENT - Gas bar, Hôtel, motel, restaurant, Pizzeria, Club, etc.
111 CHALETS DEMANDES
CHALET d'été dans la région générale de Buckingham, 12 x 13', \$4,000. (613) 443-2527.
114 CHALETS A LOUER
CHALET D'ÉTÉ, Val-des-Bois, sur le bord de la rivière, 1 chambre à coucher, \$125/semaine. 1-819-454-2266.
85 MAISONS MOBILES
A LOUER - 2 chambres, pas d'enfant, \$350/mois. 673-5455.
117 CHALETS A VENDRE
BLUE SEA LAKE - Sur plage, hivernisé, garage chauffé, 741-6322.
148 AUTOMOBILES A VENDRE
TURPIN Pontiac Buick Ltd. 1655 Carling à Clyde.
BÉLISSE Automobiles 99 Ltée-Ltd. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
148
AVEZ-VOUS UN CHALET A VENDRE?
Spécialiste dans le domaine des chalets, nous avons un vaste choix de chalets à vendre. Appez-nous maintenant! Yves Sarr-Bournet, 770-4250
SARRA-BOURNET LEE COURTIER 771-7356



# SOUSCRIVEZ GENEREUSEMENT A LA SOCIETE CANADIENNE DU CANCER

LA RECHERCHE EST LA PORTE VERS LE SUCCES, ALORS QUE VOTRE CONTRIBUTION EST LA CLE.



Jamais l'homme n'a été appelé à relever de défi médical plus sérieux que celui du cancer. Jamais n'a-t-on consacré à un problème médical en particulier plus de temps et de ressources financières qu'à chercher à vaincre le cancer.

Au Canada, on consacre chaque année des sommes d'argent plus considérables à la recherche des causes et des moyens de guérison du cancer que celles qu'on consacre à toute autre maladie.

Des milliers de Canadiens sont aujourd'hui en vie et bien portants grâce à l'oeuvre de la Société canadienne du cancer.

**MONTREZ-VOUS GENEREUX** lorsqu'un auxiliaire bénévole frappera à votre porte durant la campagne annuelle.

## LES SEPT MESURES DE PREVENTION

1. Subir un examen médical et dentaire.
2. Surveiller tout changement anormal de votre état de santé.
3. Signaler l'apparition d'une bosse ou d'une plaie qui ne guérit pas.
4. Eviter de vous exposer trop longtemps au soleil.
5. Renoncer à fumer.
6. Subir périodiquement une cytologie vaginale (Test Pap)
7. Pratiquer une fois par mois l'auto-examen des seins.



# ON PEUT VAINCRE LE CANCER

La Société canadienne du cancer remercie les commanditaires qui ont permis la publication de ce message.

<b>MERCERIE MARC MORRISSETTE</b> 381, boul. Maloney-Est GATINEAU 643-5322	<b>SERVICE DE NETTOYAGE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL</b> Prix compétitifs ENTRETIEN GILLES 778-1604	<b>GAUVREAU SKI-DOO</b> Ste-Cécile-de-Masham (819) 456-2500 Ouvert 7 jours par semaine	<b>REMBOURRAGE MODERNE</b> Commercial et résidentiel Estimation gratuite 81, rue Main AYLMER 684-1255	<b>RACINE, ROBERT &amp; GAUTHIER ENRG.</b> Basse-Ville: 259 St. Patrick Région Ottawa-Vanier: 300 Olmstead Côte de Sable: 260 Besserer Ouest: 7 Fairmont UN SEUL NUMERO: 237-3680	<b>ALEXIS DINING LOUNGE</b> 2583, av. Carling OTTAWA 820-9445	<b>EL TORO TAVERN RESTAURANT</b> 1475, ch. Richmond OTTAWA 829-1851	<b>PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.</b> 70, av. Bentley OTTAWA 224-0060	<b>FLEURISTE HELENE</b> Arrangements floraux Naturels et séchés Panier de fruits Services USA & LTD. 84, rue Eddy HULL 777-7533 777-3941
<b>CHEZ ROSE ENRG.</b> Fleurs télégraphiées partout 175, Promenade du Portage HULL 777-3839	<b>FLEURISTE YVES BOURASSA</b> 97, rue Eddy HULL 771-3572	<b>RML ELECTRIQUE &amp; ELECTRONIQUE LTEE</b> 42, rue Parker GATINEAU 561-0750	<b>JACQUES BERGERON</b> Instructions musicales Vente au détail Instruments — Musique écrite — Disques 16, rue Tour TOURNAINE, Québec 568-7846	<b>HANDA TRAVEL SERVICE</b> Billings Bridge Plaza OTTAWA 731-1111	<b>GERRY'S BURNER SERVICE</b> 186, rue Preston OTTAWA 232-9457	<b>BAMFORD-REGIS LIMITED</b> 505, rue Kent OTTAWA 233-4110	<b>WORLD WIDE TRAVEL AGENCY</b> Lincoln Fields Centre 1354, ch. Richmond OTTAWA 820-1880	<b>COSMOPOLITAN TRAVEL</b> 612, ch. Montréal VANIER 745-0381
<b>ALANNA'S BOUTIQUE</b> 6-1725, rue Bank OTTAWA 733-0017	<b>WALKLEY TRAVEL SERVICE</b> 370, rue Bank OTTAWA 238-6311	<b>WILLIAM M. MERCER LTD.</b> Conseils en avantages sociaux Compensation — Services d'actuariat 275, rue Slater 237-2117	<b>LIONEL EMOND &amp; FILS LTEE</b> Directeur de funérailles 271, boul. St-Joseph, HULL 777-1619	<b>GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.</b> Résidentiel — Commercial Industriel 135, av. Gatineau GATINEAU 568-5737	<b>SENTINEL CLEANERS W.D. FENNELL</b> Mail Rideau View OTTAWA, Ont. 225-5868	<b>Zellers</b> 8 Magasins dans OTTAWA-HULL POUR MIEUX VOUS SERVIR!	<b>S &amp; S TRUCK PARTS</b> 225, rue Preston Ottawa 236-2371	<b>CAISSE POPULAIRE CYRVILLE-ROCKLAND Inc.</b> 1066, ch. Cyrville GLOUCESTER, Ont. 3713, ch. Navan NOTRE-DAME-DES-CHAMPS, Ont. 1545, rue Laurier ROCKLAND, Ont.
<b>SKYLINE CABLEVISION LIMITED</b>	<b>NETTOYEUR ST-LOUIS CLEANER</b> Nettoyage d'oreillers. Les plumes sont nettoyées, désinfectées. Recouverts d'une toile neuve, avec notre système exclusif! 67 Papineau, Hull 777-1611	<b>MARCEL ARVISAIS &amp; FILS ENRG.</b> 97 Bourque HULL 771-8282	<b>J. D. W. MONGEON RADIATEUR</b> SPECIAL: Nettoyage du système de \$13.95 refroidissement 187, rue Montcalm, Hull 776-2858	<b>HARVEYS</b> 541, boul. St-Joseph Hull — 777-4032 365, boul. Taché Hull — 770-4503 Jacques Nault, propriétaire	<b>LE PERMANENT</b> 30, rue Metcalfe OTTAWA 237-4550	<b>CAISSE POPULAIRE LAURIER D'OTTAWA LTEE</b> 450, rue RIDEAU Ottawa 236-8241	<b>fisher LTD</b> FONDEE EN 1906 115 rue Sparks Carlingwood Billings Bridge St-Laurent Baysshore	<b>KELLY-LEDCU</b> Quincaillerie Matériaux de construction 67, RUE WELLINGTON, HULL 778-3030 — 777-1641
<b>OTTAWA CABLEVISION LIMITED</b>	<b>M. LOEB LIMITED</b> Fournisseur de la chaîne d'alimentation I.G.A.	<b>PHARMACIE CANTERBURY</b> Jacques Lafleur, P.H.M.B. 2213, rue Arch OTTAWA 733-7553	<b>CAISSE POP NOTRE-DAME D'OTTAWA Inc.</b> Siège social: 293, Dalhousie — 237-1316 Succ. St-Bonaventure 1015, ch. Merivale — 729-4349 Succ. Cartier 230 Main — 236-0721	<b>CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE</b> 725 ouest, Somerset Ottawa 238-5544	<b>DUNCAN OPTICIEN</b> 210, boul. St-Joseph HULL 771-2415	<b>COMET PRESS</b> 205, rue Dalhousie OTTAWA 235-6988	<b>FINES FLOWERS LTD.</b> Ottawa: 737-0750 Hull: 770-3933	<b>SL Maison Funéraire SERGE LEGAULT inc.</b> HULL: 81, boul. St-Laurent AYLMER: 53, rue Principale "Un seul numéro de téléphone" 771-6289
<b>PHARMACIE DAWSON</b> 230, rue Elgin Ottawa 232-1175	<b>BIRKS JOAILLIERS</b> CARLINGWOOD ST-LAURENT LES GALERIES DE HULL	<b>Sears</b> CARLINGWOOD ST-LAURENT LES GALERIES DE HULL	<b>ELMVALE PHARMACY</b> Centre commercial Elmvale angle St-Laurent et Smyth 733-4571	<b>C.C.B. ELECTRIC WORKS LIMITED</b> Réparation et vente de moteurs électriques 378, rue BANK OTTAWA 232-5706	<b>JOE'S CAR RADIO</b> 51, ch. de Richmond Ottawa 729-3344 722-3990	<b>Villeneuve Cleaners Inc.</b> 78 St-Joseph, Hull — 771-2694 130 Main, Aylmer — 684-6572 Place Limbour — 561-2515 Réparations	<b>Agility's</b> 126, rue Rideau Centres Billings Bridge, Lincoln Fields	<b>THE PLACE NEXT DOOR</b> 320, rue Rideau OTTAWA 232-1741
<b>MAISON FUNERAIRE ROGER CHAMPAGNE</b> Montebello, Québec 423-6900	<b>SOCIETE campeau</b> 2932, ch. Baseline OTTAWA (613) 596-4110	<b>HAROLD NETTLETON JEWELLERS LTD.</b> 270, rue Albert Ottawa 232-7605	<b>LANGFORD'S JEWELLERS</b> 288, rue Bank Ottawa 232-4421	<b>CAPITAL FOOD SERVICES Ltd.</b> 830, av. Campbell OTTAWA 729-6114	<b>J.C. ROBINSON &amp; SONS LTD.</b> "Le centre de la climatisation" 1180, chemin Heron OTTAWA 733-2481	<b>Noël Kerr Ltd.</b> 61, rue Queen (entre Elgin et Metcalfe) OTTAWA 233-6437	<b>JEAN-PAUL &amp; BERNARD PICARD</b> PHARMACIENS 164, rue Eddy HULL 777-5273	<b>PAT FLESHER FURS LTD.</b> 437, rue Cooper OTTAWA 237-1700
<b>LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE L'OUTAOUAIS</b>	<b>RL CRAIN</b> 190, ch. de Richmond OTTAWA 722-3411	<b>SOUTHBANK DODGE CHRYSLER LTD.</b> 1255, chemin Johnston (rue Bank-Sud) 731-1970	<b>WALLY BECKER &amp; SON</b> Vente d'autos d'occasion européennes Réparations des Volkswagen, Volvo, Mercedes 1000, rue Wellington 729-6327	<b>FLORENCE PAPER COMPANY LIMITED</b> 2475, ch. Sheffield OTTAWA 745-9437	<b>VOYAGEUR TRAVEL SERVICE</b> "Soyez sûrs avec Voyageur" 161 Laurier-Ouest 237-2700 25, ch. McArthur 741-4206	<b>FLEURISTE WRIGHTVILLE</b> 170, BOUL. ST-JOSEPH HULL 777-2755	<b>Château Laurier</b> hôtels CN	<b>PRO "Nous on s'occupe de vous" QUINCAILLERIE PRO-DESJARDINS</b> 278, boul. St-Joseph HULL 777-5275 Expert serrurier
<b>DEROUIN OPTICIENS LTEE</b> 111, O'Connor 261, ch. Montréal 877, ch. Sheppard-N. 1081, Carling Billings Bridge Plaza Centre Baysshore Mail Merivale Place d'Orléans	<b>CAISSE POPULAIRE DE VANIER LTEE</b> 233, ch. Montréal Vanier 741-3900	<b>PLOMBERIE-CHAUFFAGE ST.CYR LTEE</b> 80 RUE CREMAZIE HULL 777-5237	<b>HOTEL SHERATON LE MARQUIS</b> 131, rue Laurier HULL 770-8550	<b>PRESTON &amp; LIEFF GLASS LTD.</b> "Au service d'Ottawa depuis 29 ans" 877, av. Carling OTTAWA 725-1151	<b>CLAUDE LEBLANC LTEE</b> Centre du couvre-plancher le plus progressif de l'Outaouais 771-6945 771-5897	<b>H. CADIEUX Eng.</b> Directeurs de funérailles 322, rue Principale BUCKINGHAM, Qué. (819) 986-3834 J.-B. Villeneuve, prop.	<b>VOYAGES AUX TOURS DU MONDE</b> 719, boulevard St. Joseph HULL 777-1677	<b>CARVER'S DRUG STORE LTD.</b> 1314, rue Wellington OTTAWA 728-3724
<b>BINKS INSURANCE BROKER'S LTD.</b> 304, rue O'Connor OTTAWA 232-3874 Ward Strickland,	<b>Sous nouvelle gérance GREBER AUTOMOBILES</b> POINTE-GATINEAU 561-0817 Demandez Howard	<b>WALKLEY BOWLING</b> 2092, chemin Walkley OTTAWA 521-0132	<b>MEDICAL ARTS DISPENSARY</b> 180, rue Metcalfe OTTAWA 232-4851	<b>MOLLY McGUIRE'S TAVERN</b> 257, rue Rideau Ottawa 235-1972	<b>FRISBY TIRE COMPANY</b> 1377, av. Clyde OTTAWA 224-2200	<b>Pour renseignements sur tous vos voyages, consultez</b> Nos services sont gratuits. Voyages Rideau TATA 4188, Rideau OTTAWA, Ont. K1N 5Z1 Robert Doré, prop. (613) 238-4816	<b>REMI COURTEMANCHE</b> Serrurier — Maison privée Barreaux et grillage anti-vol 568-4126	<b>BIJOUTERIE JEAN MASSE</b> 127, prom. du Portage (rue Principale) HULL 777-6162

# sports

## • Les Bruins battus chez eux

# Buffalo continue sa belle marche

BOSTON (AP) — Lindy Ruff et Tony McKegney ont marqué deux buts chacun en deuxième période après que Boston eut pris une avance de 3-1 et ils ont conduit les Sabres de Buffalo à une victoire très facile de 7-4 contre les Bruins hier dans le premier match de la série finale de la section Adams dans la ligue nationale de hockey.

Le gardien Pete Peeters, qui n'avait permis que cinq buts à ses 11 dernières périodes contre les Nordiques de Québec, en a alloué six en l'espace de 22:10 hier après le début de la deuxième.

Le deuxième match de cette série sera présenté cet après-midi à Boston où les Sabres avaient subi la défaite 12 fois au cours de leurs 13 matches précédents.

Les Sabres ont entrepris leur remontée quand Ruff a marqué son premier filet sur un tir de 40 pieds après 1:17 de jeu en deuxième.

Seulement 1:12 plus tard, Ruff récidivait. Le défenseur Raymond Bourque a laissé la rondelle lui échapper dans son territoire. Ruff s'est emparé du disque et a marqué son troisième but des séries pour porter le compte 3-3.

McKegney a donné les devants aux Sabres à 9:37 de l'engagement. Il a contourné le filet et a déjoué Peeters à sa droite. Six minutes plus tard, McKegney marquait à nouveau. Peeters a d'abord stoppé un tir de Dale McCourt, mais McKegney a récupéré le retour, a contourné le filet à nouveau et a déjoué Peeters avec un tir du revers.

Les Sabres ont poursuivi leur attaque en troisième quand Craig Ramsay et Gilles Hamel ont trouvé le fond du filet.

Steve Kasper a marqué le dernier filet du match pour les Bruins à 17:44 de la troisième.

Les Bruins avaient pris les devants grâce aux buts de Bourque, de Barry Pederson et de Peter Mennab.

Le défenseur Mike Ramsay a inscrit l'autre but des Sabres vers la fin du premier engagement.

### Vengeance

Au tout début du match, Lindy Ruff a reçu un coup de bâton à la figure. Il n'a pas apprécié du tout. Il s'est vengé en marquant deux buts pour permettre aux Sabres de disposer des Bruins.

"Je bataillais devant le filet et j'ai reçu un coup de bâton en plein sur le nez. Je porte des lentilles cornéennes et mes yeux sont devenus pleins d'eau. Je suis resté debout pour un moment, mais j'ai réagi par la suite. Quand on vous touche au visage de la sorte, il ne faut pas se coucher sur la glace, il faut se fâcher. C'est ce que j'ai fait, même si j'ai réalisé qu'il ne s'agissait que d'un accident".

Quant à Tony McKegney, auteur de deux buts lui aussi, a mentionné que les Sabres ne se sont pas laissés abattre même si les Bruins avaient pris les devants.

"Nous ne nous sommes pas inquiétés même si nous tirions de l'arrière par un ou deux buts, a dit McKegney. Nous sommes les négligés. Nous ne sommes pas supposés battre les Bruins".

Quant à l'instructeur des Bruins, Gerry Cheevers, il n'en revenait pas.

"Je ne pense pas avoir vu autant de buts inusités être marqués contre nous dans un seul match. Ils ont patiné beaucoup mieux que nous et cela conduit habituellement à la victoire".

Les Sabres ont dominé 24-11 au chapitre des tirs au but au cours des deux dernières périodes.

"Nous voulions seulement prendre de bons tirs et nous les avons placés aux bons endroits, a ajouté McKegney. Nous avons mieux contrôlé la rondelle au cours des deux dernières périodes. Nous étions un peu nerveux en première".



### Epreuve de force

Craig MacTavish, des Bruins de Boston et Mike Foligno (17), des Sabres de Buffalo se sont chamaillés quelque peu dès la première période du match opposant ces deux clubs, hier, à Boston. Si le combat s'est terminé par un verdict nul, la partie elle a été tout à l'avantage des Sabres qui l'ont emporté 7-4 pour prendre les devants 1-0 dans la série 4 de 7.

(Photolaser AP)

## • A Uniondale

# La 3e fatale aux Rangers

UNIONDALE, N.Y. (AP) — Denis Potvin a brisé une égalité de 1-1 avec un tir du poignet à 1:44 de la 3e période hier, ce qui a amorcé une poussée de trois buts qui a permis aux Islanders de New York de vaincre les Rangers de New York 4-1 dans leur premier match de leur série quart-de-finale, 4 de 7, de la coupe Stanley.

Potvin a sauté sur une rondelle libre avant de prendre Ed Mio en défaut en donnant une avance de 2-1 aux détenteurs de la coupe Stanley.

Juste 2:43 plus tard, Duane Sutter a passé la rondelle à son frère Brent qui a marqué, puis Brent a remis la politesse à son frère pendant un jeu de puissance à 8:05.

Bob Bourne a égalé une marque de la LNH en récoltant trois aides dans le dernier engagement.

Les deux rivaux, qui en étaient à leur 4e affrontement en cinq ans dans les séries, ont fait jeu égal pendant les deux premières reprises.

Ron Greshner a ouvert le pointage au profit des Rangers dans le premier engagement en marquant sur son propre retour de tir et ce, sur le premier jeu de puissance au cours duquel les Islanders cédaient en 24 occasions.

Le défenseur Stefan Persson, sur un jeu de puissance, a égalé les chances à 5:43 de la 2e reprise.

se, avec l'aide d'Anders Kallur. C'était le premier en avantage numérique des Islanders en 16 essais.

Le gardien Billy Smith a effectué plusieurs arrêts spectaculaires au cours des deux premiers engagements.

Le défenseur Dave Langevin, des Islanders, a dû abandonner en première période en raison d'une blessure à un genou.

### Efforts typiques

Denis Potvin, qui a amorcé la poussée qui a donné une victoire de 4-1 aux Islanders sur les Rangers hier, a qualifié le match "d'effort typique du club dans les 20 dernières minutes".

"Il s'agit d'une démonstration de club qui gagnera peu importe les difficultés, selon Potvin. Nous faisons tout, surtout dans la 3e reprise".

Les vainqueurs ont signalé le travail de Billy Smith au cours des deux premiers engagements.

"Smitty a été à la hauteur de la situation, selon le pilote Al Arbour. Il agit ainsi depuis des années".

Le pilote des Rangers Herb Brooks partageait cette opinion.

"Lorsque Smith a bloqué une échappée à deux contre un, cela a été toute la différence. Nous avons fait ensuite quelques erreurs dans la 3e reprise et tout était consommé. Toutefois, ce premier gain n'est pas essentiellement le plus important dans la série".

## • Edmonton en avant

# Mark Messier: quatre buts

EDMONTON (PC) — Mark Messier a marqué quatre buts et les Oilers d'Edmonton ont compté sur leurs deux premiers tirs en 3e période en triomphant des Flames de Calgary 6-3 hier, lors de leur premier match dans la série quart-de-finale, 4 de 7, de la coupe Stanley.

Après avoir pris une avance de 2-0 en première période, les Oilers ont vu les Flames réduire la marge à 2-1 dans la deuxième reprise.

Mais les buts de Messier et Pat Hughes, à huit secondes d'intervalle au début de la 3e période, aux dépens de Régant Lemelin, ont lancé les Oilers vers la victoire.

Messier a égalé un record d'équipe avec ses quatre buts, record établi par Wayne Gretzky en première ronde des séries.

Le défenseur Paul Coffey a complété le total des Oilers.

Paul Reinhart a marqué tous les buts des Flames, ses premiers dans les séries, comptant lors de deux jeux de puissance et l'autre, en infériorité numérique.

Messier a ouvert l'pointage avec le premier tir dans le match, à 1:38, puis il a profité d'une jeu de puissance pour porter le compte à 2-0 à 17:12.

Les Flames ont pris l'initiative du jeu dans la 2e reprise, mais ont dû se contenter du premier but de Reinhart à 6:26.

Messier a sonné le glas des Flames avec son 3e but dans la deuxième minute de jeu du dernier engagement, puis Hughes a ajouté à la marge à 2:08. Coffey et Messier ont porté la marque à 6-1 avant les deux derniers buts de Reinhart.

Les Flames ont tenu Gretzky en échec grâce surtout grâce à Mel Bridgman.

### Pour son père

Le père de Mark Messier est retourné à Edmonton pour voir jouer son fils et celui-ci l'a comblé avec quatre buts.

"J'aime jouer pour lui, a dit Mark. Il est responsable de ma présence ici. Je me suis ennuyé de lui pendant toute la saison, car c'était sa première présence ici depuis les matches hors concours d'avant-saison".

## • La première aux Hawks

# La 3e ligne fait le travail

CHICAGO (AP) — Le troisième trio des Black Hawks de Chicago, comprenant les ailiers Curt Fraser et Steve Ludzik, a conduit le club à un gain de 5-2 sur les North Stars du Minnesota hier, à l'ouverture de leur série quart-de-finale, 4 de 7, de la coupe Stanley.

"Si vous travaillez fort, la chance vous sourira", a dit Fraser, qui a marqué le but victorieux à 13:06 de la troisième période.

Ludzik, au sujet de son but, a dit: "J'ai tiré avec force après avoir capté la rondelle".

Cependant, le pilote Orval Tessier ne pouvait en dire autant, "car tout le monde était debout devant moi". Il n'en était pas moins heureux de la tenue de son 3e trio.

Denis Savard a ajouté un but d'assurance à 17:41 du dernier engagement, puis Doug Wilson a complété le total

dans un filet désert.

Ludzik avait ouvert le pointage à 8:10 de la 2e reprise, mais les Stars sont revenus à la charge 21 secondes plus tard par l'entremise de Tom McCarthy.

Minnesota a pris les devants 2-1 sur un jeu de puissance grâce à Bobby Smith à 13:17, mais Tom Lysiak a redonné l'avance aux Hawks à 1:08 de la fin de la reprise.

## • Malgré les revers

# 67's: pas des défaitistes

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — «Rempartons ce match et nous renverserons la vapeur».

Même dans la défaite, les 67's ne sont pas défaitistes. Eux qui viennent de subir trois revers consécutifs devant les Generals d'Oshawa, ils ne cherchent pas les mauvaises excuses.

Ce n'est pas la faute à Pierre, Jean, Jacques, s'ils n'ont pu obtenir plus de trois buts au cours des trois dernières rencontres. L'attaque des 67's, la plus productive du circuit en saison régulière, est en panne.

Malgré l'élimination qui les guette à partir de ce soir, les 67's ne manquent pas de confiance dans la victoire. En dépit d'une sensation d'impuissance face à des adversaires maîtres de tous leurs moyens, leurs propos ne cachent rien de suspect, certains qu'ils sont d'avoir travaillé fort toute l'année.

«Rempartons ce match, a dit John Ollson en parlant de celui de ce soir, et nous renverserons la vapeur. Une victoire nous redonnera pleine confiance en nos moyens et la pression de ne pas faire d'erreurs se retrouvera dans leur camp. Ils (les Generals d'Oshawa) ne pourront pas se permettre de perdre mardi lors du sixième match».

Le vétéran joueur de centre de 19 ans n'est pas sans savoir qu'il joue sa dernière carte. Ollson n'a pas été repêché par une équipe professionnelle et il reconnaît que l'élimination n'aidera pas à réaliser son plus cher désir.

### Deux absents

Brian Kilrea devra se passer des services du joueur de centre Jeff Vaive et de l'ailier gauche Gary Roberts. Les deux joueurs ont subi une blessure à l'épaule qui

les tiendra à l'écart du jeu jusqu'à mardi, si une autre rencontre est nécessaire.

Donc, l'instructeur doit apporter des modifications dans l'alignement. Ainsi, John Ollson retrouvera son allier gauche de l'an dernier, soit

Larry Power. Ils évolueront avec le meilleur compte de l'équipe, Phil Patterson.

Don McLaren, Brian McKinnon et Darcy Roy composeront un trio tandis que le grand Adam Creighton, qui n'a pas encore mar-

qué un seul but, pivotera une ligne d'attaque avec Doug Stewart et Bob Langley.

Le gardien de but Darren Pang qui ne peut être tenu responsable des insuccès de l'équipe sera devant le filet des 67's.

# Kilrea se met en cause

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — Brian Kilrea sera-t-il de retour à la barre des 67's d'Ottawa la saison prochaine?

La question n'est pas nouvelle car plusieurs organisations de la Ligue nationale de hockey ont déjà montré un vif intérêt pour ses services au cours des deux dernières années.

Kilrea a reçu des appels téléphoniques de la part des Blues de St-Louis, des Maple Leafs de Toronto, des Black Hawks de Chicago et plus récemment des North Stars du Minnesota mais rien de concret n'a ressorti de ces conversations.

Mais aujourd'hui la situation est différente. Menacé d'être éliminé des séries par les protégés de l'instructeur Paul Thériault, Kilrea estime que son poste est en jeu.

"Je ne pourrai en vouloir aux amateurs de hockey qui exigeraient la présence d'un gagnant derrière le banc des 67's, si nous perdons cette série contre les Generals d'Oshawa", a-t-il déclaré au DROIT hier à l'issue de l'exercice des siens au Centre municipal.

Celui qui termine sa neuvième saison en tant qu'instructeur des 67's d'Ottawa n'a jamais réussi, malgré d'excellentes performances en saison régulière, à remporter la coupe Memorial. Quand on pense que la petite

municipalité de Cornwall l'a gagnée trois fois...

Brian Kilrea est le premier à reconnaître que cette saison sera décevante si les siens s'inclinent devant les Generals. Car cette fois, il a joué le tout pour le tout avec 17

vétéran dans son alignement.

Kilrea ne se cachait pas pour dire au début de la saison qu'il ne visait rien de moins que la coupe Memorial. On saura très bientôt s'il a échoué.



Dos au mur face aux Generals d'Oshawa, les 67's vont-ils encore s'écrouler dans les séries après avoir remporté le championnat de la division Leyden? Si tel est le cas, Brian Kilrea avance de lui-même que son retour derrière le banc des 67's n'est pas assuré la saison prochaine.

(Photo LE DROIT par Michel Laffleur)

### • Fryman sur la liste des blessés pour 21 jours

# Les Expos gagnent, mais ont eu chaud

par Bernard Cyr

MONTREAL (PC) — Les Expos ont gagné 4-3 contre les Cubs de Chicago hier après-midi au Stade olympique, devant une maigre foule de 8,661 spectateurs, mais ils ont perdu les services de Woodie Fryman pour 21 jours et Dan Schatzeder a été atteint au bras droit par un coup en flèche de Jerry Morales.

L'enclos des releveurs des Expos se retrouve donc déparé de deux de ses meilleurs éléments, bien que la blessure de Schatzeder ne soit pas sérieuse, nous a-t-on dit. Les Expos ont toutefois rické le droitier Dick Grentin de leur filiale de Wichita pour remplacer Fryman.

Les inquiétudes à l'endroit de Woodie étaient donc fondées, d'autant plus que l'autre précieux releveur des Expos, Jeff Reardon, a eu besoin de tous ses atouts pour stopper une poussée potentielle des Cubs, en huitième manche hier.

Schatzeder, qui venait de remplacer le partant Scott Sanderson, en début de huitième, a été atteint au

bras droit et a dû immédiatement quitter le match. L'ongle de l'index de sa main droite a été partiellement arraché, mais on assure chez les Expos qu'il sera guéri d'ici deux ou trois jours.

Reardon s'est donc amené au monticule et a donné simple à Buckner, un long ballon à Leon Durham qu'Andre Dawson a heureusement capté, un but sur balles à Ron Cey et un simple à Keith Moreland, pour permettre aux Cubs de s'approcher à un seul point (4-3) des Expos.

Et à ce moment, il n'y avait qu'un retrait et trois coureurs sur les buts. Reardon a tiré les siens d'impassé en retirant sur trois prises Jody Davis et en forçant Larry Bowa à frapper une chandelle à l'entre-champ centre. Davis et Bowa avaient chacun obtenu deux coups sûrs, plus tôt dans le match.

"Une fois sorti de cette impasse, j'ai beaucoup mieux lancé, a dit Reardon, qui a été parfait en neuvième, pour sauvegarder sa première

victoire de l'année. Ça faisait quand même longtemps que je n'avais pas lancé et c'est comme si j'étais encore à l'entraînement, parce que je dois lancer souvent pour être efficace. L'important c'est d'avoir gagné.

"J'étais nerveux parce que le pointage était serré. Mais Bill (Viridon) m'a dit depuis le début de l'année de ne pas m'inquiéter de mes performances de début de saison. C'est vers la fin de l'année qu'il aura le plus besoin de moi."

"Ses problèmes ne m'ont pas étonné, parce qu'il n'avait pratiquement pas lancé depuis une semaine, a pour sa part déclaré le gérant des Expos. Il est difficile de lancer des prises après une semaine d'inactivité et je pense que dans les circonstances, Jeff a fait de l'excellent travail."

**Triple de Raines**  
Les Expos ont rompu une égalité de 2-2 à la sixième manche, lorsque Warren Cromartie, le premier frappeur, a réussi un double le long de la

ligne du champ droit, ce qui a signifié le départ du lanceur partant Chuck Rainey.

En cinq manches au monticule, Rainey a donné huit coups sûrs et trois points, dont deux mérités. Il a été remplacé par Warren Brusstar qui, après avoir forcé Doug Flynn à cogner un ballon à l'avant-champ, a donné un simple à Scott Sanderson, le partant des Expos.

"C'est toujours plaisant pour un lanceur d'aider sa cause en frappant en lieu sûr, a dit Sanderson après le match. Nous avons d'ailleurs un petit concours entre nous, lanceurs de l'équipe. Lorsque je frappe en lieu sûr, les autres doivent payer et si je suis retiré sur trois prises, c'est moi qui paye. C'est amusant, mais ça nous permet aussi de demeurer efficaces."

Cromartie s'est arrêté au troisième coussin sur le jeu et les deux coureurs ont croisé le marbre sur le triple dans la gauche de Tim Raines. La balle n'a pas été cognée avec puissance, mais le voltigeur

de gauche Scot Thompson a trébuché en voulant saisir la balle, qui a roulé jusqu'à la clôture. Avant qu'elle ne soit récupérée par le voltigeur de centre Leon Durham, les Expos avaient marqué deux fois et Raines était installé au troisième but.

Andre Dawson avait créé une égalité de 2-2 en claquant son premier circuit de l'année en cinquième manche, avec un compte de deux balles et une prise. Dawson a expédié la balle dans les gradins du champ gauche, à plus de 400 pieds du marbre.

Le premier point des Expos a été produit par Al Oliver à l'aide d'un simple, en troisième reprise, alors que Bryan Little se trouvait au deuxième coussin.

Scott Sanderson a mérité sa deuxième victoire de la saison hier après-midi, en éparpillant sept coups sûrs en sept manches de travail. Il a donné deux points mérités aux Cubs de Chicago et retiré trois frappeurs sur des prises dans une victoire de 4-3.

"Gary (Carter) et moi avons bien varié mes tirs, a expliqué Sanderson après le match. Ce sont surtout mes changements de vitesse qui ont été efficaces. Ils m'ont permis de tenir les frappeurs adverses en déséquilibre.

Avec la perte de Woodie Fryman pour 21 jours, il faudra sans doute que les lanceurs partants soient très efficaces dans les prochains matches, mais Sanderson ne croit pas que la situation soit inquiétante.

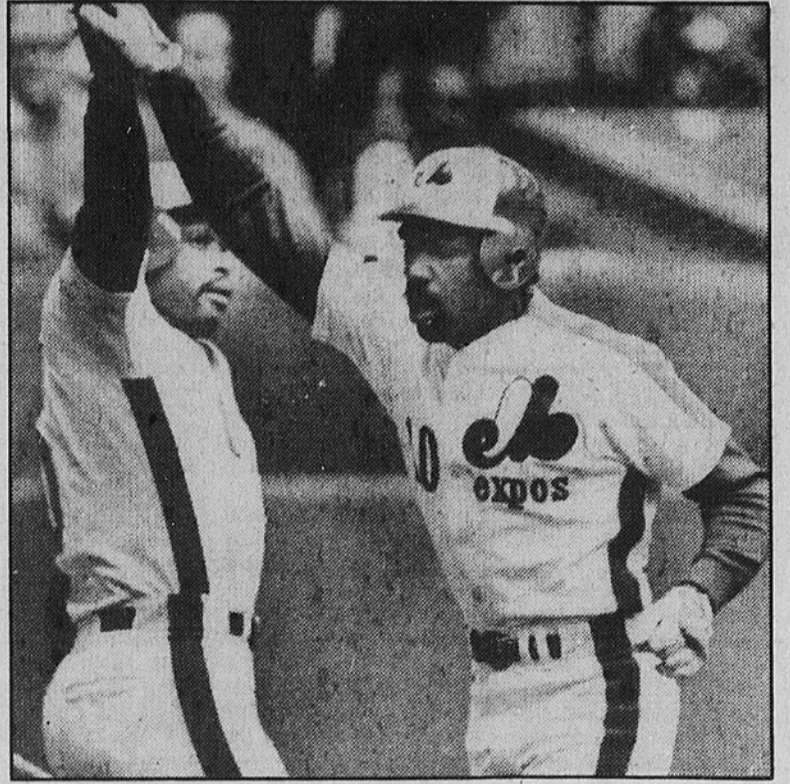
"Le personnel de lanceurs des Expos est excellent et je ne crains pas l'avenir. Je ne parle pas seulement des quatre partants et des deux releveurs principaux. Je parle des 10 lanceurs. Nos releveurs n'ont donné qu'un point en 13 manches et deux tiers depuis le début de l'année et je crois que c'est significatif."

Dans un autre ordre d'idée, on a confirmé hier ce que tous craignaient depuis un bon moment déjà: Woodie Fryman sera

inactif pour les 21 prochains jours.

"Le Dr. Broderick a découvert une légère déchirure du muscle de mon avant-bras gauche, a expliqué Fryman. C'est cette blessure que je m'étais infligée à l'entraînement en m'élançant au bâton."

Fryman accompagnera tout de même l'équipe à Houston afin de subir quotidiennement des traitements.



**Un premier circuit**  
Le voltigeur Andre Dawson, des Expos de Montréal, a cogné son premier circuit de la saison hier après-midi au stade olympique et il a été accueilli au marbre par son coéquipier Al Oliver. Les Expos ont défait les Cubs de Chicago 4-3. (Laserphoto PC)

### • Lancers illégaux

## Rogers et Fryman soupçonnés

par Bernard Cyr

MONTREAL (PC) — "Si certains joueurs croient qu'ils ne peuvent frapper mes lancers parce que j'égratigne la balle ou parce que j'utilise une substance étrangère, c'est très bien. Ils doivent ainsi réfléchir à plus de choses. Mais je n'ai jamais fait appel à ces tactiques."

Steve Rogers, l'excellent lanceur droitier des Expos, a semblé un peu vexé, comme si on l'accusait d'un grave méfait, lorsqu'on lui a fait part d'un article paru à ce sujet dans l'hebdomadaire "The Sporting News", la bible du baseball.

On mentionnait dans l'article qu'à la suite d'un sondage non officiel réalisé aux divers camps d'entraînement, on avait établi une liste de lanceurs soupçonnés d'effectuer des lancers illégaux. Chez les Expos, on nommait Rogers et Woodie Fryman.

Est-ce que le fait que les frappeurs le croient dans l'illégalité lui donne un avantage psychologique, avons-nous demandé à Rogers?

"Je n'ai pas dit cela. J'ai dit qu'ils devaient réfléchir à plus de choses.

"On ne m'a jamais mis à l'amende et on n'a jamais rien découvert, même lorsque les Braves d'Atlanta ont demandé l'an dernier de vérifier les balles que je lançais," a-t-il ajouté avant de dire qu'il en avait assez. Il a ensuite quitté les lieux sans attendre la question suivante.

Puis, en revenant sur ses pas, il a indiqué: "Que voulez-vous que je réponde? "Oh non, je n'ai jamais lancé de balle illégale. On peut croire ce qu'on veut, ça ne me dérange pas."

**Avec un grain de sel**  
Fryman a pris la chose beaucoup moins sérieusement.  
"Je les remercie de penser ainsi,

mais je voudrais bien pouvoir effectuer ce genre de tirs, parce que ma carrière serait sans doute prolongée de cinq ans", a dit Woodie.

"Je prends cela plutôt comme un compliment, parce que ça signifie que mes balles sont encore très vivantes. J'ai déjà assisté à des camps d'entraînement où les lanceurs essayaient ce genre de tirs au cas où le besoin s'en ferait sentir durant la saison, mais je n'ai jamais été témoin de telles choses avec les Expos.

"Si on soupçonne Steve de la chose, c'est qu'il possède une excellente balle tombante. Certains frappeurs croient qu'il est impossible de faire tomber la balle aussi soudainement sans croire que le lanceur est dans l'illégalité. Mais, à titre de lanceur, je peux dire que lorsqu'on tient bien la balle et qu'on la lance bien, on peut lui donner toutes sortes d'effets."

### • Une équipe junior A à Cornwall?

## Les Royals ont le bon bout du bâton

par Jean-Pierre Haineault

OTTAWA — Il y a quelque temps, un groupe de résidents de Cornwall tentait de jeter les bases d'une nouvelle équipe de calibre junior à Cornwall. Mais depuis ce temps, ces mêmes personnes ont rencontré un obstacle majeur et aujourd'hui ils pourraient bien être forcés de reléguer leur projet aux oubliettes.

Ce groupe, dont fait partie Bob Kilger et Norm Baril, ex-directeur-gérant des Festivals de Hull, se heurte présentement au refus des Royals de Cornwall dont une clause de leur contrat avec la ville stipule qu'aucune autre équipe de calibre junior ne peut s'établir à Cornwall.

"Présentement, nous discutons de la situation avec les dirigeants de la ville, mais moi il faudra m'apporter de solides preuves quant à savoir si Cornwall peut faire vivre deux équipes de hockey de calibre junior. La population est d'environ 45,000 à Cornwall et personnellement je doute que les deux équipes puissent faire leurs frais", a expliqué le propriétaire des Royals, Paul Emar.

Kilger et son groupe tentent d'obtenir une concession dans la Ligue centrale junior A et ces gens là ont jusqu'au premier mai pour faire leur demande. Une concession dans la LCJA coûte \$8,000.

Le président de la LCJA, Art Nielsen, n'a rien contre le projet à condition que le bureau de direction de la nouvelle équipe soit identifié, que le coût de la concession soit payé en entier et que l'équipe ait une confirmation de la ville de Cornwall en ce qui concerne les heures de glace.

"Lorsque nous avons signé notre contrat avec la ville, nous avons inclus cette clause. Pour nous, il s'agit d'un droit acquis et il n'est pas question de faire marche arrière", a fait savoir Emar.

Pour sa part, Bob Kilger, ex-entraîneur des Royals, croit qu'il y a de la place pour deux équipes de calibre junior à Cornwall.

"Ce serait un débouché pour nos jeunes qui ne peuvent s'aligner avec les Royals. Présentement nous discutons avec

### • Pour Ronald Caron

## Il y a quand même des choses plus graves

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) — Ca va bien aujourd'hui, mieux qu'hier et probablement même moins que demain, comme dit le vieil adage.

Son congédiement n'empêche pas Ronald Caron, dit le Prof, de demeurer philosophe.

"Que voulez-vous que je fasse, dit-il. Ils ont pris une décision. Mais ça fait quelque chose de voir s'estomper une carrière de 15 ans dans une entreprise et un milieu où je comptais de nombreux amis. Mais je suis en santé, j'aime le sport et la vie continue.

"Il y a quand même des choses plus graves, a poursuivi Caron au cours d'une entrevue téléphonique. J'ai perdu mes parents, des frères et sœurs, et c'était des épreuves bien plus difficiles."

Pour le moment, Caron veut préciser son statut avec le Canadien d'ici la séance de repêchage.

**Statut à préciser**  
"On a bien dit que j'étais limogé n'est-ce pas? Alors je n'ai plus l'intention de continuer à assister à des matches de hockey. A qui ça servirait? Et l'on ne compte certainement pas sur moi pour établir la liste des choix au repêchage", de dire Caron.

"Toutefois, je suis prêt à leur faire part de toutes mes connaissances acquises à date, et je ne prévois aucune difficulté à m'entendre avec la direction à ce sujet."

Caron, dont le contrat vient à échéance en juin, à la période de la séance de repêchage, estime avoir mérité des vacances et en profiter avant de réorienter sa carrière.

Récentement, dit-il, j'ai fait une journée de 32 heures en allant assister à un match en Europe, sans jamais arrêter de travailler. Après l'élimination du Canadien samedi, j'ai été Boston, puis à Shawinigan, où je suis sorti de l'arène en pleine tempête de neige. Il y a une certaine fatigue accumulée, puis le choc d'hier..."

A ce sujet, Caron, 53 ans, affirme être "à l'âge où plus rien ne me surprend".

**Critiques**  
Souvent victime des critiques de la pres-

se, Caron reconnaît qu'après tout, il n'a peut-être jamais compris les journalistes sportifs.

"La première valeur pour moi, dit-il, c'est la loyauté à l'égard de mon employeur tout en travaillant au meilleur de ma connaissance. On m'a campé le personnage de quasi-gérant général alors que je ne pouvais que donner mon opinion suite à des discussions avec Doug Robinson (dépitiste-chef), Claude Ruel et le directeur-gérant, celui qui prenait les décisions finales.

"Un être intelligent ne critique pas de façon vicieuse, a poursuivi Caron, qui n'a cependant jamais semblé amer. Je pense qu'il est malhonnête de rappeler des décisions d'il y a une douzaine d'années pour tenter d'expliquer la situation présente et sans avoir fait l'analyse de la situation à l'époque."

En plongeant dans ses prodigieux souvenirs, Caron rappelle ensuite comment seules les circonstances ont empêché le Canadien de mettre la main sur des joueurs comme Bobby Clarke et Michel Goulet. Quant à Doug Wickenheiser, il se dit assuré que c'est lui que les Black Hawks de Chicago auraient pris si le Canadien lui avait préféré Denis Savard. Il est facile de juger après une décision...

Ronald Caron dit avoir complètement délaissé le monde de l'enseignement et compte bien continuer à gagner sa vie dans le hockey, "un monde qui me fascine.

"Et peut-être que ce changement va constituer un mal pour un bien, dit-il. D'autres horizons peuvent s'ouvrir à moi. Je ne suis pas du genre à rester à terre longtemps. Il y a déjà des représentants de sept ou huit équipes qui ont téléphoné pour prendre de mes nouvelles.

"Mais je vais réfléchir, poursuit Caron. Je ne suis pas du genre à prendre des décisions rapidement, comme on en connaît... Je vais prendre le temps de peser le pour et le contre", conclut celui dont les contacts dans le monde du hockey sont légendaires.

### Sports Outaouais

Champion

**Gatineau** — Ervin Budge, d'Aylmer, a remporté mercredi soir le championnat de la capitale nationale de snooker, en battant en finale Brian Ford d'Ottawa. Steve Bourada s'est classé troisième.

Le tournoi s'est déroulé aux salles Broken Cue de Gatineau et de Vanier.

Fastball midget

**Hull** — Tous les joueurs d'âge midget de fastball intéressés à tenter de se tailler un poste avec l'équipe du Hull-Volant sont invités à l'ouverture du camp d'entraînement samedi à 9h du matin, au parc Se-Bernadette, à Hull.

Camp d'entraînement

**Hull** — Le club de fastball du Hull-Volant junior ouvre son camp d'entraînement demain matin au parc St-Rédempteur. Les joueurs intéressés, qui doivent être âgés de 17 à 21 ans, sont invités à se présenter à l'instructeur Gilbert Déglise à compter de neuf heures samedi matin.

• LJMQR

## Encore Longueuil

**LONGUEUIL (PC)** — Bobby Mormina a marqué à 1:33 de la première prolongation hier en procurant un gain de 5-4 aux Chevaliers de Longueuil et une avance de 3-1 sur les Voisins de Laval dans leur série demi-finale, 4 de 7, de la LJMQR.

Michel Therrien, avec deux buts, Santino Pellegrino et Hilton Ruggles ont marqué les autres buts des vainqueurs.

Le 5e match de la série aura lieu à Laval ce soir.

### • Equipe-Canada

## Une toute nouvelle formation

**DORTMUND, Allemagne de l'Ouest (PC)** — Les lignes d'attaque et les deux de défenseurs ont été réunis hier alors qu'une toute nouvelle Equipe-Canada a tenu un premier exercice complet en préparation pour les championnats mondiaux de hockey.

L'instructeur-chef Dave King a gardé intact le trio de la Triple Couronne des Kings de Los Angeles, trio composé de Charlie Simmer, Marcel Dionne et Dave Taylor.

King a poursuivi cette politique en tentant de garder les joueurs de la même équipe au sein de ses trios.

C'est ainsi que le joueur de centre Dennis Maruk et l'ailier droit Mike Gartner, des Capitals de Washington, formeront un trio avec Michel Goulet, des Nordiques de Québec.

Le joueur de centre Darryl Sittler et l'ailier gauche Brian Propp, tous deux des Flyers de Philadel-

phie, seront réunis et auront pour compagnon Gord Sherven, qui évolue à l'Université North Dakota.

La quatrième ligne d'attaque sera composée de Carey Wilson, un joueur amateur qui a évolué en Europe l'an dernier, de Bob Gainey, du Canadien de Montréal, et de Pat Flatley, un ailier droit de l'Université du Wisconsin.

Pour ce qui est des défenseurs, Rick Lantz et Doug Halward, des Canucks de Vancouver, seront réunis, tout comme Brian Engblom et Scott Stevens, des Capitals. James Patrick, qui est originaire de Winnipeg, attend toujours son compagnon.

Rick Wamsley, du Canadien, et Mike Veisor, des Whalers de Hartford, sont les gardiens de l'équipe. On s'attend par ailleurs à ce que King ajoute un troisième gardien à sa formation.

Trois autres joueurs King pourra ajouter trois autres joueurs à

sa formation et il peut se permettre d'attendre jusqu'au 27 avril pour le faire. Il attendra la fin de la deuxième ronde des séries de la coupe Stanley pour se prononcer.

"Nous nous devons de présenter la meilleure formation possible, a mentionné King. Nous avons encore beaucoup de temps pour choisir notre formation définitive et nous devrions voir qui est disponible."

Engblom a participé au tournoi de la Coupe Canada en 1981 et il a disputé trois matches hors-concours contre les Soviétiques. Mais il n'en revient pas des grandes patinoires européennes.

Pour le Canada, le tournoi commencera samedi quand il rencontrera l'équipe d'Italie. Il rencontrera ensuite la Suède, l'Union soviétique, la Tchécoslovaquie, la Finlande, l'Allemagne de l'Est et l'Alle-

**ENFIN! A GATINEAU**  
un concessionnaire  
**CHRYSLER-PLYMOUTH**

**KOLLBEC**  
AUTOMOBILES INC.

267, rue Notre-Dame, Gatineau  
VOUS INVITE A VENIR VOIR LA TRACTION  
AVANT CONÇUE POUR ETRE CHAMPIONNE!

LES VOITURES  
"K" DE CHRYSLER,  
TOUJOURS EN TÊTE  
DES PALMARES DES  
VENTES DE VOITURES  
COMPACTES AU PAYS.

Aujourd'hui  
ça prend une Chrysler.

Venez tout de suite en  
essayer une chez

**KOLLBEC** AUTOMOBILES  
INC.  
267, rue Notre-Dame, Gatineau 643-2877  
HEURES: De 9h à 9h, lundi au jeudi — 9h à 6h,  
vendredi — 10h à 4h, samedi.

# statistiques

## Le baseball

### Ligue Nationale

Division Est	G	P	Moy	Diff
St. Louis	4	1	.800	-
Montréal	6	2	.714	-
Pittsburgh	5	2	.714	-
Philadelphie	4	3	.571	1
New York	2	4	.333	2½
Chicago	1	7	.125	4½

### Division Ouest

G	P	Moy	Diff
Atlanta	7	1	.875
Los Angeles	6	2	.750
Cincinnati	5	3	.625
San Diego	4	5	.444
San Francisco	2	6	.250
Houston	0	9	.000

### LANCEURS PREVIOUS

Ligue nationale	G	P	Moy	Diff
Chicago (Jenkins 0-2) à Pittsburgh (Candelaria 1-0) 7:35 p.m.				
Atlanta (Niekro 0-0) à Philadelphie (Carlton 1-1) 8:05 p.m.				
Montréal (Rogers 1-1) à Houston (LaCoss 0-0) 8:35 p.m.				
New York (Torrez 0-1) à St. Louis (Stuper 1-0) 8:35 p.m.				
San Diego (Whitson 0-1) à Los Angeles (Valenzuela 1-0) 10:35 p.m.				
Cincinnati (Bereny 1-1) à San Francisco (Laskey 0-2) 10:35 p.m.				

### Ligue américaine

G	P	Moy	Diff
Kansas City (Gura 2-0) à Milwaukee (McClure 0-1) 1:30 p.m.			
Texas (Matack 1-0) à Boston (Eckersley 0-1) 6:05 p.m.			
Cleveland (Sorenson 0-1) à Baltimore (Palmer 0-0) 7:35 p.m.			
Toronto (Stieb 1-1) à New York (Alexander 0-0) 8 p.m.			
Detroit (Wilcox 0-1) à Chicago (Hoyt 1-1) 8:30 p.m.			
Californie (Kison 1-1) à Minnesota (Oelkers 0-1) 8:35 p.m.			
Oakland (Keough 0-1) à Seattle (Perry 0-1) 10:35 p.m.			

### Ligue Américaine

Division Est	G	P	Moy	Diff
Cleveland	4	3	.571	-
Detroit	4	4	.500	½

### Sommaires

LIGUE NATIONALE	Expos 4 Cubs 3
Chicago	001 100 010-3 10 3
Montréal	001 012 00x-4 10 1
Rainey (0-2), Brusstar (0), Campbell (7) et Davis; Sanderson (2-0), Schatzeder (0-1) et Carter. C: Mil - Dawson (1).	

### Division Ouest

Ligue américaine	Expos 5 Astros 3
Houston	000 101 010 000 00-3 10 0
Los Angeles	000 000 210 000 02-5 8 2
Niekro, LaCorte (0-2) (11) et Mizrock; Hooton, Niedenfuer (7), Beckwith (8), Stewart (10), Howe (12), Zachry (1-0) (13) et Yeager.	

### Jeudi

Milwaukee 5 Toronto 4	Texas à Cleveland, pluie
Baltimore 11 Chicago 12	Baltimore 11 Chicago 12
Detroit 3 New York 6	Detroit 3 New York 6
Californie à Minnesota S, nuit	Californie à Minnesota S, nuit

### Jeudi

Milwaukee 5 Toronto 4	Texas à Cleveland, pluie
Baltimore 11 Chicago 12	Baltimore 11 Chicago 12
Detroit 3 New York 6	Detroit 3 New York 6
Californie à Minnesota S, nuit	Californie à Minnesota S, nuit

### Vendredi

Kansas City à Milwaukee	Cleveland à Baltimore S
Toronto à New York S	Toronto à New York S
Detroit à Chicago S	Detroit à Chicago S
Californie à Minnesota S	Californie à Minnesota S
Oakland à Seattle S	Oakland à Seattle S

### Samedi

Toronto à New York	Cleveland à Baltimore
Texas à Boston	Texas à Boston
Detroit à Chicago	Detroit à Chicago
Californie à Minnesota	Californie à Minnesota
Kansas City à Milwaukee	Kansas City à Milwaukee
Oakland à Seattle	Oakland à Seattle

### Box Score

Montréal	P	CS	PP
Liéke ac	4	1	0
Dawson cc	4	1	1
Oliver lb	4	0	1
Snatzeder l	0	0	0
Rearder l	0	0	0
Carter r	3	0	1
Wallach 3b	4	0	1
Cromartie cd	4	1	1
Wolford cd	0	0	0
Flynn 2b	4	0	1
Sanderson l	3	1	1
Francona lb	1	0	0
Total	35	4	10

### Classement

REGINA (PC) - Le classement après la septième ronde du Championnat mondial de curling masculin jeudi:	G	P
Canada	6	1
Ecosse	6	1
Norvège	5	2
All. l'Ouest	5	2
Suède	4	3
Bows ac	4	2
USA	4	3
Rainey l	1	0
Brustar l	0	0
Jonstone fs	1	0

### Barojas (1-0) (7), Hickey (0) et Fisk. C: Bal - Ripken (1), Dauer (1); Chi - Kittle (0).

Brewers 5 Blue Jays 4	
Milwaukee	000 000 221-5 11 0
Toronto	010 110 100-4 10 0
Augustine, Slaton (1-0) (6) et Yost; Gott, Jackson (7), Geisel (8), McLaughlin (0-1) (8) et Martinez, Whit (9). C: Mil - Gantner (1); Tor Upshaw (2).	

### Yankees 5 Tigers 3

Detroit	G	P
Detroit	000 201 000-3 8 2	
New York	101 030 10x-6 8 1	
Morris (1-2), James (8) et Wocken-fuss; Righetti (2-0), Frazier (7) et Cerone. C: NY - Smalley (2).		

### Classement

REGINA (PC) - Le classement après la septième ronde du Championnat mondial de curling masculin jeudi:	G	P
Canada	6	1
Ecosse	6	1
Norvège	5	2
All. l'Ouest	5	2
Suède	4	3
Bows ac	4	2
USA	4	3
Rainey l	1	0
Brustar l	0	0
Jonstone fs	1	0

## Les Expos en chiffres

### RENDEMENT DES EXPOS

Frappeurs	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Blackwell	0	0	0	0	0	0	.000
Carter	26	1	2	2	0	0	0.073
Cromartie	22	4	7	1	0	2	.318
Dawson	28	4	12	5	1	0	.429
Flynn	26	3	6	2	0	0	.231
Francona	4	1	1	0	0	0	.250
Little	24	3	5	1	0	1	.208
Mills	0	0	0	0	0	0	.000
Oliver	27	2	8	6	2	0	.296
Raines	29	5	8	7	0	2	.276
Ramos	0	0	0	0	0	0	.000
Speier	5	0	2	0	0	0	.400
Wallach	27	2	6	1	0	0	.222
White	1	0	0	0	0	0	.000
Wohlford	2	1	2	1	1	0	1.000

### Lanceurs

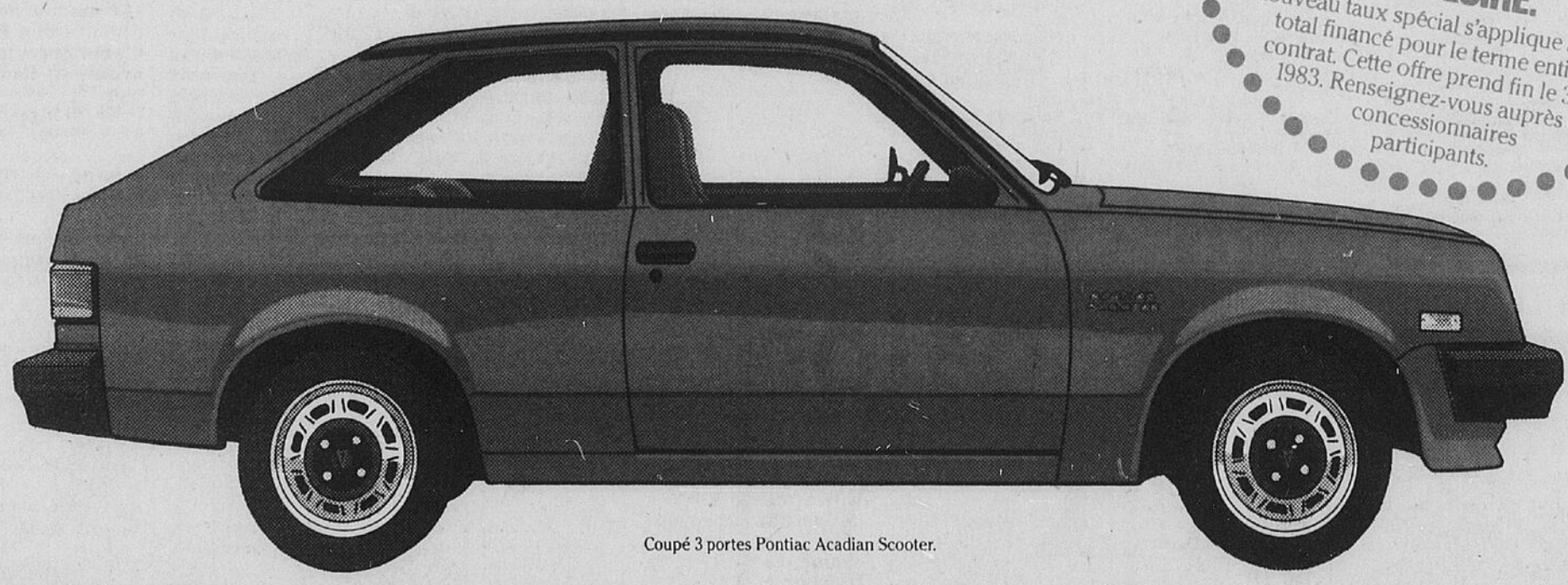
G	P	PS	ML	PM	BB	R	Moy
Burris	0	0	0	3.0	0	0	1.000
Fryman	0	0	0	0.1	0	0	0.000
Gullickson	1	0	0	14.0	8	1	10.514
Lee	1	0	0	6.2	1	0	0.145
Lerch	0	0	0	0.0	0	0	0.000
Rearder	0	0	0	4.1	0	2	1.000
Rogers	1	1	0	15.2	3	4	8.178
Sanderson	2	0	0	12.0	5	3	6.375
Schatzeder	0	0	0	2.0	1	1	1.450
Smith	0	0	1	4.0	0	0	2.000

# VOICI L'AUBAINE SENSATIONNELLE QUE VOUS ATTENDIEZ TOUS!

# 5 812\$

MAINTENANT FINANCEMENT DE **10,9%** SI DÉSIRÉ.

Ce nouveau taux spécial s'applique au montant total financé pour le terme entier du contrat. Cette offre prend fin le 31 mai 1983. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.



Coupé 3 portes Pontiac Acadian Scooter.

- ✓ **LES MOINS CHÈRES DE TOUTES LES VOITURES DE FABRICATION NORD-AMÉRICAINE.** 5 812 \$ est le prix de détail suggéré par le fabricant pour les coupés 3 portes Chevette Scooter et Acadian Scooter, modèles 1983; taxe fédérale de vente comprise, à compter du 3 janvier 1983. Taxes provinciale et locale s'il y a lieu; frais de transport et d'immatriculation en sus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Certains concessionnaires peuvent vendre à un prix inférieur.
- ✓ **ÉQUIPEMENT COMPLET.** Tous les modèles Scooter 3 ou 5 portes sont livrés avec un équipement de série impressionnant: moteur nerveux 4 cylindres de 1,6 litre à arbre à cames en tête, boîte manuelle 4 vitesses, direction à crémaillère, allumage électronique, pneus radiaux, sièges-baquets entièrement rembourrés de mousse pour un confort maximum, ainsi que moquette à poil ras.
- ✓ **LE PLUS GRAND RÉSEAU DE CONCESSIONNAIRES DANS L'INDUSTRIE.** Le service après-vente est assuré par plus de 950 concessionnaires au Canada.
- ✓ **ESSENCE ORDINAIRE.** Un nouveau système tolérant le plomb, livrable en option sans supplément pour les véhicules avec boîte manuelle 4 vitesses, permet de rouler à l'essence ordinaire, moins coûteuse. Renseignez-vous chez votre concessionnaire.
- ✓ **SENSATIONNELLES À LA POMPE.** La Chevrolet Chevette et la Pontiac Acadian comptent parmi les plus fiables et les plus économiques de toutes les petites voitures importées ou nord-américaines. **6,3 L/100 km 45 MI/GAL avec équipement standard.** Ces estimations sont basées sur les méthodes d'essai en laboratoire approuvées par Transports Canada. Les résultats peuvent varier selon les conditions d'utilisation.
- ✓ **DIESEL.** Moyennant supplément, des modèles diesels très économiques sont maintenant livrables à un nouveau prix de détail réduit. Ils sont protégés par la garantie GM de 36 mois/80 000 km sur les moteurs diesels.

CHEVROLET PONTIAC  
**CHEVETTE ACADIAN**



La vie tient à un clic! Attachez-vous.

# statistiques

## Le hockey



LIGUE NATIONALE  
Séries éliminatoires  
quatre de sept

**SERIE L**

J	G	P	BP	BC	Pts
Edmonton	1	0	6	3	2
Calgary	1	0	1	3	6

**SERIE I**

J	G	P	BP	BC	Pts
Boston	1	0	1	4	7
Buffalo	1	0	7	4	2

**SERIE J**

J	G	P	BP	BC	Pts
NY Islanders	1	0	4	1	2
NY Rangers	1	0	1	4	0

**SERIE K**

J	G	P	BP	BC	Pts
Chicago	1	0	5	2	2
Minnesota	1	0	2	5	0

**SERIE A**

J	G	P	BP	BC	Pts
Edmonton	4	3	13	13	6
Adirondack	4	1	13	13	2

**SERIE B**

J	G	P	BP	BC	Pts
New Haven	4	3	11	12	6
Hershey	4	1	13	11	2

**SERIE C**

J	G	P	BP	BC	Pts
Binghamton	5	1	4	19	26
Rochester	5	4	1	26	19

**SERIE D**

J	G	P	BP	BC	Pts
New Haven	4	3	11	12	6
Hershey	4	1	13	11	2

**SERIE E**

J	G	P	BP	BC	Pts
Longueuil	4	3	15	11	6
Laval	4	1	3	15	2

**SERIE F**

J	G	P	BP	BC	Pts
Verdun	4	3	1	24	15
Shawinigan	4	1	3	15	24

**SERIE G**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE H**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE I**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE J**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE K**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE L**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE M**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE N**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE O**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE P**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE Q**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE R**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE S**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE T**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE U**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE V**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE W**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE X**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE Y**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE Z**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE L**

J	G	P	BP	BC	Pts
Edmonton	1	0	6	3	2
Calgary	1	0	1	3	6

**SERIE I**

J	G	P	BP	BC	Pts
Boston	1	0	1	4	7
Buffalo	1	0	7	4	2

**SERIE J**

J	G	P	BP	BC	Pts
NY Islanders	1	0	4	1	2
NY Rangers	1	0	1	4	0

**SERIE K**

J	G	P	BP	BC	Pts
Chicago	1	0	5	2	2
Minnesota	1	0	2	5	0

**SERIE A**

J	G	P	BP	BC	Pts
Edmonton	4	3	13	13	6
Adirondack	4	1	13	13	2

**SERIE B**

J	G	P	BP	BC	Pts
New Haven	4	3	11	12	6
Hershey	4	1	13	11	2

**SERIE C**

J	G	P	BP	BC	Pts
Binghamton	5	1	4	19	26
Rochester	5	4	1	26	19

**SERIE D**

J	G	P	BP	BC	Pts
New Haven	4	3	11	12	6
Hershey	4	1	13	11	2

**SERIE E**

J	G	P	BP	BC	Pts
Longueuil	4	3	15	11	6
Laval	4	1	3	15	2

**SERIE F**

J	G	P	BP	BC	Pts
Verdun	4	3	1	24	15
Shawinigan	4	1	3	15	24

**SERIE G**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE H**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE I**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE J**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE K**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE L**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE M**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE N**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE O**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE P**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE Q**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE R**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE S**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE T**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE U**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3	1	13	13
Adirondack	4	1	3	13	2

**SERIE V**

J	G	P	BP	BC	Pts
Fredericton	4	3			

### 148 AUTOMOBILES A VENDRE

DUSTER 1974, 6 cylindres, 40.000 milles, automatique, telle quelle, \$22.745.

DUSTER 1975, 6 cylindres, automatique, 8500 ou meilleure offre, telle quelle, 466-2412.

DUSTER 1975, \$650. 727-0888 après 19h.

DUSTER 1980, 39.500 kilomètres, \$5.000, 771-6357, 237-1208.

EAGLE LTD 1981, famille, 4 x 4, 43.252 kilomètres, 6 cylindres, complètement équipée, 771-0440, 776-3680.

FIREBIRD 1972, très bon état, transmission neuve, \$2.200 ou meilleure offre, 663-3393.

FIREBIRD 1976, 55.000 milles, moteur 360, peinture neuve, \$3.500 ou meilleure offre, 776-5700, Daniel.

FORD, familiale, 1976, 69.000 milles, \$800 ou meilleure offre, Garry, 663-3759, 663-6038.

FORD LTD II, bon état, 777-3454.

FORD LTD, 1977, moteur 351, 11.495, 776-4555.

FORD PINTO 1979, très propre, radio am/fm, 4 portes, 4 cylindres, manuelle, Après 18h 568-5723.

GRAND PRIX GL 1981, toute équipée, 643-2145.

GRAND PRIX LG 1979, prix à discuter, 771-1552. Après 18h.

HONDA A C c o r d, 1978, \$3.000, telle quelle, 568-6020 après 6h 00.

HONDA CIVIC 1978, 52.000 milles, am/fm, manuelle, propre, \$2.200, 778-0809.

HONDA Civic, 4 portes, 1982, excellent état, 776-3947.

HORIZON 1979, 7400 kilomètres, bon état, \$2.500, 651-4293.

JEEP Cherokee Chief, 1979, excellent état, 40.000 milles, \$5.200, 663-8405.

LADA 1981, 35.600 kilomètres, garantie finissant septembre 1984, 663-2211.

LADA 1982, très bon état, prix à discuter, 771-9663.

LADA 1982, 14.200 kilomètres, très bon état, prix à discuter, 778-0791, 776-1717.

LINCOLN Continental Town Car, prix à discuter, S'adresser à 789 Maloney, Gatineau.

LINCOLN Continental, 1979, 4 portes, parfait état, \$7.500, 568-2818.

LINCOLN Continental, 1979, 4 portes, parfait état, \$7.500, 568-2818.

LYNCH CHEVETTE, argent, 1978, 4 portes, automatique, 82.000 kilomètres, \$3.200, A. PELLEZ, Serge Lagacé, 745-7051.

MAZDA SW 1976, moteur à refaire, telle quelle \$800, 827-3707.

MERCURY 1976, familiale, Après 17h: 770-0718.

MONTÉ CARLO 1975, très bon état, mécanique, moteur 350, \$1.000, 663-1594.

MONZA, Chevrolet, 1980, 6 cylindres, "hatchback", 2 portes, \$3.700, 671-3436.

MUSTANG 1979, excellent état mécanique, etc., pas de rouille, peinture originale, 643-1168.

MUSTANG 1980 Hatchback, 4 cylindres, environ 40.000 milles, \$4.500 ou meilleure offre, 668-4882.

MUSTANG, 1980, 6 cylindres, 18.000 kilomètres, am/fm stéréo, toit ouvrant, garantie, 561-0819.

NEWYORKER 1977, excellent état, 2 portes, 771-2277.

NOVA SEDAN 1978, bas millage, excellent état, très bon état, Entre 5h et 8h: 771-9405, 776-1608.

NOVA 1974, 8600, 1974 Pontiac Lemans, 2 portes, \$800, Plymouth Satellite 1973 \$6300 ou meilleure offre, 776-4862.

NOVA 1978, très bon état, \$2.500, ou meilleure offre, 661-2558, 771-9405.

NOVA 1978, 6 cylindres, bon état, \$3.750, 776-1608.

NOVA 6 cylindres, automatique, \$300, 2 portes, 777-2859.

OLDSMOBILE Omega SX, 1980, V-6, manuelle, entièrement équipée sauf air climatisé, 74.000 milles, \$5.600 (613) 445-2188.

OLDSMOBILE Cutlass 1977, 31.000 milles, demande \$3.000, 770-7492.

OMNI 1980, 4 portes, 4 cylindres, automatique, parfait état, environ 41.000 milles, garantie transférable, \$3.900, 568-2204.

OMNI 1980, 51.000 kilomètres, bon état, demande \$3.900. Après 18h 30 684-0095, jour: 777-2313.

ON DEMANÇE, 1979 Omni, excellent état, avec porte-bagages sur toit, 777-5664.

PACER 1975, automatique, \$1.100, 238-1901 après 14h.

PACER 1977, bon état mécanique, 77.000 milles, demande Pierre, jour: 725-3743, soir: 776-3015.

PINTO 1974, 65.000 milles, 6000. Doit vendre, 663-4723.

PLYMOUTH Cricket, 1975, très bon état, 63.000 milles, meilleur offre, 446-5522.

PLYMOUTH Fury II 1967, dame propriétaire. Après 19h: 237-5121.

PLYMOUTH Horizon 1978, 4 portes, hatchback, manuelle, bon état. Prix à discuter, 778-2169, soir.

PONTIAC Acadia, 1980, parfait état, \$4.000 ou meilleure offre, 568-8305.

PONTIAC Grand Prix 1977, air climatisé, toit électrique, 48.000 milles, excellent état, Demandez \$3.800, Michel Desjardins: 745-2123.

PONTIAC Lemans 1976, carrosserie: besoin réparations. Prix à discuter, 745-4677.

PONTIAC LeMans, 1976, 6 cylindres, \$4.000, 827-0153.

PONTIAC Phoenix 1980, 4 portes, manuelle, 60.000 milles, \$3.500 ou meilleure offre, 684-8782.

PONTIAC Trans Ams 1977, 400 pouces cubes, bon état, blanche, \$3.500, 568-8646.

RABBIT 1975, bon état, \$1.300, 777-9567.

RENAULT 5 GTL 1982, 13.500 Kilomètres, très bonne condition, 685-0929.

RENAULT 5, 1977, bon état, \$2.500, Après 18h, 643-2853.

SCIROCCO 1975 GTI, 51.000 kilomètres, comme neuve, meilleur offre, 777-6115, après 18h.

T-BIRD 1977, \$1.000, 827-9642.

TOYOTA Celica GT 1982, noir, 36.000 kilomètres, après 17h00: 744-3250.

TOYOTA Corolla, 1978, moteur 1200, manuelle, 58.000 milles, 700, très bon état, 913-985-5486.

TOYOTA Corolla 1982, toit rigide, 15.000 milles, automatique, servodirection, am/fm stéréo, \$7.600 ferme. Après 17h00: 568-9114.

### 148 AUTOMOBILES A VENDRE

TOYOTA Corolla 1978, grise, mécanique et carrosserie très bonne, \$2.500 négociable, 568-8707.

TOYOTA Corona "Luxury Edition" 1982, 34.000 kilomètres, 663-2316 après 18h.

TOYOTA Tercel 1981, très propre, 2 portes, 40.000 kilomètres, \$5.500, 770-4107.

TRIUMPH TR7, 1977, 771-0104, 770-1806.

VEGA 1974, Moteur 350, \$600, 776-0823.

VOLKSWAGEN Super Beetle 1974, bon état, \$600, 771-3976.

VOLKSWAGEN, 1974, Super Beetle: excellent état, (819) 458-2855.

VOLVO 1974, 144 GL, manuelle, 99.000 milles, bon état, 770-3896.

VOUS voulez des pièces usagées? Moteurs, transmissions et toutes petites pièces. Garantie de 30 jours sur pièces. 778-3539, 777-3454.

FORD LTD, 1977, moteur 351, 11.495, 776-4555.

FORD PINTO 1979, très propre, radio am/fm, 4 portes, 4 cylindres, manuelle. Après 18h 568-5723.

GRAND PRIX GL 1981, toute équipée, 643-2145.

GRAND PRIX LG 1979, prix à discuter, 771-1552. Après 18h.

HONDA A C c o r d, 1978, \$3.000, telle quelle, 568-6020 après 6h 00.

HONDA CIVIC 1978, 52.000 milles, am/fm, manuelle, propre, \$2.200, 778-0809.

HONDA Civic, 4 portes, 1982, excellent état, 776-3947.

HORIZON 1979, 7400 kilomètres, bon état, \$2.500, 651-4293.

JEEP Cherokee Chief, 1979, excellent état, 40.000 milles, \$5.200, 663-8405.

LADA 1981, 35.600 kilomètres, garantie finissant septembre 1984, 663-2211.

LADA 1982, très bon état, prix à discuter, 771-9663.

LADA 1982, 14.200 kilomètres, très bon état, prix à discuter, 778-0791, 776-1717.

LINCOLN Continental Town Car, prix à discuter, S'adresser à 789 Maloney, Gatineau.

LINCOLN Continental, 1979, 4 portes, parfait état, \$7.500, 568-2818.

LINCOLN Continental, 1979, 4 portes, parfait état, \$7.500, 568-2818.

LYNCH CHEVETTE, argent, 1978, 4 portes, automatique, 82.000 kilomètres, \$3.200, A. PELLEZ, Serge Lagacé, 745-7051.

MAZDA SW 1976, moteur à refaire, telle quelle \$800, 827-3707.

MERCURY 1976, familiale, Après 17h: 770-0718.

MONTÉ CARLO 1975, très bon état, mécanique, moteur 350, \$1.000, 663-1594.

MONZA, Chevrolet, 1980, 6 cylindres, "hatchback", 2 portes, \$3.700, 671-3436.

MUSTANG 1979, excellent état mécanique, etc., pas de rouille, peinture originale, 643-1168.

MUSTANG 1980 Hatchback, 4 cylindres, environ 40.000 milles, \$4.500 ou meilleure offre, 668-4882.

MUSTANG, 1980, 6 cylindres, 18.000 kilomètres, am/fm stéréo, toit ouvrant, garantie, 561-0819.

NEWYORKER 1977, excellent état, 2 portes, 771-2277.

NOVA SEDAN 1978, bas millage, excellent état, très bon état, Entre 5h et 8h: 771-9405, 776-1608.

NOVA 1974, 8600, 1974 Pontiac Lemans, 2 portes, \$800, Plymouth Satellite 1973 \$6300 ou meilleure offre, 776-4862.

NOVA 1978, très bon état, \$2.500, ou meilleure offre, 661-2558, 771-9405.

NOVA 1978, 6 cylindres, bon état, \$3.750, 776-1608.

NOVA 6 cylindres, automatique, \$300, 2 portes, 777-2859.

OLDSMOBILE Omega SX, 1980, V-6, manuelle, entièrement équipée sauf air climatisé, 74.000 milles, \$5.600 (613) 445-2188.

OLDSMOBILE Cutlass 1977, 31.000 milles, demande \$3.000, 770-7492.

OMNI 1980, 4 portes, 4 cylindres, automatique, parfait état, environ 41.000 milles, garantie transférable, \$3.900, 568-2204.

OMNI 1980, 51.000 kilomètres, bon état, demande \$3.900. Après 18h 30 684-0095, jour: 777-2313.

ON DEMANÇE, 1979 Omni, excellent état, avec porte-bagages sur toit, 777-5664.

PACER 1975, automatique, \$1.100, 238-1901 après 14h.

PACER 1977, bon état mécanique, 77.000 milles, demande Pierre, jour: 725-3743, soir: 776-3015.

PINTO 1974, 65.000 milles, 6000. Doit vendre, 663-4723.

PLYMOUTH Cricket, 1975, très bon état, 63.000 milles, meilleur offre, 446-5522.

PLYMOUTH Fury II 1967, dame propriétaire. Après 19h: 237-5121.

PLYMOUTH Horizon 1978, 4 portes, hatchback, manuelle, bon état. Prix à discuter, 778-2169, soir.

PONTIAC Acadia, 1980, parfait état, \$4.000 ou meilleure offre, 568-8305.

PONTIAC Grand Prix 1977, air climatisé, toit électrique, 48.000 milles, excellent état, Demandez \$3.800, Michel Desjardins: 745-2123.

PONTIAC Lemans 1976, carrosserie: besoin réparations. Prix à discuter, 745-4677.

PONTIAC LeMans, 1976, 6 cylindres, \$4.000, 827-0153.

PONTIAC Phoenix 1980, 4 portes, manuelle, 60.000 milles, \$3.500 ou meilleure offre, 684-8782.

PONTIAC Trans Ams 1977, 400 pouces cubes, bon état, blanche, \$3.500, 568-8646.

RABBIT 1975, bon état, \$1.300, 777-9567.

RENAULT 5 GTL 1982, 13.500 Kilomètres, très bonne condition, 685-0929.

RENAULT 5, 1977, bon état, \$2.500, Après 18h, 643-2853.

SCIROCCO 1975 GTI, 51.000 kilomètres, comme neuve, meilleur offre, 777-6115, après 18h.

T-BIRD 1977, \$1.000, 827-9642.

TOYOTA Celica GT 1982, noir, 36.000 kilomètres, après 17h00: 744-3250.

TOYOTA Corolla, 1978, moteur 1200, manuelle, 58.000 milles, 700, très bon état, 913-985-5486.

TOYOTA Corolla 1982, toit rigide, 15.000 milles, automatique, servodirection, am/fm stéréo, \$7.600 ferme. Après 17h00: 568-9114.

### 148 AUTOMOBILES A VENDRE

1980 HORIZON TC-3, 42.000 kilomètres, automatique, excellent état, dame propriétaire, après 18h00: 830-1627.

1980 MAZDA GLC, 2 portes, 4 vitesses. Stock: 5343A. Demandez Guy Tardif: 238-5562.

1980 VOLKSWAGEN Rabbit, manuelle, 45.000 kilomètres, bonne condition, prix à discuter, 663-8254 après 6h.

1981 CHEVETTE "hatchback", 4 cylindres, manuelle, radio am/fm, 27.000 milles originaux, garanti de 2 ans ou 40.000 kilomètres. Stock 202A, 568-6007.

1981 DATSUN 310, 2 Portes, 4 vitesses, Brun, Stock: 111A. Demandez Guy Tardif: 238-5562.

1981 JEEP CJ7, 2 toits fibre de verre et toile, 2 portes de métal et 2 portes de toile, servodirection, servofreins, 4x4 et 2x4, pneus extra large, flancs blancs, 4 places, 35.000 kilomètres, \$8.500. Jour: 561-0821, après 17h00, 561-4678.

1981 MAZDA GLC, 5 vitesses, toit ouvrant, 663-7712.

1981 PLYMOUTH Colt, 2 portes, transmission automatique, 54.000 kilomètres, état A-1. Demandez Michel Lyrette, 446-5145.

1982 DATSUN 310, 2 Portes, 4 vitesses, radio am/fm, Stock: 1025. Demandez Guy Tardif: 238-5562.

1982 FORD EXP, très bon état, 17.000 milles, toit soleil, etc.. Doit vendre, \$6.500 ou meilleure offre, 778-0651 entre 17h 30 et 19h.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPPORO, beige, 17.000 kilomètres, 2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, excellent état, \$3.900, 727-0598.

1983 CHEVY 11, Nova, 2 portes, 776-0706.

1983 CORVETTE, très bon état, \$9.800, 663-9839. Entre 4h 00 et 6h 00.

1971 CORVETTE, 30, 4 vitesses, engin modifié, \$4.500 ferme, 568-5833.

1972 PONTIAC Catalina, \$300, 777-1247. Après 18h, 668-0276.

1982 LADA, plusieurs extras, comme neuf, certifiée, 526-1660, 733-6913.

1982 SAPP

177 AMEUBLEMENT

MOBILIER de salon, style Colonial-Français, \$500. 776-2086.  
MOBILIER de salon, 5 morceaux, 4 mois d'usage, \$650. Lynn: 771-4535.  
MOBILIER de cuisine, en bois, moderne, comme neuf, \$225. 568-5956.  
MOBILIER de salon, \$300. 770-9887.  
MOBILIERS de salon et cuisine, modernes, comme neufs. Après 17h: 568-5863.  
POELE électrique, laveuse, sècheuse, mobilier de chambre à coucher, divan lit, 745-1360.  
SOFAS LIT, fauteuil, tables, lit double, table cuisine, 2 chaises, 770-9519.  
SOFAS 2 chaises, tabouret, \$350, ou meilleure offre. Après 18h: 237-3548.  
TABLE blanche, 36x30 et 2 chaises jaunes en cuir pour cuisinette, neuf et moderne, 778-0364.  
TABLE style Colonial avec panneau, \$50, après 18h00: 770-3318.  
TELECOULEUR "Electro-home" 26 pouces, \$250, sofa-lit \$300, demandez Jules, 663-6595.  
UNE FOIS par année nous vendons nos modèles de plancher: Sofas, chaises, mobiliers de chambre et de salon, réduction de 20% à 30%. Ameublement Prestige, Orléans, 824-3300. Ouvert de 9h 00 à 21h 00 et samedi de 10h 00 à 17h 00.  
3 TABLES de salon, Provincial, Français, dont une marbre, \$300, 771-3422.

178 VENDE DE GARAGE

HAZARD vente trottoir 37 St-Joseph, Hull, samedi, dimanche, 16 et 17 avril de 10h à 16h.  
LE 16 avril de 9h00 à 17h00, déménageurs, meubles en érable, cuisinière, lampes, etc... etc., 145 boul. Riel, coin Isabelle, Hull.  
STATIONNEMENT de la Polyvalente de l'île samedi 16 avril de 10h00 à 5h00. Pour plus d'informations, communiquez avec Mac: 778-4570.  
11, rue Froment, Hull, le 16 et 17 avril, entre 9h et 17h: 771-2984.  
16 AVRIL, de 10h 00 à 17h 00, 347 Donald, déménagement après 25 ans.

179 ANTIQUITES

BIJOU DE FAMILLE. Obligé de vendre ancienne bague de platine à diamant taillé à l'éuropéenne, \$15,000 ou meilleure offre. Acheteurs sérieux seulement. Répondre à case postale 352, Smiths Falls, Ontario K7A 4T2.  
ORGUE, bonne condition, environ 140 ans, \$1,500, ou meilleure offre. 722-0325.  
180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle  
BOIS de chauffage 4'x8'x16", \$35, 4'x4'x8", \$65. 561-0738, 296-5146.  
BOIS franc, corde de 4'x8'x16", non fendu 3 à 6 pouces de diamètres, \$28. Réserver maintenant. Ontario seulement. 1-613-673-5909.  
BOIS franc, érable argenté, 4'x4'x8", voyage de 3/4 cordes, \$225. Réserver maintenant. Ontario seulement. 1-613-673-5909.  
PROFITER du spécial d'avril, 4'x8'x16", \$24 la corde, 819-454-2298.

181 MATERIAUX

"STEEL DECKING" pour toitures plates. 771-0711.  
VIEILLES fenêtres, simples, doubles, pour chalet ou hangar. 777-7037.

186 ANIMAUX A VENDRE

BEBES Perruche \$15 chacune ou \$25 le couple, 3 bébés Canari \$25, 233-8946.  
BERGER allemand, femelle enregistrée, 2 ans. Après 18h 30: 778-0636.  
BERGER ALLEMAND, femelle, 2 ans, vaccinée, \$100. 561-3889.  
CANARI à vendre, prix à discuter, 835-2361, 443-2209.  
CANICHE miniature, blanc, femelle, 4 mois, vaccinée, accessoires, \$200, 771-9096.  
CHAROLAIS taureaux, vaches et veau, domestiques et importés de France. 1-267-2539.  
CHATTE à donner avec ses chatons, 663-3294.  
CHEVAUX du travail, 1,500 à 2,100 livres, attelages et pièces. (819) 766-2251.  
CHIENNE mélangée à donner 1 an pour adulte, 568-2488.  
CHIOTS, «Berger Allemand», pure race, tatoué, vaccinés, jour: 561-0898, soir: 643-4173.  
CHIOTS Berger Allemand, chiots colley, chiots de maison, doberman mâle, 3 mois, 986-3104.  
CHIOTS Labrador, Amsterters avec cage, prix à discuter, 771-5403.  
CHIOTS, 1 mois, mélange Labrador, \$5. 684-2467, après 17h.  
CHIOTS à vendre, Danois, \$30 chacun, 827-2238.  
EPAGNEUIL américain, propre, tatoué, vacciné, vermifugé, âgé 2 1/2 mois, sexe mâle, couleur blond, \$300. 568-1894.

186 ANIMAUX A VENDRE

ELEVAGE perruche à vendre, prix à discuter. 771-0366.  
FEMELLE St. Bernard femelle Husky blanche, femelle Colley mélangé. 986-2772.  
Jeune Doberman mâle, noir, 12 semaines. 738-8261.  
JUMENT Pinto, 22 mois. 766-2387.  
JUNGLERIE REJEAN OISEAUX, poissons, animaux tous genres. Achetons et vendons. 87 St-Joseph, 778-0239.  
PAIRE de chevaux domptés, à la selle et attelés, voiture et harnais inclus plus 2 poulains Quarter horse, Papineauville après 20h 427-5700.  
PETITS chiots, 1 mois, 1 caniche noir 6 semaines. 668-9576.  
POUR raison de départ, donnerais femelle Bullmastiff pure race, 5 ans, contre un chiot mâle de sa prochaine portée, accomplissement déjà payé après 17h. 770-7663.  
SERINS à vendre, 771-3265.  
SETTER Anglais pour exposition, 2 1/2 ans, enregistré, moustaché jaune et blanc. demande \$200. 986-8405.  
SUPERBE Chaton Hymalayen hybride, mâle, 8 semaines enregistré. 776-4317.  
TAUREAUX «Holstein», pur sang de 10 à 12 mois, à vendre, venant de troupeau listé et contrôlé R.O.P. mère: 20,000 livres de lait, 985-2380, 985-2429.  
100 CHINCHILLAS avec équipement. Meilleure offre. 875-2550.  
6 CHATONS à donner de 6 semaines. 238-7438.  
6 CHINCHILLAS, tout compris. Après 18h: 827-0872.

196 JARDINAGE

FUMIER de cheval 2 ans, petite et grosse quantité, chargeur disponible, livraison sur demande. 819-663-3955.  
208 MUSIQUE  
ACORDEON Paolo, Soprano, 120 basses, comme neuve, meilleure offre. 771-7091.  
BATTERIE «Pearl», \$1,200. André. 663-0392.  
COURS chant, orgue, piano. Accordions les pianos, 749-8577.  
DISCO mobile Cyr, la plus populaire, 770-4794.  
DISCO portable "Phase shifter", "Fanon P.A. System", haut-parleur JBL, 15 pouces, 568-7918.  
ENSEMBLE de batterie Ludwig, incluant cymbales. Après 17h30: 777-9434.  
GUITARE, amplificateur, 2 haut-parleurs, plus extra. \$200. 771-6676.  
GUITARE électrique et amplificateur, neuf, valeur \$1,100 demande \$700. 561-1855.  
GUITARES, amplifieurs, batteries, pièces etc. Achat, vente, échange. 521-7441.  
GUITARE, très bon état, \$150. 663-9434.  
H.F. DISCO  
MUSIQUE pour toutes occasions avec son et lumière. Après 17h30: 777-9434.  
JACQUES BERGERON  
16 RUE TOURS, Tournai, Québec. JST 1M3, 819-568-7846. Meilleure sélection de musique écrite française et québécoise. Grande sélection de musique écrite anglaise et instrumentale. Dépositaire des volumes «La Bonne Chanson». Grande sélection de disques français et anglais, 45 tours \$2.25, 15% d'escompte sur la plupart des longs jeux. 10% d'escompte sur cassettes. Instruments musicaux et accessoires. Instruments musicaux. Commandes acceptées par la poste et par téléphone jusqu'à 23h00. Service de livraison disponible.  
MINIMOOG \$1,000, excellent état. 776-2532.  
ORCHESTRE Hyllites, disponible pour noces, party, etc., musiciens matures et sérieux. Références ou entretiens, sur demande: 561-4394.  
ORGUE «Bontempi», avec banc, 2 claviers, comme neuve, \$700. 777-1252.  
ORGUE Hammond, 561-0087.  
ORGUES usagées à vendre à partir de \$500, aussi piano Yamaha électrique CP-70 à louer avec option d'achat. 561-2232 George.  
PEAVEY MIXER 4 canaux avec 2 colonnes de son marque Shure, valeur \$2,800. Accepterait moitié prix ferme. Après 19h30. 863-3454.  
PIANO Antique fait en 1903, marque «Bell», bonne condition. 777-7602.  
PIANO excellent état, \$1,400 ou meilleure offre. 568-8564.  
STEREO, table tournante «Technics», récepteur Sony 30 watts par canal, haut-parleur «Avantis», \$700 demande Pierre jour: 725-3743, soir: 776-3015.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

EQUIPEMENT de développement de photographie. Prix à discuter. 561-1729. Après 6h 00.  
PHOTOGRAPHE DE MARIAGE - Samedi seulement. Avons besoin d'amateurs sérieux, bilingue, pour être entraînés dans la photographie de mariage. Jour seulement: 745-7870, 766-2387.

222 HYPOTHEQUES

PREMIERE et deuxième hypothèque, service rapide, confidentiel. Sarra-Bournet Ltée. 771-7356.

CHARGES MARIAGES

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

230 MESSAGES PERSONNELS

ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes. 663-1006.

AUBERGE, sauna (pour homme seulement), chambre privée avec téléphone, casier, douche «commune», télécoleur. 1070 Mackay, centre-ville Montréal. 1-514-878-9393.

AU PUBLIC DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIRS

MUSIQUE DE BAL, latine, américaine, polka. Grande salle, 2 orchestres alternant chaque semaine. Atmosphère agréable, personnes amicales. Entrée: \$2.50, tous sont bienvenus, les gens seuls comme les couples. Permis pour occasion spéciale. 21h à 24h30 au YWYCA, 180 Argyle, angle O'Connor.

BERTHE AGENCE MATRIMONIALE

BUREAU: de 11h à 18h, 776-6717.

BERTHE CLUB SERVE-VOUS MARDI-JEUDI VENDREDI-SAMEDI

8h am à 2h am  
DIMANCHE 8h à 11h  
DANSE pour gens seuls, salle "Oasis", 2e étage, Hôtel Lafontaine, 336 chemin Montréal, Vanier. 776-817.

DAME libre, 50 ans, 120 livres, recherche ami sincère avec bonne position, sobre, très propre, but sérieux, numéro de téléphone s.v.p. Ecrire case 134, L'E. DROIT, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

HOLLYWOOD, Floride - Condominium meublé, chambre à coucher, 1 salle de bains, terrain de golf «Diplomat» à l'arrière, excellent comme foyer ou placement. Un échec en affaires nous oblige à vendre à \$49,500. Acompte modifié. 1-416-639-2735 après 6 h 00.

HOMME 48 ans, seul, belle apparence, possède chaise sur un beau lac. Recherche petite dame, pas plus de 5'2" - 125 livres. Je suis doux et affectueux. De préférence dame libre et sans travail. But sérieux. Photo appréciée. Ecrire case 141, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ontario.

JE NE cherche pas d'aventure, mais plutôt une femme libre, de bon rang social très modeste, qui serait intéressée à construire une vie agréable à partir de ce que l'on a, si peu soit-il. Entre 45 et 55 ans. 771-2816.

L'AVENIR par les cartes, pendule, téléphone: 663-7659.

PENSEE par les cartes. Demandez Denise: 770-2932.

RENCONTREZ une personne spéciale, tous les âges. Téléphoner chez Susie à 820-7709.

REVISION-dactylographie: Textes-Thèses-Mémoires. Composition: Lettres personnelles. Adresses-Vœux. Service confidentiel. 777-8637.

ROMEO ET JULIETTE VOTRE SERVICE de rencontre exclusif et personnel. Informations: 748-5472, 2h à 8h p.m. Danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi, 333 chemin Montréal, Vanier.

244 REMERCIEMENTS  
REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveurs obtenus. L.P.C.  
REMERCIEMENTS spéciaux au Sacré-Coeur pour prières exaucées. Puisse le Sacré-Coeur être loué, adoré et glorifié dans le monde entier, pour toujours. Amen. Réécoutez cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si vos demandes semblent impossibles. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur en lui promettant une publication quand vous serez accordé ce que vous désirez. (Aline Lavergne).

REMERCIEMENTS à Marie Reine des Coeurs pour faveurs obtenues. G.G.

Discours à Montebello

# Crosbie ne croit pas au droit de veto pour Québec

par Michel C. Auger

MONTBELLO, Québec (PC) - L'ex-ministre conservateur des Finances, M. John Crosbie, ne croit pas qu'il serait utile de donner au Québec un droit de veto en matière constitutionnelle ou même une compensation financière en cas de retrait d'un amendement à la constitution.

C'est ce qu'a affirmé, hier, le candidat à la direction du Parti conservateur lors d'une entrevue à La Presse Canadienne.

M. Crosbie effectuait une rapide tournée de l'Est ontarien avant de faire, en soirée, la première visite de sa campagne au Québec, à Montebello, où il rencontrait des délégués de l'Outaouais.

Selon M. Crosbie, «une province ne devrait pas avoir un droit de veto sur tous les aspects de la constitution canadienne».

Cependant, l'ex-ministre croit qu'on pourrait concéder au Québec un veto limité sur certaines questions qui peuvent affecter «la culture française au Québec».

**Compensation**  
M. Crosbie ne croit pas non plus que le Québec ou les autres provinces devraient jouir d'une compensation financière si elles se retirent d'amendements constitutionnels.

«Je ne serais pas d'accord, pour l'instant tout au moins, de donner une compensation financière à toute province qui exerce son droit de retrait d'un amendement constitutionnel», a affirmé M. Crosbie.

En soirée, M. Crosbie était à Montebello où l'attendaient une centaine de militants conservateurs du Québec et de l'Est de l'Ontario.

M. Crosbie a prononcé deux phrases en français puis, en anglais, a fait brièvement allusion au fait qu'il ne parlait pas français.

Selon lui, les citoyens du Québec, comme ceux de Terre-Neuve ou de la Saskatchewan, veulent une reprise économique, et attachent peu d'importance aux langues que pourra parler le chef de gouvernement qui pourra s'occuper adéquatement des problèmes économiques.

«Mieux vaut être compétent, sincère et honnête dans une seule langue, que de tromper la population dans les deux langues».

Le premier ministre Pierre Trudeau, a dit M. Crosbie, est le meilleur exemple d'une personne parfaitement bilingue qui a su créer des problèmes dans les deux langues officielles.

L'ex-ministre des Finances a, cependant, eu quelques difficultés à retenir l'attention de son auditoire qui s'est mis à causer



John Crosbie

L'ex-ministre des Finances a assuré son auditoire qu'il avait un préjugé favorable envers l'entreprise privée qui, selon lui, sera le moteur de la relance économique.

Et c'est d'économie qu'a parlé M. Crosbie hier midi, devant plus d'une centaine de militants conservateurs à Cornwall, au sud-est de l'Ontario.

A la blague, M. Crosbie a soutenu qu'on lui élevait maintenant des statues parce que son budget de décembre 79 — qui devait provoquer la chute du gouvernement Clark — ne proposait qu'une augmentation de 18 cents le gallon de la taxe sur l'essence.

«Les libéraux l'ont augmentée de plus de 50 cents et ont ensuite introduit les litres et le système métrique, pensant que cela réussirait à cacher la hausse», a lancé M. Crosbie.

Le député de Saint-Jean-Ouest (Terre-Neuve) a promis d'entreprendre une refonte complète du système de taxation et d'en confier l'étude à un comité des Communes, s'il devenait premier ministre.

M. Crosbie croit également qu'il est essentiel de reconnaître le droit à la propriété privée dans la charte canadienne des droits, puisque, selon lui, c'est ce droit qui est le fondement de nos libertés.

Cette visite de M. Crosbie en Ontario et au Québec était la première qu'il effectuait à bord de son «autobus de campagne», don de l'un de ses partisans du nord de l'Ontario.

«Il m'a dit qu'il était heureux de me le prêter pour la campagne, puisque si nous ne prenons pas le pouvoir lors des prochaines élections, il ne pourra plus demeurer dans le commerce des autobus», a lancé M. Crosbie.

Dans la tradition des bateaux de pêche de Terre-Neuve, qui porte toujours le nom d'un membre de la famille, l'autobus de M. Crosbie a été baptisé le «Jessie and Ches» du nom de ses parents.

M. Crosbie a aussi insisté sur la nécessité de contrôler le déficit fédéral et de limiter la croissance des sociétés de la couronne.

**Etats-Unis**  
Enfin, il a mis l'accent sur le besoin de renouer de bonnes relations avec les Etats-Unis. «Ils sont 70 pour cent de notre marché et nos exportations représentent le tiers de notre produit national brut».

Cette visite de M. Crosbie en Ontario et au Québec était la première qu'il effectuait à bord de son «autobus de campagne», don de l'un de ses partisans du nord de l'Ontario.

«Je cherchais mes cousins, mais je n'ai trouvé personne. La ville où je suis née a été littéralement rayée de la carte», constatait ainsi une rescapée d'un des 2,351 camps de concentration nazis.

Les noms et la filiation complète des participants à cette réunion ont été introduits dans un ordinateur, de même que les noms des personnes recherchées. Et, pendant ces quatre journées, la foule n'a pas cessé de se presser devant les écrans dissimulés un peu partout dans le Convention Center de Washington et sur lesquels défilaient sans interruption ces informations.

Sur les piliers et les murs du bâtiment, des centaines d'affichettes portant les noms de localités ayant été sous occupation allemande ou de camps de concentration avaient été apposées, pour permettre aux participants de se retrouver plus facilement.

De nombreuses personnes présentaient des photographies de disparus à leur entourage, ou portaient des tee-shirts ou des badges sur lesquels étaient inscrits la même question. Avez-vous vu...? Elle vivait à..., J'ai été séparé d'elle au camp de..., Seuls les noms propres et leur genre variaient.

Pour beaucoup, ce rassemblement a été très douloureux. De nombreux intervenants sont venus dire leur volonté de raconter, mais aussi leurs difficultés à le faire, leurs blocages. «Etre ici est aussi douloureux pour moi que de rouvrir une blessure. Je n'ai jamais pu parler de ma vie entre 1940 et 1945 depuis ma libération, même à mes enfants», a expliqué un rescapé.

D'autres ont tenté de décrire le sentiment de culpabilité qui les habite encore: «Pourquoi suis-je vivant alors que tant sont morts?» Leurs enfants ont parfois essayé de décrire leur passé, et parfois le silence qu'observaient leurs parents, interrogés sur l'origine du tatouage chiffré qu'ils portent à l'avant bras.

Beaucoup ont souligné la nécessité de ce rassemblement: «Il y a maintenant des «historiens» qui mettent en doute l'existence des chambres à gaz, qui disent que l'holocauste était une farce, que rien n'est arrivé. C'est pour cela surtout que je suis venu».

«Nous devenons vieux», a rappelé M. Benjamin Meed, organisateur de ce rassemblement qui a participé à l'insurrection du Ghetto de Varsovie. «Presque tous les jours je dois assister à des funérailles de survivants. Il est important que nous nous souvenions de ce qui s'est passé et que nous le fassions savoir».

Réunion du souvenir de l'holocauste

## Les Juifs nord-américains revivent leur cauchemar...

WASHINGTON (AFP) - Les SS, leurs cris, leurs cravaches, leurs uniformes et leurs chiens policiers hantent depuis 38 ans les nuits de Mike Jacobs, libéré par les soldats américains le 5 mai 1945 du camp de concentration autrichien de Mathausen.

Comme des milliers d'autres juifs, M. Jacobs a quitté la ville des Etats-Unis où il vit depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale pour participer au rassemblement des survivants des camps de la mort, qui s'est tenu dimanche à mercredi à Washington.

Pour la première fois depuis qu'ils ont trouvé refuge aux Etats-Unis et au Canada, les juifs installés en Amérique du nord et qui ont survécu à l'holocauste se sont en effet regroupés, afin de rappeler au monde leurs souffrances, de porter témoignage et aussi pour tenter de retrouver des parents dont ils sont sans nouvelle depuis parfois plus de 40 ans.

De 12,000 à 15,000 personnes ont participé à cette manifestation, considérée par ses organisateurs comme la plus importante depuis celle de 1981 à Jérusalem, qui avait regroupé environ 8,000 personnes.

Tout au long des quatre jours qu'a duré cette manifestation, les yeux de la plupart des participants n'ont cessé de scruter la salle



Survivants

Des survivants des camps de concentration nazis jouent du shofar, trompette dérivée de cornes de bœuf, durant les cérémonies de clôture de leur réunion du souvenir mercredi à Washington. De 12,000 à 15,000 survivants des camps nazis de la Deuxième Guerre mondiale se sont réunis durant quatre jours dans la capitale américaine pour rappeler au monde les souffrances et les tortures auxquelles ils ont survécu durant le Troisième Reich.

(Photolaser AP)

### LE DROIT

560-2750

## VOUS TENTEZ D'EPARGNER DE L'ARGENT?

Vous devriez vous servir des petites annonces!



# réalités économiques

## • Caisse populaires de l'Ontario 1982: un bilan réjouissant

OTTAWA — En dépit d'un contexte économique difficile, 1982 aura été une «très bonne année» pour la Fédération des Caisse populaires de l'Ontario et de ses 53 caisses affiliées.

Au cours du dernier exercice financier, la Fédération a en effet réalisé un bénéfice de plus de \$850,000 comparé à un déficit de \$585,000 enregistré l'année précédente.

Pour la première fois de son histoire, la Fédération a vu son actif franchir le cap des \$100 millions, qui se chiffre présentement à \$102,5 millions. Cet actif a été alimenté par une augmentation de 42% des dépôts des caisses à leur Fédération.

Au niveau des caisses populaires membres, un regain d'activité économique a été également remarqué. L'actif consolidé des caisses dépasse le demi-milliard, soit \$509,5 millions, ce qui représente une augmentation de 8,5% sur l'année précédente. La croissance au cours du dernier trimestre de 1982, à la suite du lancement d'une stratégie de marketing a été particulièrement marquée.

Avec ses performances financières, la Fédération et ses caisses affiliées se définissent comme l'intervenant numéro 1 dans le développement économique des Franco-Ontariens, estiment ses administrateurs.

### Nouveau conseil d'administration

Par ailleurs, au cours de sa 37e assemblée annuelle qui s'est tenue fin mars à Sudbury, les mandataires ont procédé à l'élection des administrateurs de la Fédération.

M. Jean B. Alie, a été reporté pour la cinquième année consécutive à la présidence. Il représente la région de l'Est ontarien. M. Gaston Ouellet, directeur de la Caisse populaire d'Orléans occupe le poste de secrétaire et représente la région d'Ottawa. M. Florent Lalonde effectue un retour après deux années d'absence. Il remplace M. Louis Bézaire à ti-

## • Chantiers maritimes

# Le pire est passé

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Confrontée l'an dernier à sa dépression la plus profonde depuis une vingtaine d'années, l'industrie des chantiers maritimes au pays semble avoir franchi le creux de la vague, en dépit de la fragilité de la reprise économique qui s'annonce.

C'est ce qui ressort du rapport annuel pour 1982 de l'Association des chantiers maritimes canadiens.

L'association lance un appel au gouvernement fédéral pour que soit étendue aux navires de pêche les augmentations de droits douaniers promises en janvier par Ottawa pour les autres bâtiments construits à l'étranger.

En 1982, bien que l'activité sur les chantiers maritimes ait été normale pour la majeure partie de l'année, le niveau des commandes reçues par les chantiers n'avait jamais été aussi faible depuis 20 ans.

En tonnage, les commandes reçues par les chantiers maritimes représentaient en 1982 une diminution de 91% par rapport à l'année précédente. Les constructions ont aussi baissé de 29% en dépit d'une hausse de 19% de la valeur de la production globale.

Les chantiers de l'association fournissaient du travail à 14,200 personnes en mars 1982, un sommet sans précédent depuis une dizaine d'années, mais en décembre, on accusait une perte de 5,700 emplois, les chantiers ayant épuisé leurs maigres carnets de commandes.

Pour le président de l'association, M. Henry Walsh, bien qu'il ne faille pas compter sur un volume très élevé de commandes en 1983, alors que «les perspectives du marché intérieur demeurent médiocres», l'industrie pourrait bien reprendre un peu de poil de la bête cette année.

«Au cours des deux premiers mois de l'année, il semble qu'on ait assisté à une petite amélioration des perspectives quant aux nouvelles constructions», constate M. Walsh.

### Bateaux de pêche

Ce dernier s'est dit encouragé par les mesures annoncées en janvier par Ottawa prévoyant des hausses allant jusqu'à 25% des tarifs douaniers pour les navires produits par les plus farouches compétiteurs du Canada dans le secteur naval, les pays du Commonwealth et de l'Asie.

L'an dernier, 11 nouveaux bateaux ont été commandés aux chantiers canadiens alors que 22 bâtiments construits à l'étranger ont été importés, pour un tonnage six fois supérieur à celui des contrats canadiens.

## Devises

Ces taux sont qualifiés de minimaux, parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.	Hongrie (forint) .0306
Afrique du S. (rand) 1.1275	Inde (roupie) .1275
R.F.A. (mark) 5070	Indonésie (rupiah) .001275
Arabie saoudite (rial) .3575	Irak (dinar) 3.9775
Australie (dollar) 1.0750	Irlande (livre) 1.6050
Autriche (schilling) .0725	Israël (shekel) .0313
Bahamas (dollar) 1.2350	Italie (lire) .000855
Bahreïn (dinar) 3.2700	Jamaïque (dollar) .5200
Barbade (dollar) .6200	Japon (yen) .005195
Belgique (franc cnc) .025500	Koweït (dinar) 4.2325
Bermudes (dollar) 1.2350	Liban (livre) .2975
Bresil (cruzeiro) .0029	Malaysie (ringgit) .5345
x-Bulgarie (lev) 1.2769	Mexique (peso) .0088
Carabes (dollar) .4615	Norvège (couronne) .1725
Chine (renminbi) .6440	Nlle-Zélande (dollar) .8150
x-Colombie (peso) .0167	Pakistan (roupie) .0995
Danemark (couronne) .1430	Pays-Bas (florin) .4485
E.A.U. (dirham) .3355	x-Pologne (zloty) .0141
Espagne (peseta) .00915	Portugal (escudo) .01270
Etats-Unis (dollar) 1.2331	x-Roumanie (leu) .2750
Fiji (dollar) 1.2500	Royaume-Uni (livre) 1.8993
Finlande (mark) 2275	Singapour (dollar) .5855
France (franc) 1695	Suède (couronne) .1650
Grèce (drachme) .0148	Suisse (franc) .6050
Guyane (dollar) .4150	Tanzanie (schilling) .1315
Hong Kong (dollar) .1830	x-Tchécoslovaquie (cour.) 2085
	Trinité-Tobago (dol.) .5150
	x-URSS (rouble) 1.6969
	Venezuela (bolivar) .1400
	Yougoslavie (dinar) .0160

tre de représentant des Caisse populaires de la région de Sudbury.

Les autres administrateurs sont MM. Jean-Marc Patenaude et Roger Bédard, de l'Est ontarien, MM. Fernand Bidal et Michel Frette, qui représentent la région de Sudbury et M. Normand Demers celle du Grand-Nord.

## • Taux d'escompte Un modeste repli

OTTAWA (PC) — La Banque du Canada a légèrement diminué hier son taux d'escompte. De 9.54%, elle l'a fixé à 9.49%.

Selon les analystes, cette modification était insuffisante pour entraîner des changements sur les autres taux d'intérêt. Ceux-ci sont demeurés relativement stables depuis les huit dernières semaines.

Selon les spécialistes, la banque centrale cherche à maintenir les

taux d'intérêt à leurs niveaux présents tant et aussi longtemps que ne surviendra pas un mouvement marqué à la baisse aux Etats-Unis. Les milieux d'affaires s'attendent à une telle diminution des taux d'un mois à l'autre.

Depuis la mi-février, le taux privilégié des banques demeure à 11,5%.

Le taux minimum imposé sur les prêts aux particuliers est de 13,5%.

Les taux d'intérêts hypothécaires pour un an débutent à 11,25%.

En réalité, la Banque du Canada est coincée entre deux choix: empêcher les taux d'intérêt de grimper, parce que l'économie n'est pas encore tellement énergique, et ne pas les laisser non plus diminuer trop sensiblement, car le dollar canadien en souffrirait à l'égard de la devise américaine.

A partir de demain!

Pendant une semaine!

**VENTE TRANS CANADA EATON**



25% de rabais

Tenues-loisir appropriées au plaisir de la belle saison

Les beaux jours sont tout près et vous voulez profiter pleinement de vos moments de détente. Eaton a les tenues que vous recherchez et vous les offre à 25% de rabais. Venez vite faire votre choix ou composez

560-5200 ou 829-9211



Fraîches chemises sport

Prix courant Eaton 20.00 **14<sup>99</sup>** ch.

Complétez votre garde-robe avec ces chemises au goût du jour en polyester et coton. Deux modèles au choix. Tailles: petite, moyenne, grande, forte.

1. Chemise ton sur ton. Rose, bleu poudre, gris, bleu roi, beige ou vert menthe.

2. Chemise au quadrillé pastel. Bleu, gris, rouge vin, vert ou jaune.

De Jockey: du confort tout-aller

Enfin la fin de semaine! Ces vêtements de polyester et coton facile d'entretien sont tout indiqués pour bien en jouer. Tailles: petite, moyenne, grande, forte.

3. Attrayant polo à rayures. Manches courtes et patte à 3 boutons. Crème, rouge et marine ou blanc, bleu roi et taupe.

Prix courant Eaton 23.00 **16<sup>99</sup>** ch.

4. Modèle à encolure en pointe. Un bon choix pour la pratique de vos sport préférés. Crème, rouge et marine ou blanc, bleu roi et taupe.

Prix courant Eaton 21.00 **14<sup>99</sup>** ch.

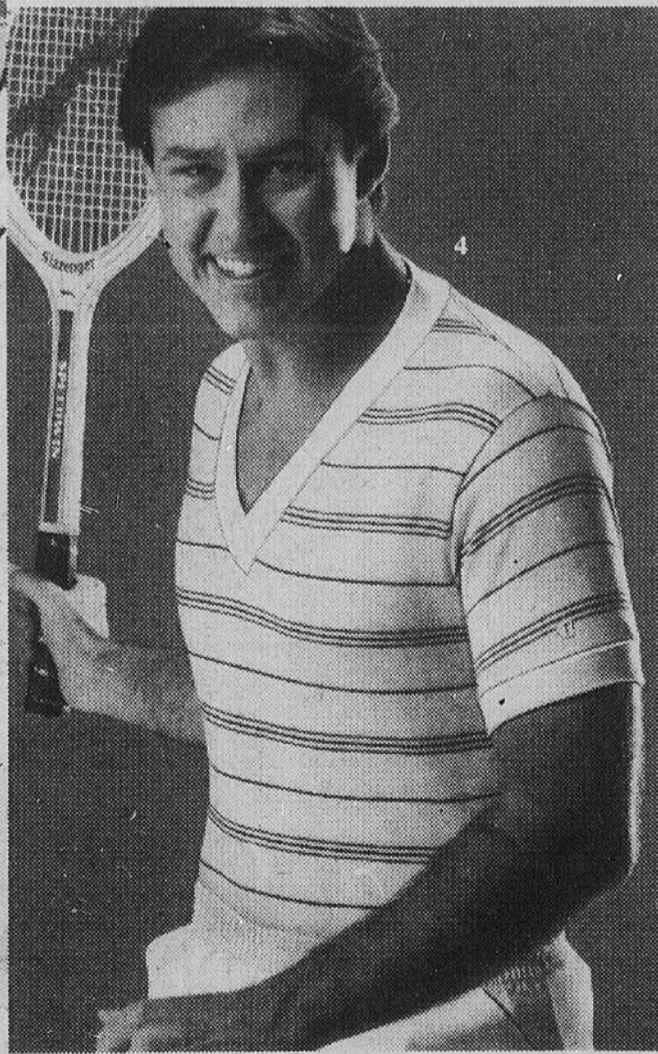
5. Short à enfiler. Vous le porterez aussi bien pour le tennis que pour la détente. Blanc, crème ou marine.

Prix courant Eaton 18.00 **12<sup>99</sup>** ch.

Eaton au Centre Rideau et au centre commercial Bayshore

Venez ou téléphonez 560-5200 ou 829-9211

Ne manquez pas notre cahier Vente Trans-Canada encarté dans les journaux demain.



Notre standard téléphonique ouvre à 9h 30

Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Rideau Centre ou 829-9211 Eaton Bayshore.

La carte AMERICAN EXPRESS est acceptée chez Eaton pour les achats en personne.

**EATON**